



Eredeti használati utasítás

Elektromos targoncák

RX60 25-35
RX60 25-35/Li-ion



6301 6302 6304 6305 6307 6308 6309

56378011516 HU - 12/2019 - 04

first in intralogistics

A gyártó címe és kapcsolatfelvételi adatai ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
Email: info@still.de
Weboldal: <http://www.still.de>



Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

Ezen használati útmutatókon túl az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok számára további gyakorlati útmutató elérhető.

Az útmutató az ipari targoncák kezelésére vonatkozó információt tartalmaz:

- Az egyes alkalmazási területekhez megfelelő típusú ipari targoncák kiválasztásáról szóló információ
- Az ipari targoncák biztonságos használatának előfeltételei
- Az ipari targoncák működtetésére vonatkozó információk
- A szállítással, kezdeti beüzemeléssel és tárolással kapcsolatos információk

Internetcím és QR-kód ▷

Bármikor elérheti az információkat a <https://m.still.de/vdma> cím böngészőbe történő beírásával vagy a QR-kód beolvasásával.



1 Előszó

A targonca	2
A targonca leírása	2
Általános információk	5
CE-jelölés	6
EK megfelelési nyilatkozat a gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően	7
Tartozékok	8
Címkézési pontok	10
Adattábla	13
Gyári szám	14
Az STVZO szabállyal (KRESZ) kapcsolatos információk	14
A lítium-ionos akkumulátor adattáblája	15
A targonca használata	16
Üzembe helyezés	16
Szabályos használat	16
Targonca megfelelő használata vontatás során	16
Megengedhetetlen használat	17
Munkavégzés helye	17
-10 °C alatti hőmérsékleten való tárolás	18
Platók használata	19
A dokumentációval kapcsolatos információk	20
A dokumentáció hatóköre	20
Kiegészítő dokumentáció	21
Kezelői utasítások kiadási dátuma és aktualitása	22
Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog	22
Alkalmazott szimbólumok magyarázata	22
Rövidítések listája	23
Iránymeghatározások	25
Szemléltető ábrák	25
Környezeti vonatkozások	27
Csomagolás	27
A részegységek és az akkumulátorok ártalmatlanítása	27

2 Biztonság

Felelős személyek meghatározása	30
Üzemeltető	30
Szakértő	30
Vezetők	31

Biztonságos működés alapelvei	33
Biztosítási védelem vállalati telephelyeken	33
Különleges tudnivalók lítium-ionos akkumulátorok használatához	33
A 24,1 kWh-s és a 60 kWh-s lítium-ion akkumulátor termékspecifikus veszélyei	36
Átalakítás és átszerelés	37
A védőtető és a tetőterhelés	39
Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés	40
Biztonsági rendszerek károsodása, meghibásodása és helytelen használata	40
Abroncsok	41
Orvosi berendezés	42
Gázrugók és akkumulátorok kezelésekor körültekintően járjon el	42
Villakarok hossza	43
Fennmaradó kockázat	44
Fennmaradó veszélyek és járulékos kockázatok	44
A targonca és szerelékei használatával kapcsolatos speciális kockázatok	46
Veszélyek áttekintése és azok elhárítása	48
Az alkalmazottakat érintő veszélyforrások	51
Biztonsági ellenőrzések	53
A targonca rendszeres átvizsgálásának elvégzése	53
Szigetelés ellenőrzése	53
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások	55
Engedélyezett hajtóközegek/üzemeltetési anyagok	55
Olajok	55
Hidraulikafolyadék	57
Akkumulátorsav	58
Üzemeltetési anyagok kezelése	58
Kibocsátások	60
3 Áttekintések	
Áttekintés	64
Vezetőfülke	66
Polc- és pohártartó	67
Kezelőszervek és kijelzőelemek	68
Kijelző- és vezérlőegység "STILL Easy Control"	68
Lítium-ionos akkumulátor kijelzője	69
Vészleállító kapcsoló	70
Többkaros működtetés	71
Dupla kezelőkar	72
Hármas kezelőkar	72

Négyes kezelőkar	74
Fingertip.	75
Joystick 4Plus	76
Mini vezérlőpult	77
4 Működtetés	
Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok	80
Szemrevételezéses és funkció-ellenőrzések.	80
Be- és kimászás a targoncába/targoncából	83
A kezelőülés beállítása	84
Biztonsági öv	90
A kartámasz beállítása	93
A kormányrúd beállítása	94
A forgatható kijelző-és kezelőegység beállítása	94
Oldja ki a vészleállító gombot	96
Jelzőkürt használata	97
A vészleállító funkció ellenőrzése	98
Vezetőfülke	99
Fékolajszint ellenőrzése	99
A fékrendszer megfelelő működésének ellenőrzése.	102
A hidraulikaolaj felmelegítése hideg környezeti hőmérsékleten	98
A kormányrendszer megfelelő működésének ellenőrzése	105
Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe viteli (változat) funkciójának ellenőrzése	105
Bekapcsolás	107
A kulcsos kapcsoló bekapcsolása	107
Bekapcsolás nyomógombbal (változat)	108
Kijelző- és kezelőegység	110
Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal (változat)	110
A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága (változat)	111
Pre-Shift Check	115
A Pre-Shift Check leírása (változat)	115
Eljárás	116
Összes kérdés	117
A kérdések sorrendjének meghatározása	119
Előzmények megjelenítése	121
A műszak kezdetének meghatározása	123
A targonca korlátozásainak visszaállítása	126

Világítás	129
A szimbólumok jelentése	129
Menetlámpák	130
Munkához való keresőlámpák	130
Hátamenetet kísérő, munkához való keresőlámpa (változat)	132
Irányjelzők	133
Veszélyjelző rendszer	134
Forgó jelzőfény	135
STILL SafetyLight (változat)	135
Figyelmeztetési terület jelzőfénye (változat)	136
Hatékonyág és haladási módok	138
Blue-Q (változat)	138
A Blue-Q be- és kikapcsolása	138
A STILL Classic és a sprint üzemmód	140
Vezetés	142
A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások	142
Utak	144
Az 1–3. menetprogram kiválasztása	147
Az A vagy B menetprogram kiválasztása	147
Az A és B menetprogram konfigurálása	148
Menetirány-választás	150
Menetirány-kapcsoló aktiválása, többkaros változat	151
Menetirány-kapcsoló aktiválása, kezelőkaros változat	151
Menetirány-kapcsoló aktiválása, Fingertip változat	151
A "menetirány" függőleges lengőkarkapcsolójának működtetése, Joystick 4Plus változat	152
A menetirány-kapcsoló bekapcsolása kezelőkaros változaton	153
Elindulás	153
Elindulás, kétpedálos változat (változat)	155
Üzemi fék működtetése	157
Az elektromos kézifék behúzása	159
Elektromos kézifék működési hibái	163
Kormányzás	167
Sebesség csökkentése kanyarodáskor (Curve Speed Control)	168
Sebességkorlátozás az emelővilla felemelések (változat)	169
Sebességcsökkentés nyitott fülkeajtó esetén	169
Sebességkorlátozás (változat)	170
Parkolás	172
A targonca biztonságos leparkolása és kikapcsolása	172
Támasztóék (változat)	174

Emelés	175
Az emelőrendszer változatai	175
Oszlopkartípusok	175
Az emelőrendszer kezelőszervei	176
Az emelőrendszer működtetése többkaros vezérlővel	178
Az emelőrendszer működtetése dupla kezelőkarral	180
Az emelőrendszer irányítása hármaskarú kezelőkarral	182
Az emelőrendszer irányítása négykarú kezelőkarral	184
Az emelőrendszer működtetése a Fingertip segítségével	184
Az emelőrendszer működtetése a Joystick 4Plus segítségével	187
Hidraulikus mozgások dinamikája	189
Az 1–3. teherprogram kiválasztása	190
Villakopás elleni védelem (változat)	190
Emelővillák cseréje	192
Villatoldat (változat)	195
A fordított emelővilla (változat) használata	197
Működési hiba emelés közben	198
Hidraulikus blokkolás funkció	199
Teher kezelése	201
A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások	201
Teher felvétele előtt	202
Teher felvétele	203
Veszélyzóna	204
Raklapok szállítása	205
Függő teher szállítása	206
Oszlopkar függőleges helyzete (változat)	207
Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának kalibrálása	207
Teher felemelése	211
Teherszállítás	214
Rázófunkció (változat)	215
Teher lerakása	219
Emelkedőn és lejtőn történő haladás	221
Kormányzás felvonóban	222
Rakodóhidra hajtás	223
Dőlésszög-től függő funkciók	224
Oszlop dőlésszögének kijelzője	224
Döntésvégállás tompítása	224
Terheléstől függő funkciók	225
Túlterhelés-észlelés (változat)	225
Dynamic Load Control 1	225
Dynamic Load Control 2	225

Tehermérés (változat)	229
A terhelésmérés kalibrálása	230
Pontos terhelésmérés (változat)	232
Tára funkció (változat)	235
Teljes teher (változat)	237
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése	241
Nomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert	241
A hidraulikarendszer nyomásmentesítésére szolgáló varázsló	242
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a többkaros vezérlővel	241
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése többkaros működtetéssel, valamint az 5. és a 6. funkcióval	241
Az emelőrendszer nyomásmentesítése dupla kezelőkarral	246
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval	241
Az emelőrendszer nyomásmentesítése hármaskaral	248
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a tripla kezelőkarral és az 5. funkcióval	241
Az emelőrendszer nyomásmentesítése négyes kezelőkarral	250
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval	241
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip segítségével	252
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip és az 5. funkció használatával	241
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus segítségével	254
A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus és az 5. funkció használatával	241
A szorításhoz használt szerelések speciális funkciója	256
Kilépés a varázslóból	257
Szerelések	258
Szerelések beépítése	258
Általános utasítások szerelések vezérléséhez	261
Szerelések vezérlése többkaros szabályozókkal	263
Szerelések vezérlése többkaros működtetéssel, valamint az 5. és a 6. funkcióval	265
Szerelések működtetése a dupla kezelőkarral	267
Szerelések működtetése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval	269
Szerelések szabályozása a hármaskaral	271
Szerelések működtetése a hármaskaral és az 5. funkcióval	273
Szerelések működtetése a négyes kezelőkarral	275
Szerelések működtetése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval	277
Szerelések vezérlése a Fingertip botkormány segítségével	278
Szerelések vezérlése a Fingertip és az 5. funkció segítségével	280
Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus botkormány segítségével	282
Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus és az 5. funkció segítségével	284
Szorítópofoa-zárómechanizmus (változat)	285
Teher felvétele szerelék használatával	286

Kiegészítő berendezések	287
FleetManager (változat)	287
Ütközésfelismerés (változat)	287
Befogórendszerek (változatok)	287
Az ablaktörők és -mosók működtetése (változat)	287
Mosórendszer feltöltése	289
A hátsó ablak fűtésének működtetése	290
Mennyezetérzékelő (változat)	290
Optikai emelési magasságot mérő rendszer (változat)	296
Vezetőfülke	300
Fülkeajtó kinyitása és bezárása	300
Az oldalsó ablak nyitása és zárása	301
A belső világítás be- vagy kikapcsolása (változat)	301
Rádió (változat)	302
Fűtésrendszer (változat)	302
Légkondicionális változat	302
Tábla (változat)	307
Napellenző és lehajtható napellenző	307
Utánfutó használata	308
Vontatott teher	308
Ellensúlyon levő csatolócsap	309
RO*244 utánfutó csatolás	311
Utánfutó vontatása	316
Hűtőházakban történő használat	317
Kijelzőn megjelenő üzenetek	320
Üzenetek	320
Működéssel kapcsolatos üzenetek	320
Targoncával kapcsolatos üzenetek	327
Vészhelyzeti eljárás	330
Vészleállítás	330
Teendők a targoncafelborulásakor	331
Vészkalapács	332
Vészleengedés	332
Az elektromos kézfék vészműködtetése	334
Vontatás	336
Az akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása és leválasztása	339
Akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása	339
Akkumulátorcsatlakozó leválasztása	340

Az ólomsavas akkumulátor kezelése	341
Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok	341
Akkumulátor karbantartása	344
Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése	346
Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése	347
Az ólomsavas akkumulátor töltése	348
Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében	351
A lítium-ionos akkumulátor kezelése	353
A lítium-ionos akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok	353
"GGS Li-ion 80 V" lítium-ionos akkumulátorok 24,1 kWh és 60 kWh	356
A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások	357
Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése	359
A lítium-ionos akkumulátor töltése	361
Az akkumulátorok cseréje és szállítása	366
Általános információk az akkumulátorcseréről	366
Az akkumulátorkábel keresztmetszete a "High Performance" változaton	366
Váltás másik típusú akkumulátorra	367
Átalakítás lítium-ion akkumulátor használatához	368
Akkumulátorajtó felnyitása/lezárása	369
Különleges tudnivalók a lítium-ionos akkumulátor beszereléséhez	372
Akkumulátorcsere targonca segítségével	372
Akkumulátorcsere akkumulátorcserélő keret (változat) segítségével	377
Ólomsavas akkumulátor daruval történő szállítása	383
Lítium-ionos akkumulátor daruval történő szállítása	384
A targonca megtisztítása	386
Targonca megtisztítása	386
Az elektromos rendszer tisztítása	388
Teheremelő láncok megtisztítása	389
Szélvédők tisztítása	390
Tisztítás után	390
A targonca szállítása	391
Szállítás	391
Darus emelés	394
Üzemen kívül helyezés	395
A targonca üzemen kívül helyezése és tárolása	395
Használat tárolás vagy üzemen kívül helyezés után	397

5 Karbantartás

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások	400
Általános információk	400
A hidraulikus berendezésen végzett munkák	400
Az elektromos berendezésen végzett munka	400
Biztonsági berendezések	401
Értékek beállítása	401
Emelés és felbakolás	401
Munkavégzés a targonca elejében	402
Általános karbantartás	404
Szakképzettség	404
Karbantartásra vonatkozó információk	404
Karbantartás – 1000 óránként/évente	407
Karbantartás – 3000 üzemóra után/kétévente	411
Alkatrészek és kopásnak kitett alkatrészek rendelése	411
A szükséges üzemeltetési anyagok minősége és mennyisége	411
Kenési terv	413
Karbantartási adattáblázat	414
Az üzemkész állapot fenntartása	417
Csatlakozók és vezérlők kenése	417
Akkumulátorzár és akkumulátorajtó reteszének ellenőrzése	418
A biztonsági öv karbantartása	419
Vezetőülés ellenőrzése	420
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása	421
Kerekek és abroncsok karbantartása	423
Kormánytengely karbantartása	424
Akkumulátor ellenőrzése	425
Biztosítékcseré	425
A hidraulikarendszer szivárgásmentességének ellenőrzése	425
Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét	428
Az oszlopkar és görgősor kenése	430
Üzemkész állapot fenntartása hűtőházi alkalmazáshoz	431
1000 órás karbantartás/évente esedékes karbantartás	433
Egyéb feladatok	433
Emelőhengerek és csatlakozók szivárgásának ellenőrzése	433
Emelővillák ellenőrzése	434
Fordított emelővilla ellenőrzése	434
Kétpedálos mechanizmus ellenőrzése	435
Az akkumulátorcseréhez használt toldat ellenőrzése	435

6 Műszaki adatok

Ergonómiai méretek	438
Méretek	439
VDI adatlap az RX60-25, RX60-25/600 és RX60-25L/600 típusokhoz	441
VDI adatlap az RX60-30, RX60-30/600 és RX60-30L/600 típusokhoz	446
RX60-35L VDI adatlap	451
Az ólomsavas akkumulátorral kapcsolatos információk	455
Lítium-ionos akkumulátorral kapcsolatos információ	457

1

Előszó

A targonca

A targonca

A targonca leírása

Általános információk

A STILL RX60 25-35 olyan elektromos hajtású ellensúlyos targonca, amely hátsó lengőtengellyel és max. 3,5 tonnás teherbírási képességgel rendelkezik. Alternatív megoldásként max. 3,0 tonnás teherbírás áll rendelkezésre 600 mm-es teher súlyponttal. Ilyen esetben a targonca max. 21 km/h menetsebességet érhet el.

Beltéri és kültéri használatra is alkalmas.

A vezetőfülke ergonomikus kialakítású, aminek részeként a kormányrúd és a vezetőülés az egyik oldalra van eltolva.

A "STILL Easy Control" kijelző- és kezelőegység vezérel minden olyan funkciót, amelyet nem a hajtás- és a hidraulikus funkciók kezelőszervei működtetnek. A vezetési körülményekkel kapcsolatos információ és minden üzenet egy nagy színes kijelzőn jelenik meg. A kijelző- és kezelőegység az akkumulátor aktuális töltöttségi állapotát és a kiválasztott vezetési programot használja az akkumulátor feltöltésének esedékességéig hátralévő idő kiszámításához, valamint megjeleníti ezt az információt. Támogatja továbbá a FleetManager 4.x minden funkcióját.

Segédfunkciók

A STILL RX60 25-35 típust el lehet látni olyan segédfunkciókkal, melyek megkönnyítik a teherrel végzett munkát.

- Túlterhelés-észlelés
- Dynamic Load Control 1 vagy Dynamic Load Control 2 (1. dinamikus rakományvezérlés vagy 2. dinamikus rakományvezérlés)
- Köztes emelésmegszakítás
- Emelés megszakításának vége
- Emelési magasság korlátozása
- Emelési magasság kijelzése
- Oszlopkar dőlésszögének kijelzője
- Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele

- Villakopás elleni védelem
- Tehermérés és pontos tehermérés
- Optikai emelési magasságot mérő rendszer

Fékrendszer

A targonca fékrendszere három különböző fékből áll:

- Üzemi fék
- Regeneratív fék
- Elektromos kézifék

Az üzemi fék kopásmentes, olajba merített többtárcsás féken alapul. Ez a többtárcsás fék üzemi fékként szolgál a fékpedállal történő erős fékezés vagy vészfékezés során. Normál üzemmódban az elektromos hajtómotorok regeneratív féke lép működésbe. A regeneratív fék elektromos energiává alakítja a targonca gyorsulási energiáját. Ettől a targonca lelassul, amint a gázpedált visszaengedik. Ha a lábát teljesen leveszi a gázpedálról, akkor a targonca addig fékez, amíg meg nem áll. A kézifék biztosítja azt, hogy a targonca parkoláskor stabilan a helyén maradjon.

Hidraulikarendszer

A kormányrendszer és az oszlopkar emelő- és döntőhengerei egy elektromos motorral működtetett hidraulikaszivattyún keresztül kapnak áramot.

A proporcionális szeleptechnológia a kormány különösen érzékeny mozgatását és biztonságos kezelését teszi lehetővé. A hidraulika funkciói önállóan paraméterezhetők a hivatalos szervizközpontban.

Akár három hidraulikakör is használható a szerelékek bekapcsolására (változat). A felszereltségtől függően a hidraulikus akkumulátor az emelő hidraulikakörében is elérhető a hidraulikus rendszerben jelentkező nyomás-csúcsértékek csillapítása érdekében.

Hajtás

A STILL RX60 25-35 típus mindkét első kerekét karbantartásmentes, háromfázisú hajtás hajtja az első tengelyen, 80 voltos technológiával.

A targonca

Tápellátási forrásként az oldalról cserélhető ólomsavas és lítium-ionos akkumulátorok állnak rendelkezésre. A targonca mindkét esetben hűtőházban használt változatként bocsátható rendelkezésre.

A vezető a targonca energiafogyasztásának és teljesítményének befolyásolását a "Blue-Q" hatékony mód használatával segítheti, amely lehetővé teszi, hogy minden áramfogyasztó alkalmazás beállításait előhívják a kijelző- és kezelőegységgel.

A "High Performance" változat magasabb szinten teljesít, és módosított hajtótengellyel és erősebb szivattyúmotorral rendelkezik.

Kormányzás

A visszarúgásmentes, hidraulikus hátsókerék-kormányzás "Curve Speed Control" (CSC) vezérléssel biztosítja a stabilitást kanyarodás közben, aminek köszönhetően a targonca kicsi fordulókört képes elérni, és keskeny munkafolyosókon is elfér.

Működtetés

A hidraulikus funkciók kezelőszerveiként egy többkaros kezelőszerv, egy Fingertip kezelőkar és egy Joystick 4Plus botkormány áll rendelkezésre. A közvetlen vezérlésű szelepeknek és a proporcionális szeleptechnológiának köszönhetően ezek a kezelőszervek lehetővé teszik a precíz működtetést és az emelés sebességének problémamentes szabályozását.

A gyorsulási és fékezési tulajdonságok önállóan választhatók ki a különböző hajtásprogramok segítségével.

Haladási üzemmódban a targonca egy vagy két pedállal működtethető. A targonca a gázpedállal vagy a kétpedálos működtetéssel gyorsul és fékez (regeneratív fékezés): az egyik pedál az "előremenethez," a másik pedig a "hátramenethez" való. A gyorsulás és a fékezés jellemzői egyénileg választhatók ki három különböző hajtásprogram közül.

A "STILL Easy Control" kijelző- és kezelőegység a személyes, testre szabható kedvencekkel megkönnyíti a targonca mindennapos

használatát. A kijelző- és kezelőegység emellett felügyeli a targonca funkcióit, beleértve a lítium-ionos akkumulátor minden egyes celláját is.

Általános információk

A jelen kezelési utasításokban bemutatott targonca megfelel az érvényben levő szabványoknak és biztonsági előírásoknak.

Ha a targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek. A vezetői engedélyt az erre kijelölt hatóságtól kell beszerezni.

A targoncába a technológia legújabb szintjét képviselő alkatrészek, egységek stb. kerültek beépítésre. A jelen kezelői utasításokat követve a targonca kezelése biztonságos. A jelen kezelői utasításokban leírt specifikációk betartásával a targonca működési képessége és a jóváhagyott funkciók megőrizhetők.

Ismerje meg és értse meg a technológiát, és használja biztonságosan. A jelen kezelői utasítások tartalmazzák a szükséges információkat, és segítenek a balesetek megelőzésében és abban, hogy a targonca működőképese maradjon a garancia lejártá után is.

Ezért:

- A targonca üzembe helyezése előtt olvassa el és kövesse a kezelői utasításokat.
- Mindig tartson be minden biztonsági információt, amely a kezelői utasításokban vagy a targoncán található.

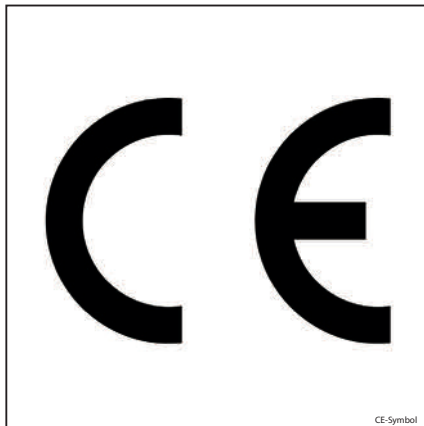
A targonca

CE-jelölés

A CE-jelölés használatával a gyártó jelzi, hogy a targonca megfelel a forgalmazás idején érvényben lévő szabványoknak és előírásoknak. Ezt a kiadott EK megfelelőségi nyilatkozat támasztja alá. A CE-jelölés az adattáblán található.

A targonca szerkezeti állapotát érintő önálló változtatások, illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik az EK megfelelőségi nyilatkozatot.

Az EK megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni.



EK megfelelőségi nyilatkozat a gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően**Nyilatkozat**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Németország

Ezennel kijelentjük, hogy a következő gép

Ipari targonca

a következő kezelői utasításoknak megfelelően

Típus

a következő kezelői utasításoknak megfelelően

megfelel a legújabb, 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv előírásainak.

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott szakemberek:

lásd az EK megfelelőségi nyilatkozatot

STILL GmbH

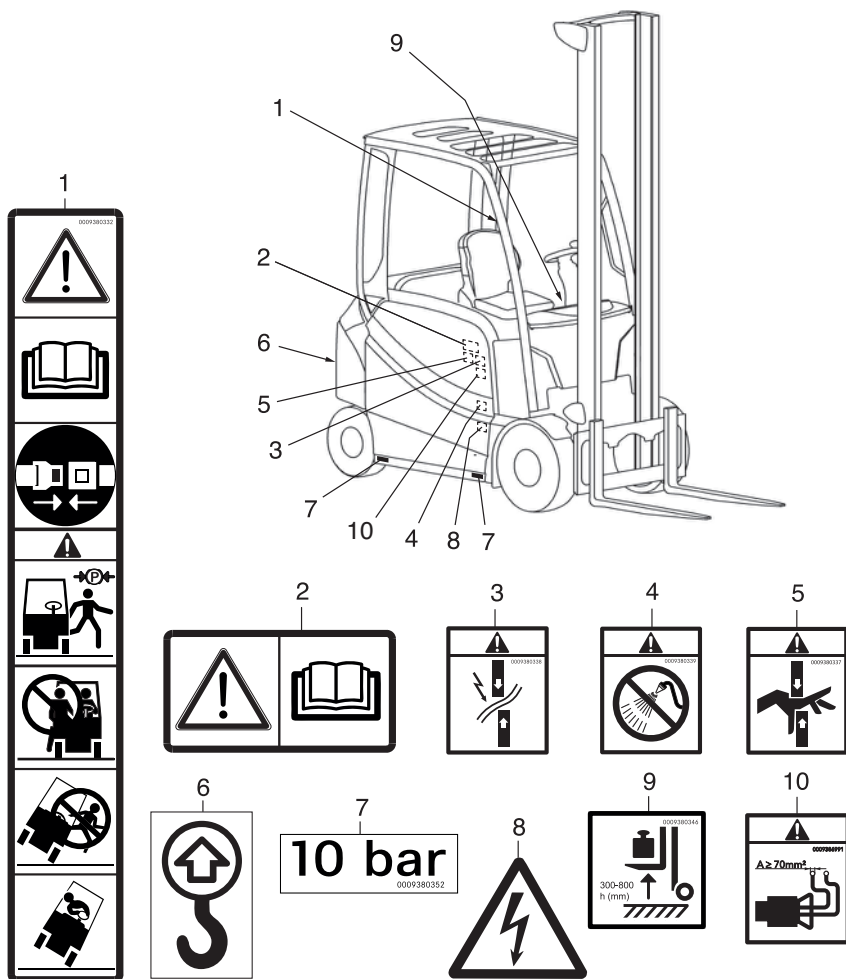
A targonca

Tartozékok

- Két kulcs a gyújtáskapcsolóhoz (a "Nyomógombbal bekapcsolható" változatú targoncákhoz nem)
- Két kulcs a fülkéhez (változat)
- Két kulcs a tárolódobozhoz, amely a beépített töltőeszközhöz tartozó töltőkábelt tartalmazza (változat)
- Hatszögletű csőkulcs a vészleengedéshez (a tárolódobozban)
- Akkumulátorcserélő keret

A targonca

Címkézési pontok



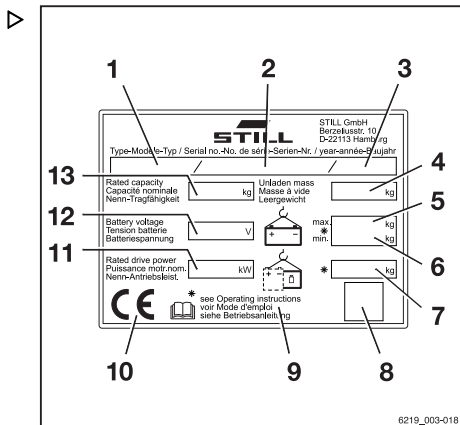
- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelői utasításokat / Kösse be a biztonsági övet / Húzza be a kéziféket a targonca elhagyásakor / Tilos utasokat szállítani / Tilos a targoncából kiugrani, ha az felborul / Döntse a testét a borulással ellentétes irányba | 4 | Figyelmeztető jelzés: Tilos az elektromos alkatrészek vízzel való tisztítása |
| 2 | Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelési utasításokat | 5 | Figyelmeztető jelzés: Vágásveszély |
| 3 | Figyelmeztető jelzés: Rövidzárlat veszélye nyírás következtében | 6 | Információs matrica: Emelőszerkezet rögzítési pontja |
| | | 7 | Információs matrica: Abroncsnyomás |
| | | 8 | Figyelmeztető jelzés: Veszélyes elektromos feszültség |
| | | 9 | Információs matrica: Tehermérés |
| | | 10 | Figyelmeztető jelzés: Kábelkeresztmetszet |

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 11 | Információs matrica: Hidraulikaolaj-tartály | 20 | Információs matrica: Abroncsnyomás |
| 12 | Figyelmeztető jelzés: Tilos az emelővilla alá állni / Tilos az emelővillára ráállni | 21 | Információs matrica: Teherkapacitás: Szere-lék |
| 13 | Figyelmeztető jelzés: Vágásveszély / Nagy-nyomású folyadék miatti veszély | 22 | Információs matrica: Teherkapacitás: Alap-táblázat |
| 14 | Információs matrica: Emelőszerkezet rögzí-tési pontja | 23 | CE-jelölés nélküli adattábla |
| 15 | Információs matrica: Hűtőházakban történő használat (változat) | 24 | Információs matrica: KRESZ információk |
| 16 | Információs matrica: Ellenőrizze a felső tér-közt | 25 | CE-jelöléssel ellátott névtábla |
| 17 | Információs matrica: Vigyázat / Olvassa el a kezelési utasításokat | 26 | Információs matrica: Akkumulátor karbantar-tása |
| 18 | Információs matrica: Sebességcsökkentés | 27 | Információs matrica: Rendszeres átvizsgálás |
| 19 | Információs matrica: A rögzítőfék vész-mű-ködöttese | 28 | Információs matrica: Tetőérzekelelő |

Adattábla

A targonca az adattáblán szereplő adatok alapján azonosítható.

- 1 Típus
- 2 Gyári szám
- 3 Gyártás éve
- 4 Önsúly kg-ban
- 5 Engedélyezett legnagyobb akkumulátor-súly kg-ban (csak elektromos targoncák esetében)
- 6 Engedélyezett legkisebb akkumulátorsúly kg-ban (csak elektromos targoncák esetében)
- 7 Terhelősúly kg-ban (csak elektromos targoncák esetében)
- 8 Adatmátrixkód
- 9 Még részletesebb információkért tekintse meg a jelen kezelési utasításokban található műszaki adatokat
- 10 CE-jelölés
- 11 Névleges vezetési teljesítmény kilowatt-ban
- 12 Akkumulátorfeszültség V
- 13 Névleges kapacitás kg-ban



A targonca

Gyári szám

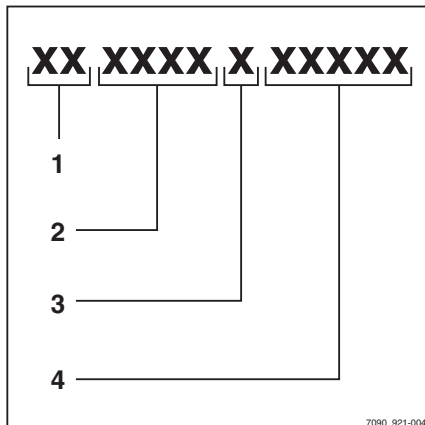


MEGJEGYZÉS

A gyári szám alapján azonosítható a targonca. A szám az adattáblán található, és bármilyen műszaki probléma esetén erre lehet hivatkozni.

A gyári szám az alábbi kódolt információkat tartalmazza:

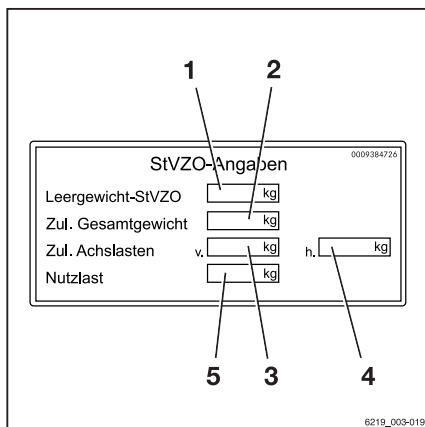
- (1) Gyártás helye
- (2) Típus
- (3) Gyártás éve
- (4) Sorszám



Az StVZO szabállyal (KRESZ) kapcsolatos információk

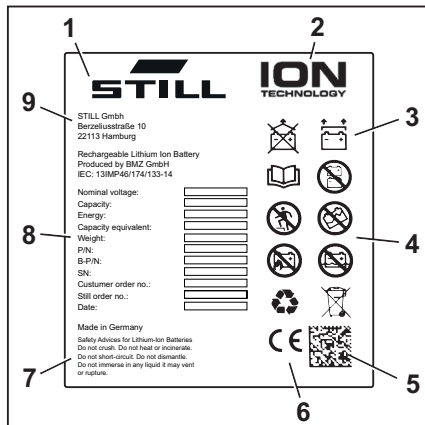
A címke a targonca súlyával és tehereloszlásával kapcsolatos információkat tartalmaz (kg-ban).

- 1 Önsúly
- 2 Teljes megengedett tömeg
- 3 Első tengely megengedett terhelése
- 4 Hátsó tengely megengedett terhelése
- 5 Terhelőnyomaték



A lítium-ionos akkumulátor adattáblája

- 1 Gyártó
- 2 Technológia
- 3 Szállítási információk
- 4 Általános kezelési információk
- 5 A hivatalos szervizközpont adatmátrix-kódja
- 6 CE-jelölés
- 7 Biztonsággal kapcsolatos információk
- 8 Adatok/műszaki adatok
- 9 A gyártó címe



A targonca használata

A targonca használata

Üzembe helyezés

A targonca legelső rendeltetészerű használatát az üzembe helyezés jelenti.

Az üzembe helyezéshez szükséges lépések a targonca típusának és felszerelésének függvényében eltérőek lehetnek. Ezen lépések megtételéhez olyan előkészületek és beállítások szükségesek, amelyeket az üzemeltető nem végezhet el. Erről lásd még a "Felelős személy fogalmának meghatározása" c. fejezetet.

- A targonca üzembe helyezését bízva a hivatalos szervizközpont munkatársaira.

Szabályos használat

A jelen kezelői utasításokban bemutatott targonca rakományok emelésére, szállítására és halomba rakására szolgál.

A targonca kizárólag a jelen kezelői utasításokban meghatározott és ismertetett célokra használható.

Ha a targoncát az itt leírtaktól eltérő célra is fel kívánja használni, a kockázat elkerülése érdekében előbb kérje a gyártót, illetve szükség esetén az illetékes szabályozó hatóságok jóváhagyását.

A maximális megemelhető teher a teljesítmény-adatlapon van meghatározva (terhelési ábra), ezt nem szabad túllépni; lásd még az alábbi fejezetet: "Teher felvétele előtt".

Targonca megfelelő használata vontatás során

Az emelővillás targonca alkalmanként utánfutó vontatására is használható, e célból vonóberendezéssel is fel van szerelve. Ez az alkalmankénti vontatás nem haladhatja meg a napi működési idő 2 %-át. Amennyiben a targoncát többször, rendszeresen vontatásra használják, a gyártóhoz kell fordulni és tájékoztatni kell a szándékolt használati módról.

Tartsa be az utánfutó használatára vonatkozó előírásokat; lásd az alábbi fejezetet: "Utánfutók működtetése".

Megengedhetetlen használat

A nem megfelelő használatból eredő kockázatokért a targonca üzemeltetője vagy a vezető, nem pedig a gyártó viseli a felelősséget.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".

A targoncát tilos a jelen gépkönyvben meghatározottól eltérő célokra használni.



VESZÉLY

A mozgó targoncáról való leesés végzetes kimenetelű balesetet okozhat!

- A targoncán tilos utasokat szállítani.

A targoncát tilos tűz- és robbanásveszélyes, korróziót okozó, illetve kivételesen poros területen használni.

Emelkedőkön/lejtőkön vagy rámpákon tilos a rakomány felhalmozása vagy kivétele.

Munkavégzés helye

A targonca épületeken belül és azokon kívül is használható. A közúton való használat csak a Németországban érvényes közúti forgalmi szabályzatnak ("StVZO") megfelelő berendezésváltozattal engedélyezett.

Ha a targoncát közúton használják, annak meg kell felelnie az adott országban érvényes rendelkezéseknek.

A talajnak megfelelő teherbírással (beton, aszfalt) kell rendelkeznie, felületének durvának kell lennie. Az utaknak, munkaterületeknek és a munkafolyosók szélességének meg kell felelnie a jelen kezelői utasításokban megadott jellemzőknek; erről lásd az alábbi fejezetet: "Utak".

A targonca használata

Az emelkedőn és lejtőn való haladás engedélyezett, feltéve, hogy betartják a vonatkozó iránymutatásokat és specifikációkat; erről lásd az "Utak" c. fejezetet.

A targonca beltéri és kültéri használatra is alkalmas a trópusoktól az északi égvégig (hőmérsékleti tartomány: -20 °C – $+40\text{ °C}$).

Amennyiben a targoncát hűtőházi körülmények között használják, a járművet annak megfelelően kell konfigurálni, és, ha szükséges, az adott környezetben való használatot engedélyeztetni is kell; lásd az alábbi fejezetet: "Hűtőházakban történő használat".

FIGYELEM

Az akkumulátor megfagyhat!

Ha a targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. A megfagyott elektrolit károsíthatja az akkumulátort. Ez esetben a targonca nem üzemkész.

- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljon a targoncával.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell az aktuális alkalmazásnak megfelelő tűzvédelemről a targonca környezetében. Az alkalmazástól függően további tűzvédelmet is biztosítani kell a targoncán. Ha nem biztos a pontos teendőkben, forduljon az illetékes hatóságokhoz.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".

-10 °C alatti hőmérsékleten való tárolás

FIGYELEM

Az akkumulátor megfagyhat!

Ha a targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. A megfagyott elektrolit károsíthatja az akkumulátort. Ez esetben a targonca nem üzemkész.

- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljunk a targoncával.

Platók használata

VIGYÁZAT

Az emelhető platók használatát az adott országok törvényi előírásai szabályozzák. A platók használatát kizárólag az alkalmazó ország szabályozása engedélyezheti.

- Az adott ország törvényi előírásait be kell tartani.
 - Munkaállványok használata előtt tájékozódjon az illetékes hatóságoktól az azokra vonatkozó szabályozásról.
-

A dokumentációval kapcsolatos információk

A dokumentációval kapcsolatos információk

A dokumentáció hatóköre

- A targonca eredeti kezelési utasításai
- A kijelző- és kezelőegység eredeti kezelési utasítása
- A felszerelt változatok kezelési utasításai, amelyek a fent említett eredeti kezelési utasításokban nem lettek megemlítve
- "UPA" kezelési utasítás vagy betétlap (a targonca felszereltségétől függően)
- DVD a targonca pótalkatrészeinek listájával

Jelen kezelési utasítások ismertetik a nyomtatás idején kapható valamennyi ipari targoncaváltozat biztonságos működtetéséhez és megfelelő karbantartásához szükséges tudnivalókat. A vásárlói igények (UPA) alapján készített, speciális kivitelű targoncák jellemzőit külön kezelői utasítás tartalmazza. Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Adja meg a névtáblán szereplő gyári számot és gyártási évet az erre a célra szolgáló helyen:

Gyári szám	
gyártás éve	

Műszaki jellegű kérdések esetén minden esetben adja meg a gyári számot.

A gyártó minden targoncához egy teljes sorozat kezelői utasítást mellékel. A kezelői utasításokat gondosan kell tárolni, és a gépkezelő, valamint az üzemeltető cég számára bármikor elérhetőnek kell lennie. A tárolás helye az "A vezetőfülke áttekintése" című szakaszban található.

Ha a kezelői utasítás elvész, az üzemeltető cégnek haladéktalanul be kell szereznie egy új példányt a gyártótól.

A kezelési utasítások szerepelnek a pótalkatrészlistán, így pótalkatrészként újrarendelhetők.

A berendezés kezeléséért és karbantartásáért felelős személyeknek tisztában kell lenniük a kezelői utasításokban foglaltakkal.

Az üzemeltetőnek biztosítani kell, hogy az összes targoncakezelő megkapja, elolvassa és megértse a használati utasításokat.

Őrizze meg a teljes dokumentációt, és azt a targonca áthelyezésekor vagy eladásakor adja át a következő üzemeltetőnek.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".

Köszönjük, hogy elolvasta a jelen kezelői utasítást, és betartja az abban foglaltakat. Ha további kérdései vagy fejlesztési célú javaslatai vannak, illetve ha hibát fedezett fel, kérjük, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Kiegészítő dokumentáció

Ezt az ipari targoncát a szabványos felszereléstől és/vagy a változatoktól eltérő nem tervezett felszereléssel (UPA) is el lehet látni.

Az UPA lehet például az alábbi:

- Speciális érzékelők
- Speciális szerelések
- Vonóberendezések
- Egyedi szerelések

Ilyen esetben az ipari targoncát kiegészítő dokumentációval látjuk el. Ez történhet betéttlap vagy külön kezelői utasítások formájában.

Az eredeti kezelői utasítások korlátozás nélkül érvényesek a szabványos felszerelésű ipari targoncák és változataik működtetésére. Az eredeti kezelői utasításokban foglalt kezelői és biztonsági utasítások továbbra is teljes körűen érvényesek, kivéve, ha a jelen kiegészítő dokumentáció azokat felül nem írja.

A személyzet szakképzettségére vonatkozó követelmények és a karbantartási idők eltérőek lehetnek. Ezeket a kiegészítő dokumentáció határozza meg.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

A dokumentációval kapcsolatos információk

Kezelői utasítások kiadási dátuma és aktualitása

A jelen kezelői utasítások kiadásának dátuma és verziószáma a címlapon található.

A STILL folyamatosan dolgozik ipari targoncáinak továbbfejlesztésén. A jelen kezelői utasításokban foglaltak módosulhatnak; a dokumentumban található információkra és/vagy ábrázolásokra alapozott követeléseket/panaszokat ezért nem áll módunkban figyelembe venni.

A targoncával kapcsolatos műszaki segítséért forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog

Jelen utasításokat - és azok kivonatát -, kizárólag a gyártó kifejezett, írásos hozzájárulásával szabad sokszorosítani, lefordítani, illetve harmadik fél rendelkezésére bocsátani.

Alkalmazott szimbólumok magyarázata

VESZÉLY

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében a halálos balesetek megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

VIGYÁZAT

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében a sérülések megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.

FIGYELEM

Olyan eljárásokat jelöl, amelyek esetében az anyagsérülés és/vagy megsemmisülés megelőzése érdekében szigorúan be kell tartani az előírásokat.



MEGJEGYZÉS

Speciális figyelmet igénykő műszaki követelmények esetén.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A környezet károsodásának megelőzése érdekében.

Rövidítések listája

A rövidítések alábbi listája minden típusú kezelői utasításra érvényes. Az alább felsorolt rövidítések közül nem feltétlenül mindegyik található meg minden kezelői utasításban.

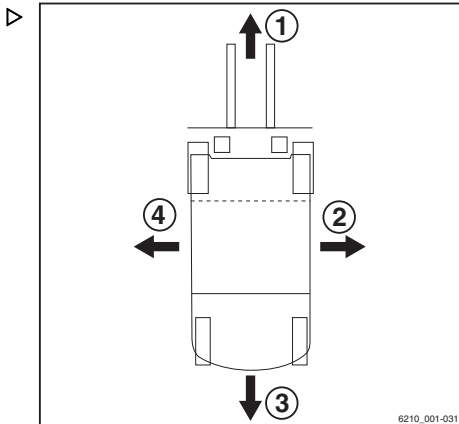
Rövidítés	Jelentés	Magyarázat
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Az EU foglalkozás-egészségügyi, biztonsági és balesetvédelmi előírásainak német megvalósítása
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Az EU munkaeszközökre vonatkozó irányelveinek német megvalósítása
BG	Berufsgenossenschaft	Német biztosítócég a vállalat és a dolgozók számára
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Német alapelvek és tesztspecifikációk a foglalkozás-egészségügyre, biztonságra és balesetvédelemre vonatkozóan
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Német szabályozások és előírások a foglalkozás-egészségügyre, biztonságra és balesetvédelemre vonatkozóan
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Német balesetmegelőzési szabályozások
CE	Communauté Européenne	Megerősíti a termékspecifikus európai irányelveknek való megfelelést (CE címkézés)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Elektromos berendezések jóváhagyási szabályait megállapító nemzetközi bizottság
DC	Direct Current	Egyenáram
DFÜ	Datenfernübertragung	Távoli adatátvitel
DIN	Deutsches Institut für Normung	Német szabványügyi szervezet
EG	Európai Közösség	
EN	Európai szabvány	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Európai Anyagkezelési és Raktárfelszerelési Szövetség
F _{max}	maximum Force	Maximális teljesítmény
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	A munkavédelmi, környezetvédelmi és fogyasztóvédelmi szabályozásokat figyelő/alkalmazó német hatóság

A dokumentációval kapcsolatos információk

Rövidítés	Jelentés	Magyarázat
GPRS	General Packet Radio Service	Adatcsomag átvitele vezeték nélküli hálózatokon
ID no.	Azonosítószám	
ISO	International Organization for Standardization	Nemzetközi szabványügyi szervezet
K _{pA}	Bizonytalanság a hangnyomásszintek mérésével kapcsolatban	
LAN	Local Area Network	Helyi hálózat
LED	Light Emitting Diode	Fénykibocsátó dióda
L _p	Hangnyomásszint a munkahelyen	
L _{pAZ}	Átlagos folyamatos hangnyomásszint a vezetőfülkében	
LSP	Tehersúlypont	A tehersúlypont távolsága a villa hátuljának elülső részétől
MAK	Maximális munkahelyi koncentráció	Egy anyagnak a levegőben való koncentrációjának maximálisan megengedhető mértéke a munkahelyen
Max.	Maximum	A mennyiség legmagasabb értéke
Min.	Minimum	A mennyiség legalacsonyabb értéke
PIN	Personal Identification Number	Személyazonosító szám
PPE	Személyi védőfelszerelés	
SE	Super-Elastic	Szuperelasztikus gumiabroncsok (tömörgumi abroncsok)
SIT	Snap-In Tyre	Egyszerű felszerelést szolgáló gumiabroncsok, laza peremalkatrészek nélkül
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	A közúton használható járművekre vonatkozó német szabályozások
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	A Német Szövetségi Köztársaságban alkalmazható veszélyes anyagokra vonatkozó előírás
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Német műszaki/tudományos szövetség
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Német műszaki/tudományos szövetség
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Német Gép- és Berendezésgyártók Szövetsége
WLAN	Wireless LAN	Vezeték nélküli helyi hálózat

Íránymeghatározások

Az "előremenet" (1), "hátramenet" (3), "jobbra" (2) és "balra" (4) irányok a részegységek vezetőfülkéhez viszonyított elhelyezkedésére utalnak úgy, hogy a teher a targonca első felében található.



Szemléltető ábrák

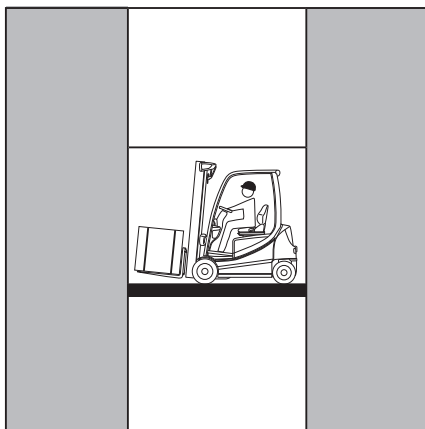
Funkciók és működési folyamatok áttekintése

Jelen dokumentáció számos pontján bemutatásra kerül (a legtöbb esetben sorrendben) a funkciók használata, illetve a működtetés mikéntje. A műveletek bemutatásához egy ellen-súlyos targonca sematikus ábrázolását használja a kézikönyv.



MEGJEGYZÉS

A sematikus rajzok nem a jelen kézikönyvben dokumentált targonca szerkezetét ábrázolják. Az ábrák csak a műveletek tisztázására szolgálnak.

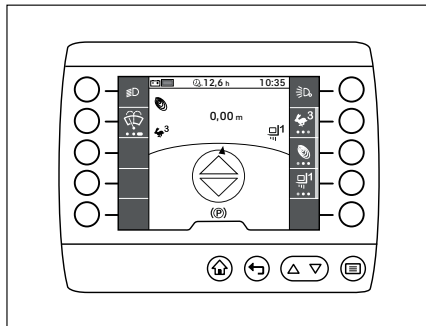


A dokumentációval kapcsolatos információk

A kijelző-kezelőegység áttekintése

**MEGJEGYZÉS**

A kijelző- és kezelőegységen megjelenő működési állapotok és értékek áttekintése példa, és részben függ a targonca felszerelésétől. Emiatt a megjelenő aktuális működési állapotok és értékek eltérőek lehetnek.



Környezeti vonatkozások

Csomagolás

A jármű szállítása közben az alkatrészek egy része becsomagolt állapotban van, hogy szállításkor védve legyen. Ezt a csomagolást a legelső beüzemeléskor teljesen el kell távolítani.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A targonca leszállítását követően a csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően hulladéktárolóban kell elhelyezni.

A részegységek és az akkumulátorok ártalmatlanítása

A targonca különböző anyagokból készül. Ha cserélni és ártalmatlanítani kell a részegységeket vagy az akkumulátorokat, akkor:

- ártalmatlanítani,
- kezelni,
- illetve újrahasznosítani.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátorgyártó által rendelkezésre bocsátott dokumentációban foglaltakat be kell tartani az akkumulátorok ártalmatlanításakor.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A selejtezéssel kapcsolatban érdemes hulladékkezelő vállalathoz fordulni.

2

Biztonság

Felelős személyek meghatározása

Felelős személyek meghatározása

Üzemeltető

Az üzemeltető az a természetes vagy jogi személy / csoport, aki / amely a targoncát üzemelteti, illetve akinek / amelynek felhatalmazásával a targoncát használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncát kizárólag rendeltetésszerűen, és a jelen használati utasításban foglalt biztonsági előírásoknak megfelelően használják.

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a gépkezelők elolvassák és megértsék a biztonsággal kapcsolatos tudnivalókat.

Az üzemeltető felelős a rendszeres biztonsági ellenőrzések ütemezéséért és maradéktalan végrehajtásáért.

A gyártó azt ajánlja, hogy az adott országra vonatkozó teljesítményjellemzőket minden esetben tartsák be.

Szakértő

Szakértő alatt szervizmérnököt értünk, illetve olyan személyt, aki megfelel a lenti követelményeknek:

- Befejezett szakképzés és bizonyított szakmai kompetencia. Szakképzettséget igazoló bizonyítvány vagy hasonló dokumentum.
- Szakmai tapasztalat, amely arról tanúskodik, hogy a szakember bizonyítottan jelentős gyakorlati tapasztalattal rendelkezik az ipari targoncák területén. Szakmai pályafutás, melynek során a szakember számos olyan tünetet megismert, amelyek ellenőrzéseket igényelnek, pl. kockázatértékelés eredményei alapján, illetve a napi átvizsgálások alkalmával.
- Az adott ipari targoncára vonatkozó szakismeret és a későbbi továbbképzésben való részvétel elengedhetetlen. A szakértőnek tapasztalattal kell rendelkeznie az adott teszt vagy hasonló kivitelezésében. A szakértőnek továbbá ismernie kell az ellenőrizendő ipari targonca és az adott kockázatértékelés viszonylatában született legújabb technológiai fejlesztések eredményeit.

Vezetők

A targoncát csak olyan, arra alkalmas személy vezetheti, aki betöltötte a 18 életévét, jogosítvánnyal rendelkezik, bizonyította a vezetésre és a rakományok kezelésére vonatkozó alkalmasságát az üzemeltető vagy annak felhatalmazott képviselője előtt, és megfelelő képzésben részesült a targonca vezetésére vonatkozóan. A kezelendő targonca járműismerete is követelmény.

A Munkavédelmi intézkedések foganatosításáról szóló törvény 3. §-a és a gépparkra vonatkozó biztonsági előírások 9. §-a betartása abban az esetben szavatolt, ha a targoncavezető képzése a BGG-vel (Munkáltatók általános felelősségbiztosítási társaságára vonatkozó törvény) 925. §-ával összhangban történik. Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Targoncavezetőt megillető jogok, feladatok és a vonatkozó magatartási szabályok

A vezetőt képzésben kell részesíteni a jogairól és kötelességeiről.

A vezetőnek az őt megillető jogokat biztosítani kell.

A vezetőnek a körülményeknek, az elvégzendő munkának és az emelendő tehernek megfelelő védőfelszerelést kell viselnie (védőruha, védőlábbeli, biztonsági sisak, biztonsági szemüveg, védőkesztyű). Biztosítani kell az erős lábbelit a biztonságos vezetés és fékezés érdekében.

A vezetőnek ismernie kell a kezelői utasításokat és azoknak minden esetben a keze ügyében kell lennie.

A vezető kötelessége:

- A gépkönyv elolvasása és annak megértése,
- jártasság megszerzése az ipari targonca biztonságos működtetésében,
- fizikai és pszichikai képesség arra, hogy biztonságosan vezesse az ipari targoncát.

Felelős személyek meghatározása

VESZÉLY

A vezető reakcióidejét módosító gyógyszerek szedése, vagy alkohol fogyasztása befolyásolja a kezelő vezetői képességeit!

A fenti anyagok befolyása alatt álló személy a targoncán, illetve azzal semmilyen munkát sem végezhet.

Az ipari targoncát arra jogosulatlan személyek nem használhatják

A munkaidő alatt a vezető felelős a targoncáért. A targonca működtetését nem engedheti át arra nem jogosult személyeknek.

A targonca elhagyásakor a targoncavezetőnek biztosítani kell azt jogosulatlan használat ellen, pl. azáltal, hogy kiveszi az indítókulcsot.

Biztonságos működés alapelvei

Biztosítási védelem vállalati telephelyeken

A vállalati helyszínek sok esetben korlátozott közforgalmi területek.



MEGJEGYZÉS

Ellenőrizni kell a vállalati felelősségbiztosítást annak megállapításához, hogy a korlátozott közforgalmi területeken bekövetkezett károk esetén a targonca rendelkezik-e harmadik felét védő biztosítással.

Különleges tudnivalók lítium-ionos akkumulátorok használatához

A következő különleges szabályok érvényesek az üzemeltető vállalatra és a kezelőkre, ha ezt a targoncát a hagyományos ólomsavas akkumulátor helyett lítium-ionos akkumulátorral (változat) szerelik fel.



▲ VESZÉLY

Robbanásveszély!

80 °C feletti hőmérséklet, mechanikai behatás vagy nem megfelelő használat az akkumulátor felrobbanásához vezethet.

- Soha ne hevítse az akkumulátort 80 °C-nál magasabb hőmérsékletre, és ne tegye ki nyílt lángnak.
- Ne tegye ki az akkumulátort túlzott mechanikai igénybevételnek.
- Tilos az akkumulátorra állni.
- Kerülje az erős behatásokat.
- Ne nyissa fel az akkumulátort.
- Soha ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozóit.
- Ne csatlakoztassa az akkumulátort fordított polaritással.

Biztonságos működés alapelvei

Engedélyezett lítium-ionos akkumulátorok

- Csak a STILL által ehhez a targoncához engedélyezett lítium-ion akkumulátorokat használja.

A lítium-ionos akkumulátorok használatának meghatározása

A vállalatnak ajánlott bejelentenie a helyi tűzoltóságon, ha lítium-ionos akkumulátorokkal szerelt targoncákat szeretne használni.

A munkavédelmi megbízottat és a dolgozókat is értesíteni kell a lítium-ionos akkumulátorokkal szerelt targoncák használatáról.

Kockázat megítélése

A német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) 3. paragrafusában az üzemeltető vállalatnak kockázatelemzést kell végeznie, hogy felmérje a lítium-ionos akkumulátorok milyen módon jelentenek veszélyt.

- Tartsa be az adott országban a targonca használatára vonatkozó előírásokat.

Kezelői minősítés

A "Meghajtó" című rész "Felelős személyek meghatározása" című részében leírt előfeltételeken túl tartsa be a következőket:

- A kezelőt oktatásban kell részesíteni a lítium-ionos akkumulátor használatával kapcsolatban.
- A targoncát csak olyan személyek vezethetik, akik eligazításban részesültek a lítium-ion akkumulátorok működésére és veszélyeire vonatkozóan.

Eljárás tűz esetén

A sérült lítium-ionos akkumulátorok fokozottan tűzveszélyesek. Tűz esetén a legjobb megoldás nagy mennyiségű vízzel lehűteni az akkumulátort.

- A tűz helyszínéről a lehető leggyorsabban távolítsa el az embereket.

- A tűz helyszínét alaposan szellőztesse ki, mert a gyúlékony gázok belégzés esetén egészségkárosodást okozhatnak.
- Értesítse a tűzoltókat, hogy a tűz lítium-ionos akkumulátort is érintett.
- Tűz esetén tartsa be az akkumulátor gyártója által kiadott utasításokat.

Kezdeti tűz lehűtéséhez víz használható.

Szállítás

Bizonyos körülmények között a lítium-ion akkumulátor telephelyen kívülre szállításához speciális szállítókonténerre lehet szükség.

- További információért forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Biztonságos működés alapelvei

A 24,1 kWh-s és a 60 kWh-s lítium-ion akkumulátor termékspecifikus veszélyei



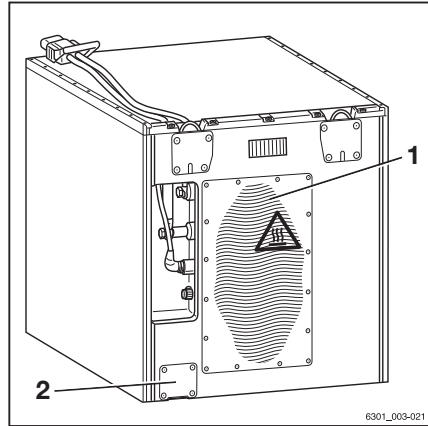
⚠ VIGYÁZAT

A forró felületek égési sérülést okozhatnak!

Az akkumulátorban egy beépített fékellenállás található, amely működés közben akár 100 °C fölé is felmelegedhet.

Több óráig is eltartat, míg a fékellenállás biztonságos hőmérsékletre hűl.

- Ne érjen hozzá a felforrósodott területhez (1).



6301_003-021

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

A biztonsági szelep (2) kikapcsolódásakor sérülésveszély áll fenn!

- Azonnal távolodjon el az akkumulátortól, legalább 5 méterre.



MEGJEGYZÉS

A fékellenállás (1) felszerelése az akkumulátorcsoporttól függően eltérő. A fékellenállás területére körülj keletkező hő veszélytelen. A biztonsági szelep (2) akkor lép működésbe, ha az akkumulátorban túlnyomás keletkezik, vagy lángra kap.

Minden lítium-ionos akkumulátornál fennáll a tűzgyulladás, az akkumulátor felrobbanásának és az akkumulátor okozta vegyi égések kockázata.

Ha megfelelően használják az akkumulátorokat, nem távoznak káros anyagok a lezárt tálcából. Nem történhet érintkezés mérgező anyagokkal. Csak olyan helytelen használat (mechanikus, hőmérsékleti, elektronikus) esetén történhet érintkezés, amely a biztonsági szelep (2) aktiválásához vagy a ház megrepedéséhez vezet. Ennek eredményeként az elektrolitfolyadék kifolyhat, az elektróda anyaga reakcióba léphet a nedvességgel/vízzel, vagy akkumulátor-kisülés/tűz/robbanás következhet be, a környezeti körülményektől függően.

Az áram alatt lévő alkatrészek megérintése áramütéshez vezethet, amelynek hőmérsékleti és bénító hatásai lehetnek. Utóbbi kamrai fibrillációt, szívmegállást vagy légzésleállást okozhat, amely halálhoz vezet.

Ha egy akkumulátor felrobban, a kiszabaduló füst vagy gőzök szem-, bőr- és légzőrendszeri irritációt okozhatnak.

Átalakítás és átszerelés

Amennyiben a targoncát olyan munkavégzéshez tervezik használni, amely nincs feltüntetve az irányelvekben vagy jelen utasításokban, a targoncát szükség szerint át kell alakítani, vagy utólagosan fel kell szerelni az adott célhoz. Bármínemű szerkezeti átalakítás képes korlátozni a targonca kezelhetőségét és stabilitását, így balesetet eredményezve.

Bármely átalakítás, amely hátrányosan befolyásolja a targonca stabilitását, teherkapacitását vagy a járműből való 360°-os kilátást, a gyártó írásos jóváhagyását igényli.

Az alábbi alkatrészeket kizárólag a gyártó előzetes, írásos jóváhagyásával szabad átalakítani:

- Fékek
- Kormányzás
- Kezelőszervek
- Biztonsági rendszerek
- Berendezésváltozatok
- Szerelékek

Az emelővillás targoncát kizárólag a gyártó írásos beleegyezésével szabad átalakítani. Szükség esetén szerezzon be jóváhagyást az illetékes hatóságoktól.

- Kizárólag a hivatalos szervizközpont rendelkezik engedéllyel a targoncán való hegesztési munkák elvégzéséhez.

Nem javasoljuk a gyártó által jóvá nem hagyott befogórendszerek beszerelését és használatát.

- A targonca átalakítása vagy utólagos felszerelése előtt vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

Biztonságos működés alapelvei

Kizárólag a hivatalos szervizközpont rendelkezik engedéllyel a targoncán való hegesztési munkák elvégzéséhez.



⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély áll fenn az akkumulátorfedélen található kiegészítő furatok miatt!

Robbanásveszélyes gázok távoznak, amelyek berobbanásuk esetén halálos sérüléseket okozhatnak. A záródugókkal ellátott tömítőnyílások nem elégségesek a gázszivárgás kivédéséhez.

- Ne fúrjon lyukakat az akkumulátortér fedelébe.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély az akkumulátortér fedelében levő nyílások következtében!

Az akkumulátorfedél szilárdsága csökkenhet, és a fedél eltörhet. A vezetőülés az akkumulátorfedélre zuhanhat, amiből kifolyólag a gépkezelő szabályozatlan kormányzási és vezetési manővereket hajthat végre.

- Ne fúrjon lyukakat az akkumulátortér fedelébe.

⚠ VESZÉLY

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!

A gépkezelő élete veszélyben foroghat, amennyiben a targonca nincs felszerelve védőtetővel, mivel az 1800 mm-es vagy nagyobb emelési magasságból lezuhanó teher összezúzhatja.

Az 1800 mm-t meghaladó emelési magasságok esetében a targonca csak felszerelt védőtetővel használható.

- 1800 mm-es vagy nagyobb emelési magasság esetén csak védőtetővel ellátott targoncát használjon.

Az üzemeltető vállalat csak akkor eszközölhet függetlenül átalakításokat a targoncán, ha a gyártó felszámolás útján megszűnik, és a vállalatot nem veszi át más jogi entitás.

Az üzemeltetőnek emellett teljesíteni kell az alábbi előfeltételeket:

- Az átalakítással kapcsolatos tervrajzokat, tesztokumentációt és szerelési utasításokat maradandóan archiválni kell, és biztosítani kell állandó hozzáférhetőségüket.
- A teljesítmény-adatlapot, információs matricákat, figyelmeztető jelzéseket és a kezelési utasításokat ellenőrizni kell, hogy azok tükrözik-e az átalakítások következtében beállt változásokat, és szükség esetén módosítani kell őket.
- Az átalakításokat egy ipari targoncákra szakosodott tervezőirodának kell megterveznie, ellenőriznie és kiviteleznie. A tervezőirodának meg kell felelnie az átalakítás végrehajtásakor hatályban lévő követelményeknek és irányelveknek.

A targoncára információs matricákat kell felragasztani, melyek a következő adatokat tartalmazzák:

- Átalakítás típusa
- Átalakítás dátuma
- Átalakítást kivitelező vállalat neve és címe

A védőtető és a tetőterhelés

VESZÉLY

Ha a védőtető a teher lezuhanása vagy a targonca felborulása miatt megsérül, a vezető életveszélybe kerülhet. Életveszély!

A védőtetőn végzett fúrás vagy hegesztés megváltoztatja a védőtető anyagjellemzőit és szerkezetét. A zuhanó teher vagy a targonca felborulása által okozott nagy erők miatt a módosított védőtető behorpadhat és a vezető védelem nélkül marad.

- A védőtetőn ne hajtson végre hegesztést.
- A védőtetőn ne hajtson végre fúrást.

FIGYELEM

A nagy tetőterhelés károsíthatja a védőtetőt!

A védőtető mindenkor stabilitásának biztosítása érdekében a védőtetőre terhet csak akkor lehet helyezni, ha annak szerkezeti kialakítását megvizsgálták és a gyártó ezt engedélyezi.

- A tetőre helyezett teherrel kapcsolatban tanácsért forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Biztonságos működés alapelvei

Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés

Az eredeti alkatrészeket, szereléseket és tartozékokat külön ehhez a járműhöz tervezték. A gyártó felhívja a felhasználó figyelmét arra, hogy a más vállalatok által forgalmazott alkatrészeket, szereléseket és tartozékokat a STILL nem vizsgálta be és nem engedélyezte azok használatát.

FIGYELEM

Éppen ezért az említett termékek beszerelése és/vagy használata negatívan befolyásolhatja a jármű konstrukcióját, és ezzel aktívan és/vagy passzívan csökkentheti a vezetés biztonságát.

Az említett alkatrészek beszerelése előtt ezért ajánlott a gyártóval, és szükség szerint az illetékes hatóságokkal egyeztetni. A gyártó a nem eredeti alkatrészek és tartozékok jóváhagyás nélküli használatából fakadó károkért nem vállal felelősséget.

Biztonsági rendszerek károsodása, meghibásodása és helytelen használata

A targonca és a szerelések károsodását és meghibásodását a hiba kijavítása érdekében haladéktalanul jelentse felettesének vagy a felelős flottavezetőnek.

A működésképtelen, illetve a biztonságosan nem kezelhető targoncákat és szereléseket javításukig tilos használni.

Ne távolítson el és ne hatástalanítson semmilyen biztonsági eszközt és kapcsolót.

A fix beállítások csak a gyártó jóváhagyásával módosíthatók.

Az elektromos rendszeren csak a gyártó írásos hozzájárulásával végezhető munkálatok (pl. rádió, extra fényszórók beszerelése stb.). Az elektromos rendszeren végzett munkákat dokumentálni kell.

Bár a tetőpanelek leszerelhetőek, eltávolításuk még sem engedélyezett, mert a lehulló kisebb darabok okozta sérülésekkel szemben védenek.

Abroncsok

⚠ VESZÉLY

Stabilitást veszélyeztető körülmény!

Az alábbi információk és utasítások figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a stabilitásvesztés veszélye. A targonca felborulhat, balesetveszély!

Az alábbiak stabilitásvesztéshez vezethetnek, ezért **tilosak**:

- Különböző abroncsok használata egyazon tengelyen, pl. légtömős gumibroncsok és szuperelasztikus abroncsok
- A gyártó által jóvá nem hagyott gumibroncsok használata
- Túlságosan kopott gumibroncsok használata
- Rossz minőségű gumibroncsok használata
- Kerékperem alkatrészeinek cseréje
- Különböző gyártóktól származó kerékperem-alkatrészek kombinálása

A stabilitás biztosítása érdekében az alábbi szabályokat be kell tartani:

- Egy tengelyen csak megegyező típusú, valamint az engedélyezett kopáshatáron belüli gumibroncsokat használjon
- Egy tengelyen csak megegyező típusú kerekeket és gumibroncsokat használjon, pl. csak szuperelasztikus abroncsokat
- Csak a gyártó által jóváhagyott kerekeket és gumibroncsokat használjon
- Csak jó minőségű termékeket használjon

A gyártó által jóváhagyott kerekek és gumibroncsok listáját a pótalkatrészlistán találja meg. Amennyiben ezektől eltérő típusú kereket vagy gumibroncsot kíván használni, ahhoz előbb be kell szereznie a gyártó jóváhagyását.

– Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Kerekek vagy abroncsok cseréjekor ügyeljen arra, hogy a targonca ne dőljön oldalra (pl. minden esetben egyidejűleg cserélje ki a jobb és bal oldali kerekeket). Változtatásokra kizárólag a gyártóval való egyeztetést követően van lehetőség.

Amennyiben a korábbtól eltérő típusú abroncsot kezd el használni a tengelyen, például

Biztonságos működés alapelvei

szuperelasztikus abroncsról légtömlős abroncsra tér át, a terhelési ábrát is módosítani kell a változásnak megfelelő módon.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Orvosi berendezés

VIGYÁZAT

Az orvosi berendezésekkel elektromágneses interferencia léphet fel!

Csak az elektromágneses interferencia ellen megfelelően védett berendezéseket használjon.

Előfordulhat, hogy az orvosi berendezések, például a szívritmus-szabályozók vagy hallókészülékek nem működnek megfelelően a targonca működése közben.

- Kérdezze meg orvosát vagy az orvosi berendezés gyártóját arról, rendelkezik-e az orvosi berendezése az elektromágneses interferenciával szembeni megfelelő védelemmel.

Gázrugók és akkumulátorok kezeléskor körültekintően járjon el.

VIGYÁZAT

A gázrugók nagy nyomás alatt állnak. Eltávolításuk komoly sérülésveszéllyel jár.

Az egyszerűbb működtetés érdekében a targonca néhány funkcióját gázrugó segítheti. A gázrugók nagy (akár 300 bar) belső nyomással rendelkező, bonyolult alkatrészek. Ezeket tilos kinyitni, kivéve, ha kifejezetten ez szerepel az utasításokban, és felszerelésük is csak nyomásmentesített állapotban megengedett. A hivatalos szervizközpont a gázrugó szét szerelése előtt előírászerűen elvégzi annak nyomásmentesítését. Újrahasznosításuk előtt a gázrugókat nyomásmentesíteni kell.

- Kerülni kell a gázrugók megsérülését, behorpadását, a 80 °C fölötti hőmérsékletet és az erős szennyeződést.
- A sérült vagy meghibásodott gázrugókat haladéktalanul ki kell cserélni.
- Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorok nagy nyomás alatt állnak. Az akkumulátor nem megfelelő beszerelése komoly sérülésveszéllyel jár.

Az akkumulátoron végzett munka előtt nyomásmentesíteni kell azt.

- Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Villakarok hossza**⚠ VESZÉLY**

Az emelővillák nem megfelelő kiválasztása baleset-hoz vezethet!

- Az emelővillák hosszának igazodnia kell a teher mélységéhez.

Ha az emelővillák túl rövidek, a teher felemelése után az leeshet a villákról. Vegye figyelembe, hogy a teher súlypontja dinamikus erők, mint például fékezés hatására elmozdulhat. Az a teher, ami egyébként biztonságosan nyugszik a villákon, előre mozdulhat és leeshet.

Ha az emelővillák túl hosszúak, beleakadhatnak a teher mögötti rakományba. A teher felemelésekor ezek a rakományok leborulhatnak.

- A megfelelő villa kiválasztásához kérje a hivatalos szervizközpont segítségét.

Fennmaradó kockázat

Fennmaradó kockázat**Fennmaradó veszélyek és járulékos kockázatok**

A targonca használata során a gondos, a szabványoknak, illetve előírásoknak megfelelő munkavégzés ellenére sem küszöbölhetők ki teljesen a kockázatok.

A targonca és összes alkatrésze megfelel a jelenleg érvényben lévő biztonsági követelményeknek. Ennek ellenére akadnak olyan fennmaradó kockázatok, amelyek még az ipari targonca rendeltetésszerű célra való használata és az összes előírás betartása esetén sem zárhatók ki.

A fennmaradó kockázatok még a targonca szűkebb veszélyzónáján kívüli területeken sem küszöbölhetők ki. Azoknak a személyeknek, akik a targonca körül tartózkodnak ezen a területen, fokozott éberséget kell tanúsítaniuk, hogy hibás működés, előre nem látott események, meghibásodás stb. esetén képesek legyenek haladéktalanul reagálni.

▲ VIGYÁZAT

A targoncák közelében tartózkodó személyeket tájékoztatni kell a targonca használatából fakadó kockázatokról.

Ezenkívül felhívjuk figyelmét a jelen kezelői utasításokban szereplő biztonsági előírásokra.

A lehetséges kockázatok:

- A csövek és a tartályok stb. szivárgása, repedése miatti szervofolyadék-folyás.
- Nehéz útszakaszokon – emelkedőn, lejtőn, sima vagy egyenetlen felületen áthaladásakor –, rossz látási viszonyok között stb. vezetéskor fennálló balesetveszély.
- Leesés, felborulás stb. a targoncára fel-, illetve arról leszálláskor, különösen nedves időben, szervofolyadék-folyáskor vagy jeges felületen.
- Akkumulátor és elektromos feszültség okozta tűz- és robbanásveszély.
- A biztonsági előírások be nem tartásából következő emberi hiba,
- Kijavítatlan kár vagy hibás vagy elhasznált alkatrészek,

- Nem megfelelő karbantartás vagy átvizsgálás
- Nem megfelelő fogyóeszközök használata
- A vizsgálati időközök túllépése

A gyártó nem felelős a targonca által okozott balesetekért, ha az üzemeltető szándékosan vagy gondatlanságból nem tartotta be a megfelelő utasításokat.

Stabilitás

A targonca stabilitását a legújabb szabványoknak megfelelően tesztelték. A jármű stabilitása a megfelelő és rendeltetésszerű használat esetén szavatolt. Ezek a szabványok csak a kezelési szabályoknak megfelelő, rendeltetésszerű használat során felmerülő statikus és dinamikus billentőerőket veszik figyelembe. Azonban nem zárható ki a nem megfelelő használatból, illetve a helytelen üzemeltetésből fakadó kockázat, melynek hatására a túlzott döntés következtében megváltozik a stabilitás.

A stabilitás elvesztése a következő pontok betartásával elkerülhető vagy minimalizálható:

- Mindig rögzítse a terhet, például rögzítőhevederekkel, hogy az ne csúszhasson el.
- Instabil rakományokat mindig megfelelő konténerben szállítson.
- Kanyarodáskor mindig lassítson.
- A rakományt csak leengedett állapotban szállítsa.
- Oldalmazgatók használata esetén is amennyire csak lehet, a targonca közepén helyezze el a terhet, és így szállítsa.
- Emelkedőkön vagy lejtőkön ne forduljon meg és ne haladjon átlósan az emelkedőre.
- Emelkedőkön vagy lejtőkön a rakomány soha ne nézzen lefelé.
- Mindig csak a megengedett szélességű rakományt emelje fel.
- Függő teher szállításakor körültekintően járjon el.
- Ne hajtson át a rámpák szélein vagy szintkülönbségeken.

Fennmaradó kockázat

A targonca és szerelékei használatával kapcsolatos speciális kockázatok

A gyártó és a szerelékek gyártójának hozzájárulása szükséges minden olyan esetben, amikor a targonca a normális használat körén kívül eső módon kerül használatra, és olyan esetekben, amikor a targoncavezető nem biztos benne, képes-e helyesen és baleset kockázata nélkül használni a targoncát.

Fennmaradó kockázat

Veszélyek áttekintése és azok elhárítása

 MEGJEGYZÉS

A táblázat megkönnyíti a működési kockázatok megítélését, és valamennyi meghajtás típusra érvényes. A felsorolás a teljesség igénye nélkül készült.

- Tartsa be az adott országban a targonca használatára vonatkozó előírásokat.

Veszély	Művelet	Ellenőrző megjegyzés √ Elvégezve - Nem érvényes	Megjegyzések
A targonca felszereltsége nem felel meg a helyi előírásoknak	Ellenőrzés	○	Kétség esetén kérje ki a hivatalos üzemi felügyelőség vagy a munkáltató felelősségbiztosító társaságának véleményét
A targoncavezető jártasságának és szakértelmének hiánya	Targoncavezetői tanfolyam (beülés, beállítás)	○	BGG 925 VDI 3313 vezetői engedély
Jogosulatlan személyek általi használat	Csak kulccsal, az erre kijelölt személyzet számára érhető el	○	
A targonca nincs biztonságos állapotban	Ismétlődően végrehajtható vizsgálat és hibajavítás	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Kiesés veszélye az emelhető munkaállványok használatakor	Megfelelés az adott országban érvényes előírásoknak (különböző nemzeti jogszabályok)	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetek
Látástávolság-csökkenés a rakomány miatt	Telepítéstervezés	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
A belégzésre szolgáló levegő szennyeződése	A dízel kipufogógázok mérése és kiértékelése	○	Veszélyes anyagokra vonatkozó műszaki előírások (TRGS 554) és a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)

Veszély	Művelet	Ellenőrző megjegyzés ✓ Elvégezve - Nem érvényes	Megjegyzések
	Az LPG-kipufogógázok mérése és kiértékelése	○	A német határértékeket tartalmazó lista (MAK-Liste) és a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Megengedhetetlen használat (helytelen használat)	Kezelői utasítások kiadása	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG)
	Írott használati utasítás a targoncavezető számára	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG)
	Vegye figyelembe a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírásokat (BetrSichV), a működtetési utasításokat és a Német Gép- és Berendezésgyártók Szövetségének (VDMA) előírásait	○	
Tankoláskor			
a) dízel	Vegye figyelembe a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírásokat (BetrSichV), a működtetési utasításokat és a Német Gép- és Berendezésgyártók Szövetségének (VDMA) előírásait	○	
b) LPG (cseppfolyós gázok)	Vegye figyelembe a német állami balesetbiztosítás (DGUV) D34-es szabályozását,	○	

Fennmaradó kockázat

Veszély	Művelet	Ellenőrző megjegyzés √ Elvégezve - Nem érvényes	Megjegyzések
	a működtetési utasításokat és a Német Gép- és Berendezésgyártók Szövetségének (VDMA) előírásait		
Az akkumulátor töltésekor	Vegye figyelembe a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírásokat (BetrSichV), a működtetési utasításokat és a Német Gép- és Berendezésgyártók Szövetségének (VDMA) előírásait	O	A német elektrotechnikai társaság (VDE) 0510-es szabályozása: különös tekintettel az alábbiakra - A megfelelő szellőzés biztosítása - A szigetelési érték legyen a megengedett tartományon belül
Akkumulátortöltők használatakor	Vegye figyelembe a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírásokat (BetrSichV), a munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetek 104-es szabályozását és a működtetési utasításokat	O	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetek 104-es szabályozása
LPG targoncák parkolásakor	Vegye figyelembe a német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírásokat (BetrSichV), a munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetek 104-es szabályozását és a működtetési utasításokat	O	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetek 104-es szabályozása
Vezető nélküli szállítórendszerek esetén			
Nem megfelelő minőségű útvonalak	Tisztítsa meg (akadályoktól is) a közlekedési útvonalakat	O	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Nem megfelelő / csúszkáló teherhordó	Helyezze rá újra a rakományt a raklapra	O	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Előre nem látható vezetői magatartás	Munkatárs képzése	O	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)

Veszély	Művelet	Ellenőrző megjegyzés ✓ Elvégezve - Nem érvényes	Megjegyzések
Blokkolt közlekedési utak	Lássa el jelöléssel a közlekedési utakat Tartsa szabadon a haladási útvonalakat	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Egymást keresztező haladási útvonalak	Jobbkézsabály követése	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)
Nincs személyérzékelés a rakomány lerakása és felemelése közben	Munkatárs képzése	○	Német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV)

Az alkalmazottakat érintő veszélyforrások

A német munkahelyi biztonságra vonatkozó előírások (BetrSichV) és a német munkavédelmi törvény (ArbSchG) értelmében, az üzemeltetőnek meg kell határozni és fel kell mérnie a jármű működtetéséből adódó veszélyeket, és munkabiztonsági intézkedéseket kell kidolgoznia az alkalmazottak érdekében (BetrSichVO). Az üzemeltetőnek ennek megfelelő kezelői utasításokat kell kidolgoznia (ArbSchG, 6. §), és azt a gépkezelő rendelkezésére bocsátania. Ki kell jelölnie egy felelős személyt.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".

A targonca szerkezeti felépítése és felszereltsége megfelel a 2006/42/EK gépészeti irányelv előírásainak, így ezek CE-jelöléssel rendelkeznek. Ezek az elemek tehát nem képezik a kockázat-megítélés részét. Az egyéb, CE-jelöléssel ellátott szerelések ugyanúgy nem képezik a kockázat-megítélés részét. Az üzemeltetőnek úgy kell kiválasztania a targonca típusát és felszereltségét, hogy az megfelelően a helyi előírásoknak.

A vizsgálat eredményét dokumentálni kell (ArbSchG, 6. §). A targoncák hasonló üzemi

Fennmaradó kockázat

feltételei esetén a kockázatok összefoglalhatók. Ez az áttekintés (lásd az alábbi fejezetet: "Veszélyek áttekintése és azok elhárítása") segítséget nyújt az előírásnak való megfeleléshez. Az áttekintés a leggyakrabban balesethez vezető kockázatokat mutatja be, melyek az előírásoknak nem megfelelő használatból erednek. Amennyiben egy adott telephelyen egyéb fontos kockázatok is felmerülnek, azokat külön is figyelembe kell venni.

A targoncák használatának körülményei lényegében azonosak a különböző üzemi területeken, így a veszélyek egyetlen áttekintésben is összefoglalhatók. Be kell tartani az adott munkáltató felelősségbiztosítójának vonatkozó ajánlásait.

Biztonsági ellenőrzések

A targonca rendszeres átvizsgálásának elvégzése

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a targoncát évente legalább egy alkalommal vagy rendkívüli eseményeket követően egy szakértő átvizsgálja.

Az átvizsgálás részeként, teljeskörűen ellenőrizni kell a targonca műszaki állapotát, különös tekintettel a balesetvédelemre. A targoncát továbbá alaposan át kell vizsgálni olyan sérülések után kutatva, melyeket esetleg a nem rendeltetésszerű használat okozhatott. Vizsgálati jegyzőkönyvet kell vezetni. Az átvizsgálás eredményeit legalább a soron következő két ellenőrzés idejére meg kell őrizni.

Az átvizsgálás dátuma a targoncára ragasztott matricán látható.

- Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal a targonca rendszeres átvizsgálásáról.
- Tartsa be a targonca ellenőrzésére vonatkozó, a FEM 4.004 szabványnak megfelelő irányelveket.

A hibák haladéktalan elhárítása a gép üzemeltetőjének felelőssége.

- Értesítse a hivatalos szervizközpont munkatársait.

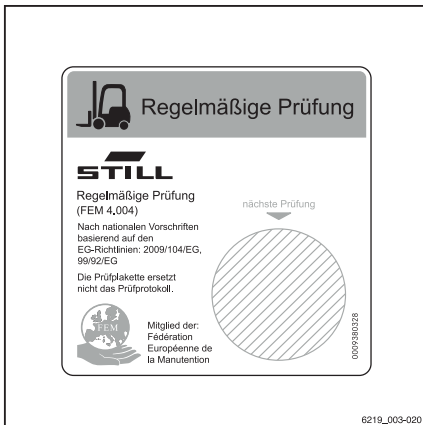


MEGJEGYZÉS

Ezenkívül az adott ország használatra vonatkozó előírásait mindig be kell tartani.

Szigetelés ellenőrzése

A targonca szigetelésének megfelelő szigetelési ellenállással kell rendelkeznie. Évente legalább egy alkalommal el kell végezni a targonca szigetelésének ellenőrzését a DIN EN 1175 és a DIN 43539, a VDE 0117 és a VDE 0510 szabványok szerint, a FEM-ellenőrzés részeként.



Biztonsági ellenőrzések

A szigetelés-ellenőrzés eredményének legalább annyinak kell lennie, mint a következő két táblázatban megadott próbaértékek.

- A szigetelés ellenőrzésének elvégzéséhez vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

A szigetelés-ellenőrzés pontos menete le van írva a targonca szervizelési kézikönyvében.



MEGJEGYZÉS

A targonca elektromos rendszerét és az akkumulátorokat külön-külön kell ellenőrizni.

A hajtóakkumulátor próbaértékei

Részegység	Ajánlott próba-feszültség	Méretek		Névleges feszültség $U_{\text{akku-mulátor}}$	Próbaértékek
Akkumulátor	50 VDC	Akku+ Akku-	Akkumulá- tortálca	24 volt	> 1200 Ω
	100 VDC			48 volt	> 2400 Ω
	100 VDC			80 volt	> 4000 Ω

A teljes targonca próbaértékei

Névleges feszültség	Tesztfeszültség	Új targoncák próbaértékei	Minimális értékek az élettartam ideje alatt
24 volt	50 VDC	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 volt	100 VDC	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 volt	100 VDC	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Engedélyezett hajtóközegek/ üzemeltetési anyagok

VIGYÁZAT

A hajtóközegek/üzemeltetési anyagok veszélyesek lehetnek!

- Tartsa be a hajtóközegek/üzemeltetési anyagok használatára vonatkozó általános és biztonsági előírásokat.
- Lásd a "Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások" c. fejezetet.
- Tartsa be a kérdéses anyagok gyártója által biztosított biztonsági adatlapokon foglaltakat.
- Csak a targoncához jóváhagyott hajtóközegeket/üzemeltetési anyagokat használjon. A megengedett hajtóközegeket/üzemeltetési anyagokat a karbantartási adatokat tartalmazó táblázatban találja.

Olajok



VESZÉLY

Az olajok tűzveszélyesek!

- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.
- Akadályozza meg, hogy az olajok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.
- Tilos a dohányzás, szikraképződés és nyílt láng használata!

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások


⚠ VESZÉLY
Az olajok mérgezőek!

- Kerülje a vele való érintkezést.
- A gőzök vagy füst belélegzése esetén haladéktalanul menjen friss levegőre.
- Ha szembe kerül, bő vízzel öblítse ki (legalább 10 percen keresztül), majd keresse fel szemorvosát.
- Ha lenyeli, ne erőltesse a hányást. Haladéktalanul forduljon orvoshoz.


⚠ VIGYÁZAT

A hosszantartó intenzív bőrkontaktus a bőr kiszáradását eredményezheti és bőrirritációt okozhat!

- Kerülje a vele való érintkezést.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Miután olajjal érintkezett, mossa le a bőrét szappanos vízzel, majd használjon bőrápolót.
- Az átázott ruházatot és cipőt haladéktalanul cserélje le.

⚠ VIGYÁZAT

Kiömlött olaj esetén csúszásveszély áll fenn, főként, ha az olaj vízzel keveredik!

- A kiömlött olajat haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.


KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Az olaj a vizek szennyeződését eredményezi!

- *Az olajat mindig olyan tartályban tárolja, amely megfelel a vonatkozó előírásoknak.*
- *Kerülje az olaj szétfröccsentését.*
- *A kiömlött olajat haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.*
- *A használt olajat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa*

Hidraulikafolyadék



⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikafolyadékok egészségre veszélyesek és működés közben nyomás alatt vannak.

- Ügyeljen arra, hogy a folyadékok ne fröccsenjenek ki!
- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.
- Ne engedje, hogy a folyadékok közvetlenül a forró motorrészekkel érintkezzenek.



⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikafolyadékok egészségre veszélyesek és működés közben nyomás alatt vannak.

- Ne engedje, hogy a folyadékok bőrrel érintkezzenek.
- Kerülje a permet belélegzését.
- A nyomás alatt álló folyadékok bőre hatolása különösen veszélyes abban az esetben, ha azok a hidraulikus rendszer szivárgása miatt nagy nyomással szabadulnak föl. Ilyen jellegű sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A sérülések elkerülése érdekében viseljen munkavédelmi felszerelést (pl. védőkesztyűt) és használjon bőrvédő és -ápoló szereket.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A hidraulikafolyadék a vizek szennyeződését eredményezi.

- *A hidraulikafolyadékot tárolja a rendelkezéseknek megfelelő tartályokban*
- *Kerülje el a kiömlését*
- *A kiömlött hidraulikafolyadékot haladéktalanul itassa föl olajmegkötő anyaggal, és a rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa*
- *A használt hidraulikafolyadékot az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa*

Hajtókezegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

Akkumulátorsav



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez mérgező anyag.

- Mindenképpen kerülje az akkumulátorsav bőrrel érintkezését vagy lenyelését.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav oldott kénsavat tartalmaz. Ez maró hatású anyag.

- Amikor akkumulátorsavval dolgozik, használjon megfelelő védőfelszerelést PSA (gumikesztyű, védőkötény, védőszemüveg).
- Az akkumulátorsav kezelésekor ne viseljen karórát vagy ékszert.
- Óvakodjon attól, hogy a sav ruhájára, bőrére vagy szemébe kerüljön. Ha mégis odakerül, öblítse le azonnal bő vízzel.
- Sérülés esetén haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A kiömlött akkumulátorsavat azonnal mossa le bő vízzel.
- Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

- A vonatkozó előírások szerint ártalmatlanítsa az akkumulátorsavat.

Üzemeltetési anyagok kezelése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Gondoskodni kell a javítás, karbantartás és tisztítás során keletkező anyagoknak az adott országban érvényes előírások szerint történő összegyűjtéséről és ártalmatlanításáról. A munkát csak az arra kijelölt helyen szabad elvégezni. Ügyelni kell arra, hogy a környezet csak a lehető legkisebb mértékben szennyeződjön.

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások

- A kiömlött folyadékot, pl. hidraulikaolajat, fékfolyadékot vagy sebességváltó-olajat itassa fel olajmegkötő szerrel.
- Azonnal semlegesíteni kell a kifolyt akkumulátorsavat.
- A fáradt olaj ártalmatlanításakor mindig tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Kibocsátások

Kibocsátások

A megadott értékek a normál kivitelű targoncákra vonatkoznak (hasonlítsa össze a specifikációkat a "Műszaki adatok" fejezetben). Eltérő abroncsok, oszlopkarok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Zajkibocsátás

Ezen értékek mérésére az EN 12053 szabványban ("Ipari targoncák biztonsága - A rezgésmérés vizsgálati módszerei") foglaltak alapján, az EN 12001 és EN ISO 3744, valamint EN ISO 4871 szabványok követelményeinek megfelelően került sor.

Ez a gép a következő hangnyomást bocsátja ki:

Folyamatos hangnyomásszint a vezetőfülkében

L_{pAZ}	Mérési bizonytalanság K_{pA}
70 dB(A)	4 dB(A)

Az értékek megállapítására egy tesztciklusban került sor egy azonos gép alapján, a működési állapotok és az üresjáratú mód súlyozott értékeinek figyelembevételével.

Időarányok:

- Emelés 18%
- Üresjárat 58%
- Vezetés 24%

A targoncánál mért zajszintek azonban nem használhatók a munkahelyen előforduló zajkibocsátás meghatározásához a **2003/10/EK irányelv** legújabb verziója szerint (napi személyes zajszennyezettség). A zajkibocsátást igény szerint az üzemeltetőnek közvetlenül a munkahelyen, a helyi körülmények között kell meghatároznia (további zajforrások, használat speciális feltételei, hangvisszaverődések).



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".

Rezgés

A gép vibrációjának meghatározására a DIN EN 13059 "Ipari targoncák biztonsága - A rezgésmérés vizsgálati módszerei" és a DIN EN 12096 "Mechanikai vibráció - Vibrációkibocsátási értékek meghatározása és ellenőrzése" szabványok szerint került sor egy azonos gépen.

Az ülés gyorsulásnak kitett, frekvencia súlyozású effektív értéke

MSG 65 kezelőülés	Mérési bizonytalanság
0,57 m/s ²	1

Vizsgálatok kimutatták, hogy a kormánykeréknél és a vezérlőknél a kezét és a kart érő vibráció kilengése a targoncák esetében kisebb, mint 2,5 m/s². Ennek értelmében ezekre az értékekre nem vonatkozik szabályozás.

A vezető napi személyes vibrációs terhelését a **2002/44/EK irányelvvel** összhangban kell meghatározni az üzemeltetőnek a használat tényleges helyén úgy, hogy figyelembe vesz minden további befolyásoló paramétert, így például a vezetési útvonalat, a feladat intenzitását stb.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".

¹ A közzététel időpontjában ezek a műszaki adatok még nem álltak rendelkezésre. A szükséges adatokat kérje a hivatalos szervizközponttól.

Kibocsátások

Akkumulátor



▲ VESZÉLY

Robbanásveszély gyúlékony gázok következtében!

Az ólomsavas akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

- Ügyeljen arra, hogy a részben vagy egészben zárt munkaterületek szellőzése minden esetben megfelelő legyen.
- Óvakodjon a nyílt lángtól és a szálló szikrától.
- Tilos a dohányzás!
- Tartsa be az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.

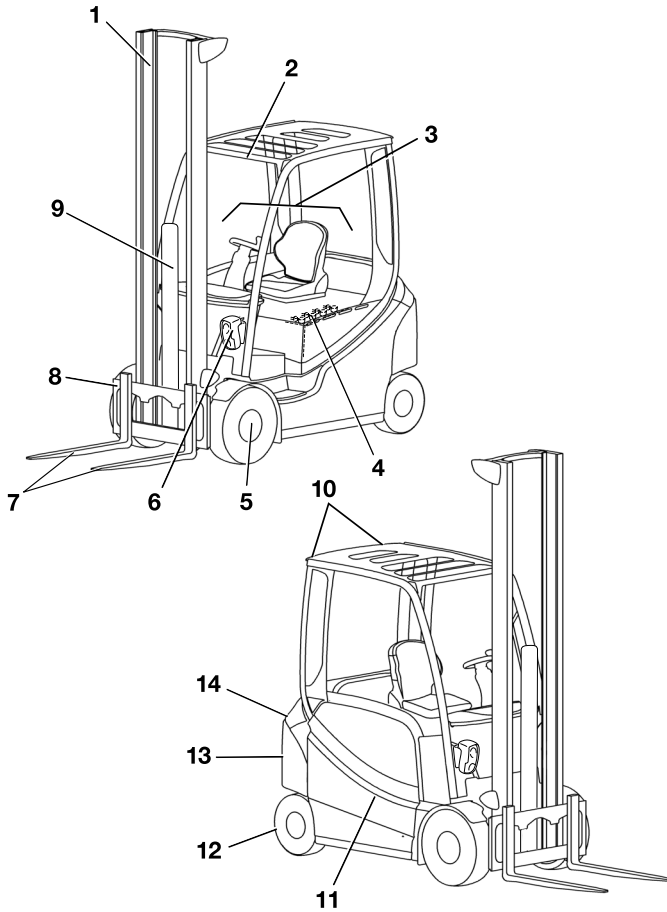
Sugárzás

A DIN EN 62471:2009-03 (VDE 0837-471:2009-03) irányelveknek megfelelően a STILL SafetyLight és a figyelmeztetési terület jelzőfénye (változat) a 2. kockázati csoportba (közepes szintű kockázat) van besorolva az általuk jelentett fotobiológiai veszély miatt.

Áttekintések

Áttekintés

Áttekintés



6301_003-020

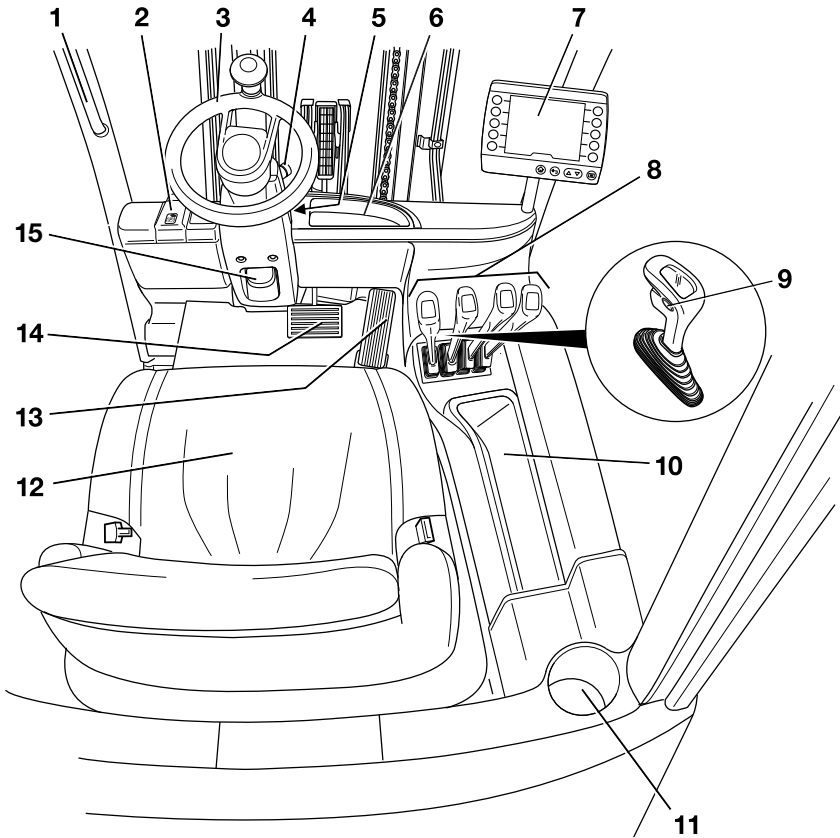
1	Oszlopkar	8	Emelővilla
2	Védőtető	9	Emelőhenger
3	Vezetőfülke	10	Hátsó lámpa
4	Akkumulátor (az akkumulátortérben)	11	Akkumulátorajtó
5	Hajtótengely	12	Kormánytengely
6	Elülső lámpa	13	Vonóberendezés
7	Emelővillák	14	Ellensúly

**MEGJEGYZÉS**

A targonca felszerelése eltérhet a bemutatottól.

Vezetőfülke

Vezetőfülke



6301_003-003

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Markolat | 10 | A kezelői utasítások és a vészleengedéshez használatos hatszögletű csőkulcs tárolására alkalmas rekesz
Ez a tároló tartalmazza a diagnosztikai csatlakozót is. |
| 2 | Rögzítőfék | 11 | Pohártartó max. 1,5 literes palackok számára |
| 3 | Kormánykerék | 12 | Kezelőülés |
| 4 | Vészleállító kapcsoló | 13 | Gázpedál |
| 5 | Gyújtáskapcsoló | 14 | Fékpedál |
| 6 | Tárolódoboz | 15 | Kormányrúd-beállító kar |
| 7 | Kijelző- és vezérlőegység
"STILL Easy Control" | | |
| 8 | A hidraulikus és a vezetési funkciók kezelőszervei | | |
| 9 | Jelzőkürt gomb | | |



MEGJEGYZÉS

A targonca felszerelése eltérhet a bemutatottól.

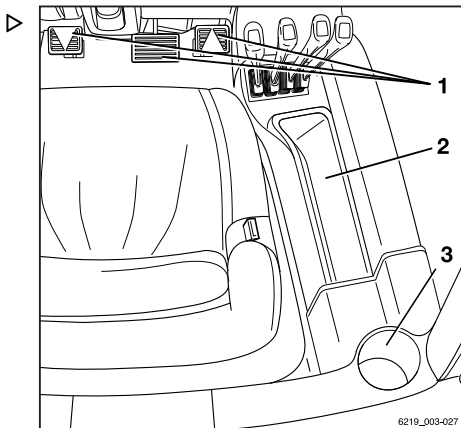
Polc- és pohártartó

⚠ VIGYÁZAT

A tárgyak leeshetnek az alapelemre és gátolhatják a pedálok működtetését, ami balesetveszélyes!

A menet közben kormányzás vagy fékezés következtében a lábtérbe hulló tárgyak a pedálok (1) közé kerülhetnek, ami gátolhatja azok megfelelő működtetését. Előfordulhat, hogy a targonca nem tud megfelelően fékezni, amikor szükséges lenne.

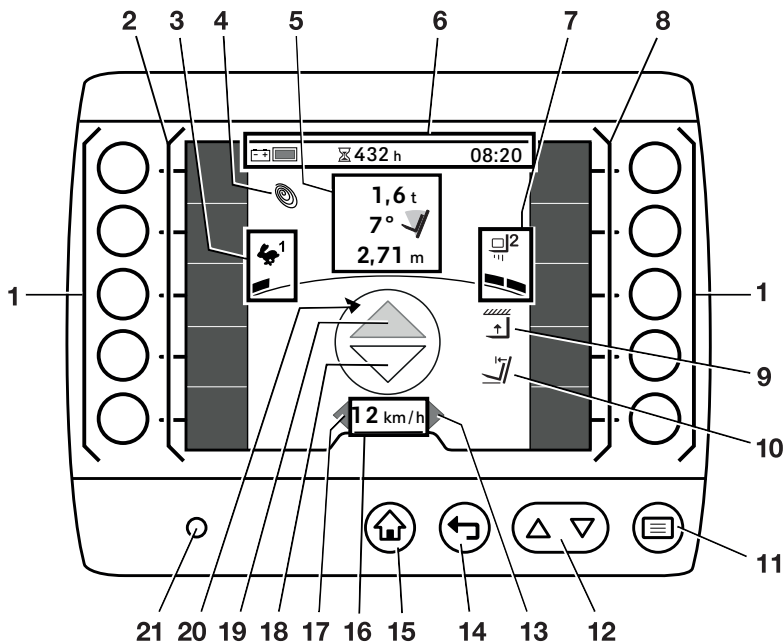
- A tárolandó tárgyak méretének megfelelőnek kell lenni, hogy ne essenek le/ki a polcra (2) vagy a pohártartóból (3).
- A pohártartóban legfeljebb 1,5 literes palackot tároljon.
- Ügyeljen arra, hogy a tárolt tárgyak ne essenek le a polcokról a targonca elindításakor, kormányzásakor és fékezésekor.



A targonca egy, a kezelői utasítások és a vészleengedéshez használatos hatszögletű csőkulcs tárolására alkalmas rekeszrel (2) van felszerelve. A pohártartóban (3) legfeljebb 1,5 literes palackokat tárolhat.

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Kijelző- és vezérlőegység "STILL Easy Control"



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Funkciógombok | 9 | Emelési magasság korlátozása |
| 2 | Bal oldali kedvencek sáv | 10 | Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele |
| 3 | Kiválasztott hajtásprogram hajtásereő kijelzésével | 11 | Menü gomb |
| 4 | Blue-Q szimbólum | 12 | Görgetőgombok |
| 5 | Teheradatok (változatok):
Terhelésmérés
Oszlopkar dőlésszöge
Emelési magasság | 13 | "Jobb" irányjelző kijelzője |
| 6 | Állapotsáv*: akkumulátor töltöttsége, üzemórák, idő | 14 | Vissza gomb |
| 7 | Kiválasztott teherprogram teherdinamika kijelzésével | 15 | Főképernyő gombja |
| 8 | Jobb oldali kedvencek sáv | 16 | Haladási sebesség vagy kézifék (®) |
| | | 17 | "Bal" irányjelző kijelzője |
| | | 18 | "Hátrameneti" menetirány jelzője |
| | | 19 | "Előremeneti" menetirány jelzője |
| | | 20 | A targonca haladási irányának kijelzése |
| | | 21 | Fényerősség-érzékelő |

* Egy példa állapotsáv (6) látható az ábrán.

- További megjelenítési beállítások érdekében lásd az "Állapotsáv" című fejezetet a "Kijelző-kezelőegységre" vonatkozó kezelői utasításokban.

i MEGJEGYZÉS

Ha a targonca "mennyezet-érzékelő" változatlan van felszerelve, egy matrica található a "főképernyő gombjának" bal oldalán.

A többkaros működtetés kivételével a kijelző- és kezelőegység a kartámaszhoz van rögzítve. Ha a targonca esetében rendelkezésre áll a többkaros működtetés, a kijelző- és kezelőegység a jobb A oszlopra van felszerelve, és forgatható.

- A kijelző- és kezelőegység elfordítására vonatkozó információkat lásd a "Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok" című fejezet "A kijelző- és kezelőegység módosítása" című részében.

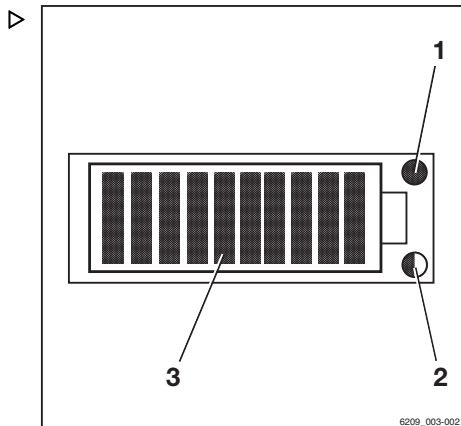
i MEGJEGYZÉS

Ne helyezzen címkét a fényerősség-érzékelőre (21), és ne takarja le semmivel. Ez az érzékelő lehetővé teszi, hogy a kijelző alkalmazkodjon az aktuális fényviszonyokhoz.

Lítium-ionos akkumulátor kijelzője

A lítium-ionos akkumulátor kijelzője az akkumulátortálcá oldalán található. A kijelző-kezelőegységen felül a lítium-ionos akkumulátor kijelzőjén is megtekintheti a töltés állapotát, valamint az akkumulátorhoz kapcsolódó információkat.

- Tanulmányozza a "Kijelzőelemek" c. fejezetet a STILL "Lítium-ion akkumulátorok" c. kezelési kézikönyvében.



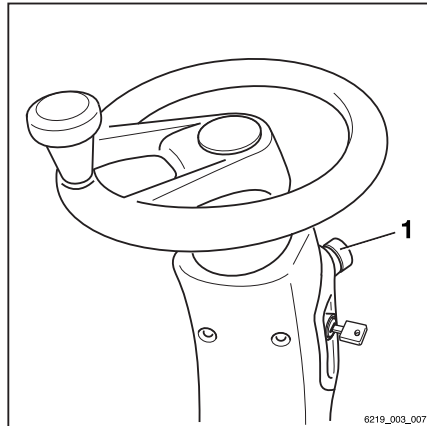
- 1 Szerviz LED (piros)
- 2 Hőmérséklet LED (sárga/piros)
- 3 Töltöttségi állapotot jelző LED-ek (piros/zöld)

Kezelőszervek és kijelzőelemek

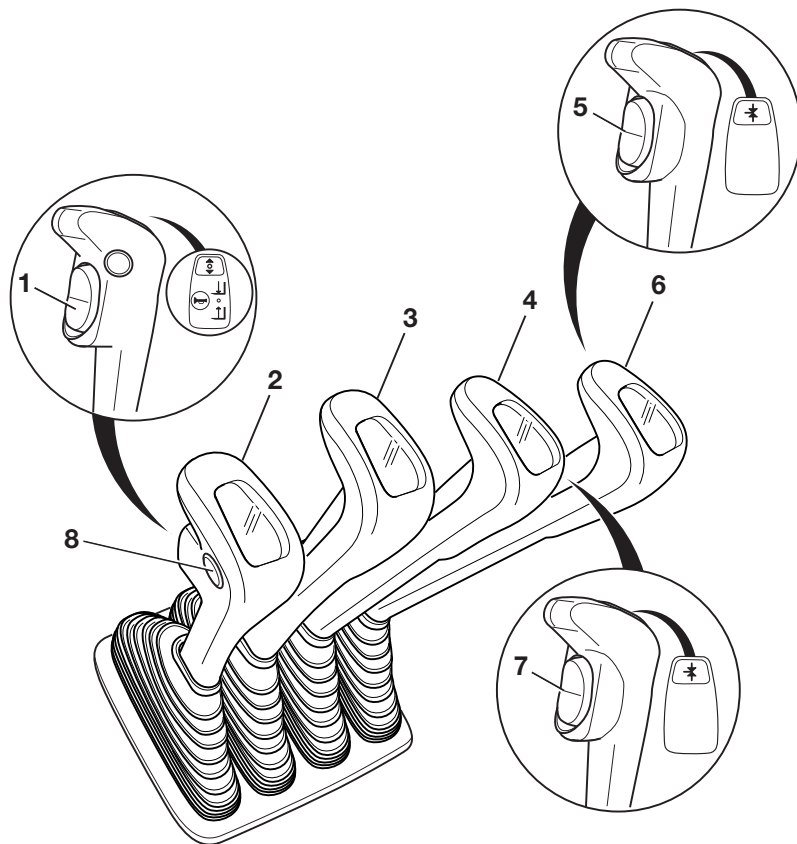
Vészleállító kapcsoló

A vészleállító kapcsoló (1) a kormányoszlop jobb oldalán található. Megszünteti a hajtás tápellátását.

Ne használja a targonca biztonságos leparkolásához.



Többkaros működtetés



- 1 Menetirány-választó kapcsoló
- 2 "Emelés/leengedés" kezelőkar
- 3 "Döntés" kezelőkar
- 4 Kezelőkar a tartozékokhoz (változat)
- 5 Az "5. funkció" (változat) funkciógombja

- 6 Kezelőkar a tartozékokhoz (változat)
- 7 Az "5. vagy 6. funkció" (változatok) funkciógombja
- 8 Jelzőkürt gomb

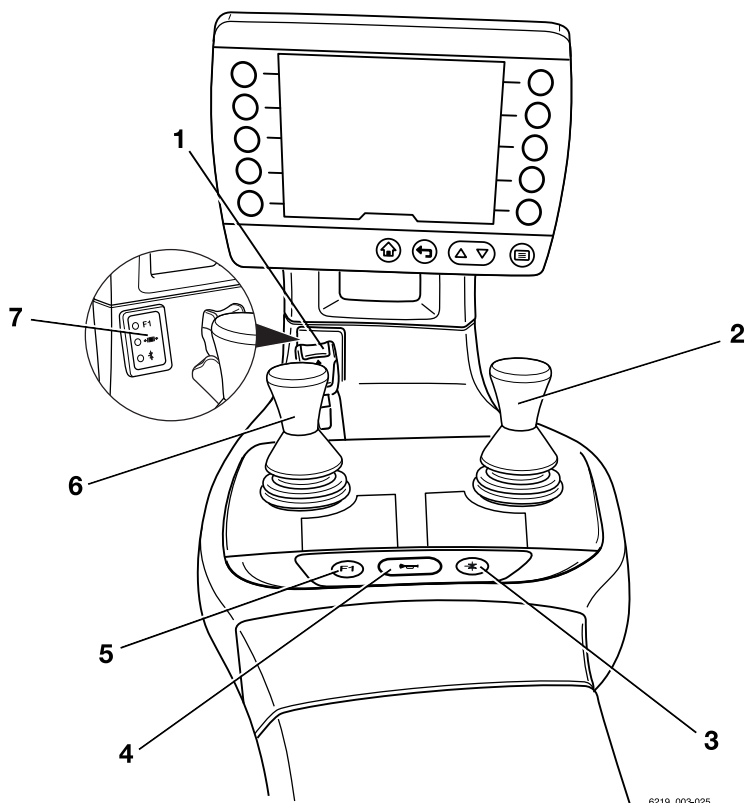


MEGJEGYZÉS

A menetirány-választó kapcsoló (1) nem működik a kétpedálos változatban (változat).

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Dupla kezelőkar



6219_003-025

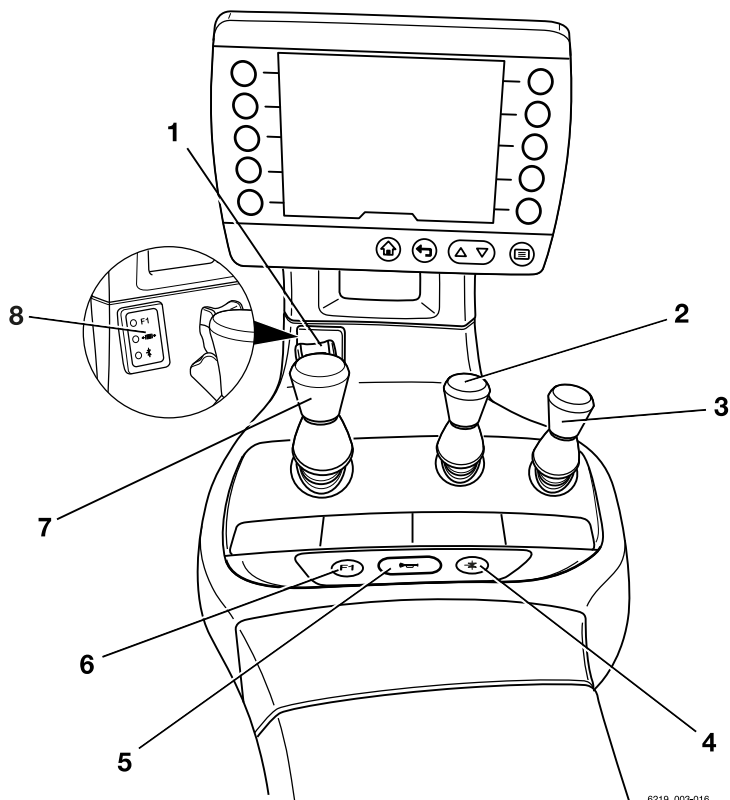
- | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 5 | "F1" funkciógomb |
| 2 | "Szerelékek" szabályozókar | 6 | "Oszlopkar" 360°-os karja |
| 3 | Az "5. funkció" funkciógombja | 7 | A hidraulikus funkciók kijelzőmezője |
| 4 | Jelzőkürt gomb | | |



MEGJEGYZÉS

A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógombhoz.

Hármas kezelőkar



6219_003-016

- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 5 | Jelzőkürt gomb |
| 2 | "1. segédhidraulika" kezelőkar | 6 | "F1" funkciógomb |
| 3 | "2. segédhidraulika" kezelőkar | 7 | "Oszlopkar" 360°-os karja |
| 4 | Az "5. funkció" funkciógombja | 8 | A hidraulikus funkciók kijelzőmezője |

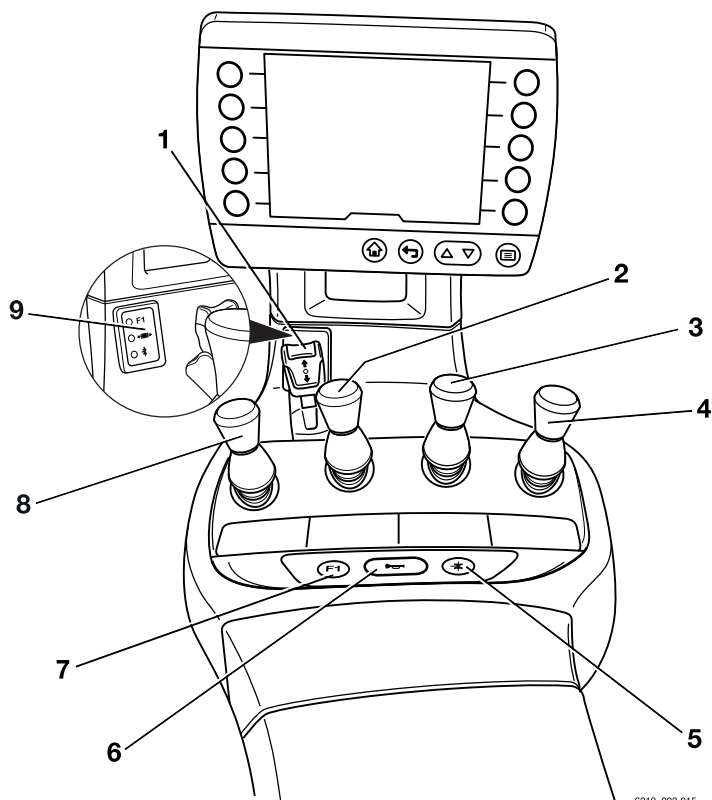


MEGJEGYZÉS

A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógombhoz.

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Négyes kezelőkar



6219_003-015

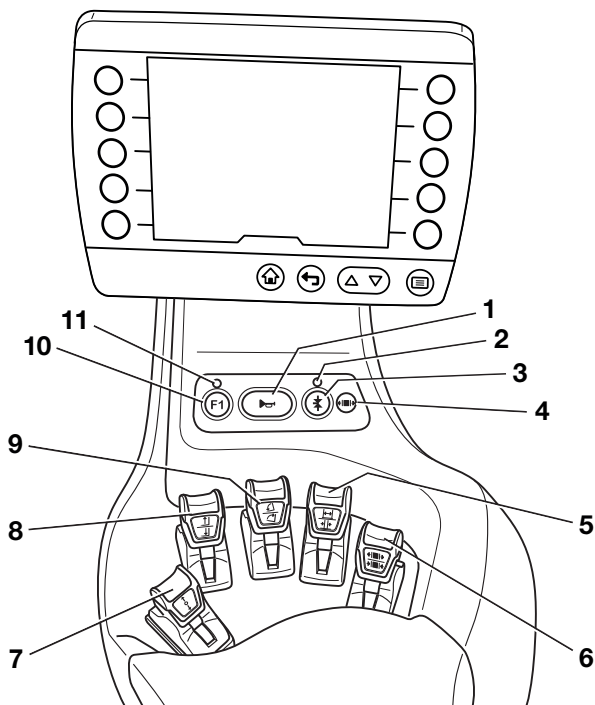
- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Menetirány-választó kapcsoló | 6 | Jelzőkürt gomb |
| 2 | "Döntés" kezelőkar | 7 | "F1" funkciógomb |
| 3 | "1. segédhidraulika" kezelőkar | 8 | "Emelés/leengedés" kezelőkar |
| 4 | "2. segédhidraulika" kezelőkar | 9 | A hidraulikus funkciók kijelzőmezője |
| 5 | Az "5. funkció" funkciógombja | | |



MEGJEGYZÉS

A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógombhoz.

Fingertip



- | | | | |
|---|--|----|------------------------------|
| 1 | Jelzőkürt gomb | 7 | Menetirány-választó kapcsoló |
| 2 | Az "5. funkció" LED-kijelzője | 8 | "Emelés/leengedés" kezelőkar |
| 3 | Az "5. funkció" funkciógombja | 9 | "Döntés" kezelőkar |
| 4 | A "szorítófóka-kioldó" LED-kijelzője | 10 | "F1" funkciógomb |
| 5 | "1. kiegészítő hidraulika" kezelőkarja | 11 | Az "F1" gomb LED-kijelzője |
| 6 | "2. kiegészítő hidraulika" kezelőkarja | | |

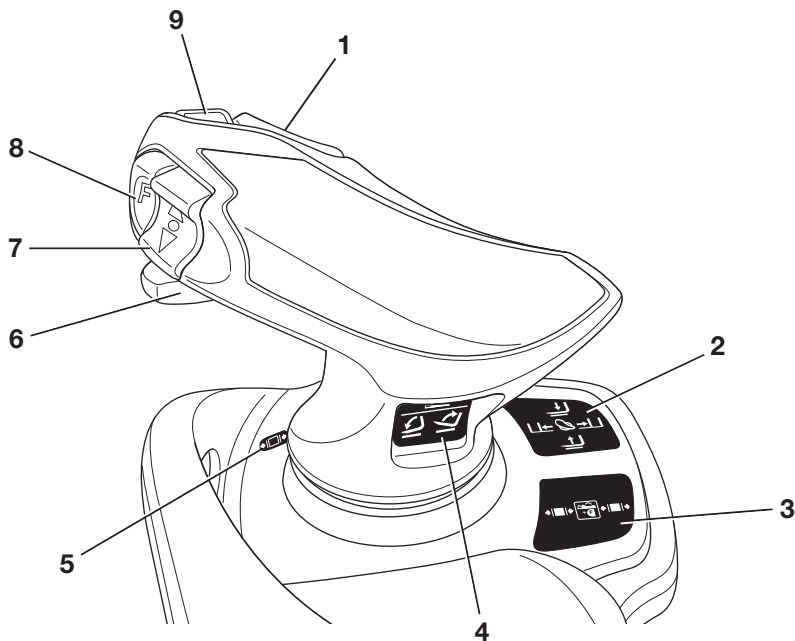


MEGJEGYZÉS

A hivatalos szervizközpont hozzárendelhet különböző funkciókat az "F1" funkciógombhoz.

Kezelőszervek és kijelzőelemek

Joystick 4Plus



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Vízszintes lengőkar gombja a "3. és 4. hidraulikus funkcióhoz": az oszlopkar döntése | 5 | A "szorítófofa-kioldó" (változat) LED-kijelzője |
| 2 | A hidraulikus funkciók piktogramjai: emelés, leengedés és oldalmozgatás | 6 | A "4. hidraulikus funkció" csúszkája |
| 3 | Az 5. hidraulikus funkciót és a szorítófofa-mechanizmust (változat) szemléltető piktogramok | 7 | A "menetirány" függőleges lengőkarjának kapcsolója |
| 4 | A 3. és 4. hidraulikus funkció piktogramjai | 8 | "F" váltóbillentyű |
| | | 9 | Jelzőkürt gomb |

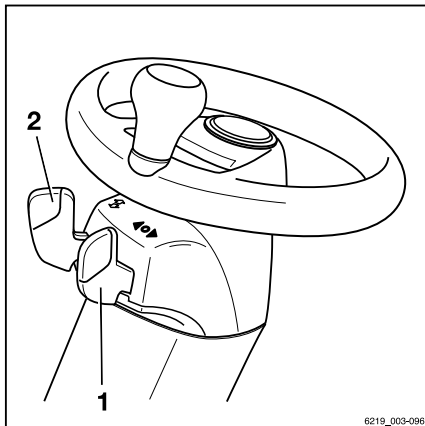


MEGJEGYZÉS

A hivatalos szervizközpont különböző funkciókat tud hozzárendelni az "F" váltóbillentyűhöz (pl. a vezérlőtengelyek átváltását az 5. hidraulikus funkció működtetéséhez).

Mini vezérlőpult

A minikonzol a kormányrúdon található, a kormánykerék alatt.



- 1 Menetirány-választó kapcsoló
- 2 Irányjelző kapcsoló

4

Működtetés

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Szemrevételezéses és funkció-ellenőrzések

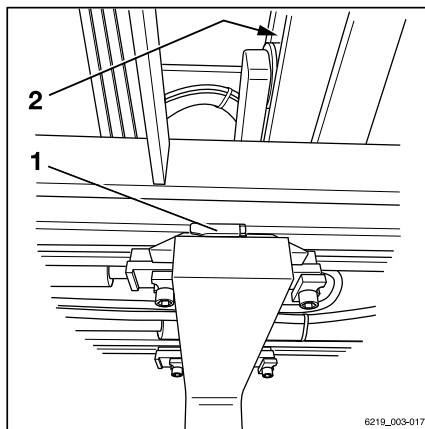

▲ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncáról történő lezuhanáskor!

A targoncára történő felmászáskor fennáll a beszorulás, megcsúszás vagy lezuhanás veszélye. Használjon megfelelő berendezést a jármű magasabb pontjainak eléréséhez.

- A targoncába való bemászáshoz csak a targonca lépcsőit használja.
- A nehezen hozzáférhető helyek eléréséhez használjon lépcsőt vagy állványt.

A targonca vagy a szerelék (váltózat) károsodása, a nem működő kapcsolók és biztonsági rendszerek, valamint az előre beállított értékek módosítása váratlan és veszélyes helyzetek előfordulásához vezethet. A targonca biztonságos működtetésének biztosításához a napi használatba vétel előtt szemrevételezéses és funkció-ellenőrzéseket kell végrehajtani. Az ellenőrizendő alkatrészeket és azok ellenőrzési pontjait az alábbi táblázatban találja. Ha sérülést fedez fel a targoncán vagy a szereléken (váltózat) a következő átvizsgálások alkalmával, ne használja a targoncát mindaddig, amíg meg nem javították. A károsodást és meghibásodást haladéktalanul jelentse felettesének vagy a felelős flottavezetőnek, hogy megszervezhessék a hivatalos szervizközponttal a hiba kijavítását.



Emelővillák és görgősorok

A napi használatba vétel előtt győződjön meg róla, hogy a targonca üzemeltetése biztonságos:

Alkatrész	Művelet
Emelővillák, általános emelőtartozékok	Szemrevételezéssel keressen eldeformálódásra és kopásra utaló jeleket (pl. ellenőrizze, hogy hajlottak, törtek-e, vagy nagy mértékű kopás jeleit mutatják-e). Ellenőrizze a biztonsági berendezések (1) állapotát és működését az emelés és elmozdulás megakadályozása érdekében.
Görgősorok (2)	Ügyeljen arra, hogy legyen rajtuk zsírréteg.
Teheremelő láncok	Szemrevételezéssel ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a láncok épek-e, és hogy feszességük megfelelően egyenletes-e.

Alkatrész	Művelet
Szerelékek (váltakozt)	Gondoskodjon a szerelékek megfelelő rögzítéséről, a gyártó kezelői utasításainak megfelelően. Szemrevételezéssel ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy a szerelékek épek és nem szivárognak. Végezzen többszöri ellenőrzést és győződjön meg arról, hogy a szerelékek megfelelően működnek.
Emelő- és döntőhengerek, tartály, szelepblokk, tömlők, csövek, csatlakozók	Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy észlelhető-e sérülés vagy szivárgás. Cseréltesse ki a sérült alkatrészeket a hivatalos szervizközponttal.
Alsó rész	Ellenőrizze a targonca alatti területet, hogy nincsenek-e ott szivárgásra utaló jelek.
Kerekek és abroncsok	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek esetleges sérülését és kopását. Ügyeljen arra, hogy csak azonos típusú és egyazon gyártótól származó peremek legyenek felszerelve. Ha nem egyenletes az abroncsok kopása, akkor mindkét abroncsot cserélje ki. Tartsa be az "Abroncsok" c. fejezetben leírt biztonsági szabályokat.
Tengely	Ügyeljen arra, hogy a tengelyből ne távozzanak hajtóközegek/üzemeltetési anyagok.
Üzemi fék	Ellenőrizze a fékfolyadéktartály feltöltési szintjét.
Védőtető, védőrács (váltakozt)	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek épségét. Ellenőrizze a megfelelő rögzítést.
Fellépők	Győződjön meg arról, hogy a fellépők tiszták-e (jégmentesek és nem csúszósak).
Üvegek (váltakozt)	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek épségét. Győződjön meg arról, hogy az üvegek tiszták-e (és jégmentesek).
Kapaszkodórudak	Ellenőrizze a megfelelő rögzítést.
Karbantartásra szolgáló nyílások	Ellenőrizze a zárfunkciót és zárja le.
Akkumulátortér fedele	Ügyeljen rá, hogy ne legyen használaton kívüli furat az akkumulátorfedélen.
Akkumulátorajtó	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrész épségét, és hogy nincs-e eldeformálódva. Ellenőrizze, hogy a reteszelő jó állapotban van-e és megfelelően működik-e. Ellenőrizze a zármechanizmus működését. Zárja le.
Akkumulátor	Ellenőrizze, hogy a reteszelő jó állapotban van-e és megfelelően működik-e. Zárja le az akkumulátort.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

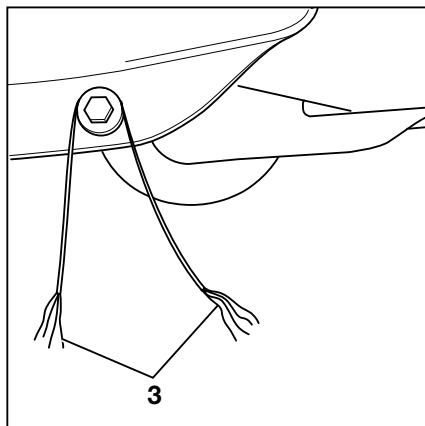
Alkatrész	Művelet
Akkumulátorcsatlakozó és -aljzat	Vizsgálja meg az akkumulátor csatlakozódugóját és az aljzatot nedvességet vagy esetlegesen beszorult idegen tárgyakat keresve, és szükség szerint távolítsa el azokat pl. sűrített levegővel. Szemrevételezéssel ellenőrizze az épségét, és hogy nincs-e eldeformálódva. Ellenőrizze az érintkezőket. A sérült akkumulátorcsatlakozókat cseréltesse ki a hivatalos szervizközponttal.
Csatlakozócsap, utánfutó-csatoló (változat)	Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nincs-e eldeformálódás vagy kopás (például meghajlás, szakadás, törés). Ellenőrizze az ellensúlyon levő rögzítőpersely épségét és megfelelő működését. Ellenőrizze a tengelypecsek meglétét és megfelelő működését (lánc, kötél, sasszeg).
Címkézés, öntapadós címkék	Ellenőrizze a címkék meglétét és épségét/olvashatóságát. A sérült vagy hiányzó öntapadós címkéket a "Címkézési pontok" c. fejezetben leírtak szerint cserélje ki.
Vezetőülés, biztonsági öv	Ellenőrizze az épséget és a működést.
Világítás, riasztóegységek	Ellenőrizze az épséget és a működést.
Koronaelektróda (4) (Lásd az alábbi ábrát.)	Szemrevételezéssel ellenőrizze ezen alkatrészek épségét. Ügyeljen a tisztaságra. A koronaelektróda (3) kisütőhuzalai nem érintkezhetnek a talajjal. A huzalok a levegőnek adják le a feszültséget.

Az abroncsoktól függően előfordulhat, hogy a targonca koronaelektródával (3) van felszerelve. Ez a komponens biztosítja, hogy a targonca ne töltődjön fel sztatikusan.

MEGJEGYZÉS

Ha a targonca "non-marking" (nyomat nem hagyó) abroncsokkal van felszerelve, a hivatalos szervizközpontnak utólagosan koronaelektródát kell felszerelnie.

- Sérülés vagy hiba esetén ne használja a targoncát.
- Ebben az esetben forduljon a hivatalos szervizközponthoz.



A további kötelező feladatokat a saját fejezetekben találja, pl. a kezelőülés beállítása.

Be- és kimászás a targoncába/ targoncából

VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncába való be-, és az abból való kiszálláskor megcsúszás, géprészeknek való ütközés, ill. beszorulás következtében!

A nagyon szennyezett vagy olajfoltos alaplemez csúszásveszélyt jelent! Emellett a targoncából való kimászáskor fennáll annak a veszélye, hogy beüti a fejét a védőtető oszlopába, illetve a ruhája is becsípődhet.

- Ügyeljen arra, hogy a fellépő ne csússzon.
- Ne ugorjon be és ki a targoncába/-ból.
- Jól kapaszkodjon meg a targoncán.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targoncából való kiugráskor!

Ha a ruhája vagy ékszerei (pl. gyűrű stb.) beakadnak az egyik géprészbe a targoncába való beugráskor vagy az abból való kiugráskor, komoly sérülések következhetnek be (pl. zuhanás, ujj elvesztése stb). Tilos kiugrani a targoncából.

- Ne ugorjon ki a targoncából.
- Ne viseljen ékszert a munkahelyén.
- Ne hordjon laza, libegő munkaruhát.

FIGYELEM

A géprészek a nem rendeltetésszerű használat következtében károsodhatnak.

A targonca egyes részeit, így a kezelőülést, kormánykereket stb. ne használja a targoncára való felszálláshoz és az arról való leszálláshoz, mert azok károsodhatnak a nem rendeltetésszerű használatból.

- Kizárólag a kifejezetten erre a célra szolgáló alkatrészeket használja a be- és kimászáshoz.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

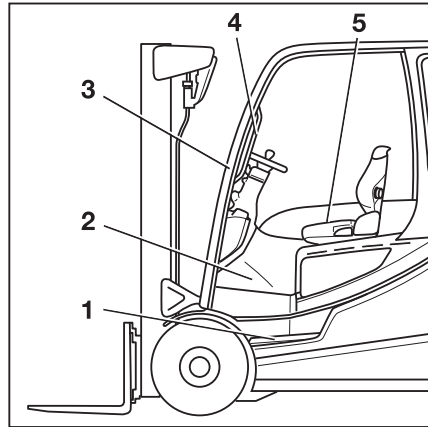
A targoncába való be- és az abból való kimáshzás megkönnyítéséhez használja a fellépőt (1), használja a lábteret (2) fellépőként és fogantyút (4) megtámasztásként. Támaszként a védőtető (3) oszlopát is használhatja.

Mindig **arccal előre** mászson be a targoncába:

- Ragadja meg a fogantyút (4) a bal kezével, és ne engedje el.
- Bal lábával lépjen a fellépőre (1).
- A jobb lábával lépjen be a targoncába, majd üljön be a kezelőülésbe (5).
- Ezt követően bal lábával lépjen a lábak számára kiképzett bemélyedésbe (2).

Mindig **hátrafelé** mászson ki a targoncából:

- Ragadja meg a fogantyút (4) a bal kezével, és ne engedje el.
- Álljon fel a kezelőülésből (5), és lépjen a bal lábával a fellépőre (1).
- Először a jobb lábával lépjen ki a targoncából.



A kezelőülés beállítása

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély a hirtelen elmozduló ülés vagy üléstámla miatt!

Az ülés vagy az üléstámla véletlen átállítása következtében a kezelő ellenőrizetlen elmozdulásokat okozhat. A kormányzó- vagy kezelőszervek ilyenkor véletlenszerűen működésbe léphetnek. Ez a targonca vagy a teher ellenőrizetlen elmozdulásaihoz vezethet.

- **Ne** mozgassa az ülést vagy az üléstámlát a targonca haladása közben.
- Úgy állítsa be az ülést és az üléstámlát, hogy az összes kezelőszerv biztonságosan bekapcsolható legyen.
- Ügyeljen rá, hogy az ülés és az üléstámla biztonságosan rögzítve legyen.



⚠ VIGYÁZAT

Vannak olyan targoncaváltozatok, amelyeknél korlátozott lehet a felső térköz.

Az ilyen speciális változatok esetén a vezető feje és a tetőpanel alsó széle között legalább 40 mm-es távolságnak kell lennie.



MEGJEGYZÉS

Tartsa szem előtt a targoncaülésre vonatkozó külön kezelési utasításokat.

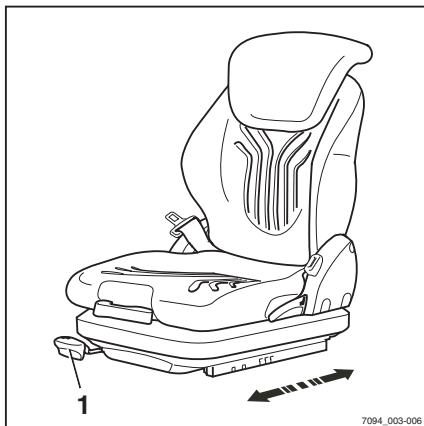
⚠ VIGYÁZAT

Az optimális ülésrugózás érdekében állítsa be saját súlyának megfelelően az ülés felfüggesztését. Ez a művelet jót tesz a hátának, és óvja egészségét.

- A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy ne legyenek tárgyak az ülés forgóterén belül.

A kezelőülés mozgatása

- Húzza felfelé a kart (1), és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Tolja a kezelőülést a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart.
- Ellenőrizze, hogy a kezelőülés megfelelően a helyére rögzült-e.



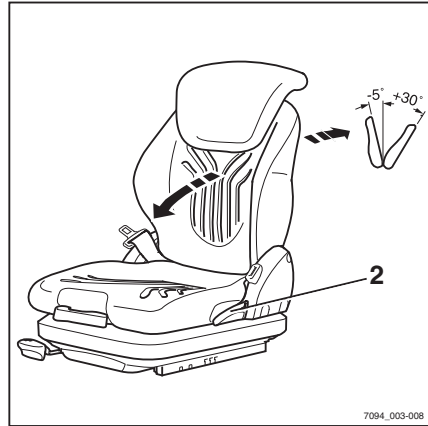
7094_002-006

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Az ülés háttámlájának beállítása

Az üléstámla kiengedése esetén ne fejtse ki nyomást az üléstámlára.

- Húzza felfelé a kart (2), és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Tolja az ülés háttámláját a megfelelő helyzetbe.
- Engedje el a kart.
- Ellenőrizze, hogy az ülésháttámla megfelelően a helyére rögzült-e.



MEGJEGYZÉS

Az üléstámla hátradöntési szögét a targonca szerkezeti adottságai korlátozhatják.

Az MSG 65/MSG 75 ülésfelfüggesztés beállítása



MEGJEGYZÉS

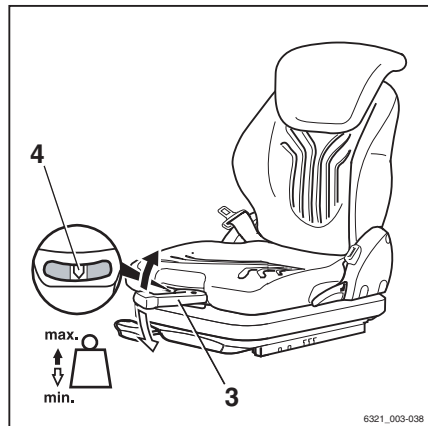
Az MSG 65/MSG 75 kezelőülést 45 kg és 170 kg közötti testsúlyú személyek használhatják. A kezelőülés beállítható a vezető testsúlyának megfelelően. Az optimális ülésfelfüggesztési beállítás érdekében a kezelő az ülésen ülve végezze el a beállítást.



MEGJEGYZÉS

Az MSG 75 üléshez elektromos légrugós felüggesztés tartozik, amelyet kar (3) helyett elektromos kapcsolóval kapcsolhat be.

- Húzza ki a súlybeállító kart (3).
- A kezelő testsúlyának beállításához pumpálja fel vagy engedje le a kart.
- Minden egyes új emelés előtt állítsa vissza a súlybeállító kart eredeti helyzetébe (egy kattánás hallható, ha a kar elérte ezt a helyzetet).
- Ha végzett a beállítással, húzza vissza a súlybeállító kart.



MEGJEGYZÉS

A vezető súlyának kiválasztása abban az esetben megfelelő, ha a nyíl a vizsgálóablak (4) közepén helyezkedik el. Miután elérte a minimális vagy maximális súlybeállítást, az ülés nem mozdul tovább a súlybeállító kar mozgásakor sem.

Az MSG 75 E ülésfelfüggesztés beállítása

MEGJEGYZÉS

Az MSG 75 E kezelőülést 45 kg és 160 kg közötti testsúlyú személyek használhatják. Az üléshez elektromos légrugós felfüggesztés tartozik, amely automatikusan a kezelő súlyához igazodik.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- A gyújtáskapcsolót fordítsa "I" helyzetbe.

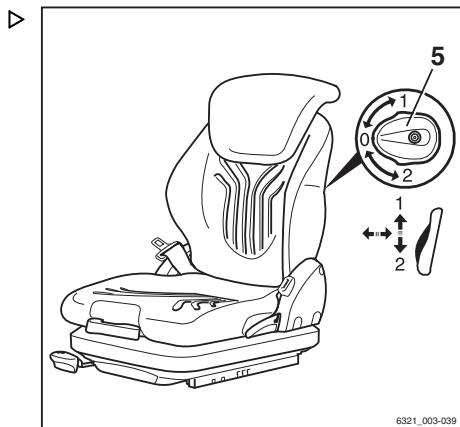
Az ülés automatikusan a kezelő súlyához igazodik.

A deréktámasz (válozat) beállítása

MEGJEGYZÉS

A deréktámasz beállítható úgy, hogy illeszkedjen a vezető gerincének vonalához. A deréktámasz állításakor konvex támasz kerül a háttámla felső vagy alsó részébe.

- Fordítsa a gombot (5) felfelé vagy lefelé, amíg a deréktámasz a kívánt helyzetbe nem kerül.



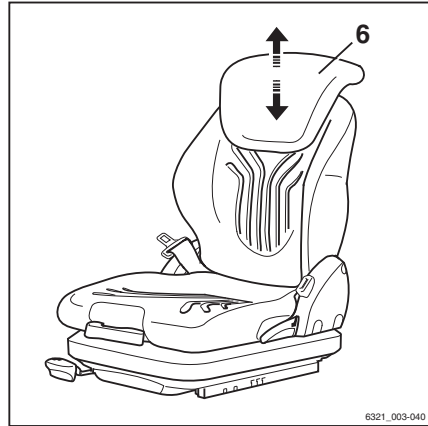
6321_003-039

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

A kihúzható háttámla (váltogat) beállítása ▷

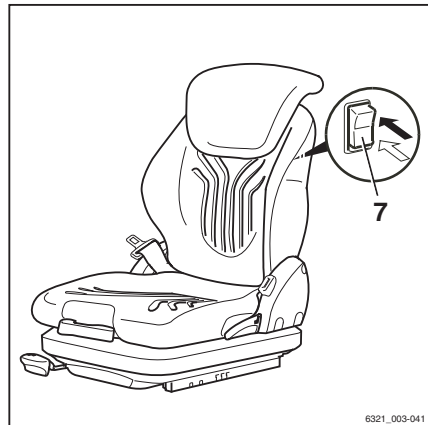
- A kihúzható háttámlát (6) a kívánt irányba húzással vagy tolással állíthatja be.

A kihúzható háttámla eltávolításához azt mozgassa el a végállásig; ehhez erősen tolja felfelé.

**Az ülésmelegítő (váltogat) be- és kikapcsolása** ▷**MEGJEGYZÉS**

Az ülésmelegítő csak akkor működik, ha a kezelő a kezelőülésben ül.

- Az ülésmelegítőt (7) a kapcsoló segítségével kapcsolhatja be, ill. ki.



A kezelőülés jobbra forgatása a hátra- menetbe (váltózat)

⚠ VIGYÁZAT

Az ülés forgatása balesetet okozhat.

Ha a kezelőülés a targonca haladása közben forog el, az ülés helyzetét instabillá válik.

- A kezelőülést csak álló targonca mellett forgassa el.

A kezelőülés jobbra forgatható, hogy a hátra-
menet könnyebben megvalósítható legyen. Az
optimális ülés helyzetét lehetővé teszi, hogy a
felsőtestével ne kelljen annyira elfordulnia. Ez
megkönnyíti a hátrafigyelést.

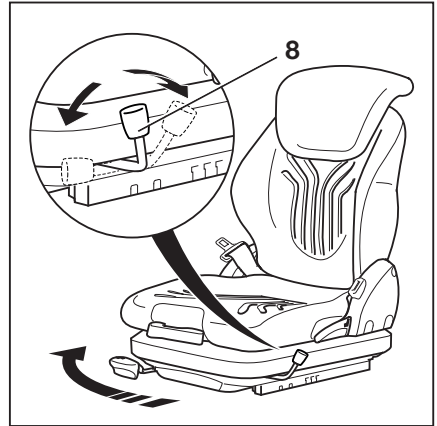
Az ülés hátraemethetése szükséges jobbra for-
gatásához:

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- A kezelőülés elforgatásához húzza a kart (8) hátrafelé, és tartsa meg ebben a helyzetben.
- Forgassa jobbra a kezelőülést egészen az ütközésig.
- Újból nyomja előre a kart (8).
- Ellenőrizze, hogy a kezelőülés megfelelően a helyére rögzült-e.

A kezelőülés jobbra forgatása csak hátra-
menetbe használható. Előremenetbe vissza
kell forgatni a kezelőülést.

A vezetőülés előremenetbe szükséges visz-
szaforgatásához:

- A kezelőülés eredeti helyzetébe forgatásá-
hoz húzza a kart (8) hátrafelé, és tartsa
meg ebben a helyzetben.
- Forgassa balra a kezelőülést egészen az
ütközésig.
- Újból nyomja előre a kart (8).
- Ellenőrizze, hogy a kezelőülés megfelelően a helyére rögzült-e.



Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Biztonsági öv

**▲ VESZÉLY****A felboruló targonca balesetveszélyes!**

Még jóváhagyott visszatartó rendszer használata esetén is fennáll annak lehetséges kockázata, hogy a gépkezelő megsérül a targonca felborulásakor.

A sérülésveszély a befogórendszer és a biztonsági öv együttes használatával csökkenthető.

Az öv védelmet nyújt abban az esetben, ha a targonca egy másik jármű hátuljába ütközik, illetve leesik a rámpáról.

- Mindenképpen ajánlott a biztonsági öv használata is.

▲ VESZÉLY

Csak a konzolajtók (változat) és zárt, rögzített ajtókkal rendelkező vezetőfülke (változat) jelent kezelői befogórendszereket. A műanyag ajtók (időjárás-védelem) nem jelentenek megfelelő védelmet!

Ha ki kell nyitnia az ajtókat vagy le kell vennie azokat, feltétlenül használjon más, megfelelő befogórendszert (pl. biztonsági övet)!

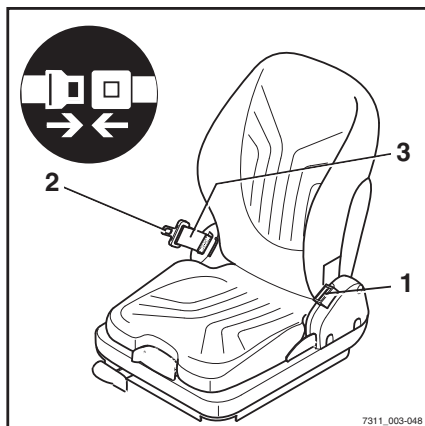
A biztonsági öv bekapcsolása

▲ VESZÉLY

Életveszély áll fenn, ha nem használja a biztonsági övet vezetés közben!

Ha a biztonsági öv nincs becsatolva, és a targonca felborul vagy akadályba ütközik, a vezető kirepülhet a targoncából. Előfordulhat, hogy a vezető a targonca alá sodródik vagy akadállyal ütközik.

- A targoncával megtett minden út előtt kapcsolja be a biztonsági övet.
- Ügyeljen arra, hogy a biztonsági öv ne tekerdjön el bekapcsoláskor.
- A biztonsági övet csak egy ember bekötésére használja.
- Az esetleges működési hibákat javíttassa ki a hivatalos szervizközpontban.



7311_003-048

**MEGJEGYZÉS**

A csat csatkapcsolóval rendelkezik. Be nem csatolt öv esetén a következő történik:

- A Csatolja be a biztonsági övet *üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen.*
 - A targonca nem fog 4 km/h-nál nagyobb sebességgel haladni.
 - A hidraulikus funkciók blokkolva vannak.
- Óvatosan húzza ki a biztonsági övet (3) az övviszahúzó szerkezetből, és rögzítse szorosan a testére a combok felett.

**MEGJEGYZÉS**


Dőljön hátra, amennyire csak lehet, hogy a háta nekitámaszkodjon az ülés háttámlájának. Az automatikus blokkoló mechanizmus elegendő szabadságot ad az ülésen történő mozgáshoz.

- Illessze az övnyelet (2) a csatba (1).
- Ellenőrizze a biztonsági öv feszességét. Az övnek szorosan a testhez kell simulnia.

Speciális funkciók fülkével rendelkező (változat) targoncák esetében

Ha a targonca fülkével rendelkezik (változat), akkor fülkeajtó-érzékelővel van ellátva. Ha a biztonsági öv nincs becsatolva és a fülkeajtó nincs becsukva, a haladási sebesség 4 km/h-ra van korlátozva. A kijelzőn megjelenik a Zárja a kabinaj. vagy csatolja be az övet üzenet.

HSR befogórendszerrel (változat) rendelkező targoncák különleges funkciója

Ha a konzol nincs lezárva, a Zárja le a befogórendszert  üzenet jelenik meg a kijelzőn.

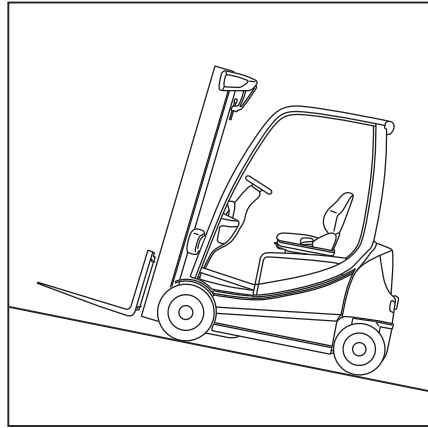
Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Rögzítés meredek emelkedőn/lejtőn



Az automatikus blokkoló mechanizmus megakadályozza az öv kihúzását, amikor a targonca erősen megdől. A biztonsági övet nem lehet tovább kihúzni az övviszahúzó szerkezetből.

- Óvatosan hagyja el a lejtőt / emelkedőt.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.



A biztonsági öv kioldása

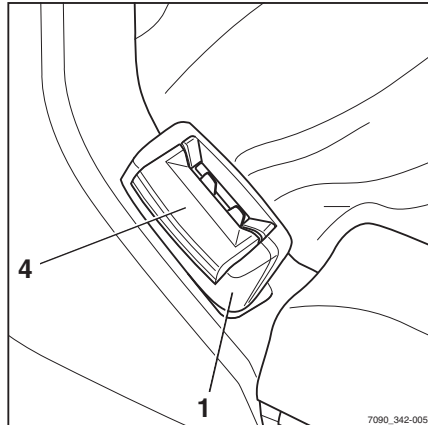
- Nyomja meg a piros gombot (4) a csaton (1).
- Lassan vezesse vissza kézzel az öv nyelvét a visszahúzó szerkezetbe.



MEGJEGYZÉS

Lassan engedje visszahúzódní az övet. Előfordulhat, hogy az automatikus blokkoló mechanizmus kiold, amikor az öv nyelve hozzáér a bõrításhoz. A szokásos erővel már nem lehet kihúzni az övet.

- A blokkolás megszüntetésére nagyobb erővel húzza ki a biztonsági övet a visszahúzó szerkezetből 10–15 mm-re.
- Lassan engedje visszahúzódní az övet.
- Óvja a biztonsági övet a szennyeződéstől, például letakarással.



Meghibásodás a hideg időjárás miatt

- Ha az övcsat vagy az övviszahúzó szerkezet befagy, olvassza ki őket, és szárítsa meg az alkatrészeket az újbóli fagyás elkerülése érdekében.

▲ FIGYELEM

A biztonsági öv hő hatására károsodhat!

Kioldvasztáskor ne tegye ki a csatot vagy az övviszahúzó szerkezetet magas hőnek.

- Kioldvasztáshoz ne használjon 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű meleg levegőt.

A kartámasz beállítása**▲ VESZÉLY**

Balesetveszély áll fenn, ha a kartámasz hirtelen leereszkedése a vezető ellenőrizetlen elmozdulását okozza.

Ez a kormány, illetve a kezelőszervek véletlen működésbe hozatalát eredményezheti, és egyben a tárgonca vagy a teher ellenőrizetlen elmozdulását is.

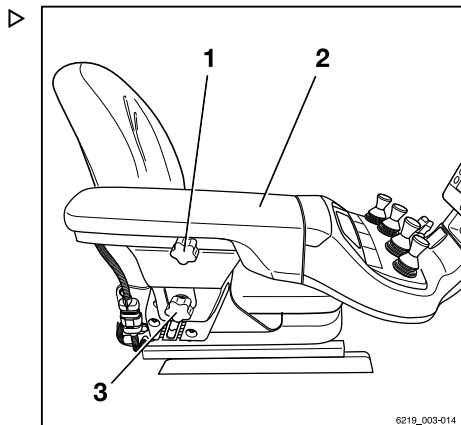
- Vezetés közben ne állítson a kartámaszon.
- Úgy állítsa be a kartámaszt, hogy az összes kezelőszerv biztonságosan bekapcsolható legyen.
- Fontos, hogy a kartámasz biztonságosan meg legyen szorítva.

A kartámasz hosszának beállítása

- Engedje ki a csillag alakú fogantyút (1) úgy, hogy elforgatja balra.
- Tolja a kartámaszt (2) a megfelelő pozícióba.
- Szorítsa meg a csillag alakú fogantyút úgy, hogy elforgatja jobbra.
- Ellenőrizze, hogy a kartámasz megfelelően rögzült-e.

A kartámasz magasságának beállítása

- Engedje ki a kézikereket (3) balra forgatva azt.
- Tolja a kartámaszt (2) a megfelelő pozícióba.
- Szorítsa meg a kézikereket jobbra forgatva azt.
- Ellenőrizze, hogy a kartámasz megfelelően rögzült-e.

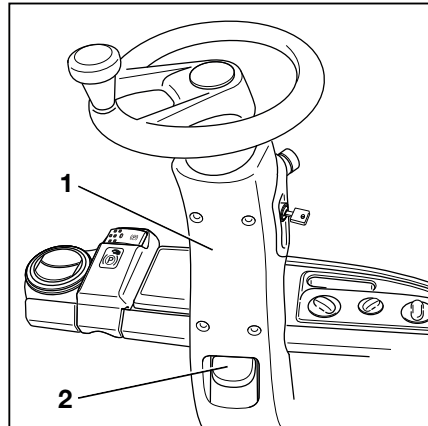


6219_003-014

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

A kormányrúd beállítása

- A kormányoszlop beállításához húzza felfelé és tartsa úgy a kart (2).
- Állítsa a megfelelő pozícióba a kormányoszlopot (1), majd nyomja le újból a kart, és engedje rögzülni a kormányoszlopot.

**▲ VESZÉLY****Balesetveszély!**

- Győződjön meg arról, hogy a kormányoszlop biztonságosan helyezkedik el.

A kormányrúdnak vissza kell pattannia a helyére.

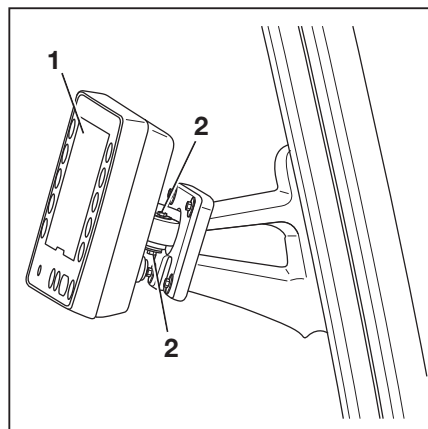
Vezetés közben tilos beállítani a kormányrudat.

A forgatható kijelző-és kezelőegység beállítása

Ha a targonca esetében rendelkezésre áll a többkaros működtetés, a kijelző- és kezelőegység a jobb A oszlopra van felszerelve, és forgatható.

A kijelző- és kezelőegység üres helyzetből 15°-kal balra, jobbra, fel és le forgatható. Az egység nem tud elfordulni a saját tengelye körül.

Az ellenállásnak a kijelző- és kezelőegység beállításához szükséges megváltoztatásához két sapkacsavar (2) található a kijelző- és kezelőegység tartóján. A vészleengedéshez használatos hatszögletű csőkulccsal lehet a két sapkacsavart (2) meglazítani vagy meghúzni.



- Szükség szerint lazítsa meg a sapkacsavarakat (2).
- Tartsa a kijelző- és kezelőegységet (1) a helyén.
- Úgy állítsa be a kijelző- és kezelőegységet (1), hogy az tükröződés nélkül leolvasható legyen.
- Szükség szerint húzza meg a sapkacsavarakat (2).

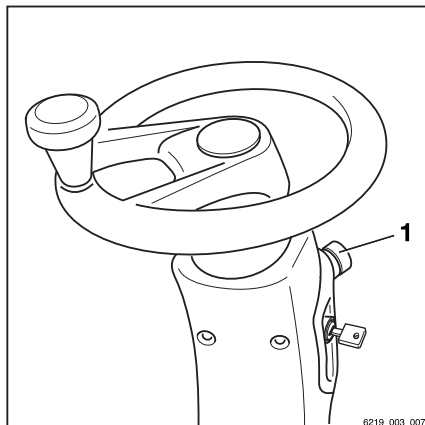
**MEGJEGYZÉS**

Ha a kijelző- és kezelőegység szöge megváltozik vezetés közben, húzza meg a sapkacsvanókat. Így a kijelző- és kezelőegység biztonságosabban rögzül a tartókonzolban.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

Oldja ki a vészleállító gombot

- Forgassa el a vészleállító kapcsolót (1) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg ki nem ugrik.

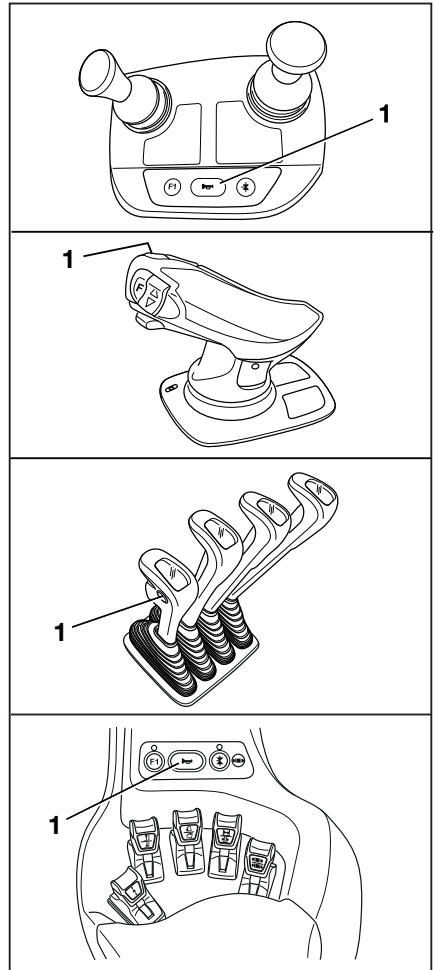


Jelzőkürt használata

A jelzőkürttel a közelő veszélyre, illetve előzési manőverre hívhatja fel a figyelmet.

- Nyomja meg a jelzőkürt gombját (1).

Felhangzik a jelzőkürt.



Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

A vészleállító funkció ellenőrzése ▷

⚠ VIGYÁZAT


A vészleállító kapcsoló aktiválásakor nem működik az elektromos fékrésegítés!

A vészleállító kapcsoló aktiválásakor megszűnik a hajtás tápellátása.

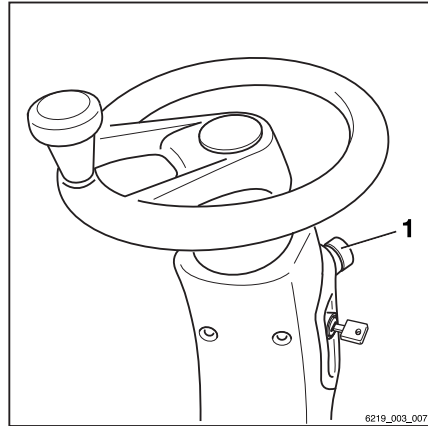
– Fékezéshez használja az üzemi féket.

- Haladjon lassan előre a targoncával.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót (1).

A targonca még gurul egy darabig, majd megáll.

A Vész-kikapcsolás aktív  üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegységen.

- Állítsa le a targoncát a fékpedál működtetésével.

**MEGJEGYZÉS**

Az elektromos kézfékkal rendelkező targoncákon az elektromos kézfékek behúzásával, amint a targonca megáll.

- Forgassa el a vészleállító kapcsolót (1) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg ki nem ugrik.

A targonca belső önellenőrzést hajt végre. Ezután újra működésre kész.

Vezetőfülke

VESZÉLY

Végzetes kimenetelű sérülés veszélye áll fenn a targoncából való kieséskor annak felborulása esetén!

A vezető felboruló targonca alá történő becsúszásának és megsérülésének megelőzése érdekében a megfelelő utasbiztonsági rendszert fel kell szerelni, és használni kell. A kezelői védelmi rendszer megakadályozza, hogy a kezelő kiessen a targoncából annak felborulása esetén. A fülkeajtónak szilárdnak és csukottnak kell lennie, hogy a vezetőfülke befogórendszerként működhessen. A textilborítású (váltózat), műanyag vagy vászon ajtóval rendelkező fülkék nem jelentenek megfelelő védelmet a vezető számára, és nem óvják meg a targonca felborulásának következményeitől sem!

- A targonca használata előtt zárja be a fülke ajtaját.
- Nyitott vagy eltávolított ajtók esetén használjon más, hasonló biztonságot nyújtó befogó rendszert.
- Mindenképpen ajánlott a biztonsági öv használata is.

Fékolajszint ellenőrzése

A fékolaj tartálya az elektromos rögzítőfék vészhelyzeti működtetőszerkezetének burkolata alatt található. Ez a fékolajtartály látja el olajjal az üzemi féket. Az üzemi fék egy nedvesen működő többtárcsás fék. Szüksége van erre az olajra.

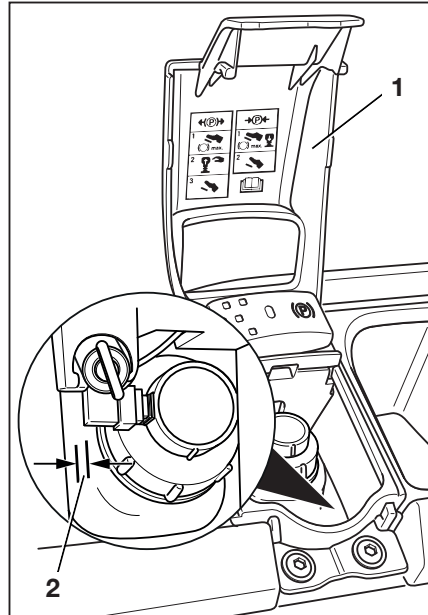
Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

- Emelje fel a fedelet (1), és hajtsa fel.



A fékolajsintnek a kúp és a nyak közötti területen (2) belül kell lennie. Ne töltse után a fékolajat.

- Ha a fékolaj szintje alacsonyabb, mint az előírt érték, vagy láthatóan csökkent, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Ebben az esetben ne használja a targoncát.
- A hivatalos szervizközpontnak meg kell szüntetnie a csökkent fékolaj okát.



Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

A fékrendszer megfelelő működésének ellenőrzése

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn a fékrendszer meghibásodása esetén!

Ha a fékrendszer meghibásodik, a targonca fékezése elégtelen lesz.

- A fékrendszer meghibásodása esetén **tilos** használni a targoncát!

Az elektromos fék ellenőrzése

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn, amennyiben az elektromos fék fékhatása nem megfelelő!

Előfordulhat, hogy az elektromos fék fékhatása nem elegendő a vészfékezéshez.

- Vészfékezéshez mindig használja a fékpedált (1).

⚠ VESZÉLY

Nagy sebesség miatti balesetveszély!

Az akkumulátor töltöttségétől függően előfordulhat, hogy a regeneratív fékezés hatása elégtelen lejtmenetben, ami a targonca maximálisan megengedett sebességének túllépéséhez vezethet.

- Nyomja be a fékpedált (1).

Amennyiben a haladási sebesség le van korlátozva, vagy az ellentétes menetirány van kiválasztva, a targoncát az elektromos fék fékezi le.

- Ennek működtetéséhez engedje fel a gázpedált (2).

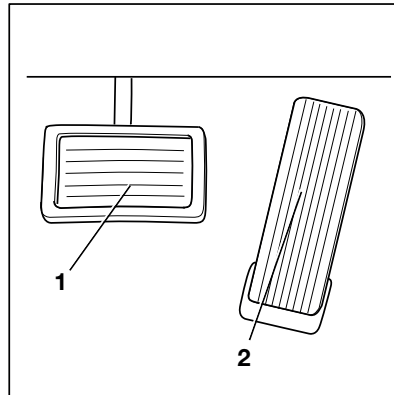
A targoncának álló helyzetig kell lassulnia.

- Amennyiben a targonca nem lassul le, nyomja be a fékpedált (1).

Üzemi fék ellenőrzése

- Engedje ki a rögzítőféket.
- Nyomja be a fékpedált (1).

Egy kis pedáltávolságot, majd egy észrevehető féknyomási pontot kell érzékelnie.



- Szabad területen gyorsítson az üres targoncával.
- Nyomja be erősen a fékpedált (1).

A targoncának észrevehetően fékeznie kell.

A rögzítőfék ellenőrzése lejtőn vagy rámpán



▲ VESZÉLY

A targonca elgurulása esetén fennáll a halálos sérülés veszélye!

Ha a kézifék nincs behúzva, a targonca elgázolhatja az útjában lévőket.

- Ne hagyja el a targoncát mindaddig, amíg a kéziféket be nem húzta.

- Állítsa meg a targoncát egy meredek emelkedőn (pl. rámpán), és húzza be a rögzítőféket.

A rögzítőféknek egy helyben kell tartania a targoncát az emelkedőn.

- Ha a targonca a behúzott kézifék ellenére gurulni kezd, állítsa meg a rögzítőfék segítségével.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targoncát a lejtőn lefelé néző oldalán, hogy megakadályozza az elgurulást.
- Ellenőriztesse és javíttassa meg a rögzítőféket egy hivatalos szervizközponttal.

A rögzítőfék ellenőrzése sík talajon

▲ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a hirtelen lassítás miatt!

A targonca hirtelen fékez a rögzítőfék behúzásakor.

- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Használja a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket.
- Keressen egy megfelelően nagy és nyílt területet, ahol senkit sem veszélyeztet vagy akadályoz.
- Haladjon lépésben a targoncával.
- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót.

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok



MEGJEGYZÉS

A vészleállító kapcsoló aktiválásakor vegye figyelembe a következőket:

- Az elektromos fék nem működik. A targonca nem reagál a gázpedál lenyomására.
 - A szervokormányzás nem áll rendelkezésre. A kormányzóerőt növeli a vészhelyzeti kormányzás funkció.
- Engedje fel a gázpedált.
 - Húzza be a rögzítőféket.

A targoncának álló helyzetig kell lassulnia.

- Ha a targonca tovább gurul lassítás nélkül vagy csak kis mértékben lassul, állítsa meg az üzemi fék segítségével.
- Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
- Ellenőriztesse és javíttassa meg a rögzítőféket egy hivatalos szervizközponttal.



MEGJEGYZÉS

Az elektromos rögzítőfék speciális funkciói:

- A lassítás mértéke nem befolyásolható.
- A rendszer mérsékelten működteti az elektromos kéziféket, amíg a targonca meg nem áll.
- A vészleállító kapcsolót ki kell engedni az elektromos rögzítőfék kioldásához.

A hidraulikaolaj felmelegítése hideg környezeti hőmérsékleten

Ha a targonca hosszabb ideig alacsony környezeti hőmérsékletnek volt kitéve, mert például télen kint parkolt, a hidraulikaolaj hideg. A hidraulikus funkciók zökkenőmentes és biztonságos működése érdekében a hidraulikaolajnak üzemi hőmérsékleten kell lennie.

- Működtesse a targoncát körülbelül 5 percre, és a féket több alkalommal használva győződjön meg a működés biztonságáról.
- Több alkalommal hozza működésbe az összes hidraulikus funkciót.

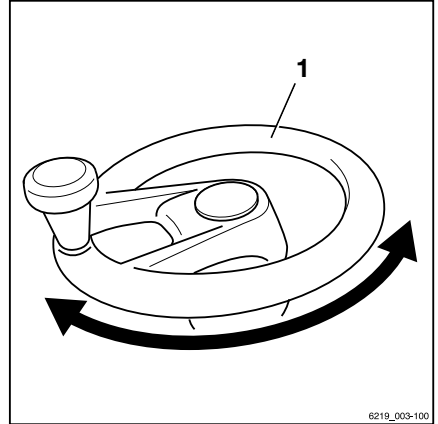
**MEGJEGYZÉS**

A bemelegítési eljárás során a működési dinamika az 1. teherprogramra ¹ korlátozódik.

A kormányrendszer megfelelő működésének ellenőrzése**▲ VESZÉLY**

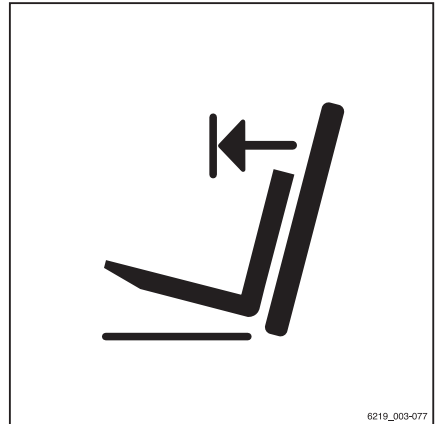
A hidraulika leállításakor balesetveszély áll fenn, mivel a kormányzási tulajdonságok megváltoztak.

- A kormányrendszer meghibásodása esetén tilos a targonca használata!
- Hozza működésbe a kormánykereket (1). A kormánykerék játéka álló helyzetben nem lehet több két ujjszélességnél.

**Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe viteli (váltózat) funkciójának ellenőrzése****▲ FIGYELEM**

Az állványokkal vagy egyéb tárgyakkal történő ütközés következtében fennáll az oszlopkar károsodásának veszélye!

- Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" kényelmi funkció használata előtt álljon a targoncával kellő távolságra az állványoktól és egyéb tárgyaktól.



Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" kényelmi funkció segítségével az áruk (például papíretekercek) nagy pontossággal, függőlegesen leengedhetők, így megelőzve a lerakódás során keletkező esetleges károkat. Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" funkció csak az oszlopkar előre döntött állapotában működik. A döntő munkahengerek puhán érkeznék a végűtközőkbe a nagyobb rezgések és ütések elkerülésére. A targonca lengő mozgása minimálisra

Napi használatba vétel előtti ellenőrzések és feladatok

csökken, így növekszik a munkavégzés biztonsága. Az Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele számos alkatrész kopását, ezzel együtt a javítási költségeket is csökkenti.

Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" kényelmi funkció a következő önálló funkciókat foglalja magában:


- Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" funkció megjelenítése
- Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" funkció automatikus indítása

A targonca emellett szintén felszerelhető csak az "oszlopkar dőlésszögének" kijelző funkciójával.



MEGJEGYZÉS

Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitelének funkció-ellenőrzését minden esetben el kell végezni a targonca használatba vételekor.

- Nyomja meg az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitelének" funkciógombját .

Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum.

- Döntse hátrafelé az oszlopkart, amíg az végállásba nem ér.
- Döntse előre az oszlopkart.

Az oszlopkarnak függőleges helyzetben kell megállnia.

Ezt követően használható az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe viteli funkciója.

- Ha az oszlopkar nem áll meg a függőleges helyzetben, akkor ne használja a funkciót.
- Ebben az esetben forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Bekapcsolás

A kulcsos kapcsoló bekapcsolása

⚠ VIGYÁZAT

Ha a napi használat előtti ellenőrzések és feladatok végrehajtása során nem talál hibát, csak akkor szabad bekapcsolnia a targoncát.

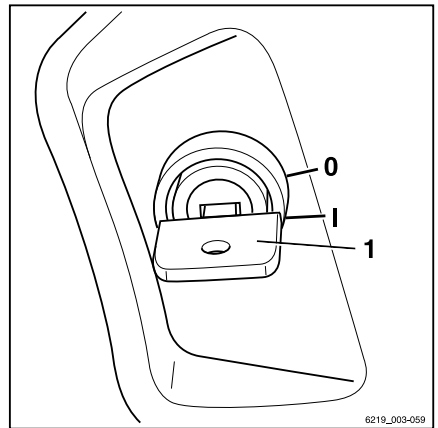
- Végezze el a "szemrevételezéses ellenőrzéseket és funkció-ellenőrzéseket".
 - **Tilos** a targonca működtetése, ha azon hibát észlelték; vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.
-
- Illessze az indítókulcsot (1) a kulcsos kapcsolóba, és fordítsa el "I" állásba.



MEGJEGYZÉS

A "Hozzáférés-engedélyezés PIN-kóddal" funkciójú változattal felszerelt targoncák esetében a kijelzőn először a hozzáférés-engedélyezéshez szükséges beviteli menü jelenik meg.

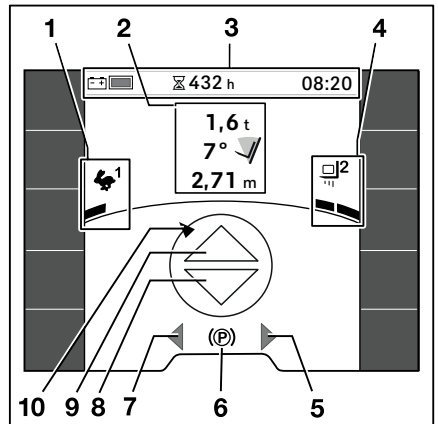
Amint a targonca használatra kész, a főképernyő jelenik meg a kijelzőn.



6219_003-059

Főképernyő

- 1 Kiválasztott hajtásprogram hajtásereő kijelzésével
- 2 Teheradatok (változatok)
- 3 Állapotsáv: akkumulátor töltöttsége, üzemmórák, idő
- 4 Kiválasztott teherdinamika program dinamika sávval
- 5 "Jobb" irányjelző kijelzője
- 6 Haladási sebesség vagy kézifék (P)
- 7 "Bal" irányjelző kijelzője
- 8 "Hátrameneti" menetirány jelzője
- 9 "Előremeneti" menetirány jelzője
- 10 Kormányzóg kijelzője



További információk is megjelenhetnek a kijelzőn.

Bekapcsolás

- Lásd a "Kijelzőn megjelenő üzenetek" című fejezetet.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátor csatlakoztatása után csak azután jelenik meg a megfelelő töltöttségi állapot, hogy vezetés vagy emelés során megterhelte az akkumulátort.

Bekapcsolás nyomógombbal (változat)

⚠ VIGYÁZAT

Ha a napi használat előtti ellenőrzések és feladatok végrehajtása során nem talál hibát, csak akkor szabad bekapcsolnia a targoncát.

- Végezze el a "szemrevételezéses ellenőrzéseket és funkció-ellenőrzéseket".
- **Tilos** a targonca működtetése, ha azon hibát észlelték; vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

A "Nyomógombbal bekapcsolható" változat csak a "FleetManager" vagy "Hozzáférés-engedélyezés PIN-kóddal" változatokkal együtt kapható. A kulcsos kapcsoló helyén egy nyomógomb (1) található a targoncán, amellyel az be- és kikapcsolható.

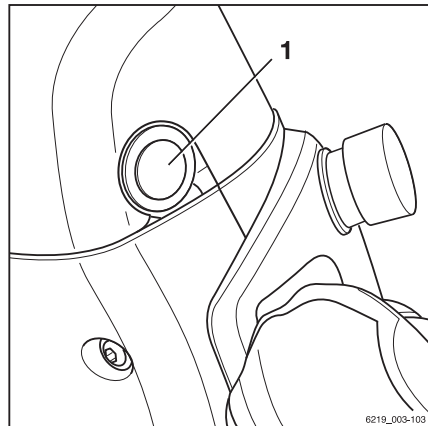
- A targonca bekapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1) vagy üljön a kezelőülésbe. A kijelző-kezelőegységen megjelenő üzenet arra kéri a kezelőt, hogy helyezze a FleetManager kártyát a megfelelő helyzetbe, vagy adja meg a PIN-kódot.

A "FleetManager" kártyával vagy PIN-kóddal történő azonosításnak meghatározott időtartamon belül kell megtörténnie:

- 30 másodpercen belül, ha a kezelő nincs az ülésben
- 60 másodpercen belül, ha a kezelő a kezelőülésben ül

Ha ez nem történik meg, a targonca újból kikapcsol.

- A targonca bekapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1) vagy üljön a kezelőülésbe.



Ha az azonosítás sikeres volt, a targonca működésre kész. A kijelzőn a fő nézet látható.

- A targonca kikapcsolásához nyomja meg a nyomógombot (1), és tartsa nyomva 1 másodpercig.



MEGJEGYZÉS

A

- *"Hozzáférés-engedélyezés PIN-kóddal"* változatért tekintse meg a vonatkozó részt.
- A *"FleetManager"* változatért tekintse meg a *"FleetManager eredeti kezelési utasításait"*.

Kijelző- és kezelőegység

Kijelző- és kezelőegység


Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal (változat)

A "Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal" funkcióval rendelkező targoncákat PIN-kód védi a jogosulatlan használat ellen. Annak érdekében, hogy egy targoncát több gépkezelő is használhasson, külön PIN-kódok adhatók meg.

A gyári alapbeállítás szerint az első használat-hoz "11111"-es PIN-kód van beállítva. Azt javasoljuk, hogy a flottamenedzser a hozzáférési jogosultsága segítségével módosítsa ezt a PIN-kódot. Lásd még: "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága (változat)".

A kulcsos kapcsolót bekapcsolva megjelenik a "Hozzáférési jogosultság" beviteli menüje.

A targonca egyetlen hidraulikus vagy menet-funkciója sem működik. A KRESZ (Közüti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változat esetében a veszélyjelző rendszer (változat) működése biztosítva van.

- A blokkolt funkciók aktiválásához adja meg a PIN-kódot a funkciógombok segítségével.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.


Ha a bevitt kód helyes, a kijelző átvált a főképernyőre. A targonca működésre kész.

- Ha a bevitt kód helytelen volt, adja meg újra a PIN-kódot.



MEGJEGYZÉS

A hivatalos szervizközpont beállíthatja úgy is a hozzáférési jogosultságot, hogy a PIN-kódot minden alkalommal meg kelljen adni, amikor a kezelő elhagyja a targoncát.

Amikor a kezelő visszaül a helyére megjelenik a Bejelentkezés  felirat. A kijelző ekkor átvált a "Hozzáférési jogosultság" beviteli menüjére.

A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága (változat)



"A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága" változattal felszerelt targoncákat egy flottamenedzser-jelszó védi a jogosulatlan használat ellen.

A kezdeti flottamenedzser-jelszót a számlázási dokumentumokkal együtt elküldtük. Biztonsági okokból az első használat után változtassa meg ezt a jelszót. Lásd még "A flottamenedzser-jelszó módosítása" című részt.




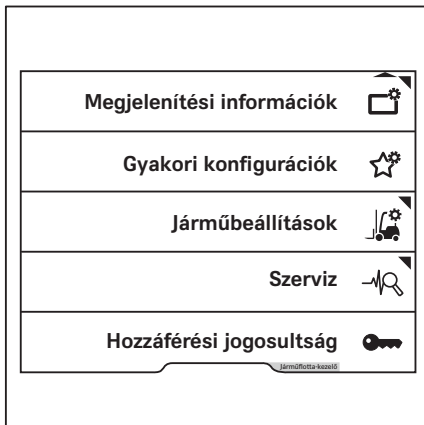
MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz csak álló targonca és behúzott kézifék esetén lehet hozzáférni. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a gombot .
- Nyomja meg: "Beállítások"  Softkey.


Megjelenik a menü első szintje.

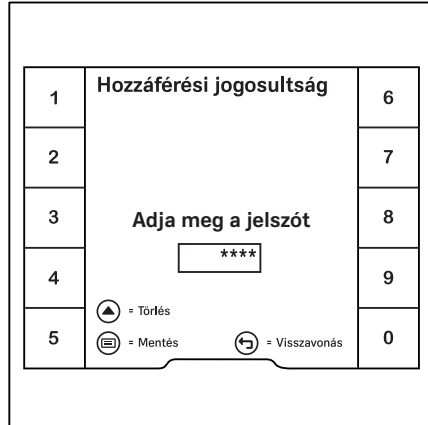
- Nyomja meg: Hozzáférési jogosultság  Softkey .



Kijelző- és kezelőegység

A kijelző a "Hozzáférési jogosultság" menüre vált.

- Adja meg a flottamenedzser-jelszót a Softkeys segítségével.
- A megerősítéséhez nyomja meg a  gombot.



Megjelenik a Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága aktíválva ✓ üzenet.

- A megerősítéshez nyomja meg: Softkey ✓.

"A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága" funkció aktíválva. A kijelző visszavált a Beállítások menüre.

Ha a megadott jelszó helytelen, megjelenik a Helytelen jelszó üzenet.

- Ebben az esetben adja meg újból a jelszót.




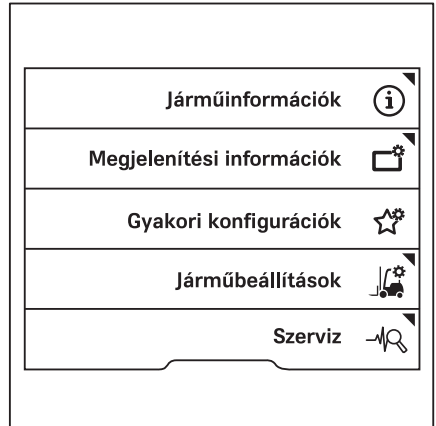
MEGJEGYZÉS



Amíg "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága" aktíválva van, a Flottamenedzser látható egy, a képernyő alján lévő narancssárga sávon. Amikor a felhasználó átvált a főképernyőre, a hozzáférési jogosultság újra lejár.

A flottamenedzser-jelszó módosítása

- Aktiválja "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága" funkciót.

- Nyomja meg a Szerviz  funkciógombot. ▷




- Nyomja le a   görgetőgombokat, amíg meg nem jelenik a Jelszó (hozzáf. jogos.) módosítása menü. ▷
- Nyomja meg a Jelszó (hozzáf. jogos.) módosítása funkciógombot.
- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.

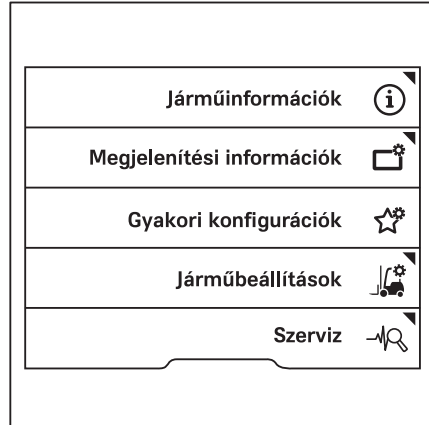
A vezető PIN-kódjának módosítása

- Aktiválja "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága" funkciót.

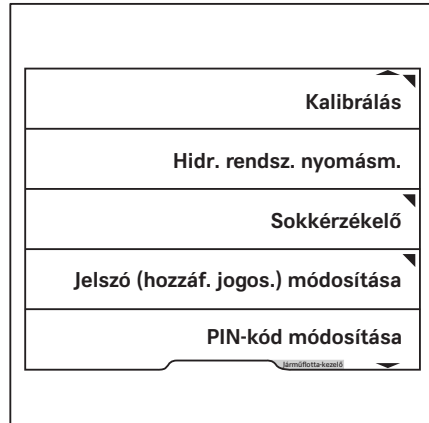


Kijelző- és kezelőegység

- Nyomja meg a Szerviz  funkciógombot. ▷



- Nyomja le a   gőrgetőgombokat, amíg meg nem jelenik a PIN-kód módosítása menü. ▷
- Nyomja meg a PIN-kód módosítása funkciógombot.
- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.



Pre-Shift Check

A Pre-Shift Check leírása (változat)

A Pre-Shift Check irányított párbeszédablak a kijelző- és kezelőegységben. A kezelőnek is segít a mindennapi használat előtt elvégzendő "szemrevételezésben és funkció-ellenőrzésben". A targonca bekapcsolása után a kezelőnek "Igen" vagy "Nem" válasszal kell válaszolnia az emelővillás targonca állapotára vonatkozó kérdésekre.

Amíg a vezető ezt teszi, a targonca funkciói korlátozások mellett elérhetők. A haladási sebesség és a hidraulikus funkciók korlátozottak lesznek.

A targonca üzembe helyezése során a hivatalos szervizközpont a járműflotta-kezelővel egyeztetve tudja összeállítani a Pre-Shift Check műveletsorát egy kérdéskatalógusból.

A járműflotta-kezelő a hozzáférési engedélyével ezt követően negatív teszteredmény esetén korlátozhatja a targonca funkcióit.

A következő korlátozások lehetségesek:

- Nincs válasz
- A sebesség korlátozása (0 km/h-ig)
- A hidraulika teljesítményének csökkentése (0%-ig)

Emellett a járműflotta-kezelő a következő lehetőségekkel rendelkezik:

- A járműflotta-kezelő az összes ellenőrzés eredményét megtekintheti az "Előzmények" menüpontban.
- A járműflotta-kezelő három különböző műszakhoz meghatározhatja a műszak kezdetét. E műszakok kezdetekor el kell végezni a Pre-Shift Check műveletsorát.
- Ha negatív teszteredmény miatt a targonca funkciói korlátozottak, a járműflotta-kezelő visszaállíthatja ezeket a korlátozásokat.

Pre-Shift Check

**MEGJEGYZÉS**

Az üzembe helyezés során az első kérdésre "Nem" válasz is adható. A targonca funkciói csak akkor lesznek korlátozottak, ha a hivatalos szervizközpont összeállította a kérdéskatalógust és a járműflotta-kezelő beállította a korlátozásokat.

Eljárás

– Kapcsolja be a targoncát.

Megjelenik az első kérdés.

– Nyomja meg az "Igen" vagy a "Nem" funkciógombot.

Megjelenik a következő kérdés.



Pre-Shift Check	1 / 1
A targonca működőképes?	
	Igen
	Nem


Néhány kérdés funkcionális vizsgálatokat igényel, például a világítás működésellenőrzését.

– A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .

A főképernyő gombja  akkor jelenik meg, ha a teszthez szükséges.

– Kapcsolja be a világítást és ellenőrizze.



Pre-Shift Check	4 / 6
A járművilágítás működik?	
	Igen
	Nem

A főképernyőn megjelenik a következő üzenet: Végezze el a Pre-Shift Check műveletet ↩.

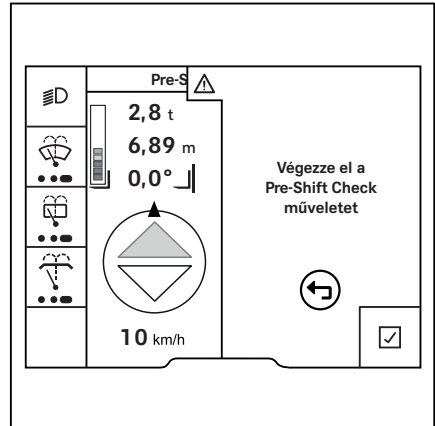
Ez azt jelenti, hogy a Pre-Shift Check még aktív és a targonca csak korlátozott működésre képes.

- Az üzenet nyugtázásához nyomja meg a funkciógombot.
- Nyomja meg a vissza ↩ gombot a Pre-Shift Check megnyitásához.
- Ha a világítás működik, nyomja meg az "Igen" funkciógombot.

Megjelenik a következő kérdés.

Ha a targoncával a teszthez, pl. fékteszthez el kell indulni, egyszerűen engedje ki a rögzítőféket. A nézet átvált a főképernyőre. A targonca csak csökkentett sebességgel vezethető. Ha ismét behúzza a rögzítőféket, újra megjelenik a Pre-Shift Check.

Az ellenőrzés végén a targonca funkciói korlátozottak maradnak, ha negatív teszteredmény alapján módosultak a beállítások. A Műszak előtti ellenőrzés miatti targoncakorlátozások aktívak üzenet azt jelzi, hogy a targonca funkciói korlátozva vannak. Amíg a targonca funkciói korlátozva vannak, az új műszak megkezdésekor a rendszer nem kér újabb Pre-Shift Check műveletet. Az ellenőrzést csak akkor kéri újra a rendszer, ha a járműflotta-kezelő visszaállította a korlátozásokat.



Összes kérdés

A hivatalos szervizközpont ezt a kérdéskatalógust az üzembe helyezés során a Pre-Shift Check összeállításához használhatja fel:

Sérültek az emelővillák (pl. elhajlottak vagy megrepedtek)?
Az emelővillák biztonságosan vannak rögzítve, és a rögzítő szerkezetek sértetlenek?
Az oszlopkar görgősorai megfelelően meg vannak zsírozva?
A teherláncok sérültek?
A teheremelő láncok kellően feszesek és egyenletesen vannak terhelve?
Minden tartozék biztonságosan van rögzítve és sértetlen? Megfelelő az üzemállapotuk?

Pre-Shift Check

Az üzemi folyadékok (pl. olaj, víz, üzemanyag) láthatóan szivárognak?
Sérültek a kerekek? A megengedett határértékeken túl kopottak?
Megfelelő az abroncsnyomás?
A védőtetőn láthatók sérülések?
A beszállási terület vagy a lábtér piszkos vagy csúszós?
Az ablakok tiszták és sérülésmentesek?
A karbantartási fedelek megfelelően le vannak zárva?
Az akkumulátorfedél/-burkolat sértetlen és jól le van zárva?
Az akkumulátorzár a helyén van, sértetlen és le van zárva?
Az akkumulátor csatlakozószerezvénye szennyezett vagy sérült (pl. a ház deformálódott, az érintkezők korrodáltak)?
A vonószerkezet sérült?
A teljesítmény-adatlap jelen van, sértetlen és olvasható?
Sérült a védelmi rendszer a kezelő számára?
Működik a kürt?
A járművilágítás működik?
A jelzőfények működnek?
Az antisztatikus szíj meg van és megfelelően érintkezik a padlóval?
A korona-elektroda megtalálható és tiszta állapotú?
Megfelelően működik a rögzítőfék?
Az üzemi fék problémamentesen működik?
A kormányszerkezet problémamentesen működik?
A vészleállító működik?
Az akkumulátor állapota nyilvánvalóan nem megfelelő?
Minden tájékoztató tábla és matrica megtalálható és olvasható?
A teherátvitel sértetlen?
Megfelelően működik a gázpedál?
A motortér szennyezett vagy idegen tárgyakat tartalmaz?
Az oszlopkar vagy az emelővilla nyilvánvalóan sérült?
A járó hidraulika megfelelően működik a feliratozása szerint?
A tükör piszkos vagy sérült?
A gáztartály vagy annak tartóeleme nyilvánvalóan sérült?
Hallhatók szokatlan zajok az ipari targonca használatakor?
Van más nyilvánvaló sérülés a targoncán?
Az ablaktörlő berendezés működik?
A motorháztető sértetlen és biztonságosan le van zárva?

Ha a Pre-Shift Check esetében még nem lett összeállítva kérdéssor, a következő üzenet jelenik meg:

Nincs kérdés kiválasztva!


Fejezze be az „Igen” vagy a „Nem” lehetőséggel.

- A befejezéshez nyomja meg az " Igen" funkciógombot.

A kérdések sorrendjének meghatározása

A Pre-Shift Check kérdései megjelenhetnek véletlenszerű vagy meghatározott sorrendben.

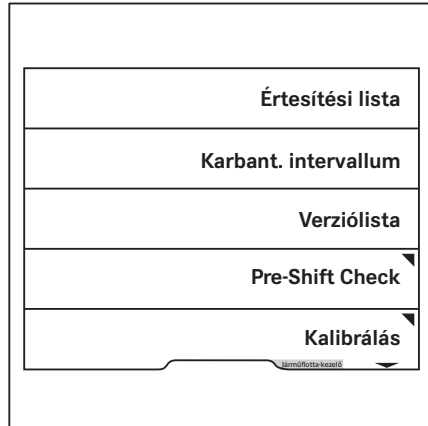
A véletlenszerű sorrend ajánlott, mert a kérdéseket így a járművezető tudatosan olvassa el. Ez azt jelenti, hogy nem alakul ki káros rutin.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz  funkciógombot.



Pre-Shift Check

- Tallózzon a görgetőgombokkal \triangle ∇ a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

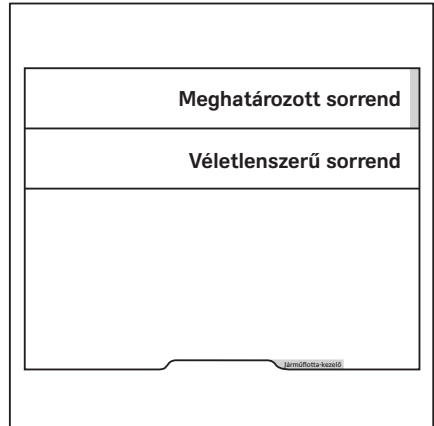
- Nyomja meg a Kérdések sorrendje funkciógombot.



A funkciógomb megnyomásával rögzített vagy véletlenszerű kérdéssorok választhatók ki. ▷


A narancssárga aktiválási sáv az aktuális beállítást mutatja.

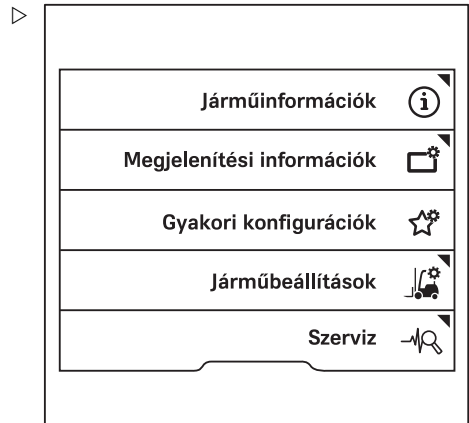
- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .



Előzmények megjelenítése

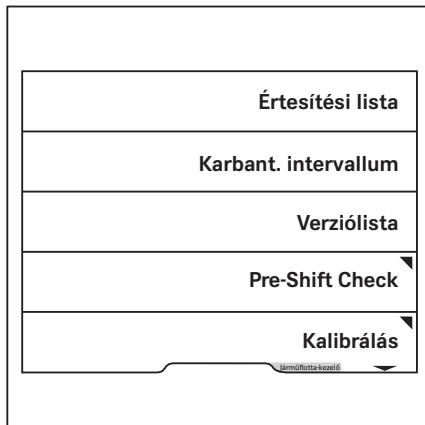
A járműflotta-kezelő megjelenítheti a Pre-Shift Check előzményeket.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .



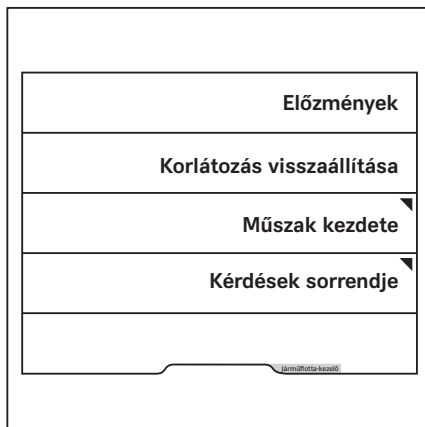
Pre-Shift Check

- Tallózzon a gőrgötőgombokkal \triangle ∇ a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.


- Nyomja meg az Előzmények funkciógombot.

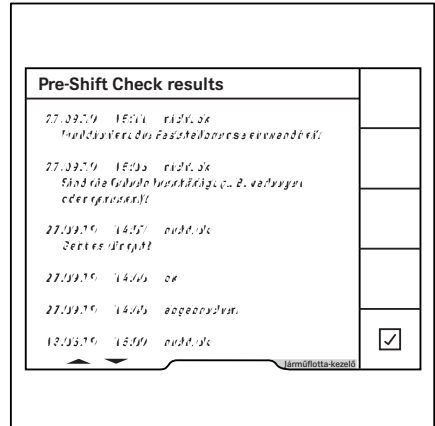


Megnyílik a "Pre-Shift Check találatok" ablaka. ▷

Itt időrendben elolvasható az összes olyan ellenőrzés és kérdés, amelyre válaszoltak.


További eredmények megtekintéséhez nyomja meg a görgetőgombokat ▲ ▼.

- Az előző menübe való visszatéréshez nyomja meg a funkciógombot.
- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .



A műszak kezdetének meghatározása

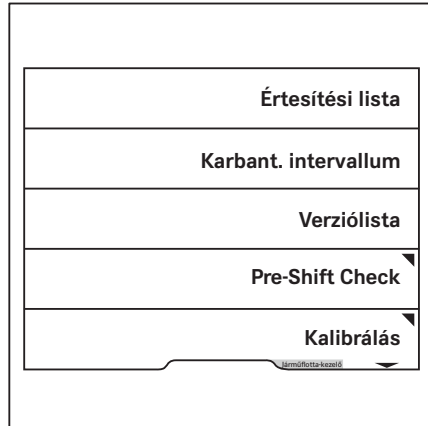
Üzembe helyezés után a rendszer alapbeállítás szerint az utolsó ellenőrzést követően 24 óra múlva kéri a Pre-Shift Check elvégzését. A járműflotta-kezelő legfeljebb három műszakot és azok kezdési idejét adhatja meg. A rendszer ezután mindig ekkor fogja kérni a Pre-Shift Check elvégzését.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz  funkciógombot. ▷



Pre-Shift Check

- Tallózzon a görgetőgombokkal Δ ∇ a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

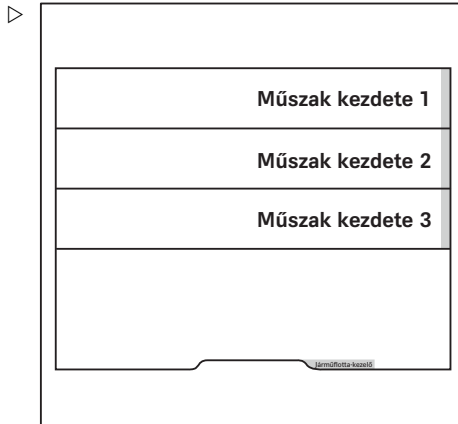
- Nyomja meg a Műszak kezdete funkciógombot.




Ebben a menüben jeleníthető meg a megadandó műszak és annak kezdési ideje.

A narancssárga aktiválási sáv jelzi, hogy melyik műszakok vannak aktiválva.

- Műszak szerkesztéséhez nyomja meg a megfelelő funkciógombot.

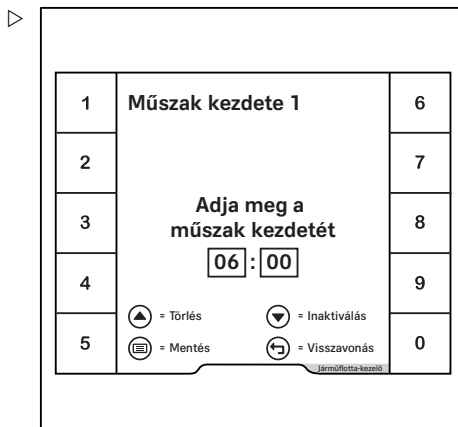


Ebben a menüben lehet megadni a műszak kezdetét.

- Adja meg az időt a "0-9" funkciógombokkal.
- A mentéséhez nyomja meg a  gombot.

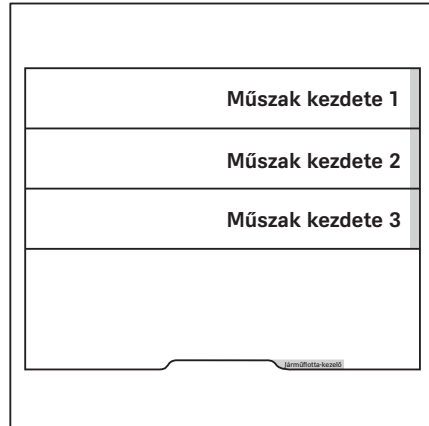
A műszak kezdetét ezzel megadta. A Pre-Shift Check elvégzését mindig ettől a műszakkezdeti időtől kéri majd a rendszer.

A kijelző visszavált az előző menüre.



Pre-Shift Check

- Adott műszak kezdetének törléséhez válassza ki a megfelelő műszakot.



- A törléshez nyomja meg a ▲ görgetőgombot.

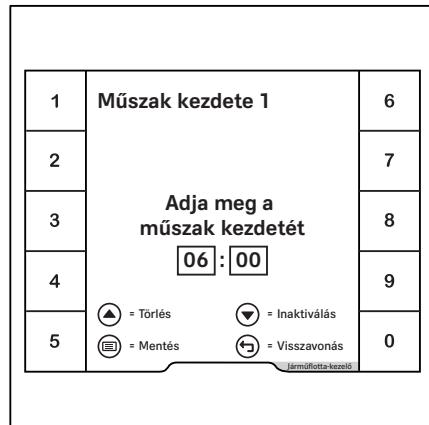


Ezzel megtörtént a műszakkezdet törlése.

- A megerősítéséhez nyomja meg a ☐ gombot.

A műszak inaktív. A kijelző visszavált az előző menüre. A műszak mellett nincs aktiválási sáv.


- A műszak kikapcsolásához nyomja meg a görgetőgombot ▼.
- A visszavonáshoz nyomja meg a ↩ vissza gombot.
- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját 🏠.





A targonca korlátozásainak visszaállítása

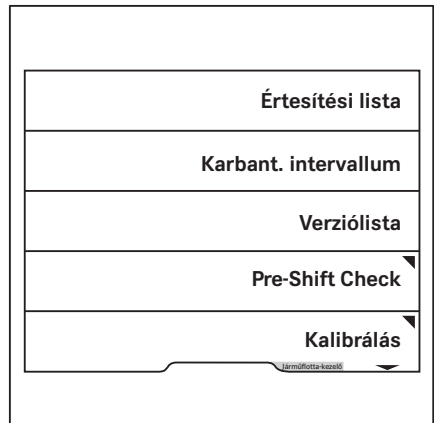
Ha a targonca funkciói a megszakított ellenőrzések vagy rossz eredménnyel járó ellenőrzések miatt korlátozva lettek, a járműflotta-kezelő visszaállíthatja ezeket a korlátozásokat. A járműflotta-kezelő ezt akkor is megteheti, ha a targoncával kapcsolatos probléma megszűnt.

- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

- Nyomja meg a Szerviz  funkciógombot.



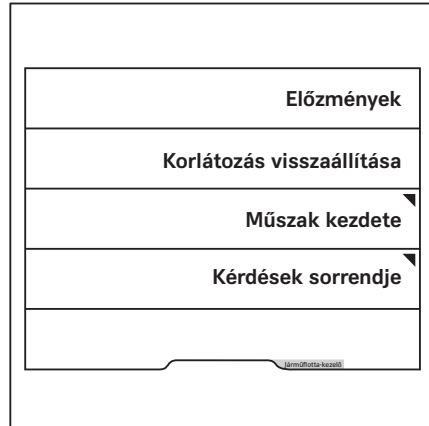
- Tallózzon a görgetőgombokkal   a Pre-Shift Check menühöz.
- Nyomja meg a Pre-Shift Check funkciógombot.



Pre-Shift Check

Megjelenik a Pre-Shift Check menü.

- Nyomja meg a Korlátozás visszaállítása funkciógombot.



Megjelenik egy kérdés, amely megkérdezi, hogy szeretné-e visszaállítani a targonca korlátozásait.

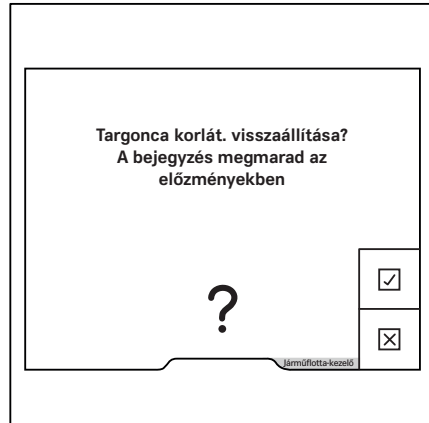
- A megerősítéshez nyomja meg a funkciógombot.

Mostantól elérhető a targonca funkcióinak teljes köre. A kijelző visszavált az előző menüre.

- A visszavonáshoz nyomja meg a funkciógombot.

A targonca funkciói korlátozottak maradnak. A kijelző visszavált az előző menüre.


- A főképernyő eléréséhez nyomja meg a főképernyő gombját .









Világítás

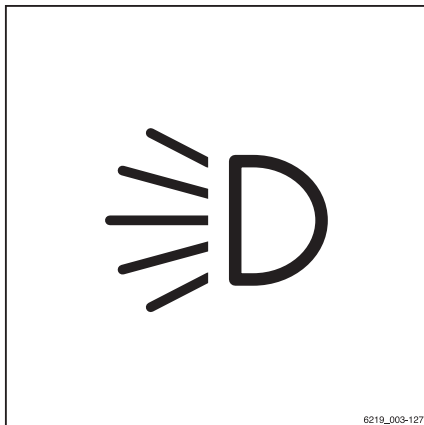
A szimbólumok jelentése

Az egyéni világítóberendezések a "Világítás" almenü használatával kapcsolhatók fel és le.

- Az almenü eléréséhez nyomja meg a  gombot.

A világítás szimbólumai és azok jelentései

	Parkolólámpa
	Fényszórók
	Veszélyjelző rendszer ¹
	Forgó jelzőfény
	Munkához való első keresőlámpák
	Hátsó munkalámpa



6219_003-127

Csak azon világítóberendezések szimbólumai választhatók ki, amelyek fel vannak szerelve a targoncára. Ha a világítóberendezések egyike be van kapcsolva, a vonatkozó szimbólum melletti aktivitást jelző sáv narancssárgán világít.



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca a "KRESZ" (Közúti Rendelke-zések Egységes Szabályozása) változattal van felszerelve, a veszélyjelző rendszer akkor is működik, ha a targonca ki van kapcsolva.

¹ Ez a funkció nem elérhető, ha a targonca a "KRESZ" (Közúti Rendelke-zések Egységes Szabályozása) változattal van felszerelve. Ebben az esetben a veszélyjelző rendszer a kormányoszlop veszélyjelző gombjával kapcsolható be és ki. További információért lásd a "Veszélyjelző rendszer" című részt.

Világítás

Menetlámpák

- A parkolólámpa (1) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

Felkapcsolnak az első oldallámpák és a hátsó lámpák.

- A menetlámpa (2) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

Felkapcsolnak a fényszórók. Amennyiben a targonca KRESZ (Közúti Rendelkezések Egységes Szabályozása) hatálya alá eső berendezésekkel van felszerelve (változat), és rendelkezik rendszámtábla-világítással, akkor ez is világítani kezd.

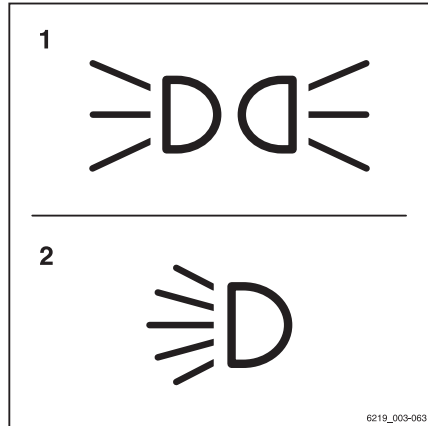
- A menetlámpa (2) kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

A menetlámpa és a rendszámtábla-világítás kikapcsol.

- A parkolólámpa (1) kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

Felkapcsolnak az első oldallámpák és a hátsó lámpák.

Amennyiben a targonca nincs felszerelve KRESZ (Közúti Rendelkezések Egységes Szabályozása) hatálya alá eső berendezésekkel (változat), akkor a parkolólámpa és a menetlámpa egymástól függetlenül be- és kikapcsolható.



- 1 **Parkolólámpa**
- 2 **Menetvilágítás**

Munkához való keresőlámpák

Első és hátsó munkához való keresőlámpák

- Az első munkához való keresőlámpák (3) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

Az első munkához való keresőlámpák világítanak.

- Az első munkához való keresőlámpák (3) kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolódó Softkey gombot.

Az első munkához való keresőlámpák kikapcsolnak.

- A hátsó munkához való keresőlámpák (4) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

A hátsó munkához való keresőlámpák világítanak.

- A hátsó munkához való keresőlámpák (4) kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolódó Softkey gombot.

A hátsó munkához való keresőlámpák kikapcsolnak.



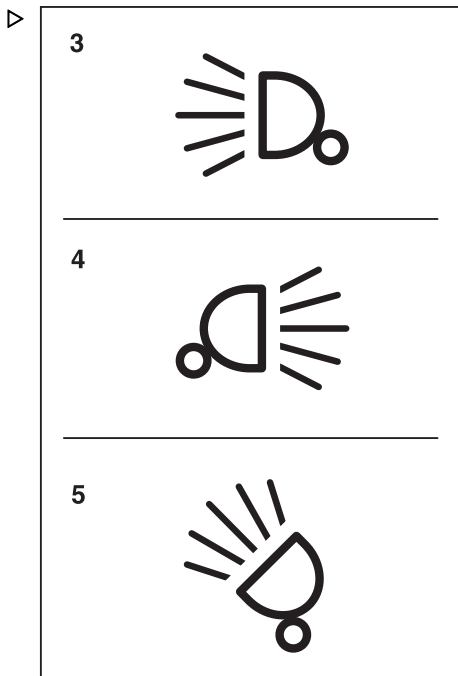
MEGJEGYZÉS

A KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változat esetében a parkolólámpa is világít, ha a munkához való keresőlámpákat bekapcsolják. A rendszámábla-világítás (ha van) szintén bekapcsol, amikor az első munkához való keresőlámpákat bekapcsolják.

Tetőre szerelt és az oszlopkar oldalára szerelt munkához való keresőlámpák

A tetőre szerelt keresőlámpák megvilágítják a munkaterületet, amikor az emelővillát megemelik.

- A tetőre szerelt keresőlámpák (5) bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.



- 3 Első munkához való keresőlámpák
 4 Hátsó munkához való keresőlámpák
 5 Tetőre szerelt keresőlámpák

Világítás

A tetőre szerelt keresőlámpák (5) világítanak.

- A tetőre szerelt keresőlámpák (5) kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolódó Softkey gombot.

A tetőre szerelt keresőlámpák (5) kikapcsolnak.



MEGJEGYZÉS

A konfigurációtól függően a tetőre szerelt keresőlámpák automatikusan bekapcsolnak az emelővilla felemelésekor.

Hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpa (változat)

Ennél a berendezésváltozatnál a védőtető hátulján hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpa van felszerelve, amely optimálisan megvilágítja az útszakaszt hátramenetben.

- Nyomja meg a  funkciógombot.

A szimbólum melletti aktiválási sáv világítani kezd. A munkához való keresőlámpa még nem világít.

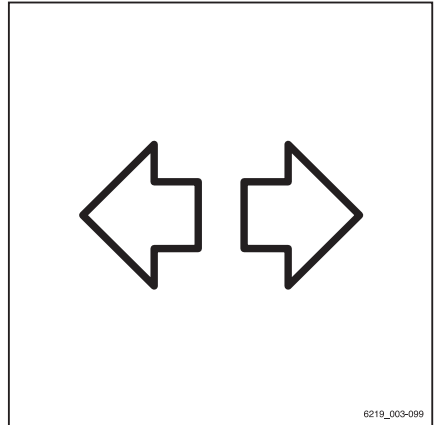
- A vezetési irányt állítsa "Hátramenet" állásba.

A hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpa világítani kezd.

Amennyiben a vezetési irány "Előrement" állásban van, a munkához való keresőlámpa kialszik.

Írányjelzők

Az irányjelzőket a kezelőkarral lehet be- és kikapcsolni.



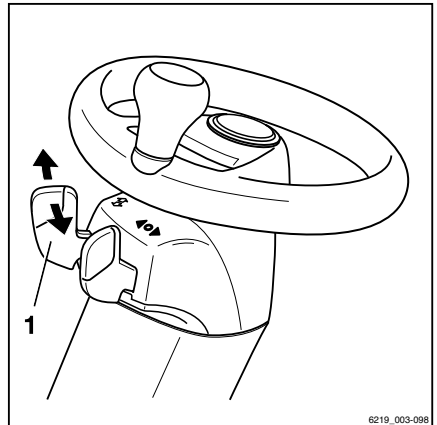
- A bal vagy jobb oldali irányjelző bekapcsolásához mozgassa a kart (1) a kívánt irányba.



Az irányjelzők és az irányjelző-kijelzők villognak a kijelző-kezelőegységen.

- Az irányjelzők kikapcsolásához nyomja vissza a kart (1) a középső helyzetbe.

Minden irányjelző és az irányjelző-kijelzők abahagyják a villogást a kijelző-kezelőegységen.



Világítás

Veszélyjelző rendszer

A veszélyjelző rendszer be- és kikapcsolása a KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változattal felszerelt és az azal nem rendelkező targoncák esetében más és más.

- A veszélyjelző rendszer bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

Minden irányjelző kijelzője villog a kijelző- és kezelőegységen.

- A veszélyjelző rendszer kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

Minden irányjelző kijelzője abbahagyja a villogást a kijelző- és kezelőegységen.

A KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változat speciális funkciói

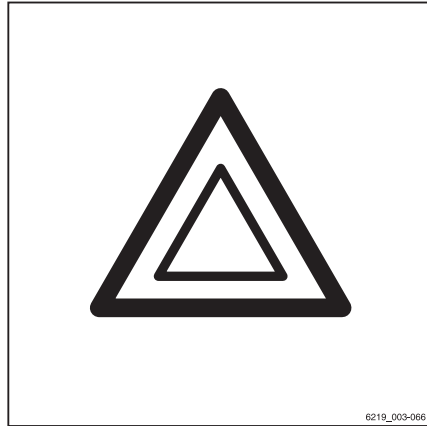
A KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) változat esetében a veszélyjelző rendszer nem kapcsolható be és ki a kijelző-kezelőegységen keresztül. A kormányoszlop veszélyjelző gombjával kapcsolható be és ki. A veszélyjelző rendszer ezen a változaton akkor is működik, ha a targonca ki van kapcsolva.

- A veszélyjelző rendszer bekapcsolásához nyomja meg a veszélyjelző gombot (1).

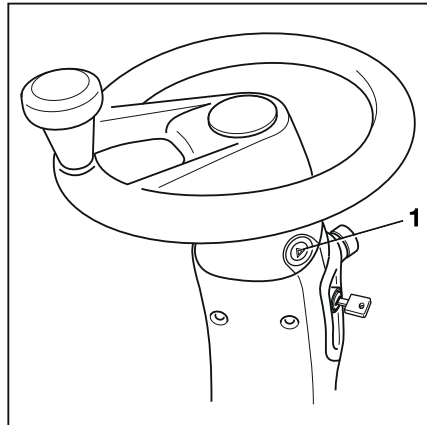
Minden irányjelző kijelzője villog a kijelző-kezelőegységen.

- A veszélyjelző rendszer kikapcsolásához nyomja meg ismét a veszélyjelző gombot (1).

Minden irányjelző kijelzője abbahagyja a villogást a kijelző- és kezelőegységen.



6219_003-066



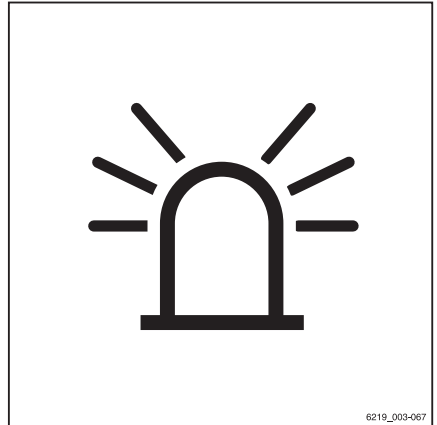
Forgó jelzőfény

- A forgó jelzőfény bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

A forgó jelzőfény bekapcsol.

- A forgó jelzőfény kikapcsolásához nyomja meg a Softkey gombot.

A forgó jelzőfény kialszik.



6219_003-067

STILL SafetyLight (változat)



⚠ VIGYÁZAT

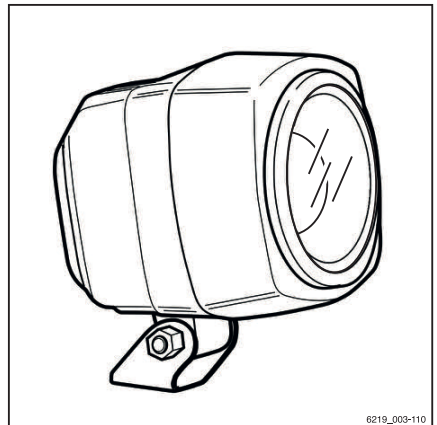
A STILL SafetyLight biztonsági világítóegységbe való belenézés szemkárosodást okozhat!

Ne nézzen bele a STILL SafetyLight egységbe!

A STILL SafetyLight egy vizuális figyelmeztető egység, amely lehetővé teszi a targoncák időben történő észlelését a rossz látási viszonyú területeken (például úttest, magas állványok), valamint a nem belátható kereszteződésekben. A STILL SafetyLight egy tartóra van felszerelve a védőtetőn úgy, hogy a döccenések és rázkódások nem befolyásolják a működését.

Változattól függően a STILL SafetyLight egység egy vagy több világoskék fénypontot sugároz ki a targonca elejétől, illetve végétől, ezáltal figyelmeztet másokat a targonca közeledésére. Több fénypont jelenik meg sorban sorfényt mintázva. A sorfény a targonca helyzetét és a haladásának irányát jelzi.


A targonca konfigurációjától függően a STILL SafetyLight automatikusan bekapcsol, amikor a targonca mozog. Ez azt jelenti, hogy hátramenetben (változat) például kiegészítő



6219_003-110

Világítás

világításként használható a hátramenetet kíséző, munkához való keresőlámpához. A STILL SafetyLight a kijelző- és kezelőegységen is be- és kikapcsolható.

– Ehhez nyomja meg a Softkey  gombot.



MEGJEGYZÉS

Ha a targoncát közúton kell használni, a STILL SafetyLight egységnek mindig kikapcsolva kell lennie.

Figyelmeztetési terület jelzőfénye (változat)

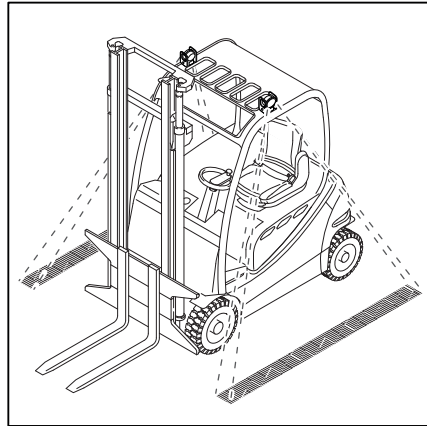


▲ VIGYÁZAT

Látáskárosodás veszélye áll fenn, ha közvetlenül a figyelmeztetési terület jelzőfényébe néz.

Ne nézzen bele a figyelmeztetési terület jelzőfényébe.

Úgy állítsa be a figyelmeztetési terület jelzőfényét, hogy az ne vakítsa el a közelben állókat, valamint a járművezetőt, amikor beszáll a targoncába vagy elhagyja azt.



A figyelmeztetési terület jelzőfénye tartóelemekre van felszerelve a védőtetőn úgy, hogy a döccenések és rázkódások ne befolyásolják a működését. Egy fénysávot bocsát ki a targonca mellé a jármű jobb és bal oldalán. Ezek a fénysávok jelzik a targonca oldalai melletti veszélyes területeket a jármű üzemelése közben. Lásd a "Teher kezelése" c. fejezet "Veszélyes terület" c. részét.

A figyelmeztetési terület jelzőfénye a targoncával együtt újra be- és kikapcsol.

Amennyiben a targonca a KRESZ (Közúti Rendelkezők Egységes Szabályozása) hatálya alá eső berendezésekkel van felszerelve, a figyelmeztetési terület jelzőfénye a kijelző- és kezelőegységen keresztül kapcsolható be és ki.

– Ehhez használja az egységhez tartozó bilentyűt.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a targoncát közúton kell használni, a figyelmeztetési terület jelzőfényének mindig ki-kapcsolva kell lennie.

- A targonca használata előtt ellenőrizze, hogy a figyelmeztetési terület jelzőfénye működik-e és megfelelően van-e beállítva.

A fénysáv és a targonca közötti távolságnak 70 és 75 cm között kell lennie.

- A figyelmeztetési terület jelzőfényének beállítására vonatkozóan lásd az "Az üzembeszállapot fenntartása" c. fejezet "A figyelmeztetési terület jelzőfényének beállítása" c. részét.

A targonca megrendelésekor kiválaszthatja, hogy a figyelmeztetési terület jelzőfénye kék vagy piros legyen.

Hatékonyság és haladási módok

Hatékonyság és haladási módok

Blue-Q (változat)



A funkció leírása

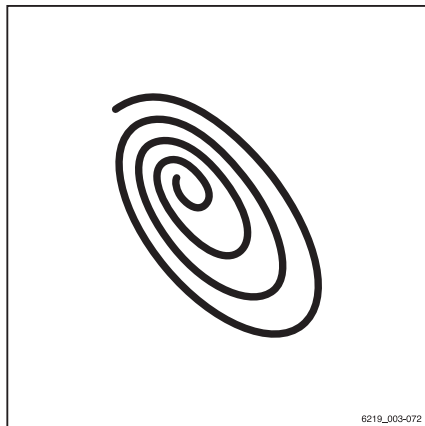
A Blue-Q hatékony üzemmód befolyásolja a hajtássegység és a további fogyasztók aktiválását is, és csökkenti a targonca energiafogyasztását. A Blue-Q funkciógombon keresztül kapcsolható be és ki.

Ha a hatékony üzemmód be van kapcsolva, a targonca gyorsulása lelassul.

Kis sebesség melletti haladáskor – normál esetben manőverezés közben – nem érzékelhető a csökkenés, a bekapcsolt hatékony üzemmód ellenére sem. Közepes, kb. 7 km/h-s sebességtől kezdve a gyorsulás kisebb fokú. Ezért a legfeljebb 40 méteres távolságokon kisebb haladási sebesség érhető el, mint abban az esetben, ha a hatékony üzemmód nincs aktiválva. Ahogyan a "STILL Classic" üzemmódban, a maximális sebesség itt is 20 km/h.

Nincs hatással a következőkre:

- Maximális sebesség
- Mászó- (kapaszkodó) képesség
- Vonóerő
- Fékjellemzők



6219_003-072

További fogyasztókra gyakorolt hatás

A következő táblázatban láthatja azokat a speciális körülményeket, amelyek meghatározott segédeszközök leállítását eredményezhetik a Blue Q üzemmód bekapcsolásakor. Az elérhető további fogyasztók a targonca felszereltségétől függően eltérőek.


Leállítás	Üléskapcsoló	A targonca áll	Menetirány
Elülső munkához való keresőlámpa*	X	X	Hátamenet 3 km/h-nál nagyobb sebességgel
Hátsó munkához való keresőlámpa*	X	X	Előre
Tetőre szerelt keresőlámpa*	X	X	3 km/óránál nagyobb sebesség
Fényszóró*	X	X	-
Első ablaktörő	X	X	Hátamenet 3 km/h-nál nagyobb sebességgel
Hátsó ablaktörő	X	X	Előre
Tetőablaktörő	X	X	-

Leállítás	Üléskapcsoló	A targonca áll	Menetirány
Ülésmelegítő	X	-	-
Fülkefűtés	X	-	-
Szélvédő-melegítés	X	-	-
*A KRESZ (Közúti Rendelkezesek Egységes Szabályozása) berendezés esetén nincs kikapcsolva (változat)			

Hatékony és haladási módok

A Blue-Q be- és kikapcsolása

- A Blue-Q hatékony üzemmód bekapcsolásához nyomja meg az ahhoz tartozó funkciógombot.

Megjelenik a Blue-Q szimbólum  a kijelző-kezelőegységen, és a Blue-Q hatékony üzemmód bekapcsol.

- A Blue-Q hatékony üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

Eltűnik a Blue-Q szimbólum, és a Blue-Q hatékony üzemmód kikapcsol.

A STILL Classic és a sprint üzemmód

A haladási üzemmódok befolyásolják a targonca kezelését.

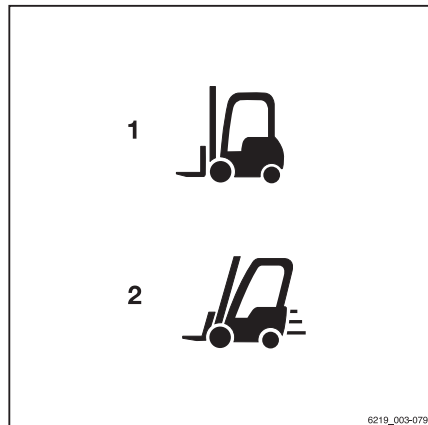
Két különböző üzemmód választható:

1 **STILL Classic**

Ez az üzemmód a targonca bekapcsolását követően aktív. Ez az üzemmód az alapértelmezett beállítás, és egyensúlyt biztosít a hidraulikus és a haladási funkciók között. A maximális sebesség 18 km/h. A kijelzőn nem látható szimbólum.

2 **Sprint üzemmód**

Sprint üzemmódban a targonca gyorsabban éri el a 20 km/h maximális sebességet. Ez az üzemmód az emelési sebességet is növeli. A sprint üzemmódot tiszta és tágas területen használja.




MEGJEGYZÉS

Sprint üzemmód mellett a targonca energiafogyasztása megnő. Az akkumulátor ezért gyorsabban lemerül. A hajtásegységek sokkal gyorsabban melegszenek fel.

A sprint üzemmód be- és kikapcsolása

- A sprint üzemmód bekapcsolásához nyomja meg az ahhoz tartozó funkciógombot.

A kijelző- és kezelőegység kijelzőjén megjelenik a "sprint üzemmód" szimbólum  (2). A sprint üzemmód be van kapcsolva.

- A sprint üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét az ahhoz tartozó funkciógombot.

Eltűnik a szimbólum, és az üzemmód kikapcsol. A targonca ekkor visszatér STILL Classic üzemmódba.

A sprint üzemmód automatikus kikapcsolása

A targonca több energiát fogyaszt, ha a sprint üzemmódban a maximális teljesítményi szinten működik. Ezért az akkumulátor gyorsabban lemerül, valamint a dörzshajtások és az energiaforrás túlmelegedhetnek.

Az akkumulátorfeszültség, valamint a dörzshajtások és az energiaforrás hőmérséklete folyamatos megfigyelés alatt áll. Ha túl alacsony feszültség (lítium-ionos akkumulátorokra nem vonatkozik) vagy túlmelegedés lép fel, a sprint üzemmód automatikusan kikapcsol.

Ha a targonca automatikusan kikapcsol, a sprint üzemmódot csak a következő feltételek mellett lehet újból bekapcsolni:

- Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- A targoncát újraindították.

Vezetés

A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások

A vezetés során tanúsítandó magatartás

A targoncavezetőnek be kell tartania a közúti forgalmi szabályokat az üzemi közlekedés során.

A sebességet a helyi viszonyoknak megfelelően kell megválasztani.

A targoncavezetőnek pl. lassan kell vezetnie kanyarokban, szűk átjárókban illetve lengőajtókon való áthaladáskor, be nem látható útszakaszokon és egyenetlen felületeken való áthaladáskor.

A vezetőnek tartania kell a féktávolságot járművek és személyek esetében egyaránt, és minden esetben uralnia kell a targoncát. A hirtelen leállást, a gyors kanyarodást és az előzést a veszélyes és be nem látható útszakaszokon kerülni kell.

- Amikor a targoncavezető első alkalommal vezeti a járművet, tegye ezt nyílt terepen vagy üres úton.

Vezetés közben tilos a következő tevékenységek végzése:

- Kezek és lábak kilógatása a targoncából
- Testtel a targonca külső szegélyén túl való kihajolás
- A targoncából való kimászás
- A kezelőülés mozgatása
- Kormányrúd beállítása
- Biztonsági öv kikapcsolása
- A befogórendszer kikapcsolása
- A teher felemelése a talaj fölé több mint 300 mm-rel (manőverezés kivételével árukészletbe helyezés / árukészletből történő kivétel esetén)
- Elektronikus berendezések használata, mint például rádió, mobiltelefon stb.

⚠ VIGYÁZAT

A multimédiás és kommunikációs eszközök használata, illetve menet és rakománykezelés közben az ilyen eszközökkel való túlzott mértékű játék elterelheti a kezelő figyelmét. Balesetveszély!

- Menet és rakománykezelés közben ne használjon ilyen készülékeket.
- A hangerőt úgy állítsa be, hogy hallja a figyelmeztető hangjelzéseket.

⚠ VIGYÁZAT

Olyan területeken, ahol tilos a mobiltelefon használata, tilos mobil- vagy rádiótelefont használni.

- Kapcsolja ki az eszközöket.

Látási viszonyok vezetés közben

A vezetőnek a haladás irányába kell néznie, és rendesen be kell látnia az úttestet.

Hátramenet során a vezetőnek különösen ügyelnie kell arra, hogy szabad legyen az úttest.

A látási viszonyokat korlátozó áruk szállítása-
kor a vezetőnek a targoncát hátramenetben
kell vezetnie.

Ha ez nem lehetséges, fel kell kérni egy másik személyt navigálásra, aki ezt a targonca előtt haladva végzi.

Ebben az esetben a targoncavezető csak lépésben és különös elővigyázatossággal haladhat. Ha megszakad a szemkontaktus a navigátorral, azonnal le kell állítani a targoncát.

A visszapillantó tükrök kizárólag a mögöttes útszakasz betekintésére szolgálnak, hátramenetben haladásra viszont nem. Ha a megfelelő látáshoz segédeszköz (tükör, monitor) szükséges, az eszközöket körültekintően kell használni. Hátramenetben, látást segítő eszközök használata mellett különleges odafigyelést igényel a vezetés.

Szerelések használatakor tartsa be a speciális körülményekre vonatkozó előírásokat; lásd az alábbi fejezetet: "Szerelések felszerelése".

Az üveg (változat, pl. szélvédő) és tükrök mindig legyenek tiszta és jégmentesek.

Vezetés

Utak

Utak és munkafolyosók szélességének méretei

A megadott feltételek mellett a következő méretek és munkafolyosó-szélességek biztosítják a biztonságos manőverezést. Minden esetben ellenőrizni kell, hogy szükséges-e nagyobb munkafolyosó, pl. eltérő rakományméretek esetén.

Az Európai Unió területén a 89/654/EGK irányelvet (a munkahelyi biztonságra és egészségre vonatkozó minimális követelmények) kell betartani. Az EU-n kívüli területeken az egyes országok saját irányelvei érvényesek.

A munkafolyosó szükséges szélessége a rakomány méretétől függ.

Raklapok esetén a munkafolyosó-szélességek a következők:

Modell	Típus	Munkafolyosó-szélesség [mm]	
		Raklappal 1000 x 1200 keresztirányban	Raklappal 800 x 1200 hosszanti irányban
RX60-25	6301	3615	3823
RX60-25/600	6302	3625*	3823
RX60-25L/600	6304	3759*	3958
RX60-30	6305	3647	3847
RX60-30L	6307	3779	3978
RX60-30L/600	6308	3779*	3978
RX60-35	6309	3802	4002

* Az előrenyújtott emelővillákat nem számítva.

A targoncát csak olyan úttesten szabad használni, amelyen nincsenek túlságosan éles kanyarok, különösen meredek emelkedők és lejtők, vagy túlságosan szűk vagy alacsony behajtók.

Emelkedőn és lejtőn történő haladás

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély a hajtásegység kikapcsolása következtében!

Az emelkedőn/lejtőn való közlekedés a hajtómotor túlmelegedését és leállítását okozhatja. A targonca ezután már nem lassít a gázpedál visszaengedésekor és megáll.

A 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn való haladás nem engedélyezett a minimális fékezési értékek miatt. A lent megadott mászóképeségi értékek csak az úttesten lévő akadályok kikerülésére, valamint átmeneti szintkülönbségű felületekre (pl. rámpák) vonatkoznak.

- Mielőtt 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn haladna, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

A targoncával az alábbi emelkedőkön és lejtőkön megengedett a haladás:

Modell	Típus	Maximális emelkedő [%]	
		Teherrel (SP/HP)	Teher nélkül (SP/HP)
RX60-25	6301	25,5/26,0	29,7/30,0
RX60-25/600	6302	24,0/26,0	28,3/30,0
RX60-25L/600	6304	24,0/26,0	29,0/30,0
RX60-30	6305	21,7/26,0	29,0/30,0
RX60-30L	6307	21,7/26,0	30,0/30,0
RX60-30L/600	6308	20,9/26,0	29,2/30,0
RX60-35	6309	19,1/26,0	29,2/30,0

SP = normál teljesítmény, HP = High Performance (változat)

Az emelkedők és lejtők nem lehetnek nagyobbak a fent felsorolt százalékos értékeknél, és a felszínük legyen durva.

Az emelkedő/lejtő tetején és alján sima és fokozatos átmenetet kell biztosítani annak érdekében, hogy a teher ne zuhanjon le a földre, illetve a targonca ne károsodjon.

Figyelmeztetés a targonca méretein túlnyúló alkatrészek esetén

A targoncákkal gyakran kell áthajtani igen keskeny vagy alacsony területeken, mint amilyenek a folyosók vagy konténerek. A targoncákat ilyen célokra méretezték. A mozgatható alkatrészek azonban túlnyúlhatnak a targonca

Vezetés

méretein, és ilyen esetekben azok károsodhatnak vagy leszakadhatnak. A komponensek közé tartoznak például a következők:

- Lehajtható tetőpanel a vezetőfülkéhez
- Nyitott fülkeajtók

Az utak állapota

Az úttestek legyenek kellően szilárdak, egyenletesek és mentesek minden szennyeződéstől, lehullott tárgytól.

Az elvezetőcsatornákat, szinttalálkozásokat és hasonló akadályokat ki kell szüntetni; ha szükséges, rámpákat kell felállítani, hogy a targoncák a lehető legkevesebb döccenéssel hajthassanak át azokon.

Ellenőrizze, hogy a kábelakna-tetők, elvezetőcsatorna-fedelekek stb. terhelhetősége megfelelő-e.

A targonca vagy a teher legmagasabb pontja és a környező terület rögzített tereptárgyai között elegendő távolságnak kell lennie. A magasság az oszlop teljes magasságától és a teher méretétől függ.

Utakra és munkaterületekre vonatkozó szabályok

Csak az üzemeltető, illetve a képviselője által közlekedésre kijelölt útvonalakon engedélyezett a haladás. A forgalmi sávoknak akadálymentesnek kell lenniük. A teher kizárólag az arra kijelölt területen tehető le, illetve ott tárolható. Az üzemeltetőnek és képviselőjének gondoskodnia kell az illetéktelen személyek munkaterülettől való távol tartásáról.



MEGJEGYZÉS


Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "üzemeltető".



Veszélyes területek

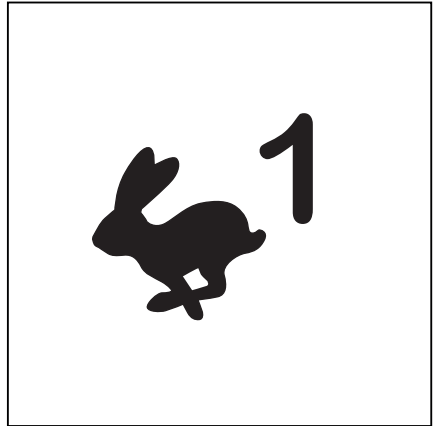
Az utak veszélyes területeit fel kell tüntetni standard közlekedési táblákkal, vagy – szükség szerint – kiegészítő figyelmeztető jelzésekkel.


Az 1–3. menetprogram kiválasztása ▷

A targonca három menetprogrammal van ellátva, amelyek különböző előre beállított vezetési és fékezési jellemzőkkel rendelkeznek. Általánosságban minél magasabb a kiválasztott menetprogram száma, annál dinamikusabb a vontatás.

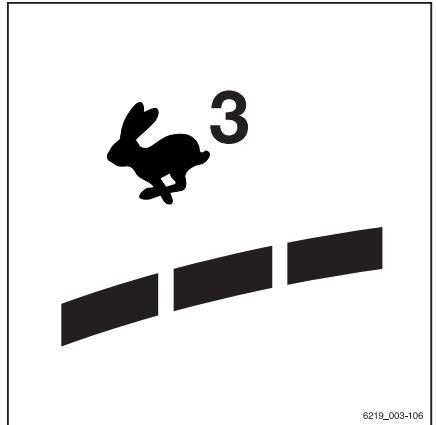
A menetprogram kiválasztása a kijelző- és kezelőegységgel történik a "Menet"  menüelem alatt.

- A ... billentyű megnyomásával választja ki a kívánt menetprogramot.



- Miután a rendszer elmentette a menetprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a "Menetprogram"  funkciógombját, amíg meg nem jelenik a kívánt menetprogram száma a kijelzőn. ▷

A dinamikus sáv szegmenseinek száma mutatja a kiválasztott menetprogram hajtáserejét.




Vezetés




Az A vagy B menetprogram kiválasztása

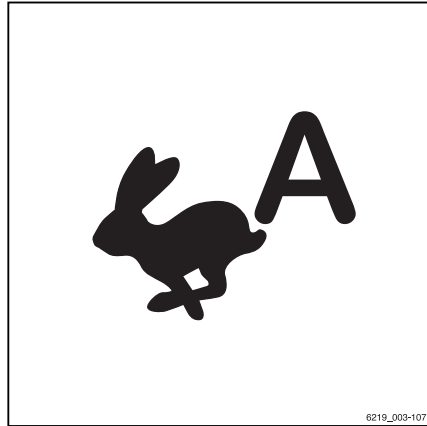


A targonca két menetprogrammal rendelkezik, amelyek különböző kezelési és fékezési jellemzőkkel állíthatók be.

A rögzített menetprogramokkal ("1–3") ellentétben az "A" és a "B" konfigurálható. A következő részben ismertetjük az eljárást.

A menetprogram kiválasztása a kijelző- és kezelőegységgel történik a "Menet"  menüem alatt.

- A ^A vagy ^B funkciógomb megnyomásával válassza ki a kívánt menetprogramot.
- Miután a rendszer elmentette a menetprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a "Menetprogram"  Softkey gombját, amíg meg nem jelenik a kívánt menetprogram betűje a kijelzőn.




Az A és B menetprogram konfigurálása

A vezető konfigurálhatja a menetprogramokat.





MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló targonca és behúzott kézifék esetén érhető el. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a gombot .

Megjelenik a menü első szintje.

- Nyomja meg a "Beállítások" funkciógombot .
- Nyomja meg a Targoncabeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg a Menetprogramok funkciógombot.

Megjelenik a "menetprogram" menü.

- Nyomja meg az A vez. progr. vagy a B vez. progr. kapcsolódó funkció-gombját.

Az "A menetprogram" használatával való menetprogram-konfigurálás itt kerül ismertetésre.

A vez. progr. beállítása üzenet megjelenik. ▷


A következő paraméterek adhatók meg:

- max. sebesség
Meghatározza a maximális sebességet (max. 20 km/h).
 - Gyorsaság
Öt szintet alkalmazva határozza meg a gyorsulás és a tolatás viselkedését.
Az "1"-es a legkisebb fokú gyorsaságot, az "5"-ös pedig a legnagyobb fokú gyorsaságot jelzi
 - Késleltetés
Öt szintet alkalmazva határozza meg a késleltetést.
Az "1"-es a legkisebb fokú késleltetést, az "5"-ös pedig a legnagyobb fokú késleltetést jelzi
- Magasabb szint kiválasztásához nyomja meg a megfelelő "plusz" + funkciógombot.
 - Alacsonyabb szint kiválasztásához nyomja meg a megfelelő "mínusz" – funkciógombot.
 - A beállítás elmentéséhez nyomja meg: "megerősítés" Softkey .

A beállítások elmentésre kerülnek.

- A beállítás visszavonásához nyomja meg: "visszavonás" Softkey .

A beállítások visszaállnak a legutóbb elmentett értékre.

Nyomja meg egyszer a  gombot az előző menüszinthez való visszatéréshez.

<input type="checkbox"/>	A vez. progr. beállítása	<input checked="" type="checkbox"/>
–	max. sebesség 16 km/h	+
–	Gyorsaság 3	+
–	Késleltetés 2	+

Vezetés

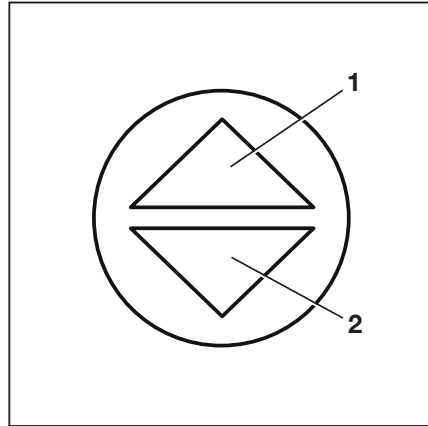
Menetirány-választás

A targonca menetirányát a vezetés megkísérlése előtt előre ki kell választani a menetirány-kapcsolóval. A menetirány-kapcsoló működésének módszere a targonca berendezései között megtalálható kezelőszervektől függ.

**MEGJEGYZÉS**

A menetirányt menet közben is megváltoztathatja. A lábát eközben nem kell levennie a gázpedálról. A targonca ezt követően lelassul, majd az ellenkező irányba haladva újra felgyorsul (hátramenet).

A kijelző-kezelőegységen világít a kiválasztott menetirányhoz tartozó jelzőfény ("előre" (1) vagy "hátra" (2)).

**Üres helyzet**

A targonca huzamosabb ideig tartó elhagyásakor az üres helyzetet kell választani, hogy a targonca ne mozdulhasson el a gázpedál véletlen működésbe lépése következtében.

- Röviden válassza ki a jelenlegivel ellentétes menetirányhoz tartozó menetirány-kapcsolót.

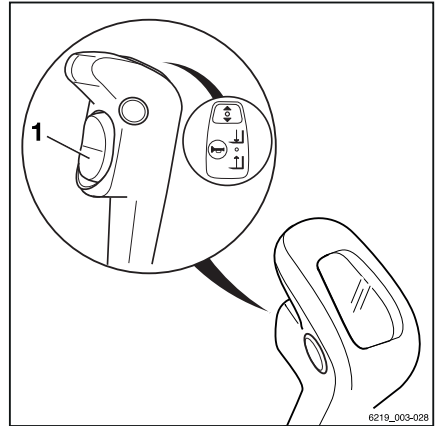
A kijelző-kezelőegységen kialszik a menetirányhoz tartozó jelzőfény.

**MEGJEGYZÉS**

Az ülés elhagyásakor a választott menetirány az "üres helyzetbe" áll. A targonca vezetéséhez újra aktiválni kell a menetirány-kapcsolót.

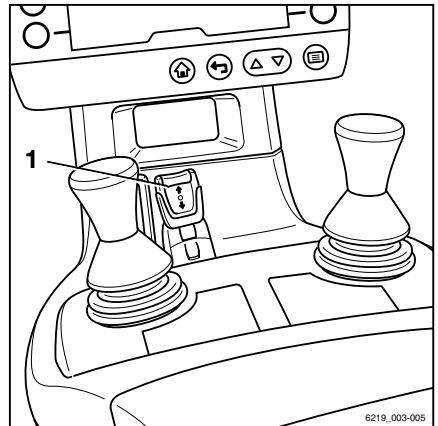
Menetirány-kapcsoló aktiválása, többkaros változat

- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) lefelé.
- A "hátramenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) felfelé.



Menetirány-kapcsoló aktiválása, kezelőkaros változat

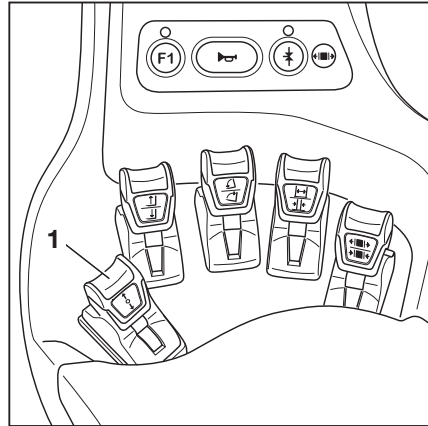
- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) előre.
- A "hátramenet" kiválasztásához nyomja a menetirány-kapcsolót hátra.



Vezetés

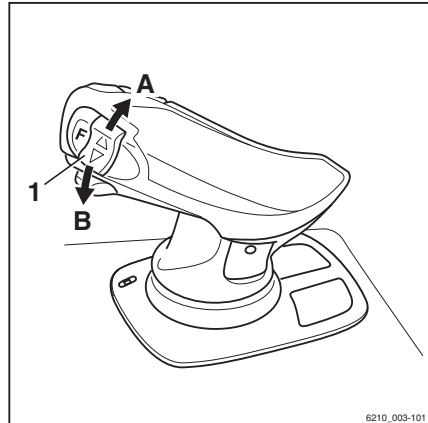
Menetirány-kapcsoló aktiválása, Fingertip változat

- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) előre.
- A "hátramenet" kiválasztásához nyomja a menetirány-kapcsolót hátra.



A "menetirány" függőleges lengőkarkapcsolójának működtetése, Joystick 4Plus változat

- Az "előremenethez" nyomja a "menetirány" (1) függőleges lengőkarkapcsolóját felfelé (A).
- A "hátramenethez" nyomja a "menetirány" (1) függőleges lengőkarkapcsolóját lefelé (B).



6210_003-101

A menetirány-kapcsoló bekapcsolása kezelőkaros változaton

- Az "előremenet" kiválasztásához tolja a menetirány-kapcsolót (1) előre.
- A "hátramenet" kiválasztásához húzza a menetirány-kapcsolót (1) hátra.

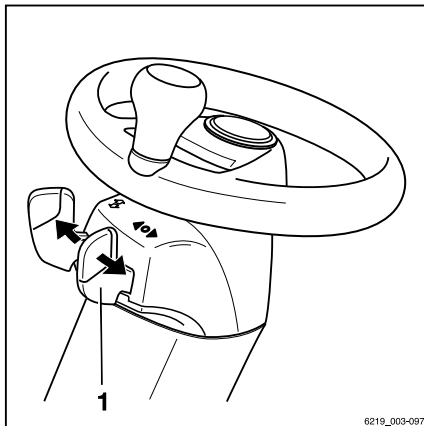
A haladási irány emellett a hidraulikafunkciók kezelőszervein található menetirány-kapcsolókkal is kiválasztható.



MEGJEGYZÉS

Ha a kezelőszerveken lévő menetirány-kapcsoló meghibásodik, és a targonca egy veszélyes területen áll meg, a minikonzolon található menetirány-kapcsoló használható vészhelyzeti megoldásként.

- Ehhez nyomja le a menetirány-kapcsolót (1) a kívánt haladási irányba.
- Hajtson ki a targoncával a veszélyzónából.



6219_003-097

Elindulás

⚠ VESZÉLY

A guruló vagy felboruló targonca alá szorulás végzetes kimenetelű balesetet okozhat.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Kapcsolja be a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket.
- További tudnivalókat ezzel kapcsolatban "A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások" című fejezetben olvashat.

A kezelőülésen üléskapcsoló található. Az üléskapcsoló ellenőrzi, hogy a kezelőülés foglalt-e. Üres kezelőülés, illetve meghibásodott üléskapcsoló esetén a targonca nem mozdítható, és az emelési funkciók blokkoltak. Ezekben a helyzetekben az ülésbe üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegység kijelzőjén.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben. Kapcsolja be a biztonsági övet.

Vezetés

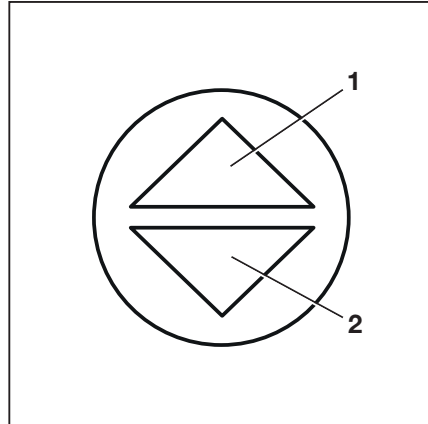
- Emelje fel az emelővillát addig, ameddig el nem éri a szabad talajmagasságot.
- Döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje ki a rögzítőféket.
- Válassza ki a kívánt menetirányt.

A kijelző-kezelőegységen világít a kiválasztott menetirányhoz tartozó jelzőfény ("előre" (1) vagy "hátra" (2)).



MEGJEGYZÉS

A berendezéstől függően a hátramenet jelzése érdekében különböző hangjelzések (változat) hallhatóak, a figyelmeztető fény (változat) világíthat, vagy a veszélyjelző rendszer (változat) villoghat.



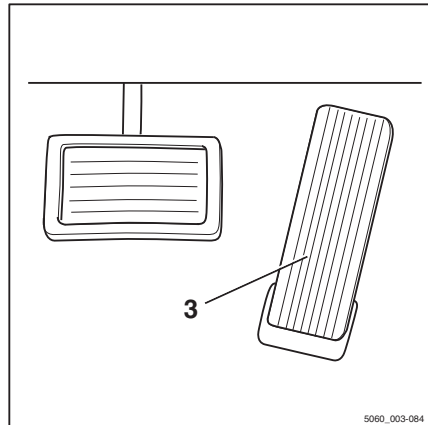
- Nyomja le a gázpedált (3).

A targonca a kiválasztott menetirányban halad. A sebességet a gázpedál helyzetével állíthatja be. A gázpedál visszaengedésekor a targonca fékez.



MEGJEGYZÉS

A targonca emelkedőkön vagy lejtőkön még akkor is egy helyben marad, ha az elektromos kézifék nincs behúzva.



5060_003-084

▲ VESZÉLY

Balesetveszély fékhiba következtében!

A regeneratív fék csak akkor marad aktív, ha a targonca bekapcsolt állapotban van, nem nyomta meg a vészleállító kapcsolót, és a kézifék felengedett állapotban van.

- A regeneratív fék meghibásodása esetén használja a fékpedált.
- Mielőtt kiszáll, feltétlenül húzza be a kéziféket.

Menetirányváltás

- Vegye le a lábát a gázpedálról.

- Válassza ki a kívánt menetirányt.
- Nyomja be a gázpedált.

A targonca a kiválasztott menetirányban halad.



MEGJEGYZÉS

A menetirányt menet közben is megváltoztathatja. A lábát eközben nem kell levennie a gázpedálról. A targonca ezt követően lelassul, majd az ellenkező irányba haladva újra felgyorsul (hátramenet).



MEGJEGYZÉS

A gázpedál elektromos hibája esetén a hajtás egység kikapcsol. Ebben az esetben a targonca nem elektromosan fékez. Ha az elektromos hibát sikerült elhárítani, a targonca ismét vezethetővé válik a gázpedál felengedésével, majd újbóli lenyomásával. Ha a targonca még mindig nem működtethető, parkolja le biztonságosan, és forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Elindulás, kétpedálos változat (változat)

⚠ VESZÉLY

A guruló vagy felboruló targonca alá szorulás végzetes kimenetelű balesetet okozhat.

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
 - Kapcsolja be a biztonsági övet.
 - Kapcsolja be a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket.
-
- További tudnivalókat ezzel kapcsolatban "A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások" című fejezetben olvashat.

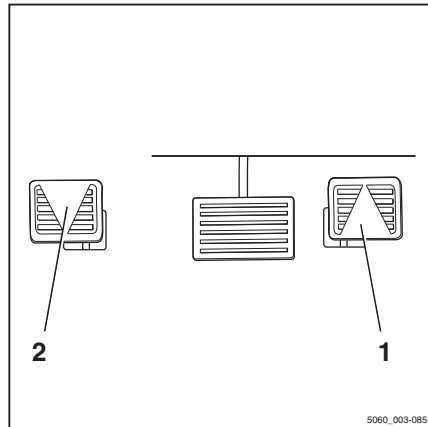
A kezelőülésen üléskapcsoló található. Az üléskapcsoló ellenőrzi, hogy a kezelőülés foglalt-e. Üres kezelőülés, illetve meghibásodott üléskapcsoló esetén a targonca nem mozdítható, és az emelési funkciók blokkoltak. Ezekben a helyzetekben az Űljön a kezelőülésbe üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőség kijelzőjén.

Vezetés

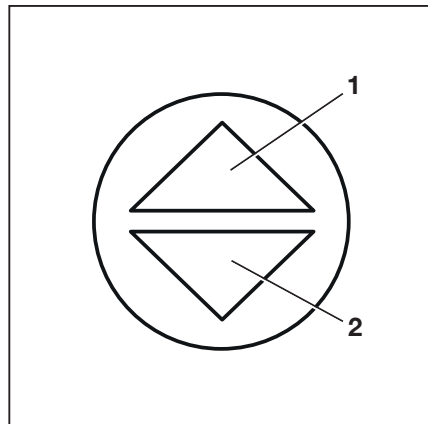
- Foglaljon helyet a vezetőülésben. Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Emelje fel az emelővillát addig, ameddig el nem éri a szabad talajmagasságot.
- Döntse hátra az oszlopkart.
- Engedje ki a rögzítőféket.
- "Előremenethez" nyomja le a jobb oldali gázpedált (1), "hátramenethez" pedig a bal oldali gázpedált (2).

i MEGJEGYZÉS

A kétpedálos változat esetében a kezelőszer-veken lévő menetirány-kapcsolóknak nincs funkciójuk.



A kijelző-kezelőegységen világít a kiválasztott menetirányhoz tartozó jelzőfény ("előre" (1) vagy "hátra" (2)).



i MEGJEGYZÉS

A berendezéstől függően a hátramenet jelzése érdekében különböző hangjelzések (változat) hallhatóak, a figyelmeztető fény (változat) világíthat, vagy a veszélyjelző rendszer (változat) villoghat.

A targonca a kiválasztott menetirányban halad. A sebességet a gázpedál helyzetével állíthatja be. A gázpedál visszaengedésekor a targonca fékez.

i MEGJEGYZÉS

A targonca emelkedőkön vagy lejtőkön még akkor is egy helyben marad, ha az elektromos kézifék nincs behúzva.

⚠ VESZÉLY**Balesetveszély fékhiba következtében!**

A regeneratív fék csak akkor marad aktív, ha a targonca bekapcsolt állapotban van, nem nyomta meg a vészleállító kapcsolót, és a kézifék felengedett állapotban van.

- A regeneratív fék meghibásodása esetén használja a fékpedált.
- Mielőtt kiszáll, feltétlenül húzza be a kéziféket.

Menetirányváltás

- Vegye le a lábát a benyomott gázpedálról.
- Nyomja le a másik menetirányhoz tartozó gázpedált.

A targonca a kiválasztott menetirányban halad.

**MEGJEGYZÉS**

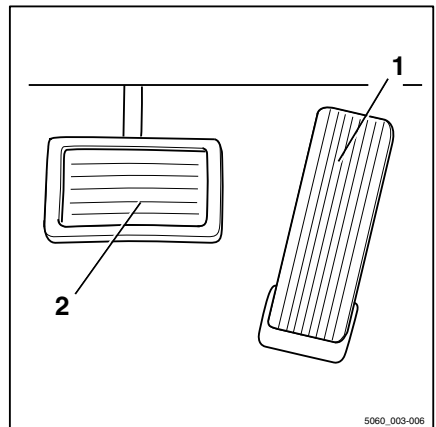
A gázpedál elektromos hibája esetén a hajtásegység kikapcsol. Ebben az esetben a targonca nem elektromosan fékezik. Ha az elektromos hibát sikerült elhárítani, a targonca ismét vezethetővé válik a gázpedál felengedésével, majd újbóli lenyomásával. Ha a targonca még mindig nem működtethető, parkolja le biztonságosan, és forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Üzemi fék működtetése

A regeneratív fék elektromos energiává alakítja a targonca gyorsulási energiáját. A gázpedál felengedésekor a targonca lassít.

Az elektromos fékezés energiát szabadít fel az akkumulátor számára. Ennek eredményeképpen az akkumulátor tovább működőképes két töltés között, és a fékek kevésbé kopnak.

A targonca az üzemi fékkel is fékezhető a fékpedál (2) segítségével. A pedál elmozdulásának első szakaszában csak a regeneratív fékezés lép működésbe. Ha erősebben rálép a pedálra, aktiválódik a mechanikusan működött üzemi fék is, amely a hajtókerekekre fejt ki hatását.



5060_003-006

Vezetés

▲ VESZÉLY**Balesetveszély áll fenn az üzemi fék meghibásodása esetén!**

Ha a regeneratív fékezés hatékonysága észrevehetően romlik, akkor lehetséges, hogy egy alkatrész meghibásodott. A továbbiakban nem lehet megfelelően fékezni a targoncát.

- Az üzemi fékkel történő fékezéskor szükség lehet a rögzítőfék használatára a fékezési folyamat segítéséhez.
- Értesítse a hivatalos szervizközpontot.
- Ne használja ismét a targoncát mindaddig, amíg az üzemi féket meg nem javították.

▲ VESZÉLY**Túl nagy sebesség esetén a targonca megcsúszhat vagy felborulhat.**

A targonca féktávolsága az időjárési viszonyoktól és az út szennyezettségétől függ. Vegye figyelembe, hogy az alap fékút négyzetesen arányos a sebességgel.

- Mindig igazítsa a vezetési és fékezési stílusát az aktuális időjárési körülményekhez és az út szennyezettségének mértékéhez.
- Olyan sebességgel haladjon, hogy elég nagy legyen a féktávolság.

**MEGJEGYZÉS**

Ha akkor húzza be a rögzítőféket, miközben a targonca mozgásban van, a targonca hirtelen lassíthat.

Az elektromos kézifék behúzása



⚠ VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncával emelkedőn/lejtőn megállni.
- Ne hagyja el a targoncát mindaddig, amíg a rögzítőféket be nem húzta.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targoncát a lejtőn lefelé néző oldalán, hogy megakadályozza az elgurulást.

A targonca fel van szerelve egy elektromos rögzítőfékkel. A rögzítőféket nem kell behúzni kézzel a targonca elhagyásakor. A rendszer automatikusan behúzza a rögzítőféket.

Az automatikus segédfunkciók ellenére a targoncavezető felel a targonca biztonságos megállításáért. Az elektromos kézifék használatára a targonca biztonságos leparkolására vonatkozó biztonsági információk érvényesek.



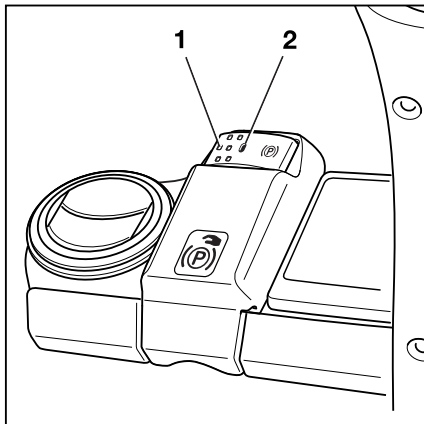
MEGJEGYZÉS

Az elektromos rögzítőfék csak akkor húzható be, illetve engedhető ki, ha az akkumulátor-csatlakozó csatlakoztatva lett, és a targonca be van kapcsolva.

Ha a rögzítőfék be van húzva, azt a haladási sebesség helyén megjelenő szimbólum jelzi a kijelző- és kezelőegységen.

A rögzítőfékre vonatkozó szimbólumok a kijelző- és kezelőegységen

Szimbólum	Leírás
(P)	A rendszer automatikusan behúzta a rögzítőféket. A gázpedál lenyomásakor a rögzítőfék automatikusan kiold.
(P)	A nyomógomb megnyomásakor a rögzítőfék aktiválódott. A rögzítőfék kiengedésének egyetlen módja a nyomógomb megnyomása.



Vezetés

Az elektromos rögzítőfék kiengedése a targonca beindítása után

- A rögzítőfék kiengedéséhez nyomja meg a nyomógombot (1). ▷

A targoncát a vontatómotor tartja a helyén.

Az elektromos rögzítőfék manuális behúzása a targonca álló állapotában

A rögzítőfék manuális behúzása

- Nyomja meg a nyomógombot (1).

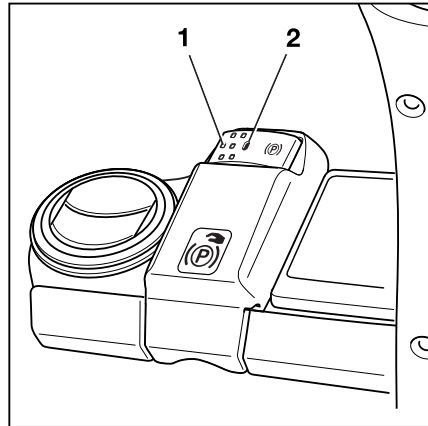
Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében behúz, és a LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a (P) szimbólum.

A rögzítőfék manuális kiengedése

- Foglaljon helyet a vezetőülésben.
- Nyomja meg a nyomógombot (1).

Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében kiold, és a LED (2) kialszik.

A haladási sebesség kijelzésének helyébe a (P) szimbólum lép.



Az elektromos rögzítőfék automatikus behúzása a targonca álló helyzetében

Az elektromos rögzítőfék, ha a targonca egy helyben áll, a következő helyzetekben automatikusan behúz:

Automatikus működtetés, amikor a targonca álló állapotban van

Ok	Hatás
A kezelő nincs a vezetőülésben.	Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít.
Felengedik a gázpedált (nincs lenyomva a fékpedál).	Egy meghatározott késleltetési időtartamot követően az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Emelkedőn/lejtőn a vontatómotor 3 másodpercig tartja a targoncát. Ezután az elektromos rögzítőfék aktiválódik.

Ok	Hatás
A targonca kikapcsol.	Az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) rövid ideig folyamatosan világít a vezérlőegységek kikapcsolásáig.
A vészleállító kapcsolót aktiválták.	Az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít.

Ha a rendszer automatikusan behúzza az elektromos rögzítőféket, a (P) szimbólum jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen. A LED (2) felgyullad.

- Az elektromos rögzítőfék kiengedéséhez a targoncavezetőnek ismét be kell ülnie a kezelőülésbe.
- Nyomja be a gázpedált.

Az elektromos rögzítőfék hang kíséretében kiold. A LED (2) kialszik.



MEGJEGYZÉS

Ha a (P) szimbólum jelenik meg a kijelzőn, a targoncával csak azt követően lehet haladni, ha az elektromos rögzítőféket kioldották a nyomógomb (1) megnyomásával. Ez olyankor áll fenn, amikor a rögzítőféket manuálisan húzták be.

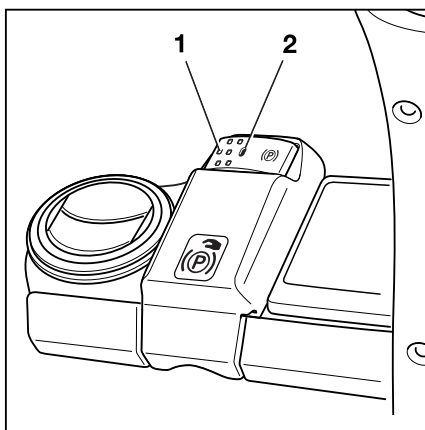
Az elektromos rögzítőfék működtetése, amikor a targonca mozgásban van

Manuális működtetés, amikor a targonca mozgásban van

- Nyomja meg a nyomógombot (1).

A hajtássegység lefékezi a targoncát a kiválasztott menetprogramnak megfelelően. Miután a targonca megáll, az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. A kijelző- és kezelőegységen megjelenik a (P) szimbólum.

- Ha a fékezés hatékonysága nem elégséges, használja az üzemi féket is.



Vezetés

**MEGJEGYZÉS**

Ha a hajtássegység meghibásodik, a targonca a nyomógomb (1) megnyomásával fékezhető le. A targonca erősebben fékez, ha a nyomógombot (1) nyomva tartják vagy többször megnyomják. Az elektromos rögzítőféket nem lehet kioldani a gázpedál lenyomásával.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A targonca hirtelen lelassulhat.

– Kapcsolja be a biztonsági övet.

Automatikus működtetés, amikor a targonca mozgásban van

Ok	Hatás
A kezelő nincs a vezetőülésben.	A targonca fékez a kiválasztott menetprogramnak megfelelően. Miután a targonca megállt, az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a szimbólum.
A gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva.	A targonca még gurul egy darabig, majd megáll. Miután a targonca megállt, az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. A szimbólum látható a kijelzőn a vezérlőegységek kikapcsolásáig.
A vészleállító kapcsolót aktiválták.	A targonca még gurul egy darabig, majd megáll. Miután a targonca megállt, az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a szimbólum.
A targonca határozottan gyorsít annak ellenére, hogy a kezelőülés nincs elfoglalva.	Az elektromos rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a szimbólum.
A targonca határozottan gyorsít annak ellenére, hogy a gázpedált nem nyomták le.	A rögzítőfék egy hangjelzés kíséretében azonnal aktiválódik. A LED (2) folyamatosan világít. Megjelenik a kijelzőn a szimbólum.

Elektromos kézifék működési hibái



⚠ VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncát emelkedőkön/lejtőkön leparkolni.
 - Ne hagyja el a targoncát mindaddig, amíg a rögzítőféket be nem húzta.
 - Vészhelyzet esetén ékelje ki a targoncát a lejtőn lefelé néző oldalán, hogy megakadályozza az elgurulást.
-
- A targonca elhagyása előtt győződjön meg arról, hogy a kézifék megfelelően behúzott állapotban van-e.

Üzenet:

Húzza be a kéziféket a gombbal.

Ha a targonca vezérlőegysége működési hibát észlel a kézifékben, a targonca nem kapcsolható ki. ▷

- A (P) Kézifék behúzása a nyomógombbal üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegységen.
- A nyomógombon (2) lévő LED (1) villog.
- Figyelmeztető hang hallható.



MEGJEGYZÉS

Ha szükségessé válik egy meghibásodott rögzítőfékkel rendelkező targonca leállítása, mindig biztosítsa ki a targoncát, hogy az ne gurulhasson el.

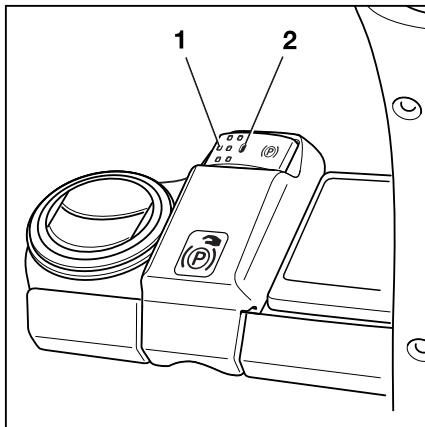
A működési hiba egyik oka lehet az, hogy a kézifék nem tudja eldönteni, hogy a targonca áll-e vagy halad. A következő részben megismerkedhet a hibás kézifék behúzásának mi-kéntjével:

A hibás kézifék behúzása a targonca álló állapotában

Két módja van a kézifék behúzásának:

- Tartsa lenyomva a nyomógombot (1) legalább öt másodpercig, majd engedje el.

VAGY



Vezetés

- Nyomja meg többször egymás után a nyomógombot (1), hogy a nyomógomb összesen 5 másodpercig legyen működtetve.

A kézifék egy hangjelzés kíséretében azonnal behúzódik. A nyomógomb elengedése után a kézifék nem hallat újabb hangokat. Ha mégis hallható hang, az azt jelenti, hogy öt másodpercnél rövidebb ideig tartotta benyomva a nyomógombot. Ebben az esetben a gomb ismételt benyomásával húzza be a kéziféket. Ismétélje ezt a műveletet addig, amíg a rögzítőfék be nem kapcsol és a(z) © szimbólum meg nem jelenik.

A hibás kézifék behúzása a targonca mozgó állapotában

- Nyomja meg a nyomógombot (1).

A kézifék behúzott állapotban van.



MEGJEGYZÉS

A targonca erősebben fékez, ha a nyomógombot (1) hosszabb ideig nyomva tartják vagy többször megnyomják.

"Biztonságos parkolás" funkció

A targonca parkolása után ez a funkció felügyeli a fékhatást. Ha az oszlopkaron érzékelő található (változat), az azt is ellenőrzi, hogy az emelővillát leengedték-e.

A funkció figyelmeztető hangjelzés kíséretében figyelmezteti a targoncavezetőt, ha:

- A vezető elhagyja a vezetőülést, és nem lehetett behúzni a rögzítőféket
- A vezető az emelővilla (változat) leengedése nélkül hagyja el a targoncát
- A vezető megkísérli leállítani a targoncát, és nem lehetett behúzni a rögzítőféket
- A targonca elindul a rögzítőfék behúzását követő 20 másodpercen belül

A "Biztonságos parkolás" funkción keresztül történő aktiválás és beavatkozás

Ok	Hatás
A kezelő nincs a vezetőülésben. Ha nem húzható be az elektromos kézifék, vagy ha korábban nem lehetett behúzni.	A kijelzőn megjelenik a következő üzenet: A kézifék nem húzható be. - Az üzenet megerősítéséhez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> Softkey gombot. A vezetőülés elhagyásakor figyelmeztető hangjelzés hallható. Ha a vezetőülés foglalt, a figyelmeztető hang megszűnik.
A targoncának kikapcsolt állapotban kell lennie. Ha nem húzható be az elektromos kézifék, vagy ha korábban nem lehetett behúzni.	A targonca nem kapcsolható ki. Figyelmeztető hang hallható. A kijelzőn megjelennek a következő üzenetek: A kézifék nem húzható be. (Ⓢ) - Az üzenet megerősítéséhez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> Softkey gombot. Biztosan kikapcsolja a targoncát? ? - Az üzenet megerősítéséhez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> Softkey gombot. Biztosítsa a targoncát elgurulás ellen. ⚠ - Éekkel biztosítsa a targoncát, hogy ne tudjon elgurulni. - Az üzenet megerősítéséhez nyomja meg a <input checked="" type="checkbox"/> Softkey gombot. Most leállíthatja a targoncát.

⚠ VESZÉLY

Fennáll annak a veszélye, hogy az elguruló targonca személyeket gázol el, és végzetes sérülést okoz!

Parkolja le biztonságosan a targoncát, ha a rögzítőfék meghibásodott. Biztosítsa az ipari targoncát elgurulás ellen.

- Ehhez szigorúan kövesse a következő utasításokat:
-
- Ha nem húzható be automatikusan vagy a nyomógomb segítségével a kézifék, hajtsa végre a kézifék vésszműködtetését. Tekintse meg a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "A rögzítőfék vésszműködtetése" című részét.
 - Ha nem húzható be a rögzítőfék a vészhelyzeti működtetőszerezettel, ékelje ki a targoncát, hogy megakadályozza az elgurulást.
 - Javíttassa meg a kéziféket egy hivatalos szervizközpontban.

Vezetés

Üzenet:**A kézifék nem húzható be**

Ha a targonca vezérlőegysége működési hibát észlel a kézifékben, a targonca nem kapcsolható ki. ▷

- Az A rögzítőfék nem húzható be üzenet jelenik meg a kijelző-kezelőegységen. 📖
- A nyomógombon (1) lévő LED (2) villog.
- Figyelmeztető hang hallható.

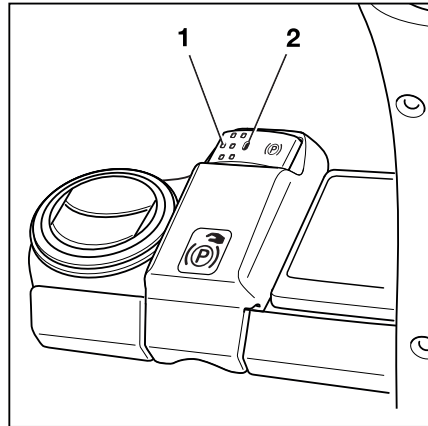
i MEGJEGYZÉS

A targonca hibás kézifék melletti leállításához az alábbi fejezetet kell figyelembe venni: "A targonca leállítása elektromos kézifékhiba esetén". Fontos, hogy biztosítsa a targoncát elgurulás ellen.

i MEGJEGYZÉS

Ha a rögzítőféket a vészhelyzeti működtető-szerkezettel engedik ki, lassan haladhat a targoncával.

- A targonca eltávolítható a veszélyes helyzetből vagy a javítás helyszínére vihető.
- Hibás rögzítőfék melletti vezetés esetén a vezetőknek különösen ébernek kell lenniük.
- Ha nem húzható be automatikusan vagy a nyomógomb segítségével a kézifék, húzza be a vészműködtetési folyamaton keresztül. Tekintse meg a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezet "A rögzítőfék vészműködtetése" című részét.
- Ha nem húzható be a kézifék a vészműködtetési folyamaton keresztül, érkelje ki a targoncát, hogy megakadályozza az elgurulást.
- Javíttassa meg a kéziféket egy hivatalos szervizközpontban.



Kormányzás

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

A hidraulikahiba esetén balesetveszély áll fenn, mivel a kormányzási tulajdonságok megváltoznak.

– A kormányrendszer meghibásodása esetén tilos a targonca használata!

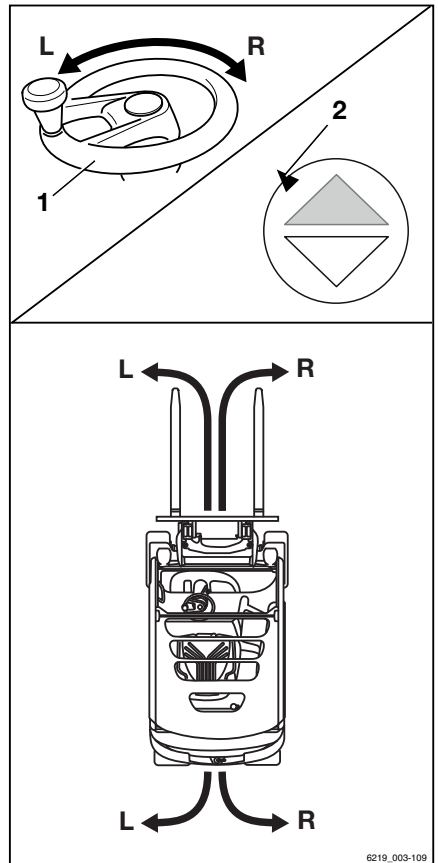
– A targonca a kormánykerék (1) megfelelő irányba forgatásával kormányozható.

A targonca balra (L) kormányzása a kormánykerék balra (L) történő elforgatásával érhető el.

A targonca jobbra (R) kormányzása a kormánykerék jobbra (R) történő elforgatásával érhető el.

A nyíl (2) a targonca haladási irányát jelzi.

A fordulókörrel kapcsolatos információkért lásd: "Műszaki adatok".



6219_003-109

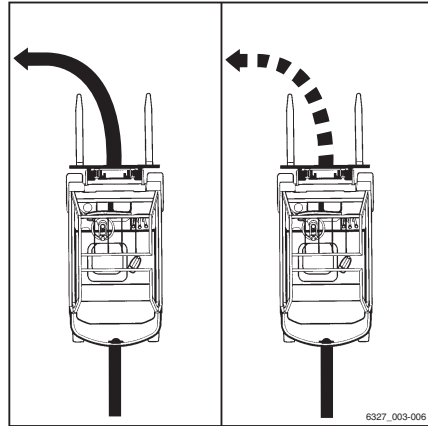
Vezetés

Sebesség csökkentése kanyarodáskor (Curve Speed Control)

Ez a funkció a kormányszög növelésével csökkenti a targonca sebességét, függetlenül attól, hogy a gázpedált mennyire nyomja be. Ha a kanyarból kijövet a kormányszög csökken, a gázpedál benyomásával egyenes arányosságban a targonca elkezdi gyorsulni.

Azonban ez a funkció nem mentesíti a vezetőt, hogy a kanyarodási sebességet az alábbiak alapján válassza meg:

- A szállított teher
- Az útviszonyok
- A kanyar sugara



6327_003-006

⚠ VESZÉLY

A Curve Speed Control funkció nem írja felül a stabilitás fizikai határait. A funkció használata ellenére is fennáll a felborulás veszélye.

- A funkció használata előtt ismerkedjen meg a targonca megváltozott vezetési és kormányzási tulajdonságaival!

⚠ VESZÉLY

A Curve Speed Control funkció kikapcsolásával megnő a felborulás veszélye. Ha targonca mozgása közben a kezelőszerv meghibásodik vagy letiltásra kerül, a targonca kanyarodáskor nem fog automatikusan fékezni.

- Vezetés közben ne kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- A vészleállító kapcsolót csak vész helyzetben működtesse.
- Vezetési stílusát mindig igazítsa a körülményekhez.

A Curve Speed Control funkció ellenére a targonca a következő helyzetekben extrém esetekben felborulhat:

- Túl gyors kanyarodás egyenetlen vagy lejtős/emelkedős felszínen.
- A kormánykerék hirtelen elfordítása vezetés közben.
- Kanyarodás nem megfelelően rögzített teherrel.
- Túl gyors kanyarodás sima vagy nedves úton.

Sebességkorlátozás az emelővilla felemelésekor (változat)

Ha a targonca fel van szerelve ezzel a változattal, a haladási sebesség automatikusan 5 km/h-ra (előre- és hátramenet) csökken 500 mm-nél nagyobb emelési magasságtól kezdve.

Ha az emelővillát ismét leengedik az emelési magasság alá, a menetsebesség-korlátozás kikapcsol.



MEGJEGYZÉS

Ha az emelési magasságot mérő rendszer nem működik megfelelően, pl. az érzékelő szennyeződése miatt, a haladási sebesség tartósan 5 km/h-ra van korlátozva.

Sebességcsökkentés nyitott fülkeajtó esetén

VIGYÁZAT

Balesetveszély a targonca hirtelen lassulása következtében

Ha a fülkeajtót kinyitják, miközben a targonca mozgásban van, a targonca automatikusan fékez.

– Tartsa zárva a fülkeajtót vezetés közben.

A "fülke"berendezés-változattal a targonca egy érzékelőn keresztül fülkeajtó-felügyeleti funkcióval rendelkezik. Az érzékelő jele össze van kapcsolva a targonca vezérlőelektronikájának csatlakozójával.

Ha a fülkeajtó nincs bezárva és a biztonsági öv nincs becsatolva, a haladási sebesség 4 km/h-ra van korlátozva. A kijelzőn megjelenik a Zárja be a fülkeajtót vagy csatolja be a biztonsági övet üzenet.

Ha a fülkeajtót kinyitják, miközben a targonca mozgásban van, a targonca automatikusan 4 km/h-s sebességre fékez. A kijelzőn megjelenik a Zárja be a fülkeajtót üzenet.


Amennyiben kicsatolja a biztonsági övet zárt fülkeajtónál, nem jelenik meg üzenet a kijelzőn.

Vezetés


Sebességkorlátozás (változat)

A sebességkorlátozás (változat) egy, a flottamenedzser által konfigurálható funkció. Beállítja a maximális sebességet, amely lehet állandó vagy a vezető által előhívható. Ez a funkció segít a vezetőknek megfelelni a sebességkorlátozásoknak (pl. tárolására használt helyiségekben vagy adott területeken).


A sebességkorlátozás be- és kikapcsolása

– Nyomja meg a gombot .

Megjelenik a menü első szintje.

– Nyomja meg a "Menet" funkciógombot .

Megjelenik a "Menet" menü.

– Nyomja meg a "Sebességkorlátozás" funkciógombot .

Megjelenik az aktiválási sáv a szimbólum mellett. A sebességkorlátozás be van kapcsolva.

– A sebességkorlátozás kikapcsolásához nyomja meg ismét a funkciógombot.

A sebességkorlátozás konfigurálása





MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló targonca és behúzott kézifék esetén érhető el. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik. Csak akkor kerül hozzáférés kiosztásra, amikor a flottamenedzser megadja a jelszót.

– Állítsa le a targoncát.

– Húzza be a kéziféket.

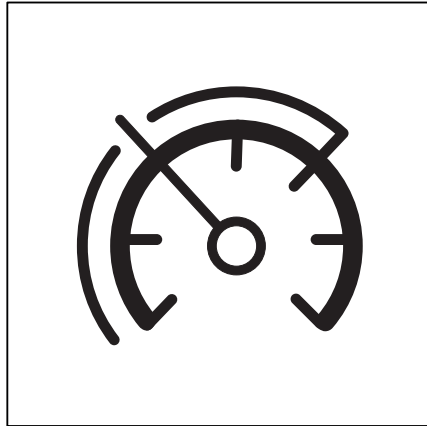
– Nyomja meg a gombot .


– Nyomja meg a "Beállítások" funkciógombot .

Megjelenik a menü első szintje.


– Aktiválja "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága" funkciót.

Megnyílik a "Beállítások menü" a kijelzőn.



- Nyomja meg a Targoncabeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg a Sebességkorlátozás funkciógombot.


A megnyíló menü a következő funkciókat biztosítja:

- **Végleges**
Ezen funkció engedélyezése esetén addig lesz korlátozva a sebesség, amíg a flottamenedzser letiltja ezt a funkciót.
- **Egy gomb megnyomásával**
Ha ez a funkció aktiválva van, a vezető ki- vagy bekapcsolhatja a sebességkorlátozást a  funkciógomb megnyomásával.
- **A maximális sebesség megadása**
Ezen menü segítségével beállítható a maximális targoncasebesség aktív sebességkorlátozás esetén.
- A maximális sebesség beállításához nyomja meg a Max. sebesség megadása funkciógombot.


Megnyílik a Sebességkorlátozás menü. ▷

- A funkciógombok segítségével állítson be egy 2 km/h és 20 km/h közötti maximális sebességet.


A maximális sebesség a targonca berendezésétől függ, és gyári beállítás korlátozhatja.

- Az elmentéshez nyomja meg a  gombot.

Megadásra kerül a maximális sebesség.

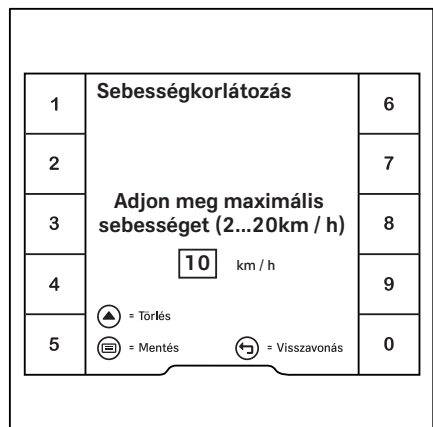
- A törléshez nyomja meg a  görgetőgombot.

A bejegyzés törlésre kerül.

- A visszavonáshoz nyomja meg a  vissza gombot.

A kijelző visszavált az előző menüre.

A főképernyő gombja  a fő kijelzőhöz navigálja.



Parkolás

Parkolás

A targonca biztonságos leparkolása és kikapcsolása

**⚠ VESZÉLY**

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncát emelkedőn/lejtőn leparkolni.
- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targonca kerekeit a lejtő felőli oldalon.
- A targoncát csak a kézifék behúzása után hagyja el.

⚠ VESZÉLY

Életveszélyt okozhat a lezuhanó teher vagy a targonca komponenseinek leengedése.

- A targonca elhagyása előtt engedje le teljesen a terhet.

⚠ FIGYELEM

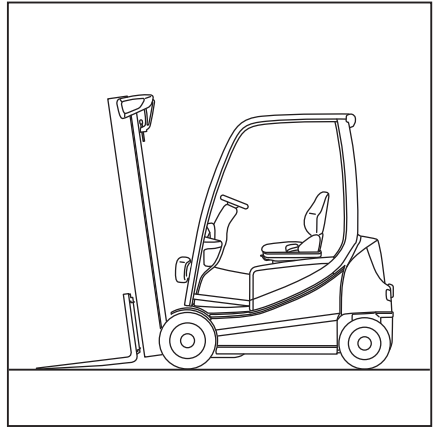
Az akkumulátor megfagyhat!

Ha a targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. Az ólomsavas akkumulátoroknál az elektrolit megfagyhat, ami az akkumulátor károsodását okozhatja. Ez esetben a targonca nem üzemkés.

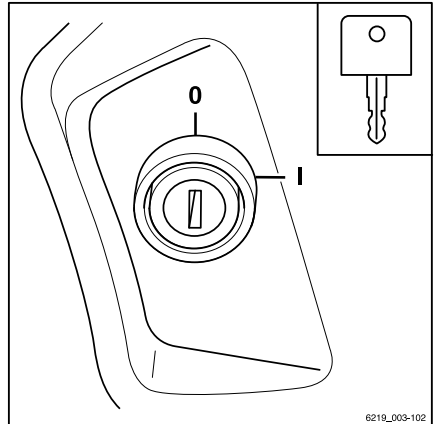
- -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten csak rövid ideig parkoljon a targoncával.

- Húzza be a kéziféket.

- Engedje le a villatartót a talajra.
- Döntse előre az oszlopkart úgy, hogy az emelővilla vége a talajon legyen.
- Felszerelt szerelék esetén (váltózat) húzza vissza a munkahengereket; erről lásd az alábbi fejezetet: "Általános utasítások szerelések vezérléséhez".



- Fordítsa el az indítókulcsot "0" állásba, és vegye ki.



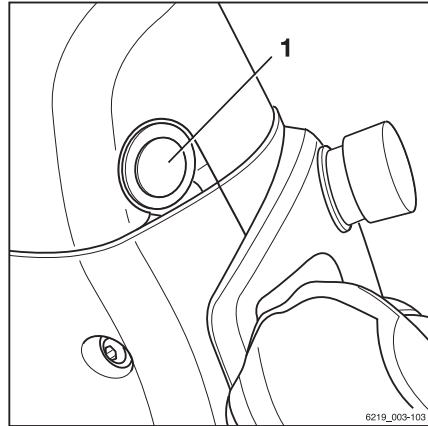
Parkolás

- A "nyomógombbal indítható" változat esetében nyomja meg a gombot (1).



MEGJEGYZÉS

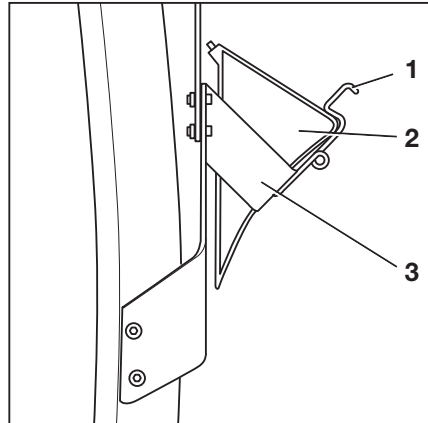
Az indítókulcsokat, FleetManager kártyákat (változat), FleetManager transzponder chipeket (változat) és a hozzáférésre jogosító PIN-kódot (változat) tilos más személyeknek átadni, kivéve, ha arra kifejezett utasítást kapott a felelős flottamenedzsertől.



Támasztóék (változat)

A támasztóék (változat) arra szolgál, hogy megakadályozza a targonca elgurulását emelkedőkön/lejtőkön. Ez a védőtető hátsó oszlopán található.

- Húzza el a kitámasztó rudat (1) a támasztóéktől, és tartsa ebben a helyzetben.
- Fogja meg a támasztóéket (2), és felfelé húzva vegye ki a tartókonzorból (3).
- Tolja a támasztóéket az első tengely egyik kereke alá a lejtő felőli oldalán.
- Használat után helyezze vissza a támasztóéket a tartókonzorból úgy, hogy a kitámasztó rúd a helyére rögzítse az éket.



Emelés

Az emelőrendszer változatai

Az emelővilla és az oszlopkar mozgása nagyban függ a következő berendezésektől:

- A targonca oszlopkara; erről lásd: ⇒ Fejezet "Oszlopkartípusok", Oldal 175 .
- A hidraulikus funkciók vezérlésére szolgáló kezelőszerv; erről lásd: ⇒ Fejezet "Az emelőrendszer kezelőszervei", Oldal 176

Az emelővillás targonca felszereltségétől függetlenül be kell tartani az alapvető előírásokat és követni kell a műveletekben foglaltakat; erről lásd: ⇒ Fejezet "A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások", Oldal 201 .

Oszlopkartípusok

⚠ VESZÉLY

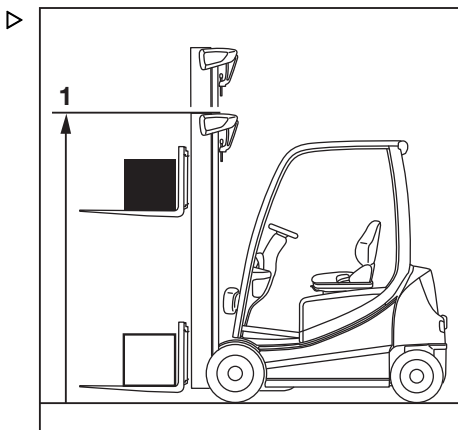
Balesetveszély az oszlopkar ütközése vagy alacsony plafon vagy behajtó miatt.

- Vegye figyelembe, hogy a belső oszlopkar vagy teher magasabban lehet az emelővillánál.
- Vegye figyelembe a plafonok és a behajtók magasságát.

A targoncára az alábbi oszlopkartípusok szerelhetők:

Teleszkópos oszlopkar

Emelés közben az oszlopkar a külső emelőhengerek fölé emelkedik. Az oszlopkar a lánccok segítségével magával viszi az emelővillát. Ebben az esetben az emelővilla kétszer gyorsabban emelkedik a belső oszlopkarnál. Ezért a belső oszlopkar felső széle (1) magasabbra kerülhet az emelővillánál.



Emelés

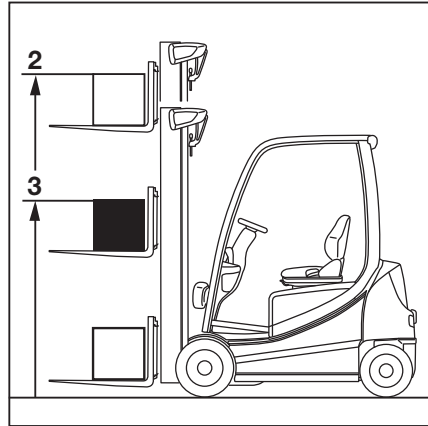
NiHo oszlopkar (változat)

Emelés közben a belső emelőhenger a szabad emelésig (3) halad felfelé, ezután a külső emelőhengerek a belső oszlopkart a maximális magasságba (2) emelik.



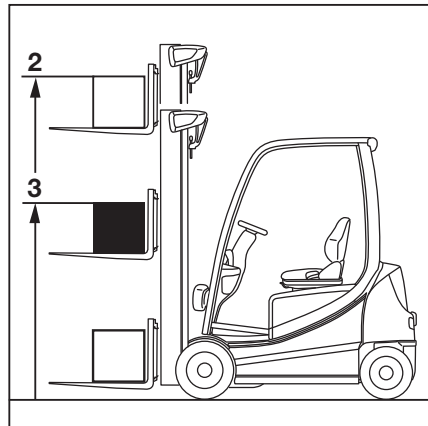
MEGJEGYZÉS

A szabad emelésen túli emelésnél az emelővilla mindig a kimozduló oszlopkar tetején marad.



Hármas oszlopkar (változat)

Emelés közben a belső emelőhenger a szabad emelésig (3) halad felfelé, ezután a külső emelőhengerek a belső oszlopkart a maximális magasságba (2) emelik.



Az emelőrendszer kezelőszervei

Az emelőrendszer kezelésének módszere a targonca berendezései között megtalálható kezelőszervektől függ.

A lehetséges berendezésváltozatok a következők:

- Többkaros vezérlő
- Dupla kezelőkar
- Hármas kezelőkar
- Négyes kezelőkar

- Fingertip
- Joystick 4Plus

Az egyértelműség kedvéért az emelőrendszer mozdulataira az (A, B, C, D) betűkkel hivatkozunk ebben az alfejezetben. ▷

- A Emelővilla leengedése
- B Emelővilla emelése
- C Oszlopkar előredöntése
- D Oszlopkar hátradöntése

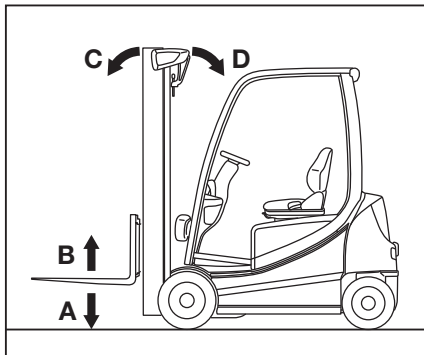
– Lásd a jelen alfejezet megfelelő részeit.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targonca késleltetett válasza következtében!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vészhelyzetben is. Az emelővilla nem áll le a kiengedést követően azonnal. Csak kb. egy másodperc után áll le. Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 1 & 2 segédfunkciók esetében.

– Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.



Emelés

Az emelőrendszer működtetése
többkaros vezérlővel**⚠ VESZÉLY**

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésemből működtesse az emelőrendszert.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési funkcióit az "emelés-/leengedésszabályozó" kar (1) és a "döntésszabályozó" kar (2) vezérli. A hidraulikus funkciókat ((3, 4) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék a kezelőkarokon vannak felhelyezve.

- Figyelje meg a piktogramokat az öntapadós címkéken ((3) és (4)).

A piktogramok a kezelőkar ((1) vagy (2)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (1) a nyíl ((B)) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (1) a nyíl ((A)) irányába.

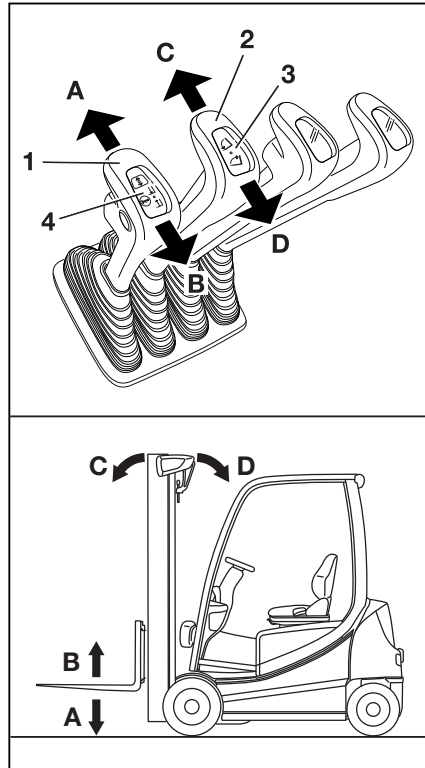
Az oszlopkar döntése

Oszlopkar előredöntése:





- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (2) a nyíl ((C)) irányába.

Oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (2) a nyíl ((D)) irányába.



Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Emelés

Az emelőrendszer működtetése
dupla kezelőkarral**▲ VESZÉLY**

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési mozgatai az "oszlopkar" 360°-os karjával (3) szabályozhatók. A hidraulikus funkciókat ((1) vagy (2)) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (4) van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlaná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a piktogramokat az öntapadós címkéken ((1) és (2)).

A piktogramok az "oszlopkar" 360°-os karjának (3) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

i MEGJEGYZÉS

A targoncát az öntapadós matricának (1) megfelelően állítják be a gyárban. Az emelővilla az oszlopkar mozgására vonatkozó alábbi lépések ezen a konfiguráción alapszanak.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

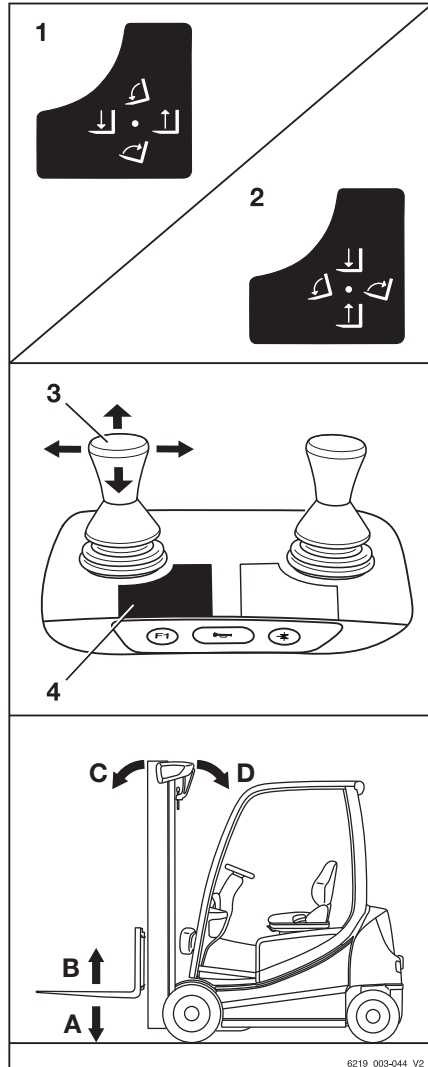
- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl ((B)) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl ((A)) irányába.

Az oszlopkar döntése

Oszlopkar előredöntése:







- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl ((C)) irányába.

Oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl ((D)) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktoqramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Emelés

Az emelőrendszer irányítása három kezelőkarral

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési mozgásai az "oszlopkar" 360°-os karjával (3) szabályozhatók. A hidraulikus funkciókat ((1) vagy (2)) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (4) van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlaná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a piktogramokat az öntapadós címkéken ((1) és (2)).

A piktogramok az "oszlopkar" 360°-os karjának (3) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

**MEGJEGYZÉS**

A targoncát az öntapadós matricának (1) megfelelően állítják be a gyárban. Az emelővilla az oszlopkar mozgására vonatkozó alábbi lépések ezen a konfiguráción alapszanak.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

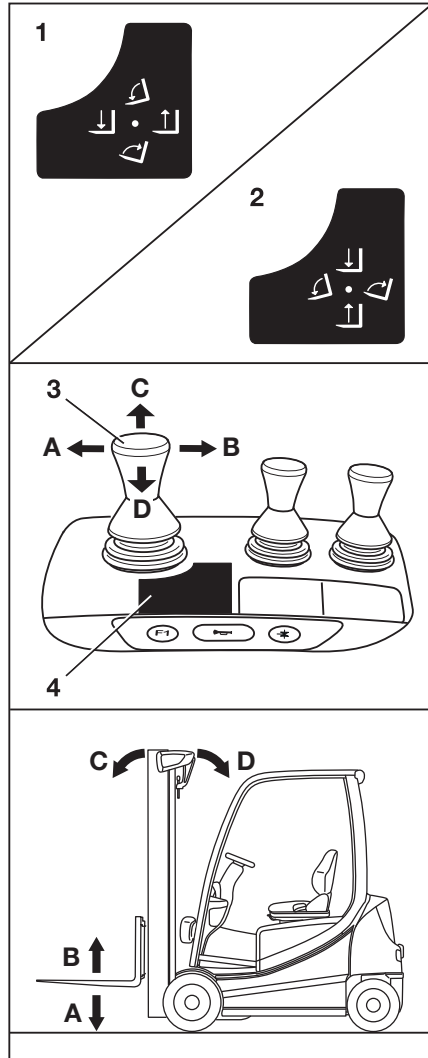
- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl ((B)) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (3) a nyíl ((A)) irányába.

Az oszlopkar döntése

Oszlopkar előredöntése:







- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl ((C)) irányába.

Oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" 360°-os karját (4) a nyíl ((D)) irányába.

Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Emelés

Az emelőrendszer irányítása négyes kezelőkarral

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési funkcióit az "emelés-/leengedésszabályozó" kar (3) és az "oszlopkar" kezelőkarja (4) vezérli. A hidraulikus funkciókat (1) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen (6) van felhelyezve. Az öntapadós címke (2) a kijelölt ponton (5) van elhelyezve. A targoncát az öntapadós matricának (1) megfelelően állítják be a gyárban.

- Figyelje meg a piktogramokat az öntapadós címkéken ((1) és (2)).

A piktogramok a kezelőkar ((3) vagy (4)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (3) a nyíl ((D)) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (3) a nyíl ((C)) irányába.

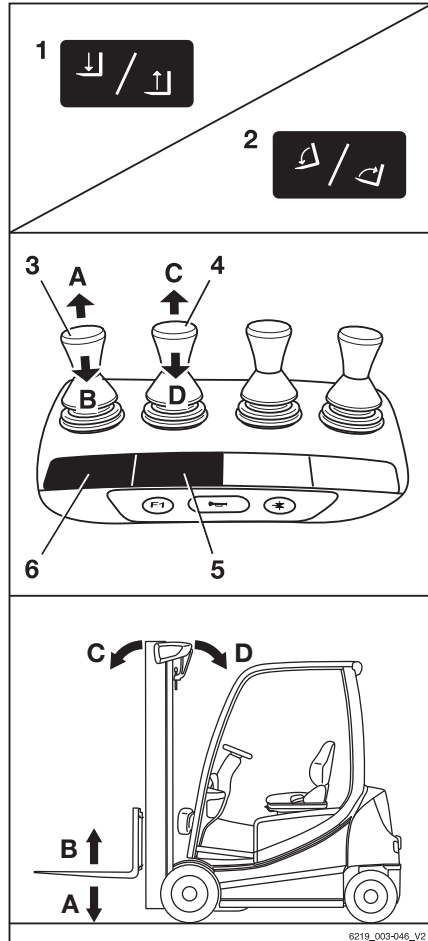
Az oszlopkar döntése

Oszlopkar előredöntése:





- Mozgassa az "oszlopkar" kezelőkarját (4) a nyíl (A) irányába.

Oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa az "oszlopkar" kezelőkarját (4) a nyíl (B) irányába.



Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Emelés

Az emelőrendszer működtetése a Fingertip segítségével

⚠ VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

Az oszlopkar emelési, leengedési és döntési funkcióit az "emelés-/leengedésszabályozó" kar (1) és a "döntésszabályozó" kar (4) vezérli. A hidraulikus funkciókat ((2, 3) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkek a kezelőkarokon vannak felhelyezve.

- Figyelje meg a piktogramokat az öntapadós címkeken ((2) és (3)).

A piktogramok a kezelőkar ((1) vagy (2)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (1) a nyíl ((A)) irányába.

Az emelővilla leengedése:

- Mozgassa az "emelés-/leengedésszabályozó" kezelőkart (1) a nyíl ((B)) irányába.

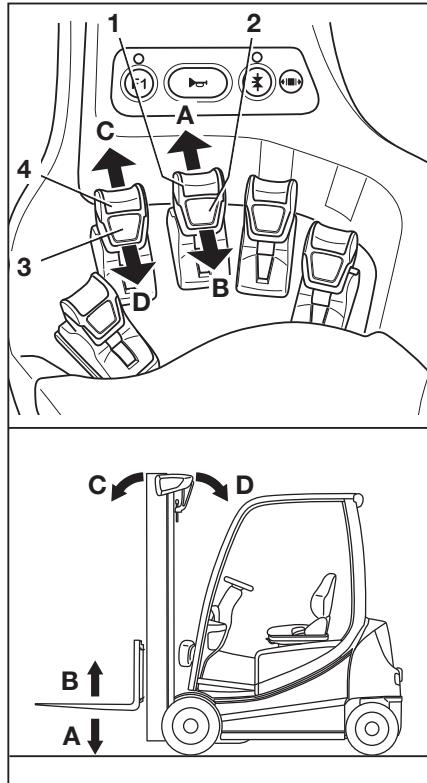
Az oszlopkar döntése

Oszlopkar előredöntése:





- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (2) a nyíl ((C)) irányába.

Oszlopkar hátradöntése:

- Mozgassa a "döntésszabályozó" kart (2) a nyíl ((D)) irányába.



Az emelőrendszer mozdulatai és a piktogramok értelmezése

- A  Leengedés
- B  Emelés
- C  Előredöntés
- D  Hátradöntés

Az emelőrendszer működtetése a Joystick 4Plus segítségével

VESZÉLY

Tilos az emelővillás targonca mozgó alkatrészei (pl. oszlopkar, oldalmozgatók, munkaberendezések, teherhordó rendszerek stb.) közé nyúlni, illetve azokra felkapaszkodni, mert ez súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

- Kövesse a terhek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Csak a kezelőülésből működtesse az emelőrendszert.

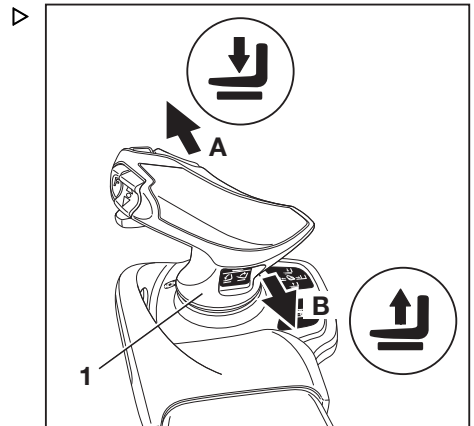
Az emelővilla felemelése/leengedése

Az emelővilla felemelése:

- Húzza a Joystick 4Plus (1) botkormányt hátra (B).

Az emelővilla leengedése:

- Tolja a Joystick 4Plus (1) botkormányt előre (A).



Emelés

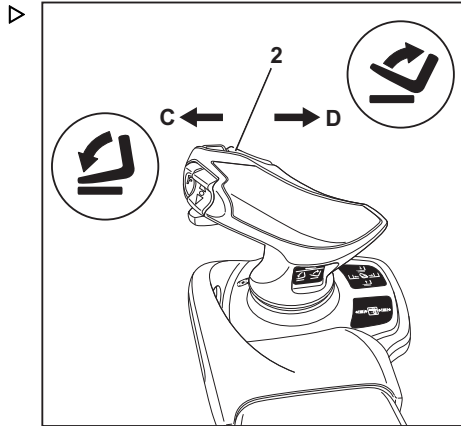
Az oszlopkar döntése

Oszlopkar előredöntése:

- Döntse a vízszintes lengőkar kapcsolóját (2) balra (C).

Oszlopkar hátradöntése:

- Döntse a vízszintes lengőkar kapcsolóját (2) jobbra (D).

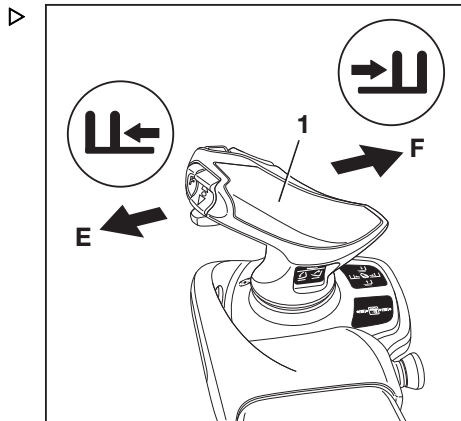
**Emelővilla oldalmozgatója**

Az emelővilla balra mozgatója:

- Tolja a Joystick 4Plus (1) botkormányt balra (E).

Az emelővilla jobbra mozgatója:

- Tolja a Joystick 4Plus (1) botkormányt jobbra (F).

**MEGJEGYZÉS**

A Joystick 4Plus botkormánýon szereplő piktogramok az oszlopkar vagy az emelővilla mozgásának irányát mutatják.

Hidraulikus mozgások dinamikája

VIGYÁZAT

Sérülésveszély áll fenn a targonca késleltetett válsza következtében!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vész helyzetben is. Az emelővilla nem áll le a kiengedést követően azonnal. Csak kb. egy másodperc után áll le. Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 1 & 2 segédfunkciók esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.

A hivatalos szervizközpont csökkenteni tudja a hidraulikus mozgások dinamikáját, hogy a hidraulikus mozgások igazodjanak az alkalmazás követelményeihez. A hidraulikus rendszer mozgása ekkor lassabban válaszol a kezelőszerv működtetésére.

A maximális mozgatóerő olyan alkalmazások esetében alkalmas, ahol a teherfellevő rendszernek gyorsan és közvetlenül kell választ adnia. A minimális mozgatóerő olyan alkalmazások esetében megfelelő, amelyek például törékeny áruk olyan mozgatását foglalják magukban, amelynek során el kell kerülni az ütközéseket.

Maximális mozgatóerő (normál beállítás)

- A hidraulikus mozgás azonnal követi a kezelőszerv működtetését.
- A kezelőszerv felengedését követően a hidraulikus mozgás nagyon gyorsan lassul. Az emelővilla gyorsan megáll.

Minimális mozgatóerő




- A hidraulikus mozgás rendkívül lassan gyorsul fel a kezelőszerv működtetésékor.
- A hidraulikus mozgás nagyon lassan követi a kezelőszerv működtetését.
- A kezelőszerv felengedését követően a hidraulikus mozgás csak lassan lassul le. Ebből kifolyólag az emelővilla tovább működik egy ideig, mielőtt mozgása leállna.


Emelés




Az 1–3. teherprogram kiválasztása ▷

A targonca három teherprogrammal rendelkezik az emelővilla és az oszlopkar különböző emelési viselkedéseihez. Minél nagyobb a kiválasztott hajtásprogram száma, annál nagyobb a teherdinamika.

A teherprogramok közti különbségek


-  1. teherprogram:
66%-os emelési sebesség
-  2. teherprogram:
85%-os emelési sebesség
-  3. teherprogram:
100%-os emelési sebesség

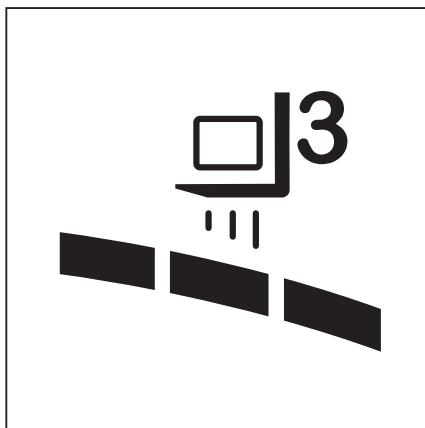
A targonca emelési viselkedése a "Teher"  menüelem alatt található kijelző- és kezelőegységen keresztül választható ki.

- Nyomja meg a  funkciógombot...  a kívánt teherprogram kiválasztásához.
- Miután a rendszer elmentette a teherprogramokat kedvencként egy funkciógombon, nyomja meg a "Teherdinamika"  funkciógombját, amíg meg nem jelenik a kívánt teherprogram száma a kijelzőn.

A dinamikus sáv szegmenseinek száma mutatja a kiválasztott teherprogram teherdinamikáját.

MEGJEGYZÉS

A bemelegítési eljárás során a működési dinamika az 1. teherprogramra  korlátozódik.



Villakopás elleni védelem (változat)

A "villakopás elleni védelemmel" ellátott változat biztosítja, hogy az emelővillák ne érintsék a talajt. Az emelővillák védve vannak a kopással szemben, az épület padlója pedig védve van a sérülésekkel szemben. A villák raklapba való beillesztése kényelmesebb az alsó ütközőnek köszönhetően.

A villakopás elleni védelemnek két típusa létezik:

Mechanikus változat

Ennél a változatnál rögzített ütközők vannak felszerelve az emelőhengerekre. Ezek az ütközők megakadályozzák, hogy az emelővillák a padlóhoz érjenek. Nem jelenik meg szimbólum a kijelző- és kezelőegységen.

Ez a változat nem módosítható. A mechanikus villakopás elleni védelmet azonban folyamatosan be kell állítani, ahogy az abroncsok kopása növekszik.


- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközponthoz.



Elektronikus vezérlésű változat

Ez a változat biztosítja, hogy az emelővilla ne érjen a talajhoz. Az emelővillák védve vannak a kopással szemben, az épület padlója pedig védve van a sérülésekkel szemben. A villák raklapba való beillesztése kényelmesebb az alsó ütközőnek köszönhetően.

Beállítható a megfelelő magasság, amely a padlón lévő raklapba való kényelmes vezetéshez szükséges.

- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

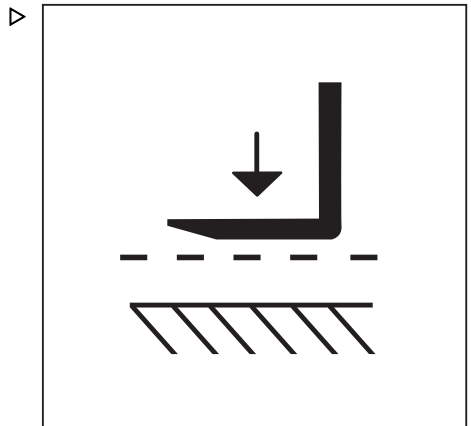
A villakopás elleni védelmi funkció mindig aktív, amikor a targonca be van kapcsolva. A "villakopás elleni védelem" szimbóluma  jelenik meg a kijelzőn. A funkció kikapcsolását kizárólag a hivatalos szervizközpont hajthatja végre.

- Ha a "villakopás elleni védelem" szimbóluma  szürke, a funkció be van kapcsolva.
- Ha a "villakopás elleni védelem" szimbóluma  fekete, a funkció működik.

Az emelővilla nem süllyed a beállított szintnél magasabb szintre.


Leengedés a talajra

A villakopás elleni védelem ideiglenesen kikapcsolható az emelővillák talajra való leengedéséhez, és a targonca biztonságos leparkolásához.



Emelés

- Engedje le az emelővillát addig, amíg a villakopás elleni védelmi funkció közbe nem lép.

Amikor a villakopás elleni védelem beavatkozik, a "villakopás elleni védelem" szimbóluma  feketére vált. Ekkor más szimbólumok (pl. az emelési magasság korlátozása) le vannak fedve.

- Engedje el a leengedésre szolgáló kezelőszervet, és nyomja meg az "F" gombot ennek jóváhagyásához.

A villakopás elleni védelem ki van kapcsolva. A villák mostantól leengedhetők a talajra. A funkció bekapcsolva marad. A funkció ismét aktiválódik, amikor az emelővillát legközelebb a beállított érték fölé emeli. Az emelővilla következő leengedésekor beavatkozik.



MEGJEGYZÉS

A hozzáférés-engedélyezéssel a flottamenedzser beállíthatja az emelővillák hosszát, és kalibrálhatja a villakopás elleni védelem magasságát.

Emelővillák cseréje

VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncát emelkedőn/lejtőn leparkolni.
- Húzza be a kéziféket.
- A villatoldat cseréjét egy, a többitől lezárt, biztonságos és sík felületen végezze.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély az emelővillák cseréjekor: a súlyos emelővillák a lábfejére vagy térdére eshetnek. A villától balra és jobbra eső terület veszélyzónának minősül.

- A villa cseréjekor viseljen védőkesztyűt és biztonsági lábbelit.
- Gondoskodjon róla, hogy senki se tartózkodjon a veszélyes területen.
- Ne húzza meg az emelővillákat.
- Az emelővillákat minden esetben két személynek kell szállítania, szükség szerint emelő segítségével.

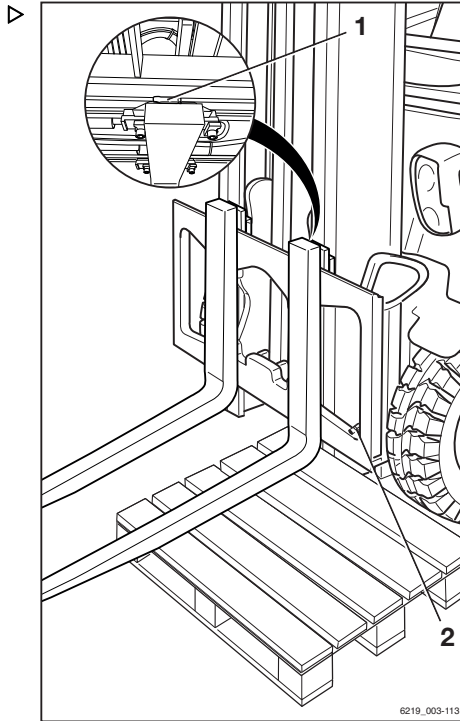
**MEGJEGYZÉS**

- *Ajánlott egy raklapot használni az emelővilla megtámasztására annak fel- és leszerelésekor. A raklap mérete az alkalmazott emelővilla méretétől függ; a méretének megfelelőnek kell lennie, úgy, hogy a ráhelyezett emelővillák ne lógnak túl rajta. Ezzel a módszerrel biztonságosan leteheti és elszállíthatja az emelővillákat.*
- *Mindkét emelővilla egy oldalra tolható.*

Emelés

Leszerelés

- Az emelővillák méretének megfelelő raklapot válasszon.
- A raklapot helyezze le az emelővilla bal vagy jobb oldalán.
- Emelje meg az emelővillát, míg a villák alsó pereme kb. 3 cm-rel magasabban van, mint a raklap magassága.
- Húzza be a kéziféket, ügyelve arra, hogy a behúzás mértéke megfelelő legyen.
- Fordítsa az indítókulcsot balra, majd vegye ki.
- Csavarozza ki a jobb vagy bal oldalon levő rögzítőcsavart (2).
- Húzza felfelé a rögzítőkart (1), és tolja kifelé az emelővillát, rá a raklapra.



Beszerelés

- Helyezze az emelővillákat az emelővillától jobbra vagy balra álló raklapra.
- Kívülről középre haladva tolja rá a villaágakat az emelővillára.
- Húzza felfelé a rögzítőkart (1), és tolja a villaágakat a megfelelő pozícióba. Ellenőrizze, hogy a rögzítőkár a helyére ugrik-e.
- Helyezze fel és szorítsa meg a rögzítőcsavart (2).

▲ VESZÉLY
Életveszély áll fenn az aláhulló teher vagy villa következtében!

- Minden villacsere alkalmával szorítsa meg a rögzítőcsavart (2).
- Tilos a targoncát a rögzítőcsavar nélkül vezetni és terhet szállítani vele.


MEGJEGYZÉS

Ha a targonca rendelkezik a "teher mérése" kényelmi funkcióval (változat), az emelővilla cseréje után kötelező elvégezni a "teher méréseinek nullázását". Ellenkező esetben nem garantálható a pontos rakománymérés.

Villatoldat (változat)

VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

- Tilos a targoncát emelkedőn/lejtőn leparkolni.
- Húzza be a kéziféket.
- A villatoldat cseréjét egy, a többitől lezárt, biztonságos és sík felületen végezze.

VIGYÁZAT

Ütközésveszély!

A villatoldat súlya zúzódási sérüléseket, az éles peremeken vagy széleken pedig vágásokat okozhat.

- Minden esetben viseljen védőkesztyűt és védőlábellenget.

VIGYÁZAT

Borulásveszély!

A villatoldat súlya és mérete befolyásolja a targonca stabilitását. A tényleges tehertávolsághoz viszonyítva csökkenteni kell a teljesítmény-adatlapon feltüntetett megengedett súlyokat.

Ha a targoncát gyárilag villatoldattal szerelték fel, utána a teljesítmény-adatlapot már annak megfelelően igazították.

- Tartsa be a teherkapacitást; erről lásd a "Teher felvétele előtt" c. fejezetet.



MEGJEGYZÉS

Ha a targonca rendelkezik a "teher mérése" kényelmi funkcióval (változat), az emelővilla cseréje után kötelező elvégezni a "teher méréseinek nullázását". Ellenkező esetben nem garantálható a pontos rakománymérés.

Emelés

Felszerelés

▲ VESZÉLY**A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!**

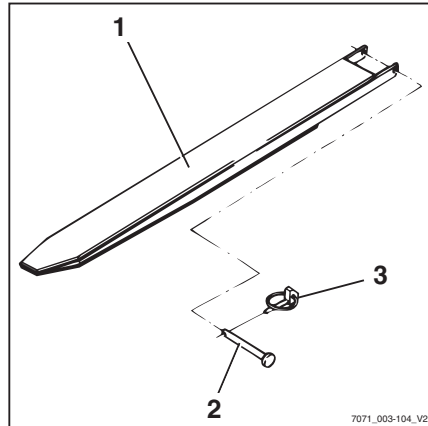
A villatoldat hosszának legalább 60%-a az emelővillán kell, hogy nyugodjon. A villatoldat hosszának legfeljebb 40%-a lóghat túl az emelővillák végén. A villatoldatokat ezen felül rögzíteni kell, nehogy lecsúszzanak az emelővilláról.

Ha a villatoldatot (1) nem rögzíti a rögzítőcsavarral (2) és tengelypecekkel (3), a teher a villatoldattal együtt lezuhanhat.

- Tolja egészen hátra a villatoldatot a villa hátuljáig.
 - Ügyeljen arra, hogy a villatoldat hosszának 60%-a az emelővillán helyezkedjen el.
 - Minden esetben biztosítani kell a villahosszabbítót a rögzítőcsavarral.
 - Minden esetben biztosítsa a rögzítőcsavart a tengelypecekkel.
-
- Húzza ki a tengelypecket (3) a rögzítőcsavarból (2).
 - Húzza ki a rögzítőcsavart a villahosszabbítóból (1).
 - Tolja rá a villahosszabbítót az emelővillára, míg az neki nem simul a villa hátuljának.
 - Illessze vissza a villa hátulja mögötti rögzítőcsavart teljesen a villatoldatba.
 - Illessze a tengelypecket a rögzítőcsavarba, és rögzítse.

Leszerelés

- Húzza ki a tengelypecket (3) a rögzítőcsavarból (2).
- Húzza ki a rögzítőcsavart a villahosszabbítóból (1).
- Húzza le a villahosszabbítót az emelővilláról.
- Illessze a rögzítőcsavart a villatoldatba.
- Illessze a tengelypecket a rögzítőcsavarba, és rögzítse.



A fordított emelővilla (változat) használata

⚠ VESZÉLY

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!

A normál emelővilla szerkezeti kialakítása nem teszi alkalmassá azt fordított használatra. Ennek figyelmen kívül hagyása a berendezés meghibásodását és a teher lezuhanását eredményezheti.

- Csak fordított emelővillákkal (1), fordított üzemben végezze a munkát.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a teher megcsúszása következtében!

Hiányzó tehertámasz esetén a teher csúszkálhat a fordított emelővillán. A villatoldat (változat) nem rögzíthető elcsúszás ellen.

- **Ne használjon** villatoldatot (változat).

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a targonca felborulásának veszélye!

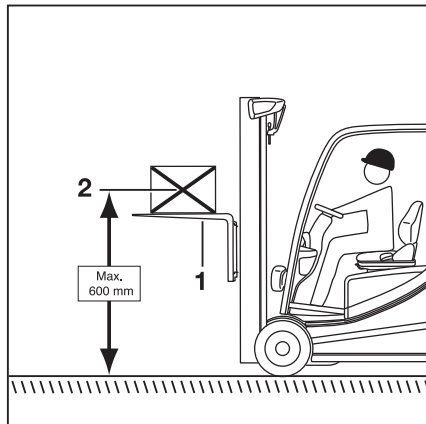
Haladáskor a tehersúlypont (2) legfeljebb 600 mm-rel lehet a talajszint felett. Haladás és fékezés közben a targonca előreborulhat.

- Haladás közben a súlypont legfeljebb 600 mm-rel legyen a föld felett



MEGJEGYZÉS

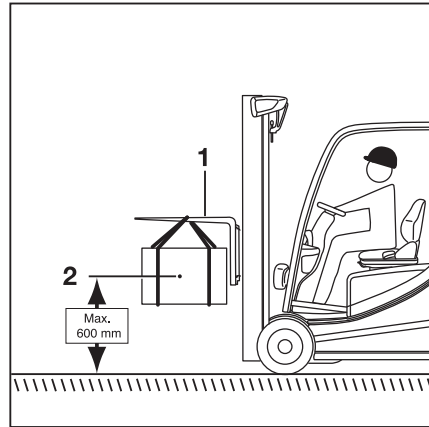
Ha a targonca rendelkezik a "teher mérése" kényelmi funkcióval (változat), az emelővilla cseréje után kötelező elvégezni a "teher mérésének nullázását". Ellenkező esetben nem garantálható a pontos rakománymérés.



Emelés

A fordított emelővillával (1) további emelési magasság érhető el. A fordított emelővillát ugyanolyan módon kell felszerelni, mint a hagyományos emelővillát. A terheket a fordított emelővilla tetején vagy arra felőlgatva is emelhet. Az oszlopkar ugyanolyan módon emelhető és dönthető.

- Csak fordított emelővillákkal, fordított üzemben végezzen munkát.
- Ne használjon villatoldatot (változat).
- Ha a targonca rendelkezik a "teher mérése" kényelmi funkcióval (változat), végezze el a "teher mérésének nullázását".
- Haladáshoz a súlypont (2) legfeljebb 600 mm-rel legyen a föld felett.
- Tartsa be a "Függő teher szállítása" című részben leírtakat.



Működési hiba emelés közben

Hibás kiterjesztési sorrend

▲ VESZÉLY

Balesetveszély!

A magas-alacsony (változat) és háromirányú oszlopkar (változat) esetében hibás kiterjesztési sorrend állhat elő, azaz a belső oszlopkar azelőtt kerül kiterjesztésre, hogy a szabademelést befejeződött volna. Ekkor az oszlop túllépheti a teljes magasságot, ezért sérülést okozhat a közúti átjárókban és az alacsony mennyezetű épületekben.

Hibás kiterjesztési sorrendet eredményezhet például a következő:

- A hidraulikaolaj hőmérséklete túl alacsony.
 - Az emelővilla szorul a belső oszlopkarban.
 - Az emelőhenger szabademelése gátolt.
 - Az emelőhenger láncgörgője beszorult.
- Túl alacsony hidraulikaolaj-hőmérséklet esetén, lassan kapcsolja be néhányszor az oszlopkar-funkciókat; ezzel emeli az olaj hőmérsékletét.

Ha a belső oszlopkarban lévő emelővilla, az emelőhenger vagy annak láncgörgője blokkolt, szüntesse meg a szorulás okát, mielőtt folytatná a munkát.

- Értésítse a szervizközpontot.

A teheremelő láncok nem feszülnek.

⚠ VESZÉLY

Veszély az aláhulló teher következtében!

- Ellenőrizze, hogy a lánc(ok) nem lazult(ak)-e meg a teher leengedésekor.

Laza láncokat eredményezhet például a következő:

- Az állványon marad az emelővilla vagy a rakomány.
- Az emelővilla-görgők szennyeződés miatti szorulása az oszlopkarban.
- Ha az emelővilla vagy a teher hirtelen megáll, emelje meg mindaddig az emelővillát, míg a láncok ismét megfeszülnek, majd engedje le a terhet egy másik alkalmas helyen.
- Ha az emelővilla görgői beszorulnak az oszlopkarban a szennyeződés következtében, emelje meg az emelővillát, míg a láncok ismét megfeszülnek. Távolítsa el a szennyeződést, és csak azt követően folytassa a munkát.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

- Az oszlopkar végzett munkálatok során tartsa be a biztonsági előírásokat, lásd az alábbi fejezetet: "Munkavégzés a targonca elejében".

Hidraulikus blokkolás funkció

A hidraulikus blokkolási funkció biztosítja, hogy a működő hidraulika összes funkciója üzemen kívül legyen helyezve, valahányszor a vezetőülésben lévő üléskapcsoló felszabadul a terhelés alól.

A vezetőülés elhagyásakor a blokkoló funkció gátolja a következő funkciók hidraulikus működését:

- Rakomány megemlése
- Rakomány leengedése
- Az oszlopkar döntése

Emelés

- Kiegészítő hidraulikus funkciók
- Kormányzás



MEGJEGYZÉS

Csak a vészhelyzeti kormányzás funkció marad elérhető.

Teher kezelése

A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások

A következő fejezetekben a rakomány kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokról olvashat.

⚠ VESZÉLY

Életveszélyt okozhatnak az aláhulló rakományok vagy a targonca részeinek leengedése.

- Ne tartózkodjon a felemelt teher és emelővillaalatt!
- Soha ne lépje túl a kapacitásra vonatkozó adatlapon jelzett maximális terhet. Ellenkező esetben nem garantálható a targonca stabilitása.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély zuhanás vagy ütközés következtében!

- Tilos a villákra felállni.
- Személyeket ne emeljen föl a targoncával.
- Ne kapaszkodjon vagy másszon fel az emelővillás targonca mozgó alkatrészeire.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az aláhulló teher következtében!

- Kis méretű tárgyak szállításakor védőpánttal (változat) akadályozza meg, hogy a vezetőre zuhanjon a teher.
- Kiegészítésként használjon zárt védőtetőt (változat).



Teher kezelése

Teher felvétele előtt

Teherkapacitás

Tilos túllépni a targonca adattábláján megadott terhelhetőséget. A terhelhetőséget befolyásolja a teher súlypontja és az emelési magasság csakúgy, mint az abroncsok, ha vannak.

- A terhelhetőség adattáblájának helye a "címkézési pontok" alapján határozható meg.

⚠ VIGYÁZAT

Az ábrák szemléltető jellegűek.

Csak a targoncában elhelyezett, kapacitásra vonatkozó adatlapok érvényesek!

Tilos további súlyok elhelyezése a kapacitás növelése céljából.

⚠ VESZÉLY**A targonca stabilitásvesztése halálos sérülést okozhat!**

Ne lépje túl a jelzett maximális terhet! Ezek az adatok tömör és homogén teherre vonatkoznak. Ezen értékek túllépése esetén nem garantálható az emelővilla és az oszlopkar stabilitása és szilárdsága.

Nem megfelelő vagy helytelen üzemeltetés, illetve személyek felvétele az emelőkapacitás növelése érdekében tilos.

▷

Anbau2					h(mm)	
					660	800
Fabrik Nr.	Q (kg)	680	800	930	4830	
		690	3	950	4630	
		710	860	970	4230	
		730	880	1000	3830	
		800	600	500	c(mm)	
s=555mm					1 ▶	

2 ↓

6219_003-121

Teljesítmény-adatlap

- 1 **Tehertávolság a villa végétől**
- 2 **Megengedett emelési magasság**
- 3 **Felemelendő teher súlya**

Példa

Felemelendő teher súlya: 880 kg (3)

Teher távolsága a villa hátuljától: 500 mm (1)

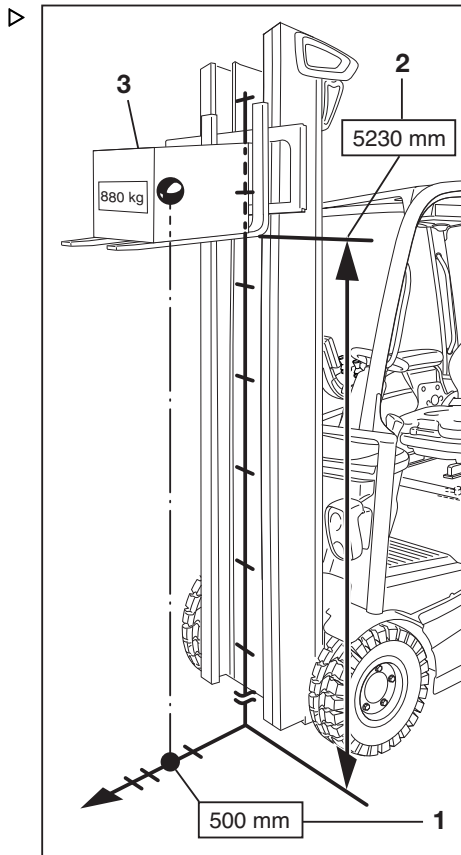
Megengedett emelési magasság: 5230 mm (2)

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a targonca stabilitásvesztése következtében!

A szerelések (változat) megengedett terhet, valamint a targonca és a szerelések kombinációjának csökkent kapacitását tilos túllépni.

- Tartsa be az emelővillás targoncán és a szereléken található, a kapacitásukra vonatkozó speciális adatlapon foglaltakat.

**Teher felvétele**

A rakomány megfelelő megtámasztásához biztosítani kell, hogy az emelővillák elég távol legyenek egymástól, és olyan mélyen becsússzanak a teher alá, amennyire csak lehet.

Ha lehetséges, a rakományt a villa hátsó részén kell elhelyezni.

A rakománynak nem szabad túlságosan túlnyúlnia a villavégeken, illetve fordítva.

A rakományt lehetőség szerint középen, vagy ahhoz nagyon közel kell felemelni.

Téher kezelése

▲ VESZÉLY**Balesetveszély áll fenn az aláhulló téher következtében!**

Kis méretű tárgyak szállításakor védőpánttal (váltózat) akadályozhatja meg, hogy a vezetőre zuhanjon a téher.

Zárt tetőburkolatot (váltózat) is használjon.

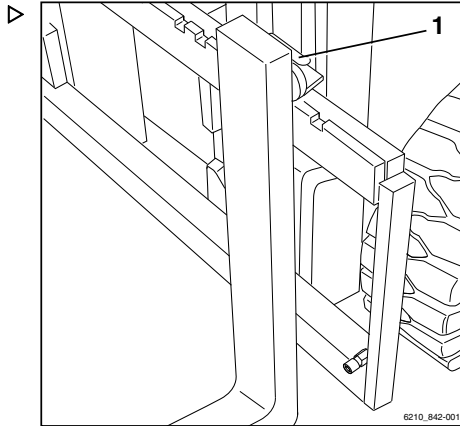
A leszerelhető tetőpaneleket nem szabad eltávolítani.

Villaágak beállítása

- Emelje fel a rögzítőkart (1), és mozgassa az emelővillaakat a megfelelő helyzetbe.
- Hagyja, hogy a rögzítőkar a helyére pattanjon.

A terhelés súlypontjának a villaágak közötti rész közepére kell esnie.

- Csak abban az esetben aktiválja az emelővilla-pozicionálót (váltózat), ha a villán nincs téher.

**Veszélyzóna**

Veszélyzónának nevezik azt a területet, melyen belül személyek épségét veszélyezteti a targonca mozgása, a működő berendezés, a téherhordó berendezések (pl. szerelékek) vagy maga a rakomány. Szintén ide sorolják azon területeket, melyeken a rakomány aláhullhat, működő berendezések lezuhanhatnak vagy azokat leengedhetik.

**▲ VESZÉLY****Sérülésveszély!**

- Tilos a villákra felállni.



⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély!

- Tilos a felemelt villák alá állni!

⚠ VESZÉLY

A targonca veszélyzónájában belüli személyi sérülés fordulhat elő!

A targonca veszélyzónájában egyetlen személy sem tartózkodhat; ez alól kivétel a vezető a targonca normál működtetési pozíciójában. Ha a személyek a figyelmeztetés ellenére sem hagyják el a veszélyzónát:

- Azonnal függessze fel a targoncával végzett munkát.
- Gondoskodjon arról, hogy illetéktelenek ne használhassák a targoncát.



⚠ VESZÉLY

Az aláhulló rakomány veszélyt vagy akár halálos sérülést is okozhat!

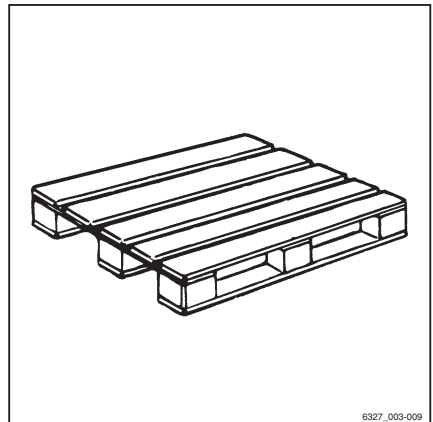
- Tilos a függő terhek alatt tartózkodni, illetve azok alá állni.

Raklapok szállítása

Alapesetben a terhet (pl. raklapokat) egyenként kell szállítani. Több teher egyidejű szállítása csak a következő esetekben megengedett:

- ha a munkafelügyelő így rendelkezik, és
- ha az megfelel a műszaki követelményeknek.

A targoncavezetőnek kell gondoskodnia a teher megfelelő állapotáról. Csak a biztonságosan és körültekintően elhelyezett teher szállítható.



6327_003-009

Teher kezelése

Függő teher szállítása

Függő terhek szállítása előtt tájékozódjon az adott ország hatóságaitól (Németországban a munkaadók felelősségbiztosítását kezelő szervezetektől).

Előfordulhat, hogy az adott országban korlátozások vannak érvényben az ilyen jellegű terhek szállítására vonatkozóan. Forduljon az illetékes hatóságokhoz.

▲ VESZÉLY

A lengő terhek a következő veszélyt hordozzák:

- Korlátozott fékezési jellemzők és kormányzás
- Átbukás a teher- vagy hajtókerekeken
- A jármű haladási irányhoz képest jobbra történő bukása
- Ütközés a navigálást végző személyekkel
- Csökkent látási viszonyok

▲ VESZÉLY**Stabilitásvesztés.**

A csúszó vagy lengő teher a stabilitás elvesztéséhez és a targonca felborulásához vezethet.

- Függő teher szállításakor tartsa be a következő utasításokat

Függő teher szállítására vonatkozó utasítások:

- A megfelelő sebesség és vezetési stílus (óvatos kanyarodás, fékezés) megválasztásával megakadályozható, hogy a függő teher lengeni kezdjen
- A függő terheket úgy kell a targoncára csatolni, hogy a hevederek ne mozduljanak el vagy oldjanak ki véletlenül, és ne sérüljenek meg
- Függő teher szállításakor a megfelelő eszközöknek (pl. rögzítőhuzalok, tartóoszlopok) rendelkezésre kell állniuk, hogy a segítő személyzet vezetni tudja a függő terhet, megakadályozva annak belengését



- Fordítson kiemelt figyelmet annak biztosítására, hogy személyek ne tartózkodjanak az úttesten a jármű haladási útjában
- Ha ennek ellenére a teher lengeni kezd, biztosítsa, hogy személyi sérülés veszélye ne álljon fenn

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

Függő teher szállításakor a vezetési és a rakodási műveleteket tilos hirtelen mozdulattal végezni vagy befejezni.

Tilos függő teherrel emelkedőre hajtani.

Folyadékot tartalmazó tartályok függő teherként való szállítása tilos.

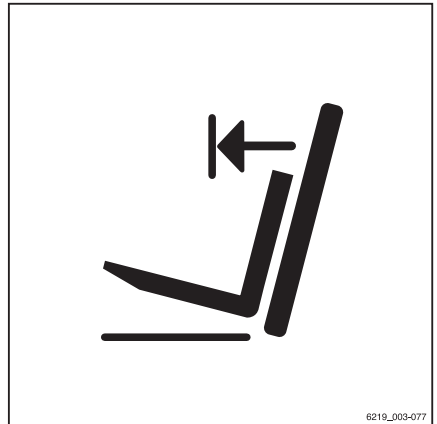
Oszlopkar függőleges helyzete (váltózat) ▷

⚠ FIGYELEM

Az állványokkal vagy egyéb tárgyakkal történő ütközés következtében fennáll az oszlopkar károsodásának veszélye!


- Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe viteli" kényelmi funkciójának használata előtt álljon a targoncával kellő távolságra az állványoktól és egyéb tárgyaktól.


Az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe viteli" kényelmi funkciójának segítségével az áruk (például papírtekercsek) nagy pontossággal, függőlegesen leengedhetők, így megelőzve a lerakódás során keletkező esetleges károkat. Az "Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele" előredöntéskor lép működésbe. Egy további változat érhető el, amely hátradöntéskor is működik. A döntő munkahengerek puhán érkezik a végütközésbe a nagyobb rezgések és ütések elkerülésére. A targonca lengő mozgása minimálisra csökken, így növekszik a munkavégzés biztonsága. Az oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe történő állítása csökkenti számos alkatrész kopását, és ebből kifolyólag a javítási költségeket is.



6219_003-077

Téher kezelése

- Nyomja meg az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitelének" funkciógombját .

Megjelenik a kijelzőn a  szimbólum.

- Döntse hátrafelé az oszlopkart ütközésig.
- Döntse előre az oszlopkart.

Az oszlopkar függőleges helyzetben áll meg.



MEGJEGYZÉS

Az oszlopkar is megáll függőleges helyzetben, ha hátradöntött helyzetből ≥ 3 fokkal előrefelé dönti.



MEGJEGYZÉS

Hogy az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állítása mindig pontos legyen, el kell végezni a funkció kalibrálását. A kalibráláshoz "járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultság" szükséges. Ez a hozzáférési jogosultság a következők esetén szükséges:

- *A rakomány felrakása a rakatra és levétele onnan úgy, hogy közben a targonca férdén áll.*
 - *Abronskopás esetén*
 - *Ha az oszlopkar egyértelműen nem függőleges helyzetben van*
- Lásd "Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának kalibrálása" című részt.

Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állításának kalibrálása

Az oszlop automatikus függőleges helyzetbe állítása a kijelző- és kezelőegységen található varázsló segítségével kalibrálható.





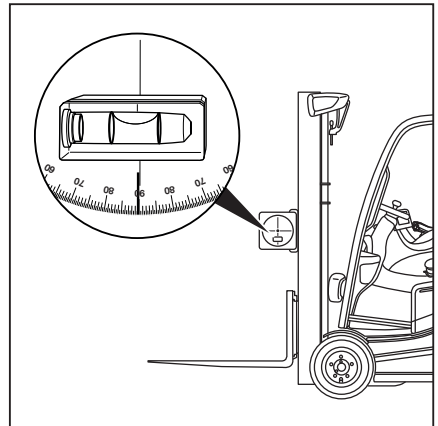
MEGJEGYZÉS


A varázsló hozzáférési jogosultságot igényel szolgáltatási szinten. A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló targonca és behúzott kézifék esetén érhető el. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Szükség esetén tegye le a terhet.
- Hajtson a targoncával azon területek valamelyikére, ahol rakományt helyez el és rakományt vesz el.

Ez azt jelenti, hogy a kalibrálás után az "oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása" kényelmi funkcióval például a raklapot akkor is vízszintesen helyezheti a tárolórekeszbe, amikor a targonca rámpán áll.

- Emelje fel kicsit az emelővillát.
- Húzza be a kéziféket.
- Tegyen fel egy vízmértékes döntési szög sablont az oszlopkar külsejére.
- Állítsa az oszlopkart függőleges helyzetbe a vízmértéknek megfelelően.
- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg: "Beállítások"  Softkey.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.

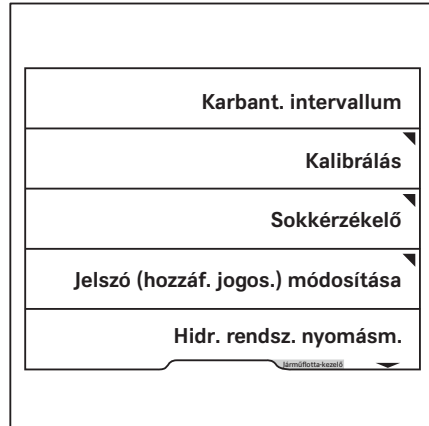


- Nyomja meg a Szerviz  funkciógombot.



Teher kezelése

- Tallózzon a görgetőgombokkal \triangle ∇ a Kalibrálás menühöz.



- Nyomja meg az Emelőváz döntése funkciógombot.



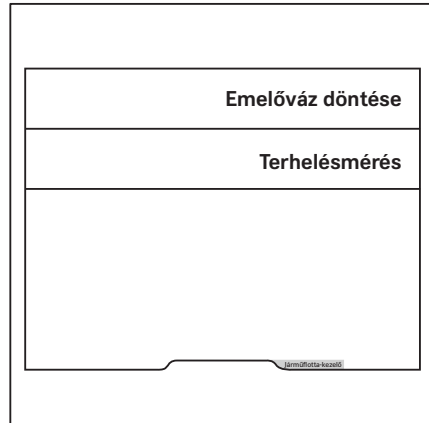
Eliindul a terhelésmérés kalibrálási varázslója.

- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.
- Ha A kalibrálás sikertelen ! üzenet jelenik meg, nyomja meg a funkciógombot.
- Ismételje meg az eljárást.

Miután a kalibrálás sikeresen befejeződött, megjelenik a Sikeres kalibrálás ✓ felirat.

- Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be ismét.

A kalibrálás ezzel befejeződött.

**MEGJEGYZÉS**

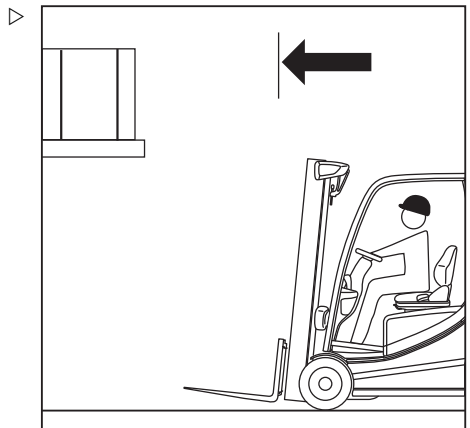
Ha a kalibrálás során megjelenik az A6701 Hiba: Segédrendszer felügyelete \triangle üzenet, futtassa le újra a kalibrálást.

Teher felemelése

⚠ VESZÉLY

Életveszélyt okozhat az aláhulló teher vagy a targonca részeinek leengedése.

- Ne tartózkodjon a felemelt teher és emelővilla alatt.
 - Tilos túllépni a kapacitásra vonatkozó adattalpon jelzett maximális terhelést. Ellenkező esetben nem garantálható a targonca stabilitása.
-
- Csak olyan raklapokat használjon, amelyek kiterjedése nem haladja meg a meghatározott maximális méretet. Sérült rakodóberendezést és nem megfelelő alakú terhet tilos tárolni.
 - A terhet úgy helyezze az emelőszerkezetre berendezésre, illetve úgy rögzítse azon, hogy ne tudjon elmozdulni vagy leesni.
 - A teher tárolása során ügyeljen arra, hogy az előírt átjárószélességet ne csökkentse a teher kiálló részei.
 - Óvatosan közelítse meg az állvány/polcot, zökkenésmentesen fékezze le a járművet, majd álljon vele közvetlenül az állvány/polc elé.



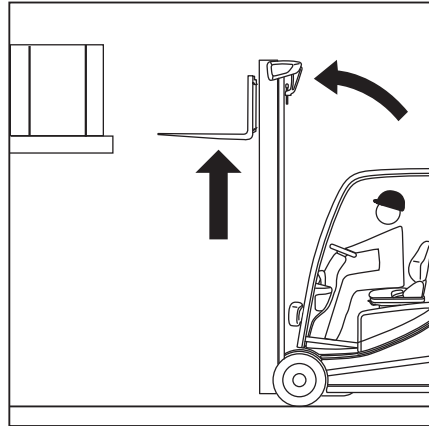
Téher kezelése

- Pozícionálja az emelővillákat.
- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart.
- Emelje fel az emelővillát az állvány/polc magasságáig.

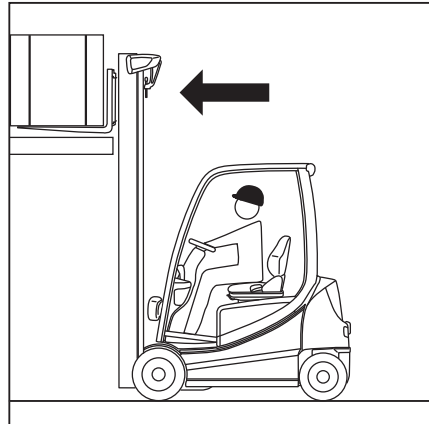
▲ FIGYELEM

Az alkatrészek károsodásának veszélye!

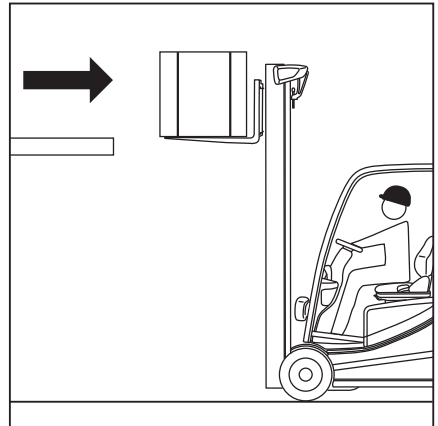
A villa rakatba való helyezésekor ügyeljen arra, hogy nehegy megsérüljön a rakat vagy a téher.



- Amennyire csak lehet, tolja be a villát a megemelendő téher alá. Amint a villa hátulja megérinti a terhet, állítsa meg a targoncát. A terhelés súlypontjának a villaágak közötti rész közepére kell esnie.



- Emelje addig az emelővillát, míg a terhet teljes egészében a villa nem tartja.



⚠ VESZÉLY

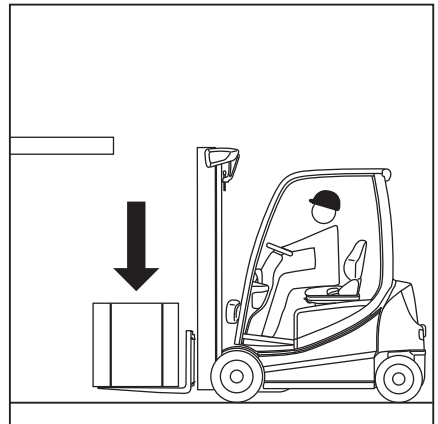
Balesetveszély!

- Ügyeljen a veszélyzónában tartózkodó személyekre.
- Ellenőrizze, hogy a háta mögött szabad-e az út.

⚠ VESZÉLY

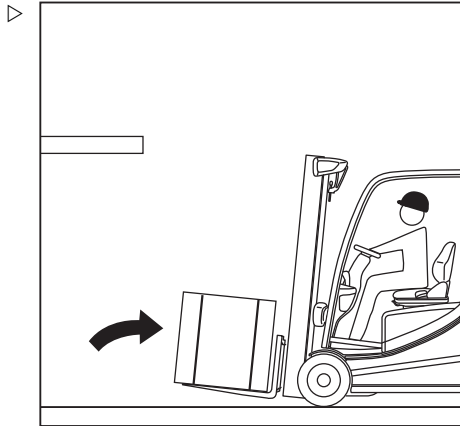
A felborulás kockázata miatt tilos az oszlopkart felemelt teherrel megdőnteni!

- Az oszlopkar megdőntése előtt engedje le a terhet.
- Lassan és óvatosan tolasson hátra, hogy a terhelemelkedjen az állványról/polcról. Zökkenésmentesen fékezze le a járművet.
- Engedje le a terhet szabad talajmagassáig.



Téher kezelése

- Döntse hátra az oszlopkart.
- A rakomány szállítható.



Teherszállítás

MEGJEGYZÉS

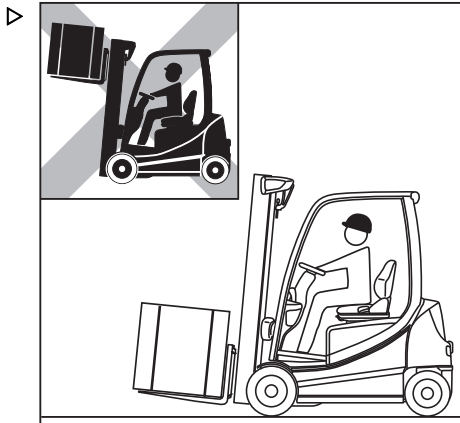
További tudnivalókat ezzel kapcsolatban "A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások" című fejezetben olvashat.

VESZÉLY

Minél magasabba emelik a terhet, annál kevésbé stabil. Előfordulhat, hogy a targonca előredől. A terhet leeshet. Megnő a baleset veszélye.

Felemelt teherrel és előredöntött oszlopkarral tilos vezetni.

- A terhet csak leengedett állapotban szállítható.
- Engedje le a terhet mindaddig, amíg eléri a talaj-távolságot (max. 300 mm).
- Csak hátradöntött oszlopkarral vezesse a targoncát.



- A sarkoknál lassan és óvatosan vezessen. ▷

i MEGJEGYZÉS

További tudnivalókat ezzel kapcsolatban a "Kormányzás" című fejezetben olvashat.

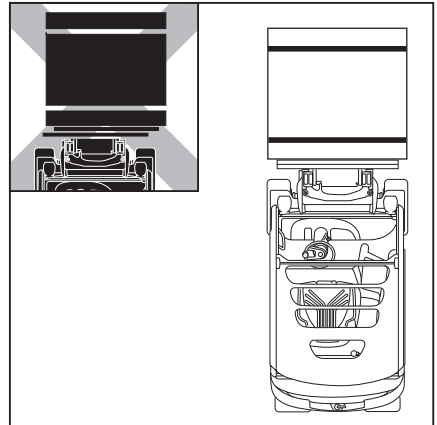
- Minden esetben lassan gyorsítson és fékezen.

i MEGJEGYZÉS

További tudnivalókat ezzel kapcsolatban az "Üzemi fék működtetése" című fejezetben olvashat.



- Ne használja úgy a targoncát (pl. oldalmozgatóval), hogy a teher oldalirányban túllógjon rajta! ▷



Rázófunkció (változat)

i MEGJEGYZÉS

A rázófunkciót csak rövid ideig ajánlott használni, mert a megnövekedett terhelés miatt csökkenti a teheremelő láncok élettartamát.

Leírás

A hidraulikus rázófunkció segítségével egyszerűbben kivitelezhetők az olyan műveletek, mint az ömlesztett anyagokat tartalmazó tartályok kiürítése. A rázófunkció az "Emelő"

Téher kezelése

funkció révén az emelővillát gyorsan fel-le mozgatja.

A funkció csak korlátozott terhelés mellett használható, teljes névleges téher mellett pedig tilos használni.

A rázófunkció esetében megengedett maximális téher:

- A névleges téher maximum 30%-a. Ha szerelékot használnak, annak súlyát ki kell vonni ebből az értékből.



MEGJEGYZÉS

A szerelék súlya az adattábláján látható.

Működtetés

A rázófunkció aktiválása:

- Vigye el az "Emelő" funkció kezelőszervét négyszer gyors egymásutánban a nulla állás felett.

Az emelővilla a megszokott módon mozog. A rázófunkció a kezelőszerv negyedik kimozdítását követően aktiválódik.

- Mozgassa előre-hátra a kezelőszervet.

Az emelővilla gyorsabban és jobban rángatózva fog fel-le mozogni.

A rázás erősségét a kezelőszerv mozgásának intenzitásával szabályozhatja. Minél hevesebben és gyakrabban mozgatja a kezelőszervet, annál intenzívebb a rázás.



MEGJEGYZÉS

A funkció aktiválását követően két másodperc alatt meg kell kezdenie a rázogatót. Ha a két másodperc anélkül telik el, hogy használja a rázást, a funkció ismét kikapcsol.

⚠ VIGYÁZAT

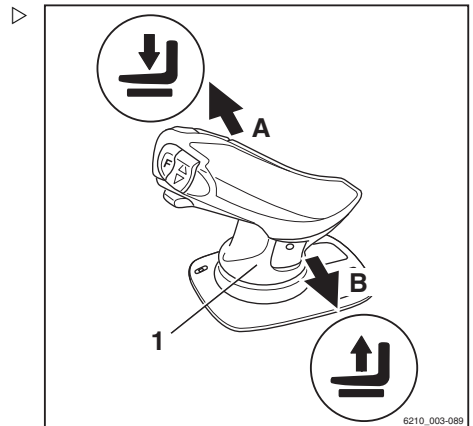
A rázófunkció az aktiválását követő két másodpercig aktív.

Ha ez idő alatt csupán emelni/leengedni kívánja a terhet, ügyeljen arra, hogy az emelővilla a normál használathoz képest lényegesen hirtelenebben mozog a teherrel. Ha a két másodperc alatt nem használja a rázófunkciót, az emelővillát és a rajta levő terhet ismét a megszokott módon mozgathatja.

A következő részben megismerkedhet a rázófunkció aktiválásának mikéntjével a különböző kezelőszervek normál "emelési/leengedési" műveletkiosztás keretében történő használatával. Ha kezelőszerven az "emelés/leengedés" funkció kiosztása eltér a normáltól, a rázófunkció aktiválása is az eltérő kiosztással történik.

Joystick 4Plus:

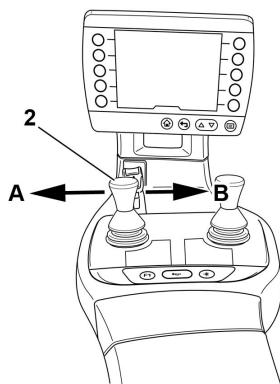
- Mozgassa a Joystick 4Plus (1) botkormányt négyszer előre-hátra az (A) és (B) pozíciók között. Azt követően mozgassa a részegységet ugyanezzel a módszerrel.



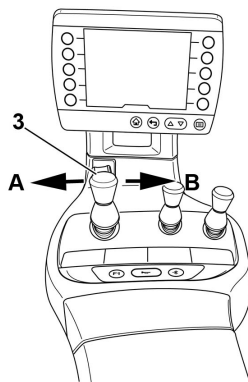
Teher kezelése

Dupla kezelőkar:

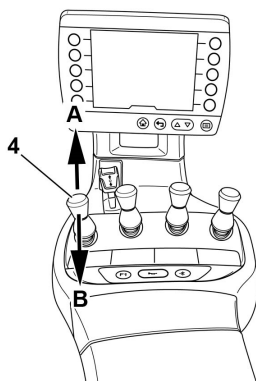
- Mozgassa a 360°-os kart (2) négyszer előre-hátra az (A) és (B) pozíciók között. Azt követően mozgassa a részegységet ugyanezzel a módszerrel.

**Hármas kezelőkar:**

- Mozgassa a 360°-os kart (3) négyszer előre-hátra az (A) és (B) pozíciók között. Azt követően mozgassa a részegységet ugyanezzel a módszerrel.

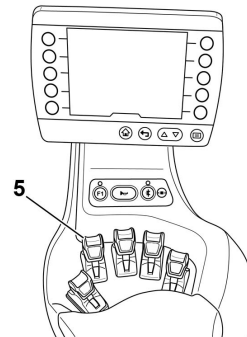
**Négyes kezelőkar:**

- Mozgassa a kezelőkart (4) négyszer előre-hátra az (A) és (B) pozíciók között. Azt követően mozgassa a részegységet ugyanezzel a módszerrel.



Fingertip:

- Mozgassa a kezelőkart (5) négyszer előre-hátra. Azt követően mozgassa a részegységet ugyanezzel a módszerrel.

**Teher lerakása****⚠ VESZÉLY****Balesetveszély a megváltozott döntés következtében!**

A teher súlypont és a döntés nyomatóka az oszlopkar megemelt rakománnyal való előredöntése vagy a teher csúszkálása miatt mozdul el. A targonca előredőlhet.

- Megemelt emelőtartozékkal csak akkor döntse előre az oszlopkart, ha az közvetlenül a teher fölött van.
- Az oszlopkar előredöntésekor különösen elővigyázatosan járjon el, hogy a targonca ne dőljön előre, és a teher ne csússzon meg.

⚠ VIGYÁZAT

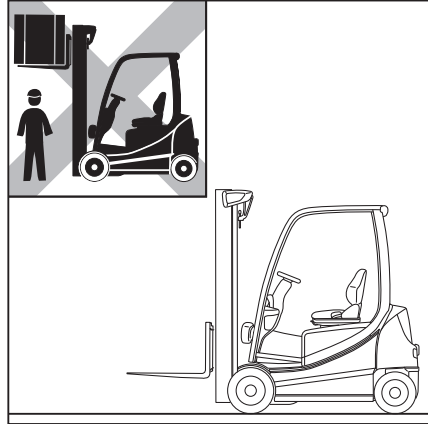
A lezuhanó teher balesetveszélyes!

Ha leengedés közben az emelővilla vagy a teher felfüggesztve marad, a teher leeshet.

- Teher felemelésekor irányítsa a targoncát annyira hátra, hogy a rakományt és a villaágakat szabadon le tudja engedni.

Téher kezeléése

- Az előírásoknak megfelelően közelítse meg a rakományt, leengedett teherrel. ▷
- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart.
- Emelje fel a terhet az állvány/polc magasságáig.
- Óvatosan közelítse meg az állványt.

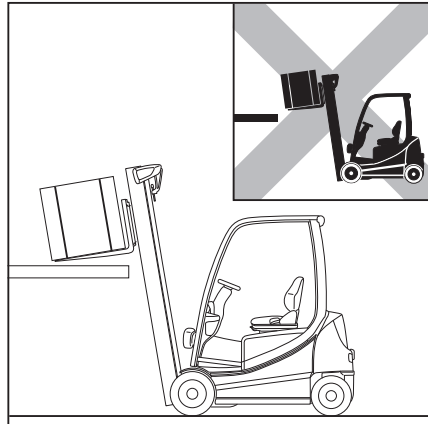


- Engedje le a terhet, amíg az szilárdan az állványon/polcon áll. ▷

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély!

- Ügyeljen a veszélyzónában tartózkodó személyekre.
 - Ellenőrizze, hogy a háta mögött szabad-e az út.
-
- Tolasson vissza addig a targoncával, amíg a villaágakat az állvány/polc érintése nélkül is le tudja engedni.
 - Engedje le a villát szabad talajmagasságig.
 - Döntse hátra az oszlopkart, és hajtson el.



Emelkedőn és lejtőn történő haladás

⚠ VESZÉLY

Életveszély!

Az emelkedőn/lejtőn történő haladás speciális kockázatokkal jár!

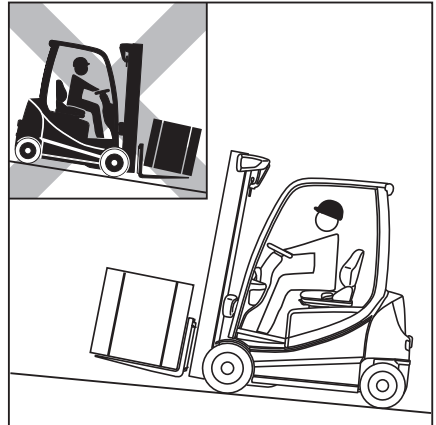
- Kövesse az alábbi utasításokat.
- Emelkedőn/lejtőn a rakományt hegymenetben kell szállítani.
- Csak olyan emelkedőkön és lejtőkön szabad haladni, amelyek közlekedési útnak minősülnek, és használatuk biztonságos.
- Győződjön meg arról, hogy az úttest tiszta és jól tapad.
- Ne kanyarodjon emelkedőn/lejtőn.
- Emelkedőre és lejtőre, illetve azok mentén ne kanyarodjon szögben.
- Tilos a targoncát emelkedőn vagy lejtőn leparkolni.
- Vész helyzetben ékekkel biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
- A lejtőkön csökkentse a targonca sebességét.

A minimális fékezési és stabilitási értékek miatt tilos 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn hosszabb ideig haladni.

- Mielőtt 15%-osnál meredekebb emelkedőn/lejtőn haladna, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.

Emelkedőn vagy lejtőn tilos a teher készletbe helyezése/onnán való levétele!

- A terhet vízszintes síkban helyezze készletbe/vegye le onnan.



Tehér kezelése

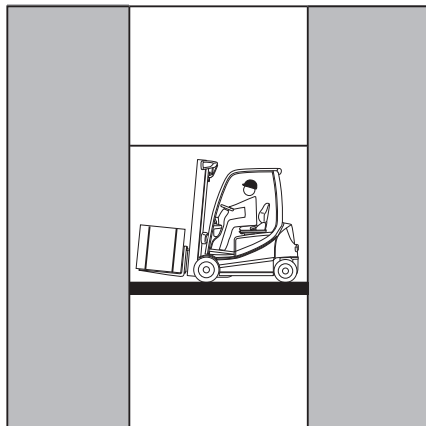
Kormányzás felvonóban

A targoncával csak megfelelő teherkapacitású felvonókba hajtson be, illetve olyanokba, amelyek használatát az üzemeltető engedélyezte (erről lásd a "Felelős személy fogalmának meghatározása" című részt).

▲ VESZÉLY

Halálos sérülés veszélye áll fenn, ha Ön beszorul vagy a targonca elüti.

- A liftben nem szabad senkinek sem tartózkodnia, amikor a targonca behajt.
- Személyeknek csak azt követően szabad beszállniuk a felvonóba, hogy a targonca biztonságosan megállt; az érkezést követően az utasoknak kell elsőként elhagyniuk a liftet.



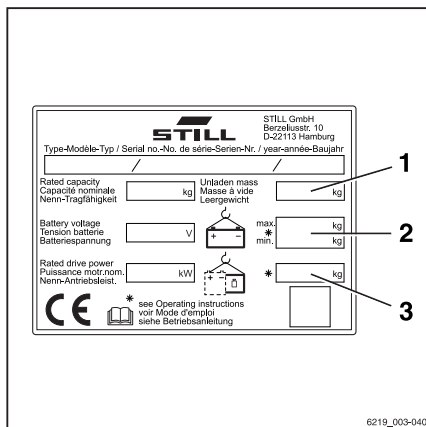
A tényleges össztömeg megállapítása

- Parkolja le biztonságosan a targoncát, és állítsa le.
- Olvassa le a részegységek súlyát az adattábláról és szükség szerint a szerelék (változat) adattáblájáról, és/vagy mérje le a felemelendő terhet.
- A targonca tényleges össztömegének megállapításához adja össze a meghatározott egyedi tömegeket:

Önsúly (1)

- + Max. megengedett akkumulátorsúly (2)
- + Terhelősúly (változat) (3)
- + Szerelék (változat) nettó tömege
- + Felemelendő teher súlya
- + 100 kg (vezető számára fenntartva)
- = Tényleges össztömeg

- Villákkal előre hajtson be a targoncával a liftbe. Ügyeljen rá, hogy ne érjen az akna falához.
- Parkolja le a targoncát biztonságosan a liftben és állítsa le, mert így elkerülheti a rakomány vagy a jármű ellenőrizetlen elmozdulását.



Rakodóhídra hajtás

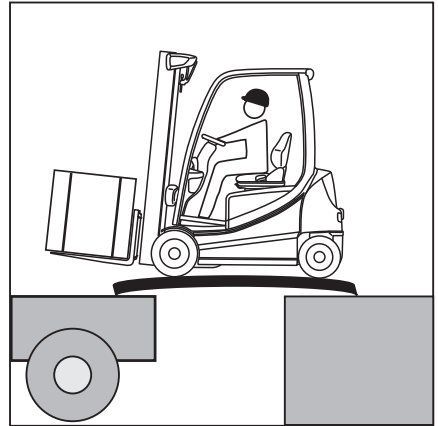
⚠ VESZÉLY

Balesetveszély a targonca lezuhanása következtében!

A kormányozdulatok hatására a targonca hátsó része lefordulhat a rakodóhídról. Ez az emelővillás targonca sérülését okozhatja.

A teherautó és az emelővillás targonca vezetőjének meg kell állapodnia a teherautó indulásának idejében.

- Rögzítsék a teherautó indulásának idejét.
- Határozza meg a targonca tényleges súlyát.
- Rakodóhídon történő áthaladás előtt tanulmányozza a rakodóhíd vonatkozó kezelési utasításokat.
- Ellenőrizze, hogy a rakodóhíd megfelelően van-e felszerelve és rögzítve, valamint, hogy elegendő teherkapacitással rendelkezik-e (pl. teherautó, híd).
- Győződjön meg róla, hogy a teherautó, amelyre fel kíván hajtani, rögzítve van elmozdulás ellen, és elbírja a targonca rakományát.



A tényleges össztömeg megállapítása

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Olvassa le a részegységek súlyát az adattábláról és szükség szerint a szerelék (váltózat) adattáblájáról, és/vagy mérje le a felemelendő terhet.
- A targonca tényleges össztömegének megállapításához adja össze a meghatározott részegység-tömegeket:

Menetkész üres tömeg (1)

+ Max. megengedett akkumulátorsúly (2)

+ Terhelő súly (váltózat) (3)

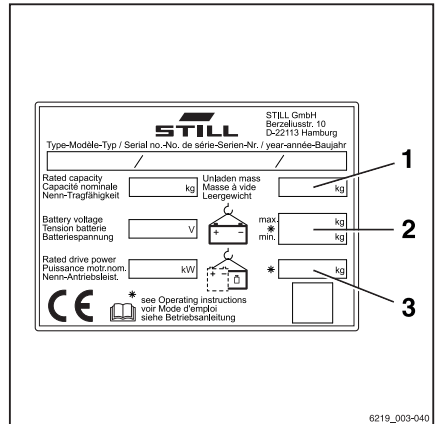
+ Szerelék (váltózat) nettó tömege

+ Felemelendő teher súlya

+ 100 kg (vezető számára fenntartva)

= Tényleges össztömeg

- Rakodóhidakon lassan és óvatosan vezessen.

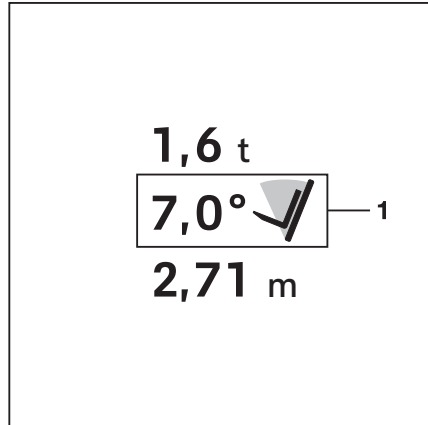


Dőlésszögtől függő funkciók

Dőlésszögtől függő funkciók

Oszlop dőlésszögének kijelzője

Az oszlopkar aktuális dőlésszögének ismeretével könnyebb a terheket rakatba helyezni, illetve onnan levenni őket. Ha a targonca "oszlopkar-dőlésszög kijelző" segédfunkcióval van ellátva, az oszlopkar dőlésszöge (1) megjelenik a kijelzőn.



Döntésvégállás tompítása

A segédfunkció jóvoltából a véghelyzetekbe történő mozgatás zökkenőmentes lesz. Ez megvédi a terhet a zökkenésektől.

Terheléstől függő funkciók

Túlterhelés-észlelés (változat)

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a megengedett emelőkapacitás túllépése miatt!

Ez a segédfunkció nem helyettesíti a vezető arra vonatkozó kötelességét, hogy betartsa az adattáblán feltüntetett emelőkapacitást.

- Ne lépje túl az adattáblán szereplő emelőkapacitást.

A segédfunkció azonnal figyelmezteti a vezetőt, ha túl nehéz terhet vesz fel. A Túlterhelés üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen.

A maximális terhelésbe a felvehető összes terhelés mellett az esetleges szerelékek súlya is beleszámít. A hivatalos szervizközpont a maximális terhelés beállítását is konfigurálhatja. A maximális terhelés értéke ugyanakkor nem lehet magasabb a névleges terhelésnél.

A túlterhelés elleni védelemmel ellátott változatoknál a hidraulikus funkciók az alábbi módon kerülnek korlátozásra:

- A névleges kapacitás vagy a hivatalos szervizközpont által beállított maximális terhelés túllépésekor az emelési sebesség lecsökken.
- Ha a névleges kapacitást vagy a beállított maximális terhelést több mint 10%-kal túllépik, az "Emelés" funkció kikapcsol.



MEGJEGYZÉS

Az alábbiakra legyen különös tekintettel:

- *Ha a tehernyomás-érzékelő meghibásodik, a rendszer a maximális terhelést (névleges terhelést) feltételezi. A funkció maximális mértékben működik.*
- *Ha az emelési fáziskapcsoló meghibásodik, a targonca vezérlőegysége azt feltételezi, hogy az emelővilla a maximális emelési magasságban van.*
- *Túlterhelés esetén az "emelési" funkció gyárilag le van tiltva. A hivatalos szervizközpont feloldhatja az "emelési" funkció letiltását, és helyette korlátozhatja a funkciót.*

Terheléstől függő funkciók

Dynamic Load Control 1

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély túlterhelés miatt!

A Dynamic Load Control 1 nem biztonsági funkció, és nem mentesíti a vezetőt a terhelési ábrán megadott információk követése alól!

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn az emelőrendszer lassú válaszdása esetén!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vész helyzetben is. Az emelővilla nem áll meg azonnal, hanem kb. egy másodperc után.

Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 1 esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.
- Kövesse az "Emelés" című fejezet "Hidraulikus mozgások dinamikája" című részében leírtakat.

A Dynamic Load Control 1 javítja a teherkezelését. Ez a funkció védi a targoncát és a terhet a hirtelen mozdulatoktól.

A Dynamic Load Control 1 az emelési és döntési dinamikát, valamint a haladási dinamikát a következő kritériumok szerint szabályozza:

- Emelési magasság
- Teher súlya

A rendszer szükség esetén lelassítja a kritikus állapotokhoz vezethető tehermozgásokat.

Ha a következő feltételek teljesülnek, a Dynamic Load Control 1 beavatkozik:

- Teleszkópos oszlopkarokkal: az emelővilla legalább 2,1 m-re van a talajtól
- Háromirányú és NiHo (magas-alacsony) oszlopkarokkal: az emelővilla a második emelési szakaszban van
- A felvett teher meghaladja a névleges terhelés 50%-át

A haladási sebesség 5 km/h-ra csökken 2,1 m-es vagy magasabb emelési magasság esetén, vagy a második emelési szakaszban.

**MEGJEGYZÉS**

Ha az emelővillát a fent említett emelési magasság alá süllyesztette, a vezető ismét kikapcsolhatja a sebességkorlátozást. Ehhez rövid időre engedje fel a gázpedált.

Ha a Dynamic Load Control 1 érzékelője meghibásodik, a funkció beavatkozásának szintje a maximumra emelkedik.

Dynamic Load Control 2**⚠ VIGYÁZAT**

Balesetveszély túlterhelés miatt!

"Dynamic Load Control 2" nem biztonsági funkció, és nem mentesíti a vezetőt a terhelési ábrán megadott információk követése alól!

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn az emelőrendszer lassú válaszdása esetén!

Ha az emelőműveletek alacsony mozgatóerő használatára vannak beállítva, az emelőrendszer késleltetve reagál a kezelőszerv felengedésekor, még vész helyzetben is. Az emelővilla nem áll meg azonnal, hanem kb. egy másodperc után.

Ez a viselkedés akkor is fennállhat, ha specifikus beállítások vannak konfigurálva a Dynamic Load Control 2 esetében.

- Különös figyelemmel és gondossággal végezze a munkát.
- Kövesse az "Emelés" című fejezet "Hidraulikus mozgások dinamikája" című részében leírtakat.

"Dynamic Load Control 2" javítja a teher kezelését. Ez a funkció védi a targoncát és a terhet a hirtelen mozdulatoktól.

A Dynamic Load Control 2 az emelési és döntési dinamikát, valamint a haladási dinamikát a következő kritériumok szerint szabályozza:

- Emelési magasság
- Teher súlya
- Tehersúlypont

Terheléstől függő funkciók

Ha a következő feltételek teljesülnek, a Dynamic Load Control 2 beavatkozik:

- Teleszkópos oszlopkarokkal: az emelővilla legalább 2,1 m-re van a talajtól
- Háromirányú és NiHo (magas-alacsony) oszlopkarokkal: az emelővilla a második emelési szakaszban van
- A targonca súlypontja a teher helyzete miatt kedvezőtlen helyzetbe került

A Dynamic Load Control 2 kiszámítja a három feltétel közötti kölcsönhatást, és beavatkozik a számított eredménybe.

A rendszer szükség esetén lelassítja a kritikus állapotokhoz vezethető tehermozgásokat.

A haladási sebesség 5 km/h-ra csökken 2,1 m-es vagy magasabb emelési magasság esetén, vagy a második emelési szakaszban.



MEGJEGYZÉS

Ha az emelővillát a fent említett emelési magasság alá süllyesztette, a vezető ismét kikapcsolhatja a sebességkorlátozást. Ehhez rövid időre engedje fel a gázpedált.

A kijelző- és kezelőegység kijelzőjén lévő sávjelzés a terhekkel kapcsolatos információk részét képezi. Ez a Dynamic Load Control 2 része.

A sávok száma és színe jelzi, hogy a megállapított tehersúly és tehersúlypont milyen mértékben befolyásolja a targonca stabilitását.

A sávjelzés három részre és tíz szegmensre van osztva.

A Szürke terület

Az emelési és döntési mozgások dinamikája nem észrevehetően csökken.

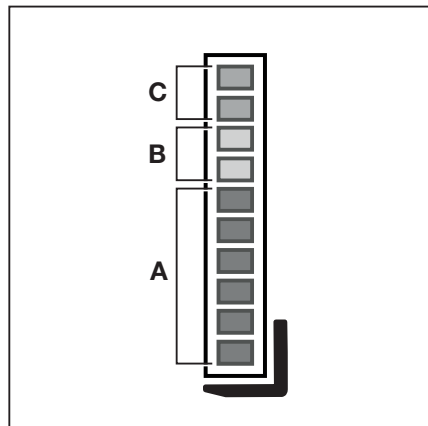
B Sárga terület

Ha a névleges terheléshez közeli terhet vesz fel, a kijelzés a sárga területre mozdul.

Az emelési és döntési mozgások dinamikája észrevehetően csökken.

– Megfelelő szintű gondossággal kezelje a terhet.

C Piros terület



A Szürke
B Sárga
C Piros

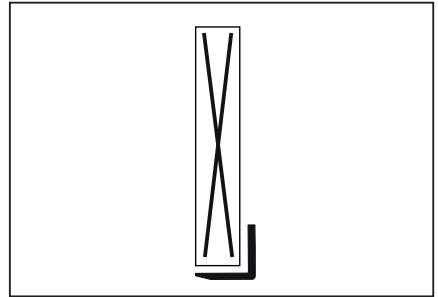
Ha a teher súlya és a teher súlypont kombinációja meghaladja az előírt értéket, a kijelzés a piros területre mozdul.

Az emelési és döntési mozgások dinamikája jelentősen csökken.

- Ebben az esetben tegye le a terhet, vagy döntse hátra.

Ha a Dynamic Load Control 2 érzékelője meghibásodik, a funkció beavatkozásának szintje a maximumra emelkedik. A sáv helyett egy kereszt jelenik meg.

- Ha a kijelzés folyamatosan látható, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.



Tehermérés (változat)

A szállítandó teher súlyának ismerete nagyobb biztonságot ad a gép kezelőjének. Ha a targonca rendelkezik a "tehermérés" kényelmi funkcióval, a felemelendő teher súlya lemérhető, és megjeleníthető a kijelző- és kezelőegységen (1).

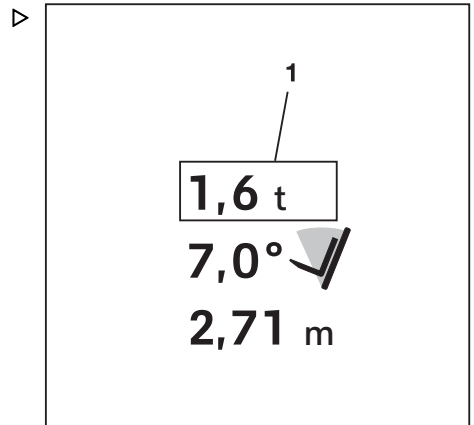
- Tartsa szem előtt a következő biztonsági információkat.

▲ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn az aláhulló teher következtében!

Ha nem vette figyelembe a teher súlypontot vagy a terhet nem emelte fel körültekintő biztonsággal, a teher lezuhanhat.

- Körültekintően emelje fel a terhet. Tekintse meg a "Teher felvétele" című fejezetet.



Terheléstől függő funkciók

VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn a maradék emelőkapacitás túllépése miatt.

Amennyiben a méréssel megállapított súly meghaladja a targonca megengedett maximális maradék emelőkapacitását, a targonca működtetése nem biztonságos.

- Haladéktalanul engedje le a terhet, és csökkentse a terhelést.
- Szükség szerint használjon egy másik, megfelelő teherkapacitású targoncát.



MEGJEGYZÉS

Hogy a mérés mindig pontos legyen, el kell végezni a tehermérés kalibrálását. A kalibrálásához "járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultság" szükséges. Ez a hozzáférési jogosultság a következők esetén szükséges:

- *Az emelővillák cseréje után.*
 - *A szerelékek felszerelése, illetve cseréje után*
 - *Ha a megjelenített értékek nyilvánvalóan helytelenek*
- Lásd a következő részt: "A terhelésmérés kalibrálása".

A terhelésmérés kalibrálása

Ha a targonca rendelkezik "Terhelésmérés" kényelmi funkcióval, akkor ezt a funkciót kalibrálni kell.




A terhelésmérés kalibrálása a kijelző-kezelőegységen lévő varázslóval történik.

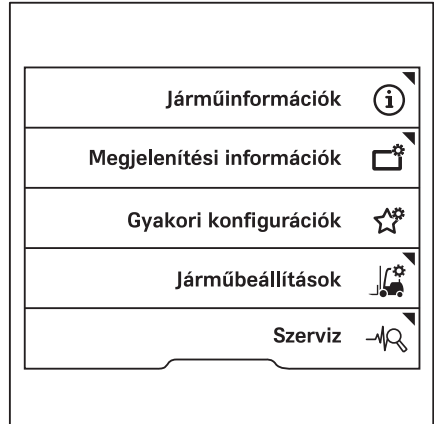




MEGJEGYZÉS

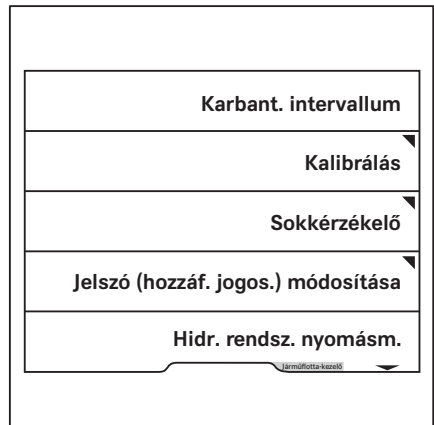
A varázsló hozzáférési jogosultságot igényel szolgáltatási szinten. A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló targonca és behúzott kézfékek esetén érhető el. Ha a kézféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Szükség esetén tegye le a terhet.
- Hajtson a targoncával sík felületre.
- Húzza be a kézféket.

- Nyomja meg a  gombot.
- Nyomja meg: "Beállítások"  Softkey.
- Aktiválja a "Járműflotta-kezelő hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz  funkciógombot.



- Tallózzon a görgetőgombokkal   a Kalibrálás menühöz.



Terheléstől függő funkciók

- Nyomja meg a Terhelésmérés funkció-gombot. ▷

Elindul a terhelésmérés kalibrálási varázslója.

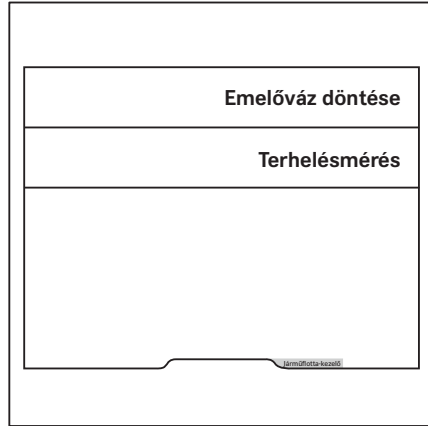
- Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.
- Ha A kalibrálás sikertelen !
üzenet jelenik meg, nyomja meg a funkciógombot.

Miután a kalibrálás sikeresen befejeződött, megjelenik a Sikeres kalibrálás ✓ felirat.


- Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be ismét.

A kalibrálás ezzel befejeződött.

- Ismételje meg az eljárást.



MEGJEGYZÉS

Ha a kalibrálás során megjelenik az A6701 Hiba: Segédrendszer felügyelete  üzenet, futtassa le újra a kalibrálást.

Pontos terhelésmérés (változat) ▷



Ez a funkció csak a "terhelésmérés" funkcióval felszerelt targoncaváltozat esetén érhető el.

A "pontos terhelésmérés" változat lehetővé teszi a felemelendő teher súlyának megmérését és kijelzését a kijelző-kezelőegységen a targonca névleges teherbírásának 1%-os pontosságával.





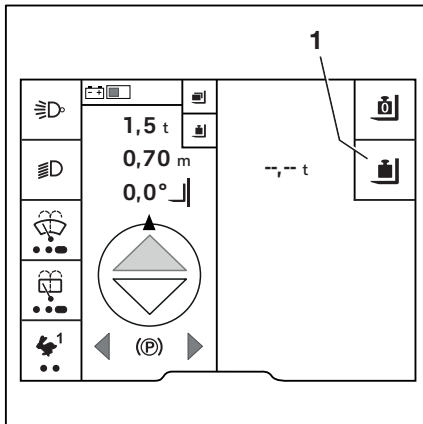
MEGJEGYZÉS


A súlyméréssel kapcsolatos hibák elkerülése érdekében tárazzon üres teherfelvővel; lásd a "Tára funkció (változat)" című részt.

- Biztonságosan emelje fel a terhet.
 - Nyomja meg a gombot .
- Megjelenik a menü első szintje.
- Nyomja meg a "Teher"  funkciógombot.



- Nyomja meg a "Pontos terhelésmérés"   (1) funkciógombot.




- Megjelenik az Villa rövid ideig leeresztve  üzenet.

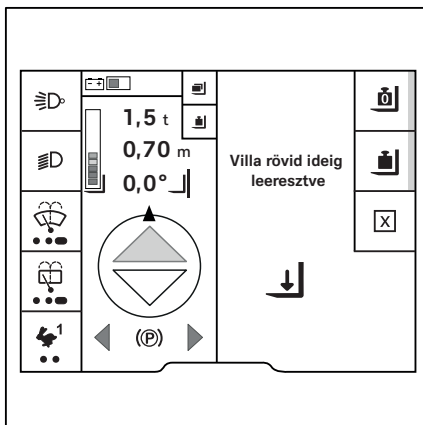
- Engedje le az emelővillát.



MEGJEGYZÉS

Az emelővilla lassú leengedése megnöveli a mérés pontosságát a többkaros vezérlővel ellátott targoncáknál.

A rendszer kiszámítja az értéket. Megjelenik a Számítás folyamatban  üzenet.



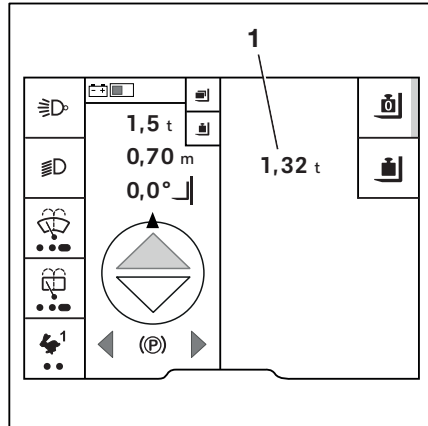
Terheléstől függő funkciók

Ha a számítás sikeres volt, megjelenik a teher (1) a táraérték nélkül. ▷

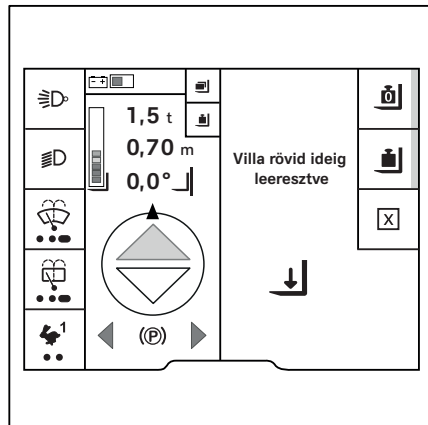
**MEGJEGYZÉS**

Ha a tárafunkció nem volt aktív, az emelővilla és a teherfelvétel súlyával együtt jelenik meg a teher.


- A tárasúly törléséhez nyomja meg a funkciógombot (1).



Megjelenik az Villa rövid ideig leeresztve üzenet. ▷

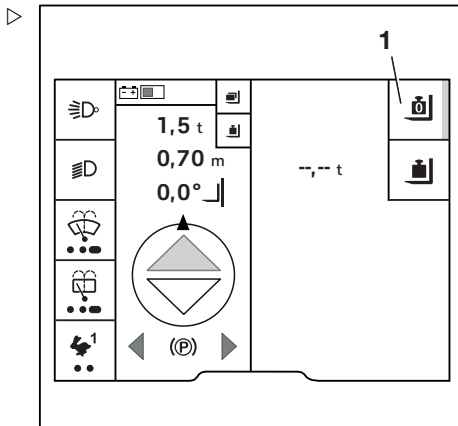


- Engedje le az emelővillát.

A rendszer törli a tárasúlyt. A "Tára" szimbólum  (1) melletti aktiválási sáv kialszik. A ---, -- t látható a kijelzőn.

- Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be ismét.

Csak ekkor jelenik meg a ---, -- t, amit a terhelésjelző vált fel.




Tára funkció (változat)

A tára funkció a pontos tehermérés változata. A tára funkció biztosítja, hogy a rendszer teherméréskor csak magát a terhet rögzítse, az emelővilla vagy szerelék súlyát viszont ne.



Ez a funkció a "pontos tehermérés" változat alfunkciója.

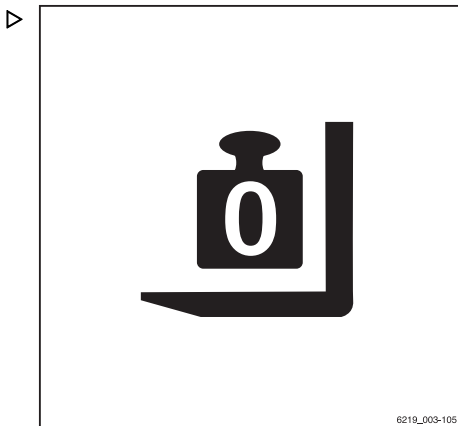
MEGJEGYZÉS

A következő folyamat során engedje le kissé az emelővillát. Eközben az emelővilla nem érintheti a talajt, máskülönben a tárazási művelet pontatlan lesz.

- Állítsa függőleges helyzetbe az oszlopkart.
- Emelje fel a villát 300–800 mm magasságba.
- Nyomja meg a gombot .


Megjelenik a menü első szintje.


- Nyomja meg a "Teher"  funkciógombot.
- Nyomja meg a "Pontos tehermérés"  funkciógombot.

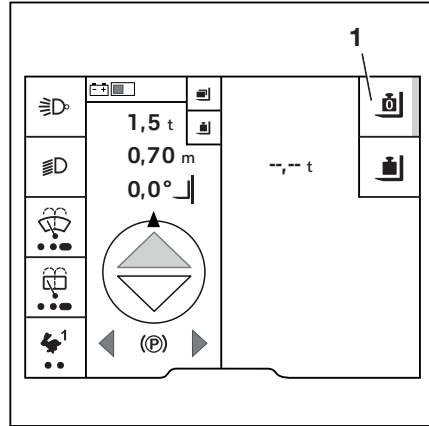



6219_003-105

Terheléstől függő funkciók


- Nyomja meg a "Tára"  (1) funkciógombot. ▷


A "Tára"  szimbólum melletti aktiválási sáv világítani kezd.



- Megjelenik az Villa rövid ideig leeresztve  üzenet. ▷

- Engedje le az emelővillát.

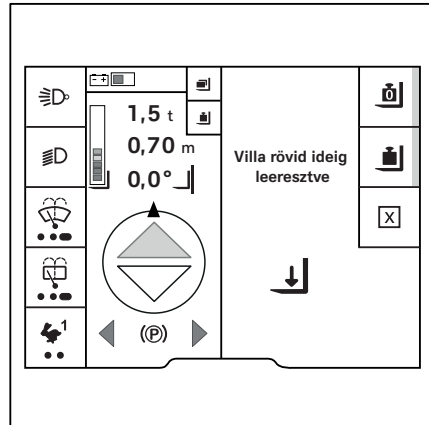
A rendszer kiszámítja az értéket. Megjelenik a Nullázás folyamatban  üzenet.

Sikeres tárazási művelet esetén a 0,00 t látható. A "Tára"  szimbólum melletti aktiválási sáv kialszik.

- Sikertelen tárazási művelet esetén kövesse a kijelzőn lévő kérést és ismételje meg a folyamatot.

Tehr felemelésekor megjelenik a terhelésjelző.

Elvégezhető a "Pontos tehermérés".



Teljes teher (változat)

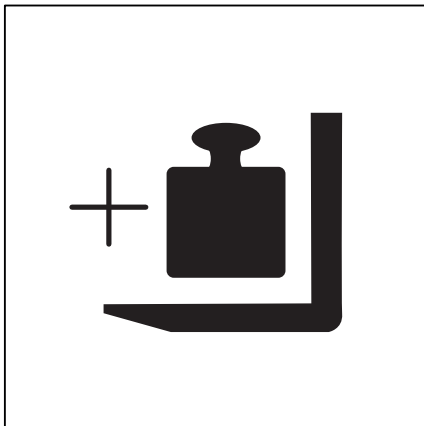
A "teljes teher" változat segítségével több teher együttes súlya számolható ki. A "teljes teher" a "tehermérés" kiegészítő funkciója. Rögzíti az egyes terheket, illetve akár három teljes teher adatát is tárolja.

Ez lehetővé teszi például három különböző konténer megterhelését és a teher súlyának meghatározását. Ez a funkció például akkor hasznos, ha egy konténer terhelhetősége korlátozott, és szeretné tudni, mikor éri el az engedélyezett tehersúlyt.

Ez a funkció például a szállítási dokumentumokon feltüntetett terhek aktuális terhekkel való összehasonlítása esetében hasznos.

A teljes teher hozzáadásának folyamata a következő:

- 1 Emelje fel a terhet, és nyissa meg a teher menüt.
- 2 Mérje meg a terhet.
- 3 Adja hozzá/vonja ki a terhet.



⚠ VIGYÁZAT

Stabilitást veszélyeztető körülmény.

Amennyiben a méréssel megállapított súly meghaladja a targonca megengedett maximális maradék emelőkapacitását, a targonca működtetése nem biztonságos.

- Ne emelje a terhet 800 mm-nél magasabbra.
- Haladéktalanul engedje le a terhet, és csökkentse a terhelést.
- Szükség szerint használjon egy másik, megfelelő teherkapacitású targoncát.




MEGJEGYZÉS

Emelje fel a terhet 300-800 mm-rel a talaj fölé, mivel a terhet ezután kissé le kell engedni a súlyméréshez. Ha a súlyméréskor megállapításra kerül, hogy a teher túl nehéz, tilos a terhet 800 mm-nél magasabbra emelni. Az emelővilla karok nem érinthetik a talajt.



A teher felemelése és a teher menü megnyitása

- Biztonságosan emelje fel a terhet.


Terheléstől függő funkciók

- Nyomja meg a gombot .

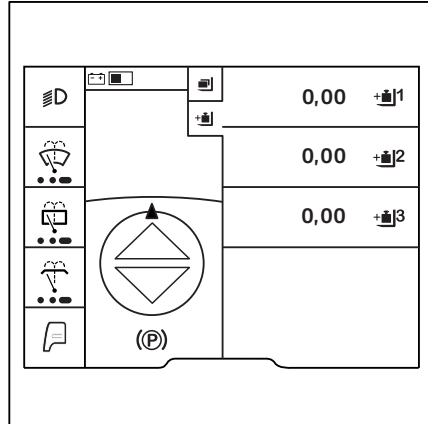
Megjelenik a menü első szintje.


- Nyomja meg a "Teher"  funkciógombot.
- Nyomja meg a "Teljes teher"  funkciógombot.

Megjelenik a "Teljes teher" menü. Három teher együttes összege menthető el. ▷




A teljes teher itt kerül ismertetésre a  használatával.

- Nyomja meg a  funkciógombot.




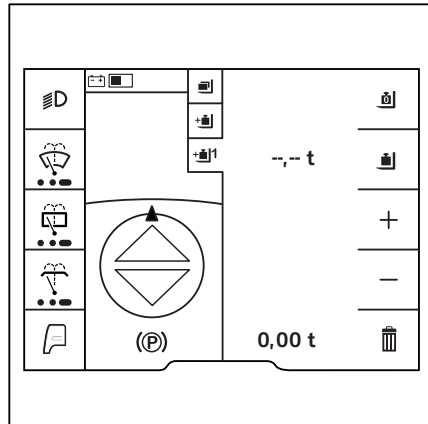
Megjelenik a "Teljes teher"  menü tárolóhelye. ▷


Ez a menü a következő funkciókat biztosítja:

-  Tára
-  Pontos terhelésmérés
- + Teher hozzáadása
- – Teher kivonása
-  Teher összegének törlése


A teher mérése

- Nyomja meg: "Pontos tehermérés"  Soft-key. Mérje meg a terhet.




Megjelenik az Villa rövid ideig leeresztve  üzenet.

- Engedje le az emelővillát.

A rendszer kiszámítja az értéket. Megjelenik a Számítás folyamatban  üzenet.

Ha a számítás sikeres volt, megjelenik a teher.

Teher hozzáadása


- Emelje fel a hozzáadni kívánt terhet.
- Nyomja meg: Softkey + .
- Mérje meg a terhet a korábban leírt módon.
- A mentéshez nyomja meg a  gombot.

A kijelző a "Teljes teher" menüre vált.

Teher kivonása

- Emelje fel a kivonandó terhet.
- Az aktuális teher kivonásához nyomja meg a Softkey – gombot.
- Mérje meg a terhet a korábban leírt módon.

Az összegből kivonásra kerül az aktuális teher.

- A mentéshez nyomja meg a  gombot.


A kijelző a "Teljes teher" menüre vált.



MEGJEGYZÉS

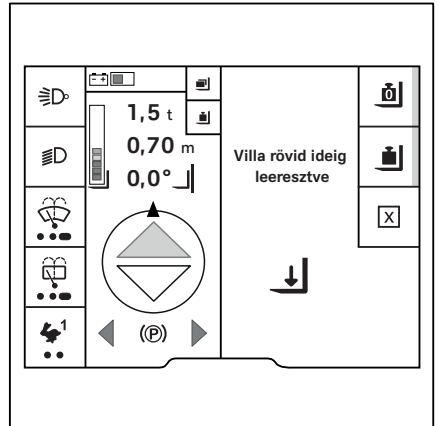
Ha például ez a teher nem a megfelelő teljes teherhez lett hozzáadva, kivonást is végre lehet hajtani a korábban mért és hozzáadott teher esetében.

Teljes teher törlése

- A teljes teher törléséhez nyomja meg a  funkciógombot.

Megjelenik a Teljes teher törlése? üzenet ? .

- A törléshez nyomja meg a Softkey gombot.



Terheléstől függő funkciók

- A visszavonáshoz nyomja meg a Softkey gombot.

A kijelző a "Teljes teher" menüre vált.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Nyomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert

Az alapvető funkcióktól eltérő további hidraulikus funkciók engedélyezéséhez a targonca dugós csatlakozókkal (1) rendelkezik az oszlopkaron.

Szorításhoz használt és nem szorításhoz használt szerelések csatlakoztathatók ezekhez a dugós csatlakozókhoz.

- A nem szorításhoz használt szerelések az emelővillán lévő csatlakozókon (1) keresztül a harmadik hidraulikakörhöz csatlakoznak, illetve az "5. hidraulikus funkció" keresztül kerülnek szabályozásra.

Ha a targonca többkaros vezérlővel van ellátva, a szerelések a "6. hidraulikus funkció" keresztül is szabályozhatók.

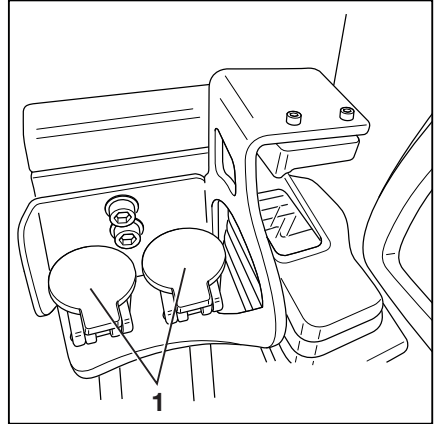
- A szorításhoz használt szerelések vezérlése nem az "5./6. hidraulikus funkció" keresztül történik

A szereléseket csak szakember szerelheti fel. A szerelések gyártója és forgalmazója által rendelkezésre bocsátott specifikációkat figyelembe kell venni a szerelések felhelyezése közben.

Szerelések cseréje előtt nyomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert. Ez a kijelző- és kezelőegységen lévő varázslóval történik.

Ha a targonca rendelkezik "5." vagy "6. hidraulikus funkcióval", akkor azok hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell.

- A hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez olvassa el a következő részeket.
- "A hidraulikarendszer nyomásmentesítésére szolgáló varázsló"
- "A hidraulikarendszer nyomásmentesítése ... segítségével" (lásd a megfelelő kezelőszervet!)
- "A hidraulikarendszer nyomásmentesítése ... és az 5. funkció segítségével" (lásd a megfelelő kezelőszervet!)
- "A szorításhoz használt szerelések speciális funkciója"
- "A nyomásmentesítés befejezése"



Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

A hidraulikarendszer nyomásmentesítésére szolgáló varázsló

A hidraulika nyomásmentesítése a kijelző-kezelőegységen lévő varázslóval történik.

Ha ez a funkció szükséges a napi használat-hoz, forduljon a hivatalos szervizközpont-hoz. A hivatalos szervizközpont engedélyezni tudja a funkciót a flottamenedzser vagy a járművezető számára.






MEGJEGYZÉS

A varázsló hozzáférési jogosultságot igényel szolgáltatási szinten. A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló targonca és behúzott kézifék esetén érhető el. Ha a kéziféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik.

- Szükség esetén tegye le a terhet.
- Húzza be a kéziféket.

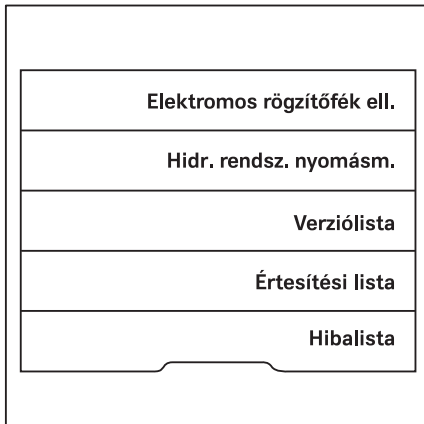
A varázsló elindítása

- Nyomja meg a gombot .
- Nyomja meg: "Beállítások"  Softkey.
- Aktiválja "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága" funkciót.
- Nyomja meg a Szerviz  funkciógombot. ▷



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

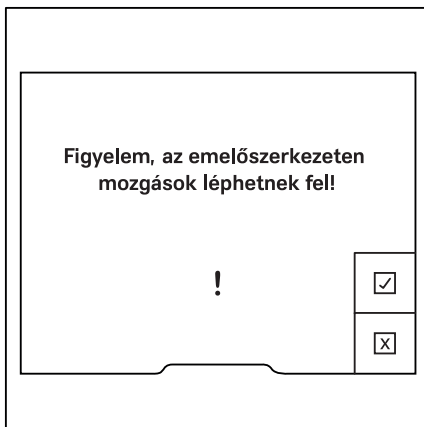
- Nyomja le a görgetőgombokat \triangle ∇ , amíg meg nem jelenik a Hidr. rendsz. nyomásm. menü.
- Nyomja meg a Hidr. rendsz. nyomásm. funkciógombot.



A következő üzenet jelenik meg: **Figyelem, az emelőszerkezeten mozgások léphetnek fel! !**

- A megerősítéshez nyomja meg a funkciógombot.

Nyomja meg a funkciógombot a varázslóból való kilépéshez.



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

A következő üzenet jelenik meg: Térítse el az összes hidraulikus tengelyt, majd kapcsolja ki a járművet !

- Nyomásmentesítse a hidraulikát; lásd a megfelelő részt.

⚠ VIGYÁZAT

A teheremelő rendszer mozgulatai zúzódásveszélyt jelentenek.

A nyomás-mentesítési folyamat során az emelővilla vagy az oszlopkar csak kissé mozdítható el.

- Ne nyúljon a teheremelő rendszer alkatrészei közé, illetve ne álljon alájuk.



MEGJEGYZÉS

Ne mozgassa a kormánykereket a hidraulika nyomásmentesítése közben. Ellenkező esetben újból nyomás képződik a hidraulikus rendszerben. Amint újból nyomás képződött a hidraulikus rendszerben, a hidraulika nyomásmentesítési funkciója inaktívvá válik.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a többkaros vezérlővel

- Indítsa el a "várászlót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

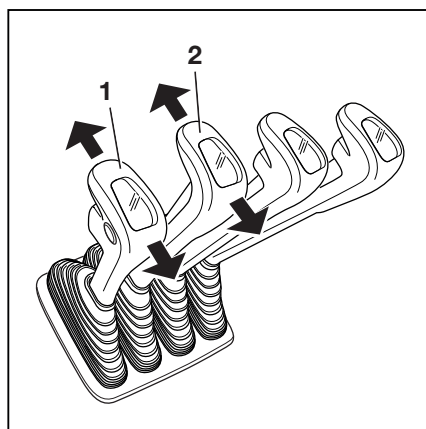
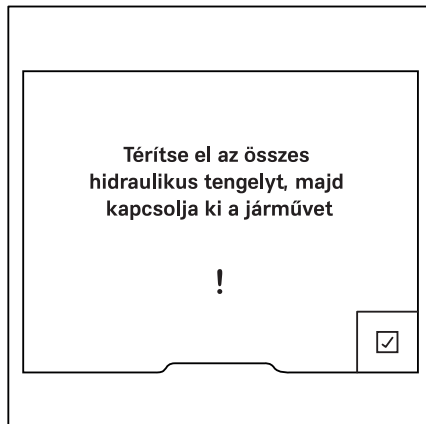
Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
- Emelővilla leengedése
- Oszlopkar előredöntése
- Oszlopkar hátradöntése

- Tolja a kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek ▽ nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelékek is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (3, 4) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



MEGJEGYZÉS

A munkaeszköztől függően a kezelőkar (2) oldalmozgató és a villabeállító funkciókhoz rendelhető.

- Ebben az esetben nyomja meg és tartsa le nyomva az (1) gombot.
- Tolja a kezelőkart (2) a nyíl irányába ütközésig.
- Engedje fel a gombot (1)

Az oldalmozgató és a villabeállító hidraulikakör ezzel nyomásmentesítve van. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

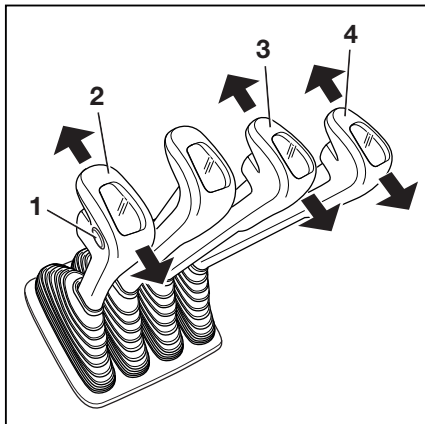
A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése többkaros működtetéssel, valamint az 5. és a 6. funkcióval

Ha a targonca többkaros vezérlővel van ellátva, a szerelékek az "5. hidraulikus funkción" és a "6. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. és a 6. hidraulikus funkció" hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

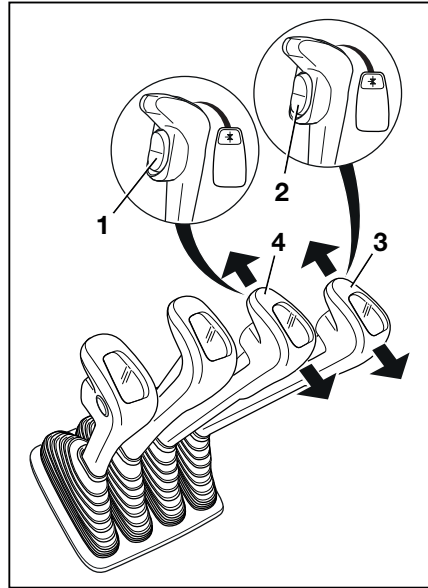
Ha a targonca rendelkezik "5. és 6. hidraulikus funkcióval", akkor azok hidraulikaköreit is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. és a 6. hidraulikus funkciók" hidraulikakörei a kezelőszervek adott gombjain keresztül működtethetők.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az (1) gombot.
- Tolja a kezelőkart (4) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az (2) gombot.
- Tolja a kezelőkart (3) a nyíl irányába ütközésig.

A 6. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

Az emelőrendszer nyomásmentesítése dupla kezelőkarral

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

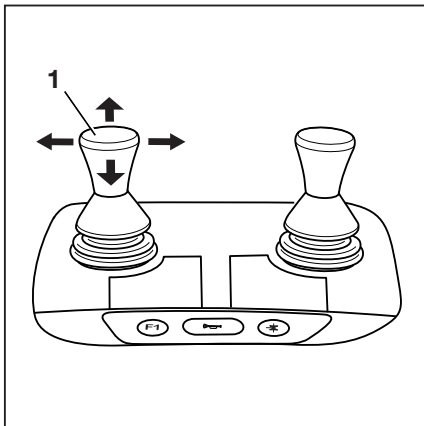
Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
 - Emelővilla leengedése
 - Oszlopkar előredöntése
 - Oszlopkar hátradöntése
- Tolja a szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

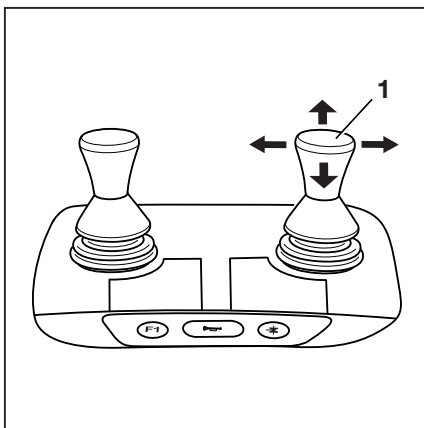


A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a kiegészítő funkciókat szabályozó szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval

Ha a targonca dupla kezelőkarral van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikakörökének nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikakörökének nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.

- Tolja a szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

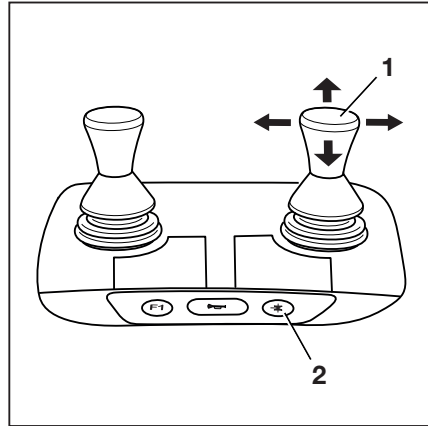
Az "5. funkció" * LED-kijelzője kialszik.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

Az emelőrendszer nyomásmentesítése hármas kezelőkarral

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".



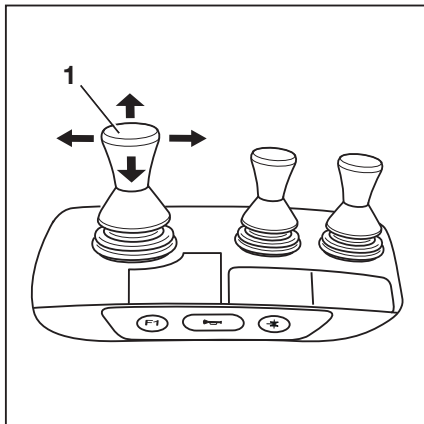
Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése ▷

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
 - Emelővilla leengedése
 - Oszlopkar előredöntése
 - Oszlopkar hátradöntése
- Tolja a szabályozókart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

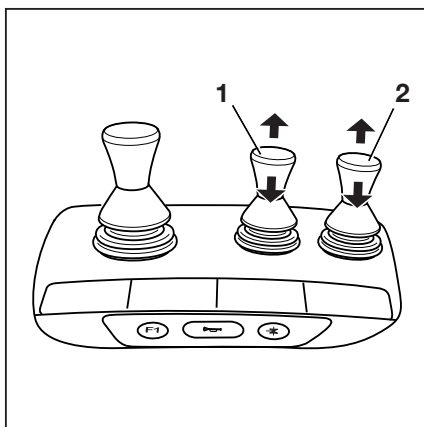


A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése ▷

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a tripla kezelőkarral és az 5. funkcióval

Ha a targonca tripla kezelőkarral van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikakörökének nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikakörökének nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelékek működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.

- Tolja a kezelőkart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

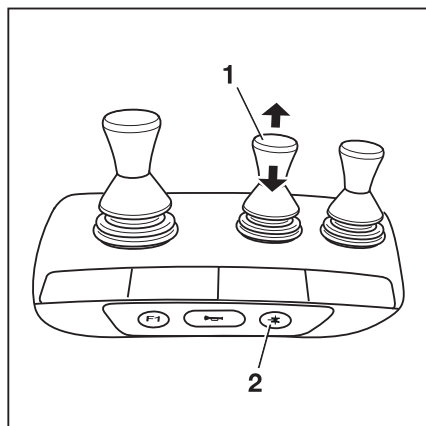
Az "5. funkció" * LED-kijelzője kialszik.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

Az emelőrendszer nyomásmentesítése négyes kezelőkarral

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".



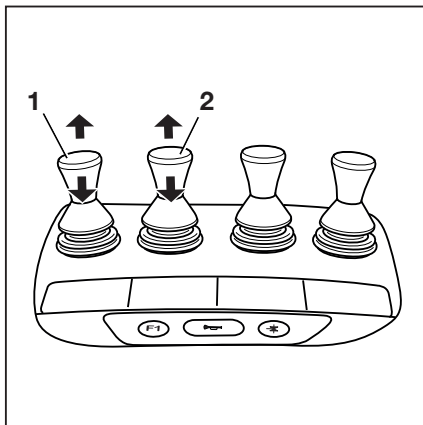
Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
 - Emelővilla leengedése
 - Oszlopkar előredöntése
 - Oszlopkar hátradöntése
- Tolja a kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

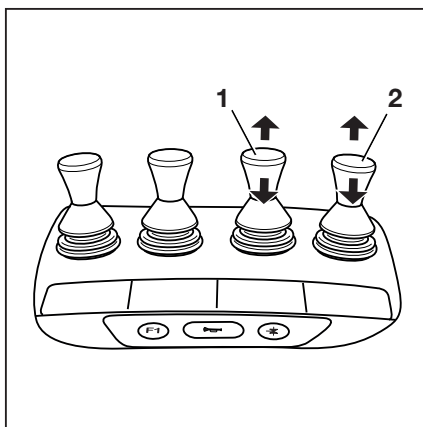


A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorítóshoz használt szerelékek is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval

Ha a targonca négyes kezelőkarral van ellátva, a szerelékek az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikakörökének nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikakörökének nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelékek működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" * LED-kijelzője világítani kezd.

- Tolja a kezelőkart (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

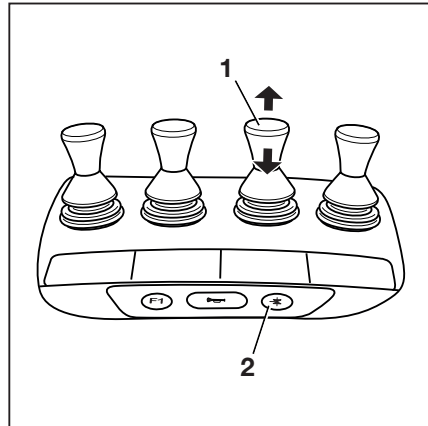
Az "5. funkció" * LED-kijelzője kialszik.

A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip segítségével

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".



A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

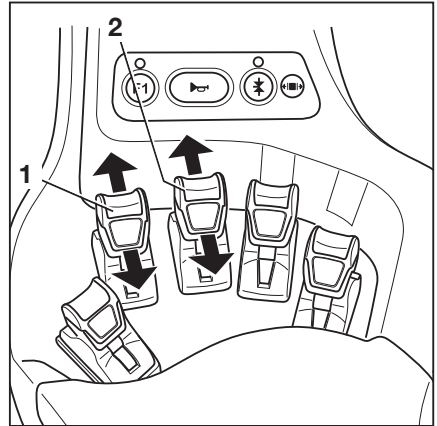
A hidraulikakörök nyomásmentesítése az alapfunkciókhoz

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
 - Emelővilla leengedése
 - Oszlopkar előredöntése
 - Oszlopkar hátradöntése
- Tolja a kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

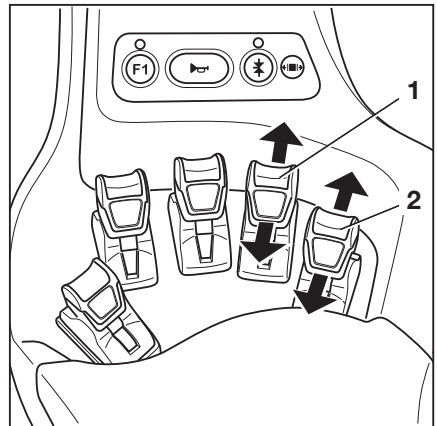
Mostantól az alapfunkciók hidraulikakörei nyomásmentesítve vannak.

**A hidraulikakörök nyomásmentesítése a kiegészítő funkciók érdekében**

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

- Tolja el a hidraulikus funkciókat szabályozó kezelőkarokat (1, 2) a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

**A nyomásmentesítés befejezése**

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Fingertip és az 5. funkció használatával

Ha a targonca Fingertip billenőkapcsolóval van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikaköröknek nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikakörökének nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "5. funkció" (2) funkciógombjával működtethető. A kezelőkarok ((1) vagy (4)) hozzárendelhetők az 5. funkcióhoz. Figyelje meg az 5. funkcióhoz tartozó piktogramot.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

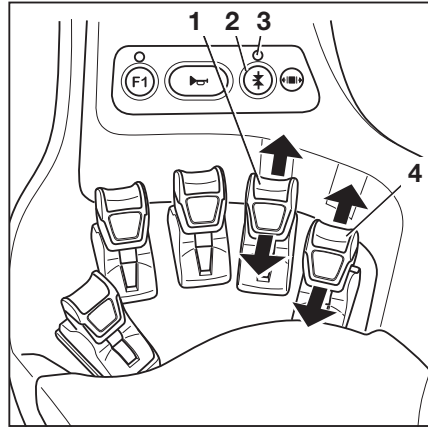
Az "5. funkció" ** (3) LED-kijelzője világítani kezd.

- Tolja a kezelőkarokat ((1) vagy (4)) a nyíl irányába, amíg végállásba nem kerülnek.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" ** (3) LED-kijelzője kialszik.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus segítségével

- Indítsa el a "varázslót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

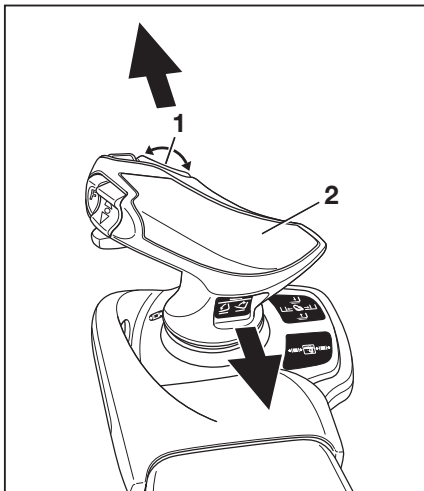
Az alapfunkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése ▷

Az alapfunkciók között található az első négy hidraulikus funkció. Az alapfunkciók az első két hidraulikakör által van szabályozva.

Az alapfunkciók a következők:

- Emelővilla emelése
 - Emelővilla leengedése
 - Oszlopkar előredöntése
 - Oszlopkar hátradöntése
- Tolja a Joystick 4Plus (2) karját a nyíl irányába ütközésig.
- Tolja el a vízszintes lengőkargombot (1) a nyíl irányába ütközésig.

Az alapfunkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.

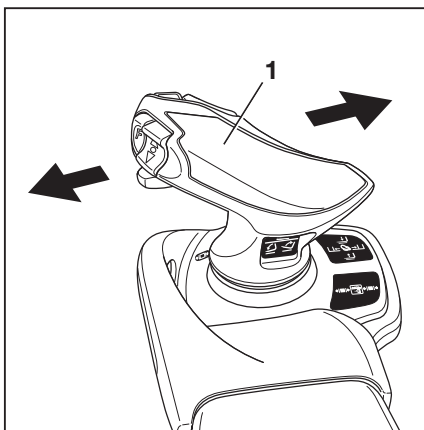


A kiegészítő funkciók hidraulikaköreinek nyomásmentesítése ▷

A kiegészítő funkciók közé tartozik az oldalmozgatás és a villabeállítás. A szorításhoz használt szerelések is ezekhez a hidraulikakörökhez csatlakoznak. Ezeket a funkciókat a harmadik és a negyedik hidraulikakör vezérli.

Tolja a Joystick 4Plus (1) karját a nyíl irányába ütközésig.

A kiegészítő funkciók hidraulikakörei ezzel nyomásmentesítve vannak.



A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a Varázslóból" című részt.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése a Joystick 4Plus és az 5. funkció használatával

Ha a targonca Joystick 4Plus billenőkapcsolóval van ellátva, a szerelések az "5. hidraulikus funkción" keresztül is szabályozhatók.

A hidraulikarendszer nyomásmentesítése

- Indítsa el a "várászlót a hidraulikus rendszer nyomásmentesítéséhez".

Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikakörreinek nyomásmentesítése

Ha a targonca rendelkezik "5. hidraulikus funkcióval", akkor annak hidraulikakörét is nyomásmentesíteni kell. Az eljárás hasonlít az alapfunkciók és a kiegészítő funkciók hidraulikakörreinek nyomásmentesítéséhez. Emellett a hidraulikakörök a szerelések működtetésével megegyező módon nyomásmentesülnek. Az "5. hidraulikus funkció" hidraulikus köre az "F" (1) funkciógombbal működtethető. A Joystick 4Plus (3) vagy a vízszintes lengőkargomb (2) rendelhető az 5. funkcióhoz. Figyelje meg az 5. funkcióhoz tartozó piktogramot.

- Tartsa lenyomva az "F" váltóbillentyűt (1).
- Tolja a Joystick 4Plus (3) karját a nyíl irányába ütközésig.

Tolja el a vízszintes lengőkargombot (2) a nyíl irányába ütközésig.

Az 5. hidraulikus funkció hidraulikaköre nyomásmentesül. Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók nyomásmentesülnek.

- Engedje fel az "F" váltóbillentyűt (1).

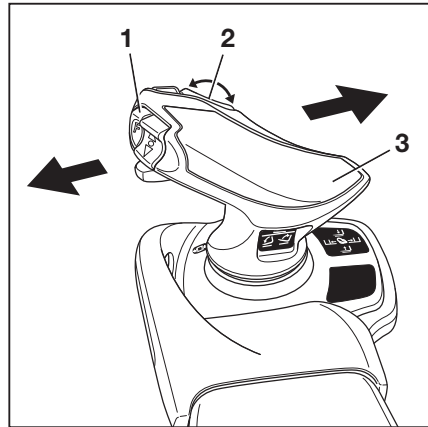
A nyomásmentesítés befejezése

- A nyomásmentesítés befejezéséhez tekintse meg a "Kilépés a várászlóból" című részt.

A szorításhoz használt szerelések speciális funkciója

Ha szorításhoz használt szerelék van felszerelve, tartsa be a következőket:

- A szorításhoz használt szerelések hidraulikakörének nyomásmentesítési módja megegyezik a szorítópofa nyitása és bezárása esetében alkalmazott eljárással.
- Lazítsa meg a szorítópofa-zárómechanizmust; ehhez tekintse meg a szorítópofa-zárómechanizmussal kapcsolatos adott részeket.



- Nyomja egyszer a kezelőszervet a "Nytás" irányba.
- Nyomja egyszer a kezelőszervet a "Bezárás" irányba.
- Olvassa el a "Szerelékek" című fejezet "Szorítópofoa-zárómechanizmus (változat)" című részét.

Kilépés a varázslóból

- A hidraulika nyomásmentesítését követően nyomja meg a funkciógombot a megerősítéshez.

A hidraulika nyomásmentesítésére szolgáló varázsló ki van kapcsolva. A targonca működésre kész.

Szerelések

Szerelések

Szerelések beépítése

Ha a targoncát gyárilag szerelik fel integrált szereléssel (változat), be kell tartani a STILL integrált szerelésekre vonatkozó kezelői utasításait.

Ha a szereléseket a munkavégzés helyén szerelik fel, követni kell a szerelék gyártója által rendelkezésre bocsátott kezelői utasításokat.

A nem az emelővillás targoncához mellékelt szerelések esetén be kell tartani a szerelék gyártójának előírásait és kezelői utasításait.

Az első üzembe helyezés előtt szakértővel ellenőriztetni kell a szerelék megfelelő működését és a kilátást a vezető pozíciójából rakkómmánnyal, illetve anélkül. Ha a kilátás nem megfelelő, látást segítő eszközöket (pl. tükröt, kamera- vagy monitorrendszert stb.) kell használni.

- Tartsa szem előtt a következő figyelmeztetéseket.

▲ VESZÉLY**A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!**

Ha a terhet szorító vagy arra nyomást kifejtő szerelék nem rendelkezik a funkció (blokkolás) működtetésének második módszerével, a teher kilazulhat és leeshet.

- Győződjön meg arról, hogy a funkció (blokkolás) működtetésének második módszere rendelkezésre áll.
- Ilyen jellegű szerelések utólagos felszerelése esetén egy második kezelési funkciót (blokkolás) is fel kell szerelni.

▲ VESZÉLY**A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat!**

Ha integrált oldalirányú mozgást lehetővé tevő szorítópofofa van beépítve, ügyeljen arra, hogy a szorítópofofa ne nyíljon ki oldalirányú mozgáskor.

- Szerelés előtt tájékoztassa a szervizközpontot.
- Ne kapaszkodjon vagy másszon fel az emelővillás targonca mozgó alkatrészeire.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély helytelen címkézés következtében!

A helytelen vagy hiányzó címkézés balesetet okozhat a szerelések használatakor.

Ha a targoncán nem található a szerelék maradék emelőkapacitására vonatkozó adatlap, és a kezelőszerveket nem jelölik szimbólumok, a targonca használata tilos.

- Csak CE tanúsítvánnyal rendelkező szereléseket használjon, amelyek rendelkeznek kezelői utasításokkal és a szükséges címkékkel.
- Legyen a szerelék maradék emelőkapacitására vonatkozó adatlap a targoncára rögzítve.
- Gondoskodjon a kezelőszervek ismételt felcímkézéséről.
- A hivatalos szervizközpontnak a hidraulikus rendszert a szerelék követelményeihez kell igazítania (pl.: a szivattyúmotor fordulatszámának beállításával).

**MEGJEGYZÉS**

Ha nincs biztosítva a szerelékhez szükséges címkézés, azonnal forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Váltott használat elektromos kapcsolószelep segítségével

Ha váltott használatra szolgáló nem beépített szereléseket használ az 5. és 6. hidraulikus funkció elektromos kapcsolószelepével együtt, az elektromos kapcsolószelepet 12 V-on kell működtetni.

- Szükség szerint forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Szerelések

Az oszlopkaron lévő dugós csatlakozók ▷

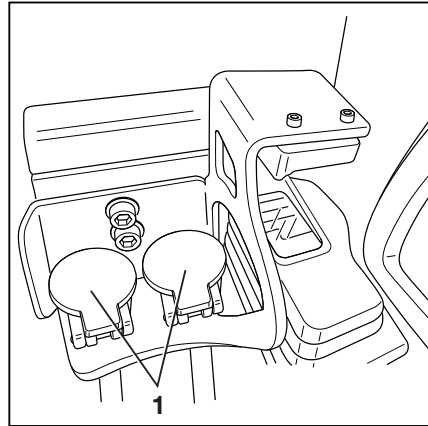
- A szerelék felszerelése előtt nyomásmentesítse a hidraulikarendszert; lásd: "A hidraulikarendszer nyomásmentesítése".

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának kockázata!

A dugós csatlakozók nyitott csatlakozásai (1) szennyeződhetnek. Szennyeződés kerülhet a hidraulikarendszerbe. A dugós csatlakozók megmerevedhetnek.

- A tartozék leszerelését követően a védősapkákkal zárja le a csatlakozókat.



Szerelések felszerelése

Csak arra jogosult személyek szerelhetik fel a szerelékét, és csatlakoztathatják az energiaellátást a szerelékhez.

- Ennek során be kell tartani a gyártó és a szállító vagy a szerelék albeszállítója által megadott információkat.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személy definícióját: "szakértő".

- Állítsa le a targoncát.
- Rögzítse a szereléseket.
- Indítsa be a targoncát.
- Ellenőrizze, és győződjön meg róla, hogy a felszerelt szerelések valamennyi funkciója megfelelően működik.

Emelőkapacitás szerelékkel együtt

A szerelék és a raksúly kombinációja során nem léphető túl a szerelék megengedett emelőkapacitása és a targonca megengedett terhelése (kapacitás és terhelőnyomaték). Be kell tartani a gyártó és a szerelék forgalmazójának előírásait.

- Tekintse meg a maradék emelőkapacitásra vonatkozó adatlapot, lásd a következő fejezetben: "Teher felvétele szerelékkel".

Általános utasítások szerelések vezérléséhez

A szerelések az első négy hidraulikus funkción keresztül szabályozhatók, de változatként is az 5. és 6. funkción keresztül. Az 5. és 6. funkció egy, a kezelőszerven található gombon keresztül működtethető, illetve a kezelőszerv vagy a további nyomógombok mozgatószával.

A szerelések (változat) vezérlésének módja a targonca berendezései közé tartozó kezelőszervektől függ.

A lehetséges berendezésváltozatok a következők:

- Többkaros vezérlő
 - Többkaros vezérlő 5. vagy 6. funkcióval (változat)
 - Dupla kezelőkar
 - Dupla kezelőkar 5. funkcióval (változat)
 - Hármaskaros kezelőkar
 - Hármaskaros kezelőkar 5. funkcióval (változat)
 - Négyeskaros kezelőkar
 - Négyeskaros kezelőkar 5. funkcióval (változat)
 - Fingertip
 - Fingertip 5. funkcióval (változat)
 - Joystick 4Plus
 - Joystick 4Plus 5. funkcióval (változat)
- A szerelések szabályozásához lásd a megfelelő kezelőszervekkel kapcsolatos részeket a jelen fejezetben.

VIGYÁZAT

A szerelések használata további veszélyeket eredményezhet, például az teher súlypont megváltozását, újabb veszélyes területeket stb.

A szerelések csak az adott kezelői utasításokban ismertetett rendeltetési célokra használhatók. A targoncavezetőket tájékoztatni kell a szerelések kezelési módjáról.

A terhet csak megfelelően felemelve és rögzítve szabad a szerelésekkel felemelni és szállítani. Ha szükséges, biztosítsa a terhet csúszás, elgurulás, esés, megingás vagy dőlés ellen. A terhelés súlypontjának áthelyezése hatással van az emelővillás targonca egyensúlyi helyzetére.

- Vegye figyelembe a használt szerelék kapacitására vonatkozó adatlapon foglaltakat.

Szerelések

**MEGJEGYZÉS**

A lent leírt funkciókon túl további változatok és funkciók is elérhetők. A mozgás irányát a kezelőszerveken látható piktogramok jelölik. A bemutatott szerelések mindegyike berendezésváltozat. A szerelék vonatkozó mozgásának vagy működésének pontos leírását megtalálja a vonatkozó kezelői utasításokban.

Szerelések vezérlése többkaros szabályozókkal

Jelen változatban a szerelések (válozat) szabályozása a kezelőkarokkal (1, 3) történik. A hidraulikus funkciókat ((2, 4)) szemléltető piktogramok a kezelőkarokon vannak felhelyezve.

– Figyelje meg a piktogramokat ((2) vagy (4)).

A piktogramok a kezelőkar ((1) vagy (3)) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az alábbiak vannak érvényben:

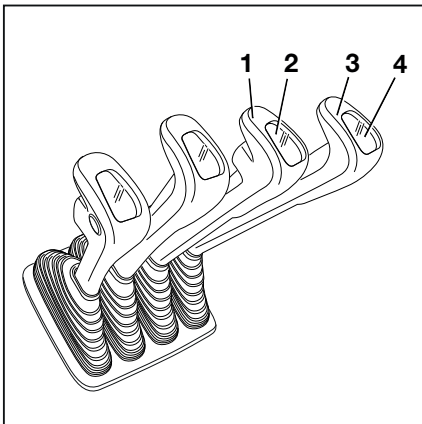
– Mozgassa előre felé a kezelőkart.

A szerelék a piktogram felső részén jelölt irányba mozog.

– Mozgassa hátrafelé a kezelőkart.

A szerelék a piktogram alsó részén jelölt irányba mozog.

– Ügyeljen a következő szerelékfunkciókra és piktogramokra.



Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramo- zgatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	A teher kitolása
	A teher behúzása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabillentése
	Hajtsa balra az emelővillát.
	Hajtsa jobbra az emelővillát.

Szerelések



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt nem áll rendelkezésre szorítópofa-zárómechanizmus a többkaros kezelőszerv esetében.

Szerelések vezérlése többkaros működtetéssel, valamint az 5. és a 6. funkcióval

Az "5. és 6. funkció" ((1, 2)) funkciógombja és a kezelőkarok ((3, 4)) az "5. funkció" és a "6. funkció" vezérlésére szolgálnak.

A kezelőkaron lévő piktogramok közepén és alján az adott karral aktivált funkciót láthatja. A piktogram tetején azt láthatja, hogy a szerelék rendelkezik-e az "5. funkcióval" vagy a "6. funkcióval".

Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa előrefelé a kezelőkart (3, 4).

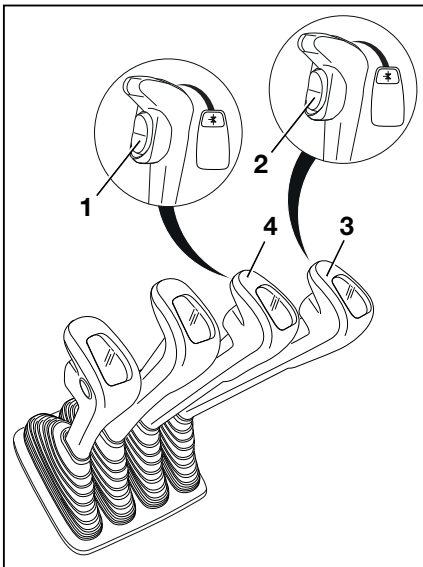
A szerelék a piktogram középső részén jelölt irányba mozog.

- Mozgassa hátrafelé a kezelőkart (3, 4).

A szerelék a piktogram alsó részén jelölt irányba mozog.

- Tartsa nyomva a kapcsolót (1).

A szerelék kiegészítő funkciója bekapcsol, és "5. funkcióként" a kezelőkarral (4) vezérelhető.



i MEGJEGYZÉS

Az "5. funkció" mozgását/működését illetően lásd a felszerelt szerelékhez tartozó kezelői utasításokat.

- Tartsa nyomva a kapcsolót (2).



A szerelék kiegészítő funkciója bekapcsol, és "5. funkcióként" vagy "6. funkcióként" a kezelőkarral (3) vezérelhető.

i MEGJEGYZÉS

Az "5. funkció" vagy a "6. funkció" mozgását/működését illetően lásd a felszerelt szerelékhez tartozó kezelői utasításokat.

- Ügyeljen a következő szerelékfunkciókra és piktogramokra.

Szerelések

Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	A teher kitolása
	A teher behúzása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabillentése
	Hajtsa balra az emelővillát.
	Hajtsa jobbra az emelővillát.



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket. Ha ismert szerelékről van szó, az adott szimbólum beragad a megfelelő kezelőkar elején lévő panelen.

Szerelések működtetése a dupla kezelőkarral

Jelen változatban a szerelések (változat) vezérlése a "szerelések" szabályozókarjával (1) történik. A hidraulikus funkciókat (2) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlanná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (2).

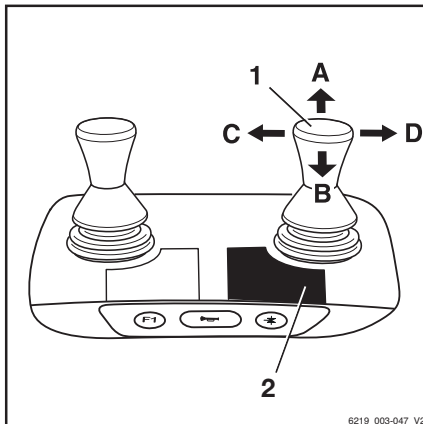
A "szerelések" szabályozókarján (1) látható piktogramok mutatják az adott karral aktiválható funkciókat.

A piktogramok a "szerelések" szabályozókarjának (1) mozgása szerinti irányban vannak elrendezve.

Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a "szerelések" keresztkarját (1) a nyíl ((A), (B), (C) vagy (D)) irányába.



A szerelék ennek megfelelően az (A), (B), (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon felüntetett módon.



6219_003-047_V2

Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramezgatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögztítő elem kioldása
	Teherrögztítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása
	Befogópofa zárása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra

Szerelések

Piktogram	Szerelékfunkció
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabillentése

 **MEGJEGYZÉS**

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofozárómechanizmus

– A szorítópofozárómechanizmus kiengedéséhez nyomja előre a kezelőkart (2).

A szorítópofozárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofokioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofozárómechanizmus.

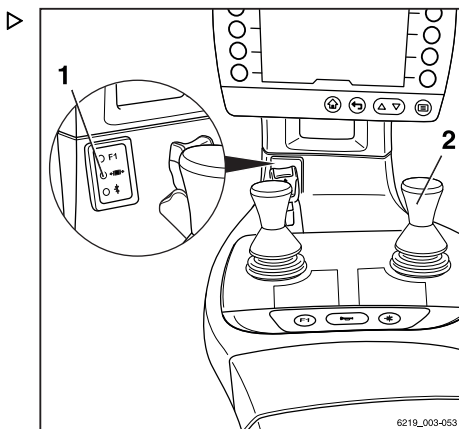
 **MEGJEGYZÉS**

A szorítópofo hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofozárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofozárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

– A szorítópofo kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).

A szorítópofo zárásához nem kell kiengedni a szorítópofozárómechanizmust.

– A szorítópofo zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések működtetése a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az "5. funkcióval".

Az "5. funkció" (3) funkciógombja és a szabályozókar (1) az "5. funkció" vezérelésére szolgálnak.

A hidraulikus funkciókat (2) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlanná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (2).

A "szerelések" szabályozókarján látható piktogramok mutatják az adott karral aktiválható funkciókat.

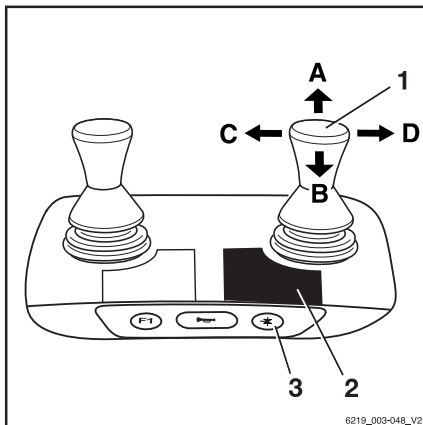
Az alábbiak vannak érvényben:

- Működtesse az "5. funkció" (3) funkciógombját.

Az "5. funkció" + LED-kijelzője világítani kezd.

- Mozgassa a "szerelések" szabályozókarját (1) a nyíl ((A), (B), (C) vagy (D)) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (A), (B), (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon felüntetett módon.



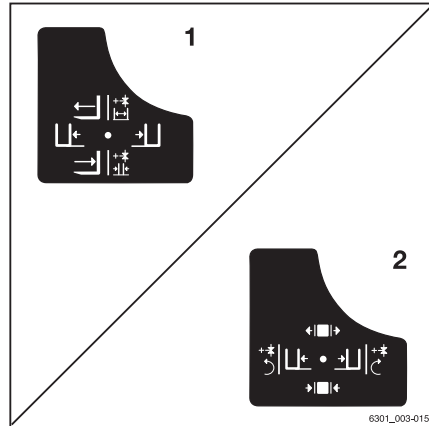
Szerelések

A piktogramok használatára példa az (1) konfiguráció esetében: ▷

Ha a "szerelések" szabályozókarja (1) a nyíl ((A)) irányába mozog, azzal kitolja a villát.

Ha az "5. funkció" (3) funkciógombját működteti és a "szerelések" szabályozókarja (1) a nyíl ((A)) irányába mozog, azzal kinyitja az emelővillákat.

Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
←	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
→	Vázkeret, illetve emelővilla hátramozgatása
←	Az oldalmozgató mozgatása balra
→	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
↔	Emelővilla beállítása: nyitás
↔	Emelővilla beállítása: zárás
↻	Fordítás balra
↻	Fordítás jobbra



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések szabályozása a hármas kezelőkarral ▷

Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarral (1, 2) történik. A kezelőkar (2) hidraulikus funkcióit (3), valamint a kezelőkar (1) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék (4) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlaná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (3, 4).

A kezelőkarron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyeket a karok aktíválnak.

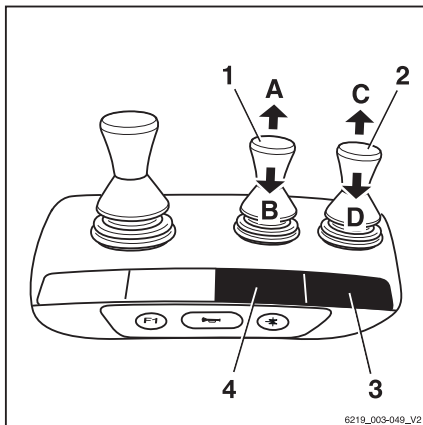
Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (1) a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.






- Mozgassa a döntésszabályozó kart (2) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramezgatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögzítő elem kioldása
	Teherrögzítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása

Szerelések

Piktogram	Szerelékfunkció
	Befogópofo zárása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabillentése



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofo-zárómechanizmus

– A szorítópofo-zárómechanizmus kiengedéséhez nyomja előre a kezelőkart (2).

A szorítópofo-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofo-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofo-zárómechanizmus.



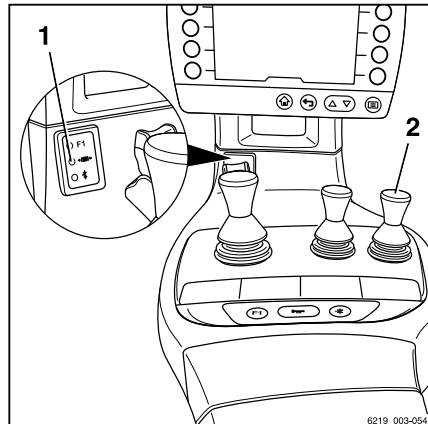
MEGJEGYZÉS

A szorítópofo hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofo-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofo-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

– A szorítópofo kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).

A szorítópofo zárásához nem kell kiengedni a szorítópofo-zárómechanizmust.

– A szorítópofo zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések működtetése a hármas kezelőkarral és az 5. funkcióval



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az "5. funkcióval".

Az "5. funkció" (2) funkciógombja és a kezelőkar (1) az "5. funkció" vezérlésére szolgál.

A hidraulikus funkciókat (3) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlaná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (3).

A kezelőkaron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyet a kar aktivál.

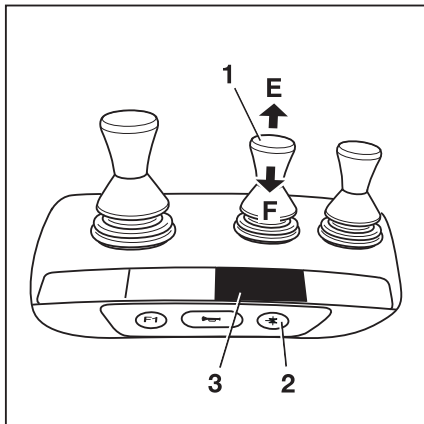
Az alábbiak vannak érvényben:

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" +* LED-kijelzője világítani kezd.

- Mozgassa a kezelőkart (1) az (E) vagy az (F) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (E) vagy (F) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



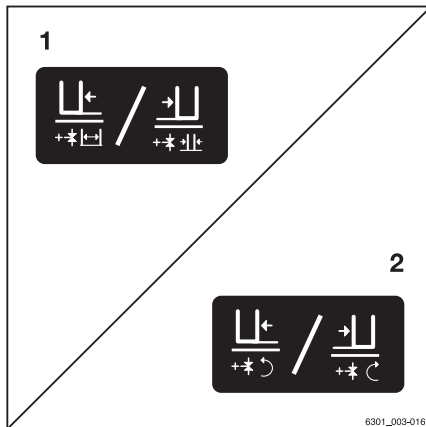
Szerelések

A piktogramok használatára példa az (1) konfiguráció esetében: ▷

Ha a kezelőkart (1) az (E) nyíl irányába mozgatják, az oldalmozgató bal oldalra mozdul.

Ha az "5. funkció" (2) funkciógombját működtetik és a kezelőkart (1) a nyíl ((E)) irányába mozgatják, az emelővillák kinyílnak.

Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
←	Az oldalmozgató mozgatása balra
→	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
↔	Emelővilla beállítása: nyitás
↔	Emelővilla beállítása: zárás
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések működtetése a négyes kezelőkarral

Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarral (1, 2) történik. A kezelőkar (2) hidraulikus funkcióit (3), valamint a kezelőkar (1) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék (4) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlaná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (3, 4).

A kezelőkarron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyeket a karok aktíválnak.

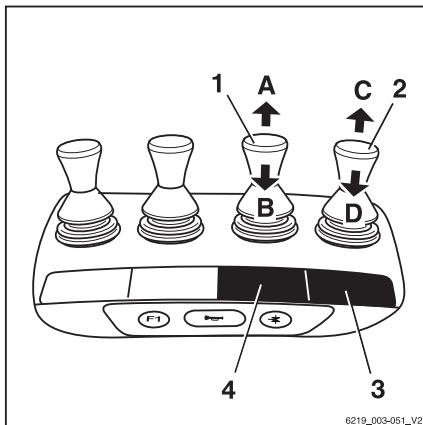
Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozdassa a döntésszabályozó kart (1) a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.






- Mozdassa a döntésszabályozó kart (2) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögzítő elem kioldása
	Teherrögzítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása

Szerelések

Piktogram	Szerelékfunkció
	Befogópofa zárása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabillentése

 **MEGJEGYZÉS**

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

– A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedéséhez nyomja előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

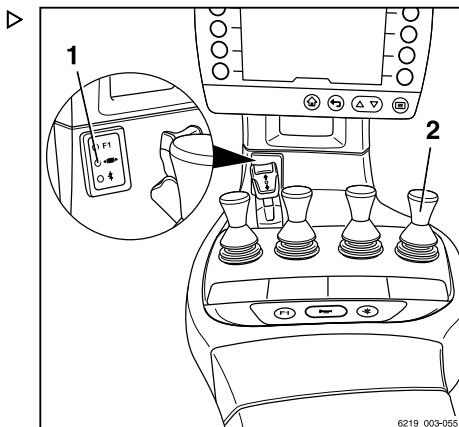
 **MEGJEGYZÉS**

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

– A szorítópofa kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).

A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.

– A szorítópofa zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések működtetése a négyes kezelőkarral és az 5. funkcióval



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az "5. funkcióval".

Az "5. funkció" (2) funkciógombja és a kezelőkar (1) az "5. funkció" vezérlésére szolgál.

A hidraulikus funkciókat (3) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címke a meghatározott helyen van felhelyezve.

- Ha az öntapadós címke olvashatatlaná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat a matricán (3).

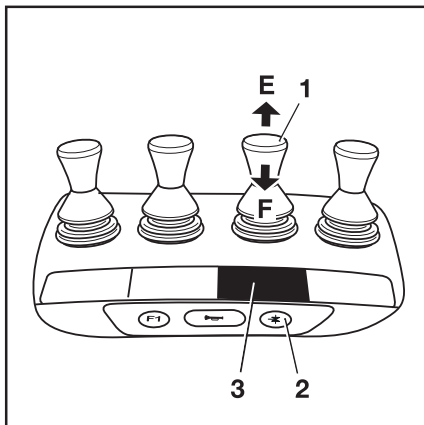
Ez elsődlegesen a következőket jelenti:

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" +* LED-kijelzője világítani kezd.

- Mozgassa a kezelőkart (1) az (E) vagy az (F) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (E) vagy (F) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



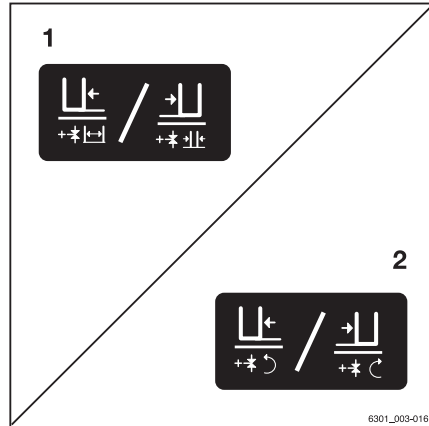
Szerelések

A piktogramok használatára példa az (1) konfiguráció esetében: ▷

Ha a kezelőkart (1) az (E) nyíl irányába mozgatják, az oldalmazgató bal oldalra mozdul.

Ha az "5. funkció" (2) funkciógombját működ-tetik és a kezelőkart (1) a nyíl ((E)) irányába mozgatják, az emelővillák kinyílnak.

Pik-tog-ram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
←	Az oldalmazgató mozgatása balra
→	Az oldalmazgató mozgatása jobbra
↔	Emelővilla beállítása: nyitás
↔	Emelővilla beállítása: zárás
↻	Fordítás balra
↻	Fordítás jobbra



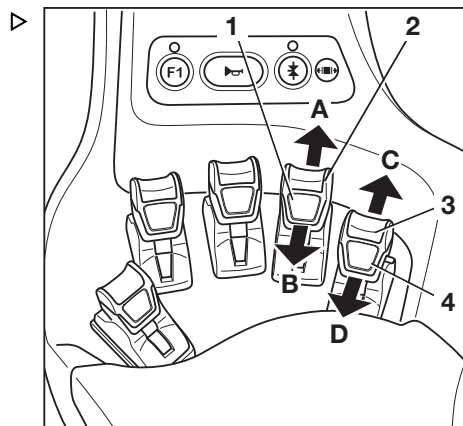
MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szerelék-eknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellen-őriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések vezérlése a Fingertip botkormány segítségével

Jelen változatban a szerelések (változat) szabályozása a kezelőkarokkal ((1) és (2)) történik. A kezelőkar (2) hidraulikus funkcióit (3), valamint a kezelőkar (1) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadós címkék (4) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha az öntapadós címkék olvashatatlaná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (3, 4).



A kezelőkaron levő piktogramok mindig azokat a funkciókat mutatják, amelyeket a karok aktívnak.















Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (1) a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Mozgassa a döntésszabályozó kart (2) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögzítő elem kioldása
	Teherrögzítő elem összefogása
	Befogópofa nyitása
	Befogópofa zárása
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra
	Rakodókanál felbillentése
	Rakodókanál visszabilentése



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések

Szorítópofa-zárómechanizmus

- A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedéséhez nyomja előre a kezelőkart (2).

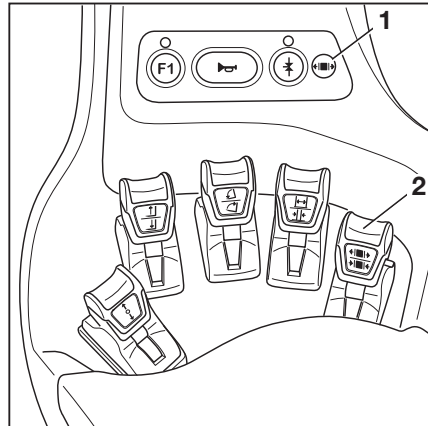
A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (1) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.



MEGJEGYZÉS

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

- A szorítópofa kinyitásához nyomja ismét előre a kezelőkart (2).
- A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.
- A szorítópofa zárásához húzza hátrafelé a kezelőkart (2).



Szerelések vezérlése a Fingertip és az 5. funkció segítségével



MEGJEGYZÉS

*Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az 5. funkcióval.*

Az "5. funkció" (2) funkciógombja és a kezelőkarok ((1, 6)) az "5. funkció" vezérelésére szolgálnak.

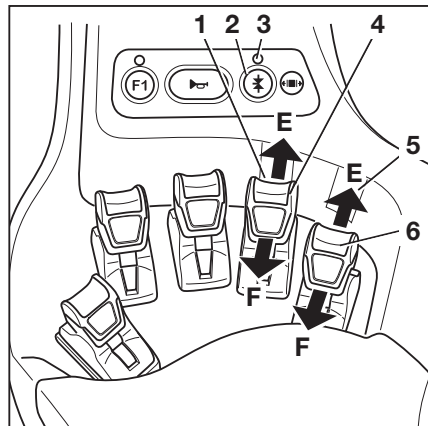
A kezelőkarokon lévő piktogramok (1, 5) azokat a funkciókat mutatják, amelyeket az adott karok aktiválnak.

- Ha az öntapadós címkek olvashatatlaná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Az alábbiak vannak érvényben:

- Működtesse az "5. funkció" (2) funkciógombját.

Az "5. funkció" ** (3) LED-kijelzője világítani kezd.



- Mozgassa a kezelőkart ((4) vagy (6)) a nyíl ((E) vagy (F)) irányába.

A szerelék ennek megfelelően az (E) vagy (F) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



MEGJEGYZÉS

A piktogramokat ((1) vagy (5)) tartalmazó öntapadós címke rögzítési helye megmutatja, hogy melyik kezelőkar szolgál az "5. funkció" működtetésére. A piktogramok a funkciógombbal (2) való váltással aktivált funkciókat mutatják.

Piktogram	Szerelékfunkció
+*	Segédhidraulika, "5. funkció"
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Fordítás balra
	Fordítás jobbra



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szerelések

Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus botkormány segítségével

Ennél a változatnál a szerelések (változat) vezérlése a Joystick 4Plus botkormánnyal (1) és a csúszkával (4) történik. A Joystick 4Plus (1) botkormány hidraulikus funkcióit (2), valamint a csúszka (4) működtetését szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadó címkék (3) a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

- Ha a matricák olvashatatlanná válnak vagy hiányoznak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Figyelje meg a szerelékfunkciókat ábrázoló piktogramokat az öntapadós címkéken (2, 3).

A piktogramok a Joystick 4Plus botkormány működtetésére vonatkozó öntapadó címkén a Joystick 4Plus különálló kezelőszervei által aktivált vonatkozó funkciókat szemléltetik.

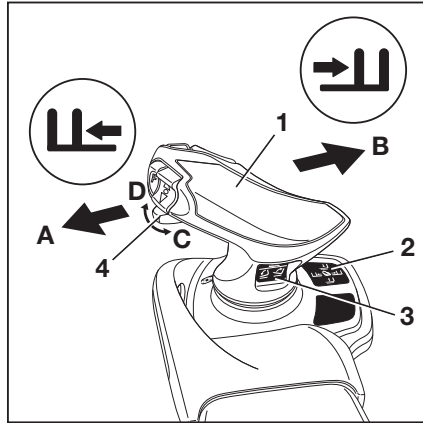
Az alábbiak vannak érvényben:

- Mozgassa a Joystick 4Plus (1) botkormányt a nyíl irányába ((A) vagy (B)).

A szerelék ennek megfelelően az (A) vagy (B) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Mozgassa a csúszkát (4) a nyíl irányába ((C) vagy (D)).

A szerelék ennek megfelelően az (C) vagy (D) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.



Piktogram	Szerelékfunkció
	Vázkeret, illetve emelővilla előremozgatása
	Vázkeret, illetve emelővilla hátramoszatása
	Az oldalmozgató mozgatása balra
	Az oldalmozgató mozgatása jobbra
	Emelővilla beállítása: nyitás
	Emelővilla beállítása: zárás
	Teherrögzítő elem kioldása
	Teherrögzítő elem összefogása

Piktogram	Szerelékfunkció
◀▶	Befogópofa nyitása
▶◀	Befogópofa zárása
↶	Fordítás balra
↷	Fordítás jobbra
↖	Rakodókanál felbillentése
↙	Rakodókanál visszabillentése



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus

– A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedéséhez tolja balra a csúszkát (1).

A szorítópofa-zárómechanizmus kiengedve. Világítani kezd a "szorítópofa-kioldó" (2) LED-kijelzője, és addig világít, amíg ki nem enged a szorítópofa-zárómechanizmus.

– A szorítópofa nyitásához tolja ismét balra a csúszkát (1).

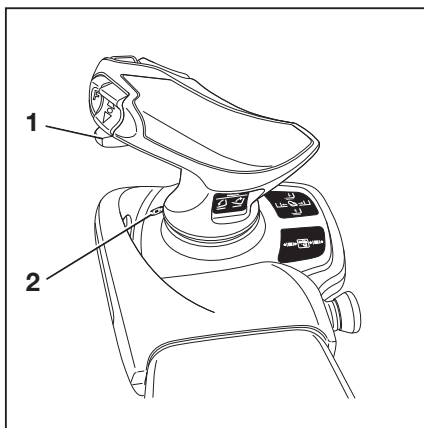


MEGJEGYZÉS

A szorítópofa hidraulikus nyitási funkciója a szorítópofa-zárómechanizmus kiengedése után 1 másodpercig aktív. 1 másodperc elteltével a szorítópofa-zárómechanizmus automatikusan újra aktiválódik.

A szorítópofa zárásához nem kell kiengedni a szorítópofa-zárómechanizmust.

– A szorítópofa zárásához tolja ismét jobbra a csúszkát (1).



Szerelések

Szerelések vezérlése a Joystick 4Plus és az 5. funkció segítségével



MEGJEGYZÉS

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem** szabályozhatók az 5. funkcióval.

Használja az "F" váltóbillentyűt (4), a Joystick 4Plus botkormányt (2) és a vízszintes lengőkár gombját (1) az "5. funkció" vezérléséhez.

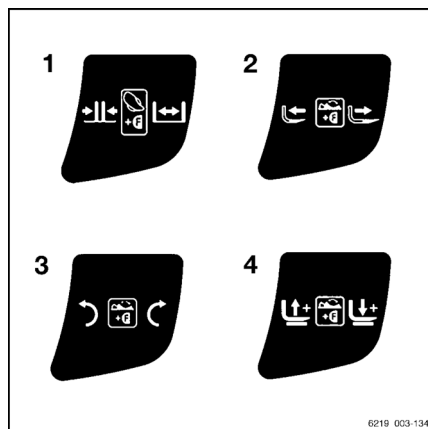
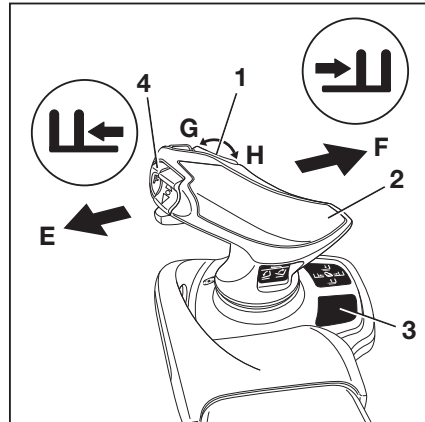
A Joystick 4Plus (2) botkormány és a vízszintes lengőkárgomb (1) hidraulikus funkcióit (3) szemléltető piktogramokat tartalmazó öntapadó címkék a meghatározott helyeken vannak felhelyezve.

– Ha az öntapadós címke olvashatatlanná válik vagy hiányzik, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A piktogramok a Joystick 4Plus botkormány működtetésére vonatkozó öntapadó címkén a Joystick 4Plus különálló kezelőszervei által aktivált vonatkozó funkciókat szemléltetik.

– Ügyeljen a következő szerelékfunkciókra és piktogramokra.

	Kezelőszerv	A szerelék funkciója
1	"F" váltóbillentyű és Joystick 4Plus botkormány	Emelővilla beállítása: zárás/nyitás
2	"F" váltóbillentyű és vízszintes lengőkárgomb	Villa beállítása: hátra/előre
3	"F" váltóbillentyű és vízszintes lengőkárgomb	Oszlopkar vagy villa döntése: balra/jobbra
4	"F" váltóbillentyű és vízszintes lengőkárgomb	Kiegészítő emelővilla: emelés/leengedés



6219 003-134

Az alábbiak vannak érvényben:

– Tartsa lenyomva az "F" váltóbillentyűt (4).

- Mozgassa a Joystick 4Plus (2) botkormányt az (E) vagy (F) irányba.

A szerelék ennek megfelelően az (E) vagy (F) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Nyomja a vízszintes lengőkargombot (1) a (G) vagy (H) irányba.

A szerelék ennek megfelelően az (G) vagy (H) irányba mozdul el, a piktogramon feltüntetett módon.

- Engedje fel az "F" váltóbillentyűt (4).



MEGJEGYZÉS

A piktogramok a gyárban felszerelt szereléseknek megfelelően vannak felhelyezve. Eltérő funkciókkal rendelkező szerelék felszerelése esetén a hivatalos szervizközpontnak ellenőriznie kell, hogy a piktogramok a megfelelő funkciókat szemléltetik-e, és szükség esetén le kell cserélniük őket.

Szorítópofa-zárómechanizmus (váltózat)

A targonca felszerelhető egy szorítópofa-zárómechanizmussal a szorításhoz használt szerelésekhez. A szorítópofa-zárómechanizmus megakadályozza a szorítópofa véletlen kinyílását a működtetés funkció nem szándékos aktiválásakor.

VESZÉLY

Ha a szorítópofa-zárómechanizmus megfelelő működése nem garantált, az aláhulló rakomány életveszélyt okozhat!

Ha a targoncán a szorítópofa mellett további szereléseket is használnak, ügyeljen arra, hogy a szorító minden egyes felszerelését követően a szorítópofa-zárómechanizmus funkciót ismét hozzárendeljük a vonatkozó kezelőszervhez.

- Gondoskodjon róla, hogy a hivatalos szervizközpont ismét hozzárendelje a szorítópofa-zárómechanizmus funkciót a megfelelő kezelőszervhez.
- Ügyeljen a járulékos szorítópofa-zárómechanizmus funkció meglétére.
- Lásd a "Szerelések felszerelése" című részt.

Szerelések

i **MEGJEGYZÉS**

Műszaki okok miatt a szorításhoz használt szerelések **nem szabályozhatók az "5. funkcióval".**

A "Szerelések vezérlése..." című rész bemutatja a szorítófoa-zárómechanizmus működését.

- Lásd az adott kezelőszervre vonatkozó fejezetet.

Tehér felvétele szerelék használatával

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A szerelések csak az adott kezelői utasításokban ismertetett rendeltetési célokra használhatók.

A targoncavezetőket tájékoztatni kell a szerelések kezelési módjáról.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A terhet csak megfelelően felemelve és rögzítve szabad a szerelésekkel felemelni és szállítani. Ha szükséges, biztosítsa a terhet csúszás, gurulás, esés, megingás vagy dőlés ellen. A terhelés súlypontjának áthelyezése hatással van az emelővillás targonca egyensúlyi helyzetére.

Tekintse meg a szerelésekre vagy azok kombinációjára vonatkozó kapacitás-adatlapokat.

- A kapacitásra vonatkozó adatlapok a következőkre érvényes értékeket tartalmazzák:

- 1 Tehérkapacitás Q (kg)
- 2 Tehertávolság C (mm)
- 3 Emelési magasság h (mm)
- 4 Megengedett oldalmozgatás s (mm)

h(mm)	Q (kg)	c(mm)

6219_003-043

Kiegészítő berendezések

FleetManager (változat)

A FleetManager olyan berendezésváltozat, mely különböző változatokban a targoncára telepíthető. A leírás és a kezelési tudnivalók az adott FleetManager változatok saját kezelői utasításaiban találhatóak.

Ütközésfelismerés (változat)

Az ütközésfelismerés a FleetManager (változat) felszerelésváltozata, amelynek keretében egy gyorsulásmérőt építenek a targoncába. A gyorsulásérzékelő rögzíti a targonca hirtelen gyorsulásaikor vagy fékezéseikor keletkező adatokat pl.: baleset esetén. Az adatok elektronikusan kiolvashatók és értékelhetők.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Befogórendszerek (változatok)

Különböző befogórendszerek kaphatók változatokként a targoncához. A rendszerek leírása és ismertetése a különálló "Befogórendszerek" című kezelői utasításban található.

Az ablaktörők és -mosók működtetése (változat)

A Softkey megnyomásával válthat az üzemmódok között, az alább megadott sorrendben.

Softkey gomb megnyomása	Üzemmód
	Kikapcsolva
Először	Be
Másodszor	Időköz
Harmadszor	Kikapcsolva
Nyomva tartva (minden üzemmódban lehetséges)	Mosó

Kiegészítő berendezések

Első ablaktörő és -mosó

- A "Be" üzemmód bekapcsolásához nyomja meg azt a Softkey gombot, amely az (1) szimbólumhoz tartozik a kijelző- és kezelőegységen.

A "Be" üzemmód bekapcsol. Megjelenik a (3) szimbólum

- A "Szakaszos üzemmód" bekapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

A (2) szimbólum narancssárga háttérrel jelenik meg.

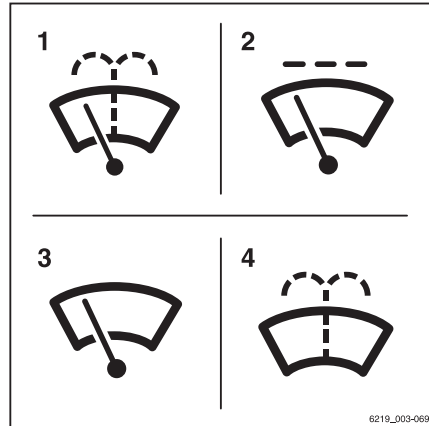
- A "Mosó" üzemmód bekapcsolásához tartassa nyomva a Softkey gombot.

A "Mosó" üzemmód bekapcsol. A (4) szimbólum addig látható, ameddig a Softkey gombot nyomva tartják.

- Amint az ablak tiszta, engedje fel a Softkey gombot.

Az előző üzemmód kapcsol be ismét.

- Ennek az üzemmódnak a kikapcsolásához nyomja meg egymás után többször a Softkey gombot, amíg az (1)szimbólum újra meg nem jelenik a kijelzőn. A szimbólum melletti aktiválási sáv kialszik.



Hátsó ablaktörő és -mosó

- A "Be" üzemmód bekapcsolásához nyomja meg azt a Softkey gombot, amely az (5) szimbólumhoz tartozik a kijelző- és kezelőegységen.

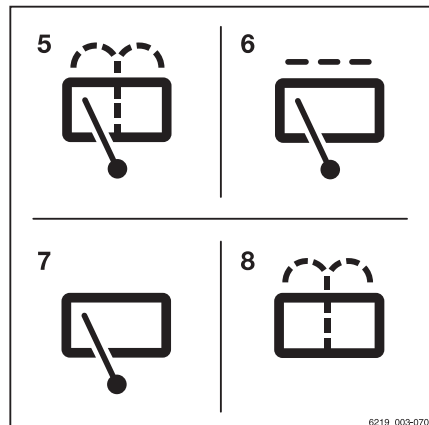
A "Be" üzemmód bekapcsol. Megjelenik a (7) szimbólum

- A "Szakaszos üzemmód" bekapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

A (6) szimbólumot egy narancssárga pont jelöli ki.

- A "Mosó" üzemmód bekapcsolásához tartassa nyomva a Softkey gombot.

A "Mosó" üzemmód bekapcsol. A (8) szimbólum addig látható, ameddig a Softkey gombot nyomva tartják.



- Amint az ablak tiszta, engedje fel a Softkey gombot.

Az előző üzemmód kapcsol be ismét.

- Ennek az üzemmódnak a kikapcsolásához nyomja meg egymás után többször a Softkey gombot, amíg az (1)szimbólum újra meg nem jelenik a kijelzőn.

Tetőablaktörölő és -mosó

- A "Be" üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a Softkey gombot, amely a (9) szimbólumhoz tartozik.

A "Be" üzemmód bekapcsol. Megjelenik a (10) szimbólum

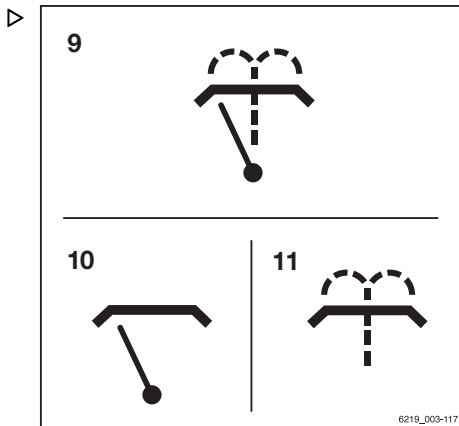
- A "Mosó" üzemmód bekapcsolásához tartassa nyomva a Softkey gombot.

A "Mosó" üzemmód bekapcsol. A (11) szimbólum addig látható, ameddig a Softkey gombot nyomva tartják.

- Amint az ablak tiszta, engedje fel a Softkey gombot.

Az előző üzemmód kapcsol be ismét.

- Ennek az üzemmódnak a kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.



Mosórendszer feltöltése

- Nyissa ki a töltősapkát (1), mely a mosórendszerben található.
- A "Karbantartási adattáblázat" részben foglaltak szerint tölts fel a mosófolyadék-tartályt (2) mosófolyadékkal.

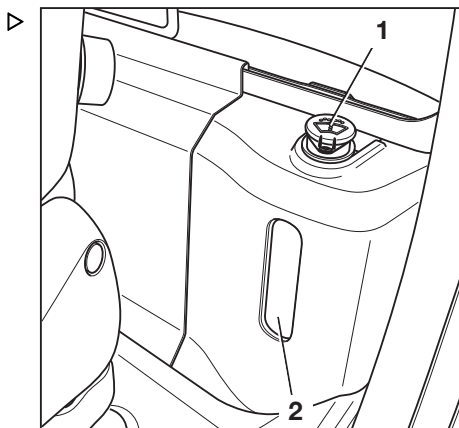
▲ FIGYELEM

Fagy hatására károsodás léphet fel!

Fagyás közben a víz kitágul. Ha a mosórendszert nem téli használatra alkalmas folyadékkal töltik fel, jég keletkezhet benne, ami kárt okozhat.

- Amennyiben fennáll a fagyás kockázata, használjon téli használatra alkalmas folyadékot.

- Zárja le a töltősapkát.



Kiegészítő berendezések

- Működtesse a szélvédőmosó-rendszert, amíg a mosófolyadék nem lép ki a permetezőfejeken keresztül.

A hátsó ablak fűtésének működtetése ▷

- A hátsó ablak fűtésének bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolódó Softkey gombot a kijelző- és kezelőegységen.

A hátsó ablak fűtése bekapcsol.

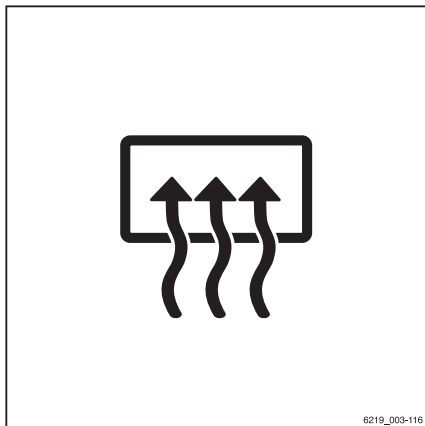
- A hátsó ablak fűtésének kikapcsolásához nyomja meg ismét a Softkey gombot.

A hátsó ablak fűtése kikapcsol.



MEGJEGYZÉS

Az ablakfűtés körülbelül 10 perc elteltével automatikusan kikapcsol.



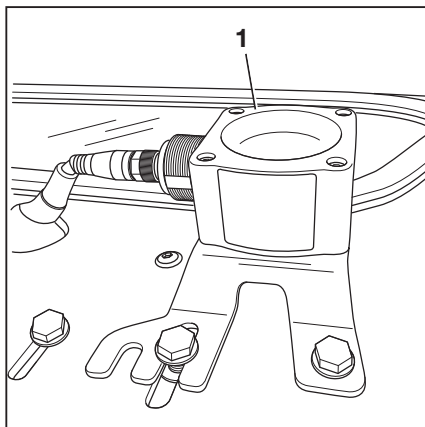
6219_003-116

Mennyezetérzékelő (változat)

Leírás

A védőtetőn lévő mennyezetérzékelő (1) egy olyan segédrendszer, amely automatikusan csökkenti a targonca vezetési sebességét csarnokokban. Ez a segédrendszer azonban nem mentesíti a vezetőt a vállalati telephelyen lévő sebességhatárok figyelésének felelőssége alól.

A rendszerbeállítástól függően a mennyezetérzékelő észlelni tudja a targonca felett 2–24 m-es magasságban lévő tetőszerkezeteket.



Ha a targonca rendelkezik mennyezeti érzékelővel, ez az információs matrica a kijelző- és kezelőegységen vagy annak közelében található.

- Ha ez az információs matrica elvesz vagy megsérül, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A mennyezetérzékelő rendszer működtetése

Az üzemeltetőnek utasításokat kell adnia a vezetőknek a mennyezetérzékelő rendszer használatára vonatkozóan.

Amikor a vezető a munka megkezdése után először lép be a csarnokba, meg kell győződnie róla, hogy a mennyezetérzékelő rendszer megfelelően működik. A felszerelt mennyezetérzékelő rendszer ellenére a vezetőnek is rendszeresen ellenőriznie kell a kijelző- és kezelőegységen lévő sebességjelzőt, hogy meggyőződjön arról, hogy nem lépi túl a környezet számára maximálisan megengedett sebességhatárt.

• Belépés a csarnokba

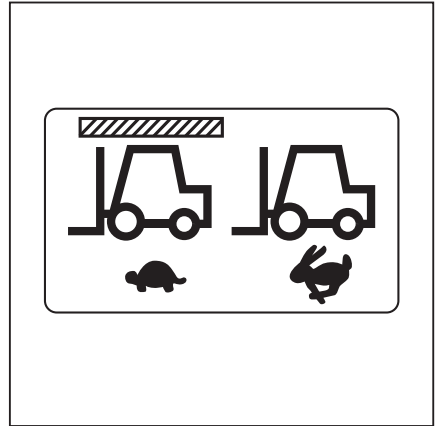
A mennyezetérzékelő rendszer automatikusan észleli, amikor a targonca belép egy csarnokba. A rendszer ekkor automatikusan a csarnok számára beállított maximális sebességre csökkenti a targonca sebességét.

• Kilépés a csarnokból

Ha a targonca ismét elhagyja a csarnokot, a mennyezetérzékelő rendszer engedélyezi a csarnokon kívüli területekre beállított maximális sebességet. Az érzékelő tartománya miatt előfordulhat, hogy ez nem történik meg, amíg a targonca néhány méterre el nem hagyja a csarnok kijáratát. Mielőtt a targonca fel tudna gyorsulni a kültéri területek számára megengedett maximális sebességre, a sebességkorlátozásnak zárólva kell lennie. Ehhez engedje fel röviden a gázpedált, majd lépjen ismét rá.

• A targonca bekapcsolása csarnokban

A targonca csarnokban való bekapcsolása esetén a mennyezetérzékelő rendszer érzékeli a csarnok mennyezetét, és a csarnokokhoz beállított maximális sebességre csökkenti a vezetési sebességét.



Kiegészítő berendezések

Tárgyfelismerés lehetséges korlátozásai

- Ha a targonca nagyobb tetőszerkezetek (pl. gyalogos híd) alatt mozog kültéren, a mennyezetérzékelő rendszer ezt a tetőszerkezetet csarnokmennyezetnek értelmezheti, és lecsökkentheti a maximális sebességet.
- Ritkán az is előfordulhat, hogy a mennyezetérzékelő rendszer nem ismer fel egy mennyezetet, és nem csökkenti le a sebességet. Ez olyankor fordulhat elő, amikor a mennyezetérzékelő jelzései nem megfelelően verődnek vissza a mennyezet geometriája miatt; például ha 45°-os szögben nagy méretű ablakterületek vannak.

Ezekben az esetekben be kell állítani a mennyezetérzékelő rendszer érzékenységet és tartományát. Tekintse meg a következő részt.

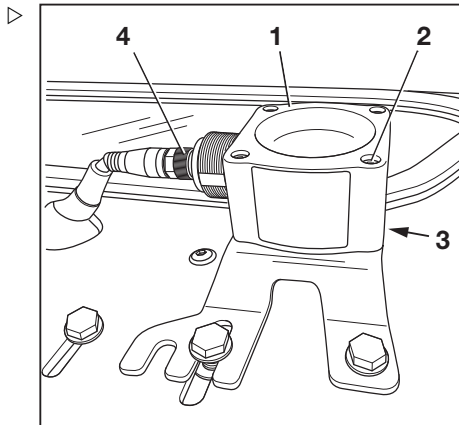
Az érzékelő beállításainak módosítása

A mennyezetérzékelő rendszert a STILL forgalmazza a következő gyári beállításokkal:

Érzékenység: **Magas**

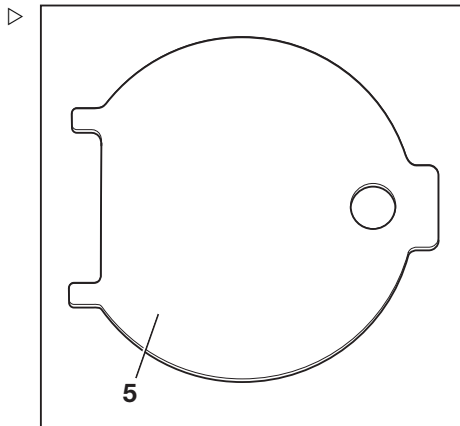
Mennyezet magassága: **24 m**

- Parkolja le biztonságosan a targoncát és állítsa le.
- A meglazításhoz forgassa el a hollandi anyát (4) az óramutató járásával ellentétes irányba. Válassza le az elektromos csatlakozóegységet a csatlakozó kihúzásával.
- A védőtető szerelvénytalplemezének alsó részén tartsa a négy anyát (3) a helyén.
- Csavarja ki a négy sapkacsavart (2).



A kulcsot (5) egy anya rögzíti a szerelvény-talplemez alatt.

- Távolítsa el óvatosan a mennyezetérzékelőt (1).

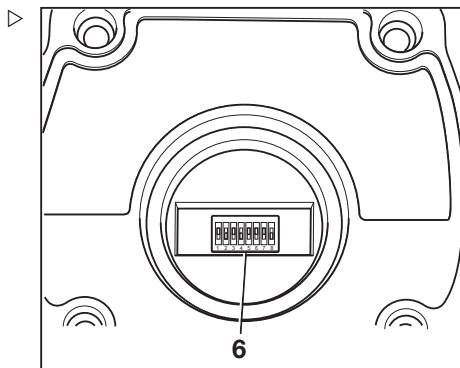


Az érzékelő beállítása DIP-kapcsolókkal (6) történik

- A DIP-kapcsolók eléréséhez nyissa fel az érzékelőház alján lévő fedelet a kulccsal (5).

A folyamat során a kulcs két (5) lapja illeszkedik a fedél mélyedéseibe.

- Állítsa be az érzékelő tartományát és érzékenységet az "1–5". DIP-kapcsolókkal (6). A DIP-kapcsolók beállíthatók egy kis méretű csavarhúzóval.



▲ FIGYELEM

A "6–8". DIP-kapcsolók beállításai a gyártó gyári beállításai.

Ne módosítsa a gyártó gyári beállításait!

A gyártó gyári beállításai

DIP-kapcsoló		
6	7	8
1	1	0

Az "1–5". DIP-kapcsolók lehetséges beállításai a következő táblázatokban találhatóak:

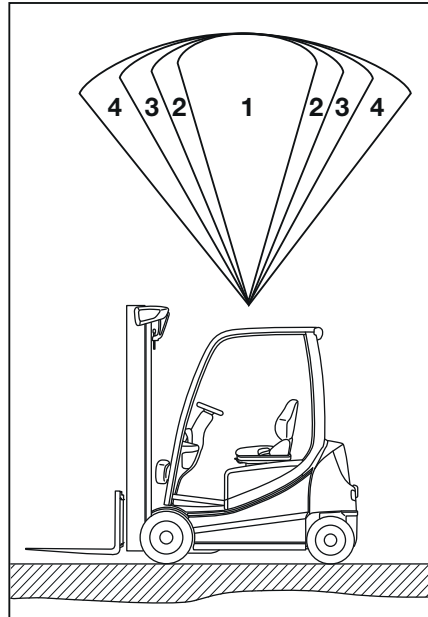
Kiegészítő berendezések

DIP-kapcsoló			Hatótávolság
1	2	3	
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Érzékenység
0	0	Nagyon magas
0	1	Magas
1	0	Közepes
1	1	Alacsony

A sugárszög ábrázolása az érzékelő beállított érzékenységétől függően: (1)"alacsony" és (4) "nagyon magas" között.

Az érzékelő különböző sugárszögekkel rendelkezik a beállított tartomány- és érzékenységekombinációtól függően. Lásd az alábbi táblázatot:



Érzékenység	Hatótávolság	Sugárszög
Alacsony (1)	2 m	22,5°-os legyen
	4 m	22,5°-os legyen
	8 m	20°-os legyen
	16 m	15°-os legyen
	24 m	5°-os legyen
Közepes (2)	2 m	35°-os legyen
	4 m	30°-os legyen
	8 m	25°-os legyen
	16 m	22,5°-os legyen
	24 m	10°-os legyen

Érzékenység	Hatótávolság	Sugárszög
Magas (3)	2 m	42°-os legyen
	4 m	33°-os legyen
	8 m	22,5°-os legyen
	16 m	20°-os legyen
	24 m	15°-os legyen
Nagyon magas (4)	2 m	45°-os legyen
	4 m	43°-os legyen
	8 m	30°-os legyen
	16 m	22,5°-os legyen
	24 m	18°-os legyen

- A beállítás után helyezze vissza a fedelet.
- Helyezze vissza a mennyezetérzékelőt, és csatlakoztassa.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e.

Kiegészítő berendezések

Optikai emelési magasságot mérő rendszer (változat)

A funkció leírása

A targonca optikai emelésimagasság-mérő rendszerrel is felszerelhető. A rendszer azonnal használatra kész az itt leírt összes funkcióval, amint a targoncát bekapcsolják. A rendszer egy LED-es emelési magasság érzékelőt tartalmaz az oszlopkar alján (1), valamint egy reflektort (2) az emelővillán.

i MEGJEGYZÉS

A LED-/érezkelőegység és a reflektor gyári beállításúak. A későbbi beállítások elvégzéséhez forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

A LED-es emelésimagasság-érzékelő folyamatosan fényjelet bocsát ki, amely a reflektoron visszaverődik. A targonca vezérlőegysége a fényjel haladási ideje alapján kiszámítja az aktuális emelési magasságot.

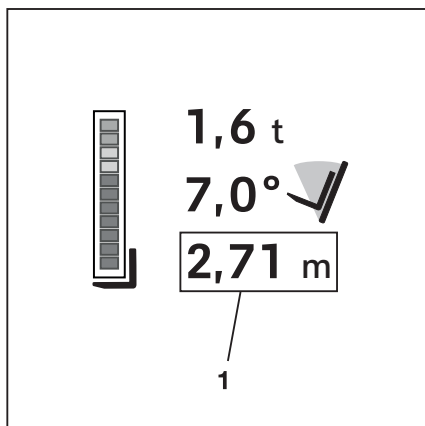
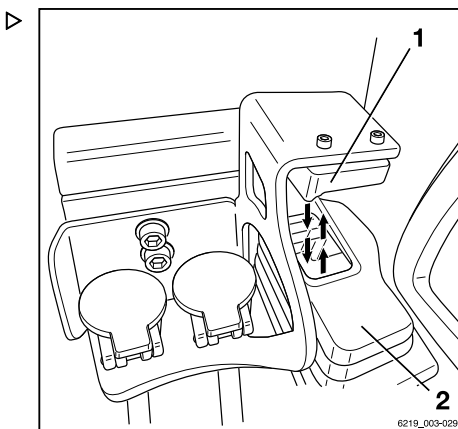
i MEGJEGYZÉS

A LED-es emelésimagasság-érzékelő infravörös fénye nem káros az emberi szemre. Ennek ellenére ne nézzen közvetlenül a fényforrásba.

Az aktuális emelési magasság (1) végig látható a kijelző- és kezelőegységen.

A megjelenített emelési magasság az emelővillák felső síkjának magasságát jelenti. Szükség esetén a hivatalos szervizközpont ettől eltérő értéket is beállíthat. Eltérő szerelék felhelyezése esetén a hivatalos szervizközpontnak be kell állítania ezt az értéket.

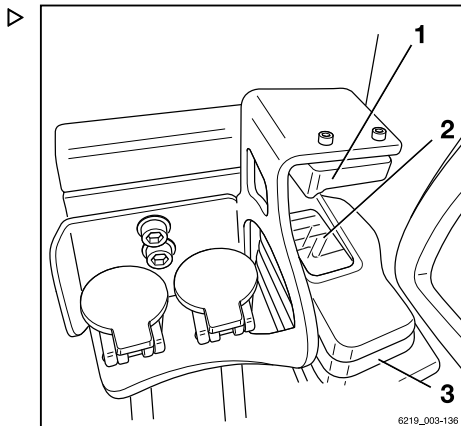
A rendszer a teljes emelési magasságban, a talaj szintjétől a targonca maximális emelési magasságáig működik. A rendszer maximális mérési eltérése ± 5 cm.



Tisztítás

A LED-es érzékelő üvegét (1) és a reflektort (2) minden munkakezdés előtt ajánlott ellenőrizni és szükség szerint meg kell tisztítani. A szükséges tisztítás gyakoriságát a targonca használatának körülményei határozzák meg. A fényjel fényminőségét a sűrű eső vagy az érzékelő ködösödése is csökkentheti.

Ha a fényjel túl gyenge, akkor a LED-es érzékelő üvegét (1) és a reflektort (2) meg kell tisztítani. Az emelési magasság helyett három vízszintes vonal látható a kijelző- és kezelőegységen.



A kijelzőn a Clean lift height sensor (Emelőmagasság-érzékelő tisztítása) üzenet jelenik meg.

- Tisztítsa meg az érzékelő üvegét (2) és a reflektort (1) puha ronggyal és vízzel.
- Szükség esetén tisztítsa meg a porvédő fedelet (3) is.

Egy kevés tisztítószerrel azonban belekeverhet a vízbe.

▲ FIGYELEM

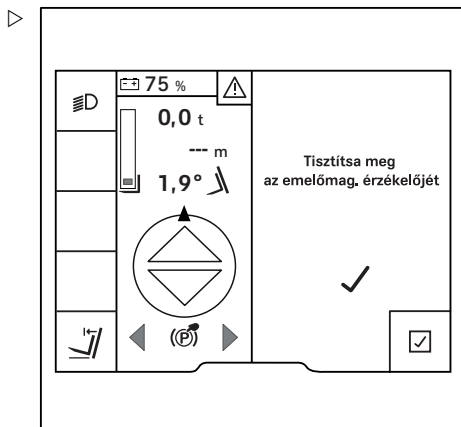
Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye.

Az érzékelő üvege és a reflektor a helytelen tisztítási folyamatok során sérülhet.

- Az alkatrészeket soha ne tisztítsa száraz tisztítószerekkel.
- Ne használjon szénhidrogéneket tartalmazó tisztítószereket.

Szénhidrogéneket tartalmazó tisztítószerek többek között:

- Aceton
- Metanol
- Etanol
- Propanol



Kiegészítő berendezések

FIGYELEM

Nagynyomású tisztítóberendezés alkalmazása esetén fennáll a LED-es emelésimagasság-érzékelő károsodásának veszélye!

A víz bekerülése által a nagynyomású tisztítóberendezések alkalmazása károsíthatja a LED-es emelésimagasság-érzékelőt. Ez helytelen mérési eredményekhez vezethet.

- Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezésből érkező vízsugarat közvetlenül a LED-es emelésimagasság-érzékelőre.

Hibák elhárítása

MEGJEGYZÉS

A rosszul elhelyezkedő LED-es emelésimagasság-érzékelőt vagy a meghajlott reflektort csak a hivatalos szervizközpont állíthatja be.

A fényjelnek a jel útjába eső szennyeződések vagy idegen tárgyak okozta átmeneti megszakadását a vezető is elháríthatja. Lásd a "Tisztítás" című részt.

- Ha a rendszer működési rendellenessége továbbra is fennáll, forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Meghibásodás esetén az "Ellenőrizze az emelőmag.-érz. és a fényszórót" üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegységen. Ha a hiba már nem áll fenn vagy ki lett javítva, a rendszer automatikusan újra elérhetővé válik.

Az emelésimagasság-mérő rendszer meghibásodása esetén a targonca emelési magasságtól függő funkciói korlátozottak. A hibát ezért azonnal meg kell szüntetni.

Működtetés vészhelyzeti üzemmódban meghibásodás esetén

Az emelésimagasság-mérő rendszer meghibásodása esetén a targonca vészhelyzeti üzemmódba kapcsol.

Vészhelyzeti üzemmódban az emelési magasságtól függő alábbi funkciók nem érhetők el:

- Emelési magasság kijelzése
- Villakopás elleni védelem
- Oszlopkar-átmenet tompítása

A mért érték hiánya miatt az emelési magasságtól függő funkciók az emelési magasság számított értékeit használják.

Biztonsági okokból a számított emelési magasság mindig kisebb a tényleges emelési magasságnál.

A következő segédfunkciók továbbra is működtethetők, de a vészhelyzeti működés korlátozásaival:

- **Köztes emelésmegszakítás**

- Engedje el az emelési művelet kezelőszervét, hogy az visszatérjen a nulla helyzetbe.

Az emelővilla ezután csökkentett sebességgel folytathatja az emelést.

- Törölje a köztes emelésmegszakítás funkciót a "Megerősítés" funkciógomb segítségével.

Az emelővilla normál sebességgel folytatja az emelést.

- **Oszlopkar végütközés-tompítása**

- Engedje el az emelési művelet kezelőszervét, hogy az visszatérjen a nulla helyzetbe.

VIGYÁZAT

Fennáll a mennyezethez ütközés veszélye.

Az emelővilla most korlátozás nélkül felemelhető a maximális emelési magasságra.

- Ügyeljen a mennyezet magasságára.

- **Sebességkorlátozás emelt villakocsinál**

A sebességcsökkentés a normál működéshez képest már alacsonyabb emelési magasságnál bekapcsol.

Vezetőfülke

Vezetőfülke

Fülkeajtó kinyitása és bezárása

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye.

Ha a fülkeajtó menet közben kinyílik, ütközésveszély áll fenn.

- A fülkeajtónak teljesen reteszelnie kell.

A fülkeajtó kinyitása kívülről:

- Illeszse a kulcsot az ajtózárhoz (5), nyissa ki az ajtót, és vegye ki a kulcsot.
- Húzza meg a fogantyút (4). Nyissa ki az ajtózárat.
- Nyissa ki a fülkeajtót (3) úgy, hogy kifelé húzza azt.

A fülkeajtó kinyitása belülről:

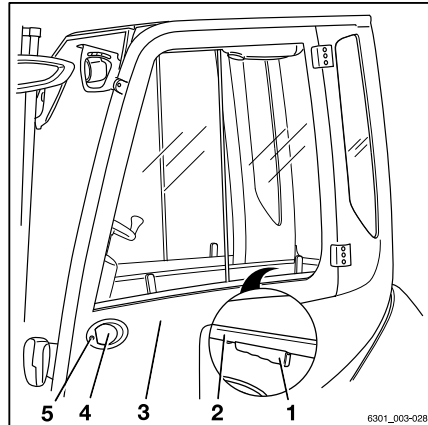
- Fogja meg a fogantyút (2) és a zárhorgot (1).
- Nyomja be a zárhorgot. Tolja kifelé a fülkeajtót.

A fülkeajtó bezárása kívülről:

- Fogja meg az ajtót az ajtófogantyúnál (4). Nyomja meg a fülkeajtót a bezáráshoz.

A fülkeajtó bezárása belülről:

- Fogja meg a fogantyút (2).
- Húzza befelé a fülkeajtót, majd zárja be.



6301_003-028

Az oldalsó ablak nyitása és zárása ▷

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll az ablakkeret és az oldalsó ablak közé szorulás veszélye, mert haladás közben az oldalsó ablakok véletlenül elcsúszhatnak.

- Ellenőrizze, hogy a fogantyú szilárdan rögzült-e a megfelelő ütközőnyílásba.

Az első ablak kinyitása:

- Fogja meg a fogantyút (3). Csúsztassa az első oldalablakot (1) hátrafelé.

A hátsó ablak kinyitása:

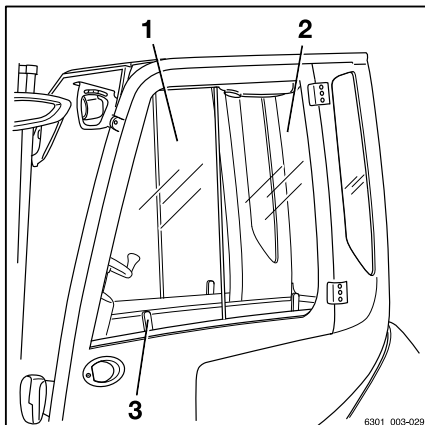
A hátsó oldalablakot (2) ugyanúgy nyithatja ki, mint az első oldalablakot.

Az első ablak becsukása:

- Csúsztassa az első oldalablakot (1) előre felé a fogantyú segítségével (3), amíg a helyére nem pattan.

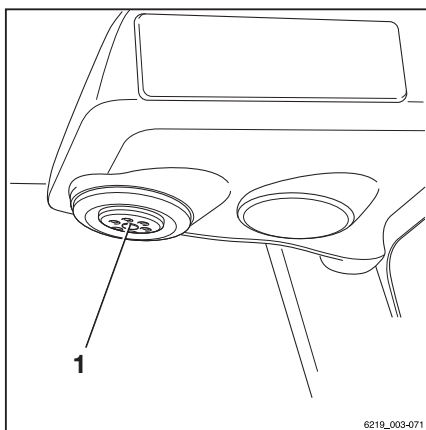
A hátsó ablak becsukása:

A hátsó oldalablakot (2) ugyanúgy zárhatja be, mint az első oldalablakot.



A belső világítás be- vagy kikapcsolása (váltózat) ▷

- A belső világítás be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a belső világítás közepén található nyomógombot (1).



Vezetőfülke

Rádió (változat)

A rádió és a hangszórók berendezésváltozatnak minősülnek. Ha a targonca rendelkezik rádióval és hangszórókkal, azok a tető szigetelésében kapnak helyet.

A leírás és a működtetés ismertetése a rádió saját kezelői utasításaiban található.

⚠ VIGYÁZAT

A vezető figyelmét nagyban elvonja a nagy hangerővel hallgatott rádió vezetés és rakománykezelés közben. Balesetveszély!

- Ne működtesse a rádiót vezetés és rakománykezelés közben!
- Olyan hangerőre állítsa a rádiót, hogy hallja a figyelmeltető jelzéseket.

Fűtésrendszer (változat)**⚠ VESZÉLY**

Mérgezésveszély áll fenn, ha erősen szennyezett levegő kerül a zárt vezetőfülkébe!

- Ne használja a fűtésrendszert tárolási területek, vagy olyan ehhez hasonló helyek környékén, ahol üzemanyag párolog vagy finom por (pl. szén-, fa- vagy gabonapor) halmozódhat fel.

**⚠ VESZÉLY**

Robbanásveszély hő következtében!

A hő hatására jelentős mértékben elterjedhetnek a gázok, illetve meggyulladhatnak.

- Spray-dobozokat vagy gázpatronokat tilos a forró levegő áramlásának kitenni.



⚠ VESZÉLY

Tűzveszély túlmelegedés következtében!

A fűtésrendszer túlmelegedhet, ha a forró levegő nem tud eltávozni belőle.

A fűtésrendszer csak működő ventilátor mellett kapcsolható be, és csak úgy, hogy a radiátort nem fedik el tárgyak (például kabát vagy borító).

- Először mindig a ventilátort kapcsolja be.
- Ne kapcsolja be a fűtésrendszert mindaddig, míg nem kapcsolta be a ventilátort.
- Távolítsa el a tárgyakat a radiátorról és a levegőbefúvóktól.



⚠ VESZÉLY

A fűtés működése közben a radiátor borítása erősen felforrósodhat. Megérintésekor égésveszély áll fenn!

- Üzemelés közben ne érjen hozzá a fűtés burkolatához.
- Csak a kapcsolókat fogja meg.

A fűtésrendszer kezelőszervei

A fűtésrendszer kezelőszervei közé tartozik:

- 1 A fűtésfokozatot vezérlő gomb
- 2 A ventilátort vezérlő gomb
- 3 A szellőztetőt vezérlő gomb

Ventilátor és fűtés bekapcsolása

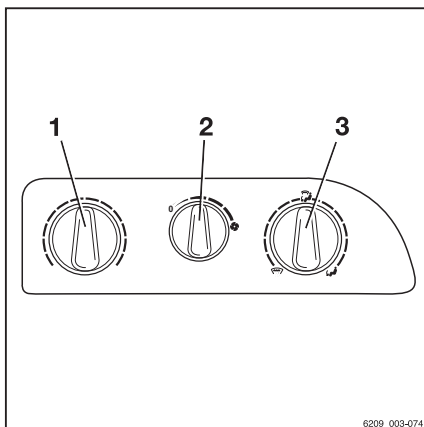
- Fordítsa a ventilátort vezérlő gombot (2) a ventilátor kívánt helyzetébe.

A ventilátor a ventilátorvezérlő gomb (2) segítségével beállított sebességgel működik.

- Fordítsa a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1) a kívánt fűtésfokozatba.

A melegítő a fűtésfokozatot vezérlő gombbal (1) kiválasztott fűtésfokozatra melegíti a levegőt

- A szellőztetőt vezérlő gombot (3) állítsa a kívánt helyzetbe.



6209_003-074

Vezetőfülke



Ventilátor beállítása


- Gyengébb ventilátorteljesítményhez az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a ventilátort vezérlő gombot (2).
- Erős ventilátorteljesítményhez az óramutató járásával megegyező irányban fordítsa el a ventilátort vezérlő gombot (2).

Fűtési fokozatok beállítása

- Alacsonyabb fűtési fokozat beállításához az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1).
- Magasabb fűtési fokozat beállításához az óramutató járásával megegyező irányban fordítsa el a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1).

A szellőztetőt vezérlő gomb beállítása

- A légáramlás lábtérre tereléséhez fordítsa el a szellőztetőt vezérlő gombot (3) az óramutató járásával ellentétes irányban,  helyzetbe.
- A légáramlás szélvédőre tereléséhez fordítsa el a szellőztetőt vezérlő gombot (3) az óramutató járásával megegyező irányban,  helyzetbe.

A  középső helyzet a lábtérre és a szélvédőre tereli a légáramlást.

A fűtésrendszer és a ventilátor kikapcsolása

- Az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a fűtésfokozatot vezérlő gombot (1) egészen az ütközésig.

A fűtésrendszer kikapcsol.

- Az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a ventilátort vezérlő gombot (2) egészen az ütközésig.

A ventilátor kikapcsol.

A levegőbefúvók beállítása

A kezelőhöz tartozó levegőbefúvók mindig levegőhöz jutnak. A fűtésrendszert nem szükséges a kezelőszervek segítségével beállítani.

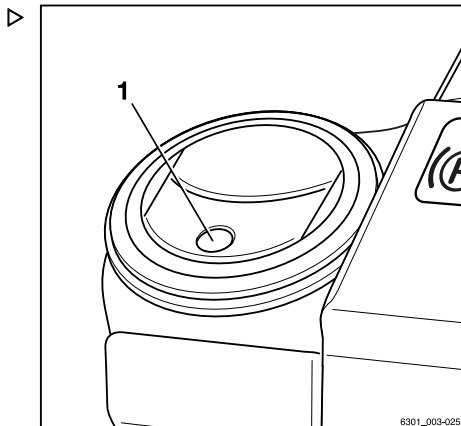
- A levegőbefúvó nyitásához nyomja be a tárcsán található bemélyedést (1).

A tárcsák kinyílnak.

- Fogja meg a tárcsákat a légáramlás igazításához:

A tárcsák a kívánt szögbe állíthatók. A levegőbefúvó elforgatható.

- Nyomja le ismét a tárcsák zárásához.



Biztosítékcseré



⚠ VESZÉLY

Tűzveszély rövidzárlat miatt!

A nem megfelelő biztosítékok használata rövidzárlatot eredményezhet.

- Csak a megadott névleges áramerősséggel rendelkező biztosítékot használjon.

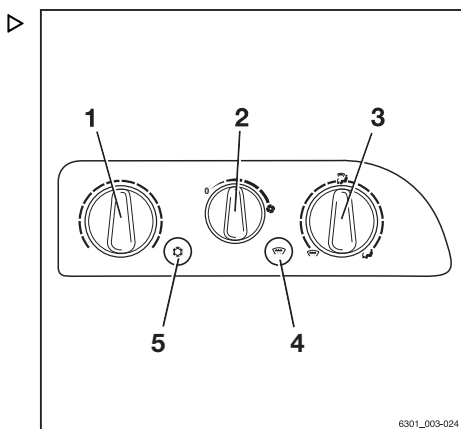
Légkondicionálás változat

A légkondicionáló kiszárítja a fülke levegőjét, így nem párosodnak be az üvegfelületek. A kifűjt levegő hőmérséklete a beállított fűtésfokozaton alapszik. A jégtelenítő funkció a szélvédő gyors fagymentesítésére használható.

A légkondicionáló kezelőszervei közé tartozik:

- 1 A fűtésfokozatot vezérlő gomb
- 2 A ventilátort vezérlő gomb
- 3 A szellőztetőt vezérlő gomb
- 4 Jégtelenítés kapcsolója
- 5 Be-/kikapcsoló gomb

- A levegőbefúvók beállításához, valamint a ventilátor helyzetének, a fűtésbeállítások és a szellőztetőt vezérlő gomb vezérléséhez lásd a "Fűtőrendszer (változat)" című részt.



Vezetőfülke

A légkondicionáló be- és kikapcsolása


- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (5).

A kapcsolón található LED zölden világítani kezd. A légkondicionáló be van kapcsolva.

- Nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot (5).

Kialszik a LED a kapcsolón. A légkondicionáló ki van kapcsolva.

Jégtelenítő funkció

A jégtelenítő funkció a szélvédő gyors fagymentesítésére és páramentesítésére használható. Ehhez fordítsa el a szellőztetőt vezérlő gombot (3) az óramutató járásával megegyező irányban, míg el nem éri a  helyzetet. Nyissa ki a levegőbefúvókat, és irányítsa őket a szélvédőre.

- Kapcsolja be a légkondicionálót.
- Nyomja meg a jégtelenítés kapcsolóját (4).

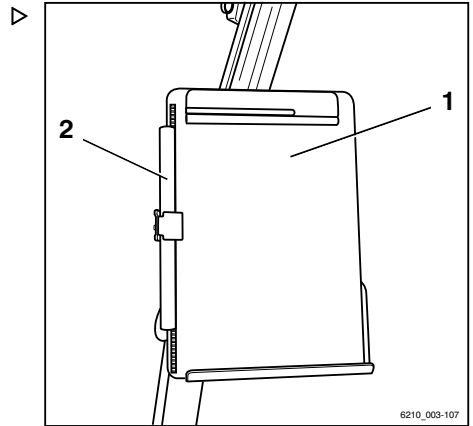
A kapcsolón található LED zölden világítani kezd. A légkondicionáló maximális teljesítményen működik. A legmagasabb fűtési fokozat van kiválasztva. Ez a funkció csak korlátozott időszakra működik. Az energiamegtakarítás érdekében automatikusan kikapcsol.

- Nyomja meg ismét a jégtelenítés kapcsolóját (4).

Kikapcsol a jégtelenítő funkció.

Tábla (változat)

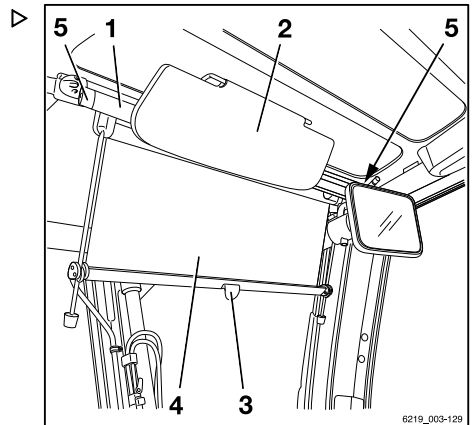
A tábla (1) az olvasólámpával (2) berendezés-változatnak minősül.



Napellenző és lehajtható napellenző

A targonca felszerelhető napellenzővel (2), lehajtható napellenzővel a tetőhöz (1) és lehajtható napellenzővel a kezelőhöz előre (4).

- A napellenző (2) beállításához fogja meg és mozgassa azt a kívánt helyzetbe.
- A lehajtható napellenző (4) fel és le mozgatásához fogja meg a fület (3), és mozgassa a napellenzőt.
- Szükség esetén teljesen tekerje ki a napellenzőt a tetőből (1), és rögzítse a végeit (5) kihúzott helyzetben.
- A feltekeréshez lassan gördítse vissza a napellenzőt (1).



Utánfutó használata

Utánfutó használata

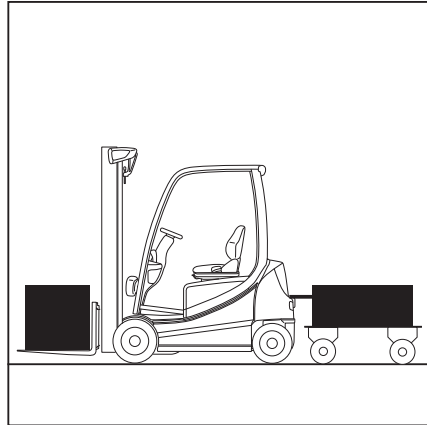
Vontatott teher

⚠ VESZÉLY

Az utánfutó használata fokozott balesetveszéllyel jár.

Utánfutóval történő közlekedéskor a targonca kezelési jellemzői megváltoznak. Vontatáskor úgy használja a targoncát, hogy a teljes utánfutó biztonságosan vezethető, és bármikor lefékezhető legyen. Vontatáskor a maximálisan megengedett sebesség 5 km/óra.

- **Ne** lépje túl az 5 km/órás megengedett sebességet.
- **Ne** kapcsoljon rá sínpályán haladó járműveket az emelővillás targoncára.
- A targoncával tilos a szállítóeszközök tolása, függetlenül azok típusától.
- Minden esetben szavatolni kell a vezethetőséget és fékezhetőséget.

**⚠ FIGYELEM**

Alkatrészek károsodásának veszélye!

Az alkalmankénti vontatásra vonatkozó maximális vontatott teher az adattáblán feltüntetett névleges kapacitás. A túlterhelés a targoncarészek károsodását eredményezheti. Az aktuálisan vontatott teher és a villákon lévő aktuális teher összege nem haladhatja meg a névleges kapacitást. Ha a jelenlévő vontatott teher megegyezik a targonca névleges kapacitásával, akkor ezzel egyidejűleg tilos a villán terhet szállítani. A teher elosztható a villa és az utánfutó között.

- Ellenőrizze a teher elosztását, és állítsa be a névleges kapacitásnak megfelelően.
- Vegye figyelembe az utánfutó-csatolás megengedett merevségét.

⚠ FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye!

A maximális vontatott teher csak nem lefékezett utánfutók egyenes (legnagyobb eltérés +/- 1%) és szilárd felszínen történő vontatására vonatkozik. Emelkedőn/lejtőn való haladáskor csökkenteni kell a vontatott terhet. Szükség szerint tájékoztassa a hivatalos szerviz munkatársait az alkalmazás körülményeiről. A szervizközpont rendelkezésére bocsátja a szükséges adatokat.

- Értsejtse a hivatalos szervizközpontot.

▲ FIGYELEM

Alkatrészek károsodásának veszélye!

Támasztó súly használata nem megengedett.

- Ne használjon olyan targoncát, melynek kormánykarját utánfutó-csatoló támasztja meg.

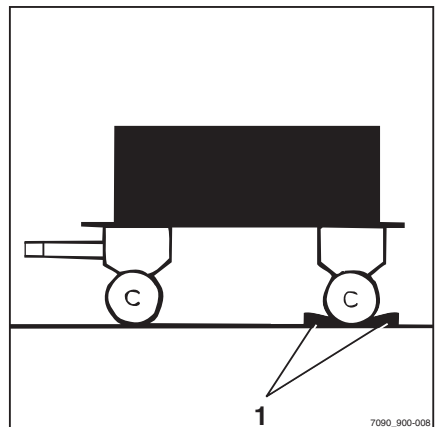
Ez a targonca alkalmanként utánfutó vontatására is használható. Vonóberendezéssel felszerelt targonca esetén az alkalmankénti vontatás a napi működési idő legfeljebb 2%-át teheti ki. Amennyiben a targoncát rendszeresen vontatásra használják, a gyártóhoz kell fordulni és tájékoztatni kell a szándékolt használati módról.

Ellensúlyon levő csatolócsap**Utánfutó csatlakoztatása****▲ VESZÉLY**

Az elguruló targonca halálos sérülést okozhat!

Ha a targonca (le)csatolásához rövid időre el kell hagynia a járművet, halálos sérülés veszélye áll fenn a targonca elgurulása és az esetleges gázolás következtében.

- Húzza be a kéziféket.
 - Engedje le a villát a talajra.
 - Állítsa le a targoncát. Távolítsa el az indítókulcsot vagy zárja a targoncához való hozzáférést.
-
- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását pl. ékek (1) segítségével.



Utánfutó használata

- Nyomja a csatolócsapot (1) lefelé, fordítsa el 90°-kal, és húzza ki a csapot.
- Állítsa be a kormánykar magasságát.

⚠ VESZÉLY

A targonca és az utánfutó közé emberek szorulhatnak be.

Összecsatoláskor ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon a targonca és az utánfutó között.

- Lassan mozgassa a targoncát hátrafelé.
- A targonca hátrafelé mozgatásával behelyezheti a kormánykart az ellensúlyon levő hézagba (2).

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély áll fenn a sérült vagy elveszett tengelykapcsoló-alkatrészek következtében!

Ha a csatolócsap vagy a rögzítőpersely tönkremegy vontatás közben, az utánfutó rögzítése meglazul, és irányíthatatlanná válik.

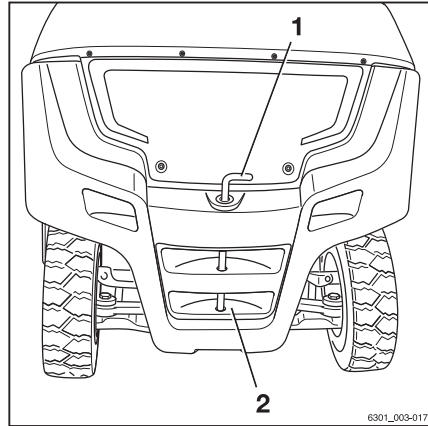
- Kizárólag ellenőrzött, eredeti csatolócsapokat használjon.
- Ellenőrizze, hogy a vonócsap behelyezése és rögzítése megfelelő-e.
- Illesze a csatolócsapot az ellensúlyba, nyomja lefelé a rugóerővel szemben, majd fordítsa el 90°-kal.

A csatolócsap rögzül a helyén.

- Távolítsa el az utánfutó elgurulásának megakadályozására szolgáló tárgyakat.

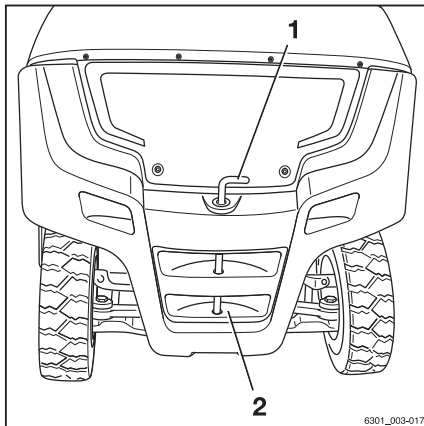
Az utánfutó lecsatolása

- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását pl. ékek segítségével.



- Nyomja a csatolócsapot (2) lefelé, fordítsa el 90°-kal, és húzza ki a csapot.
- Lassan mozgassa a targoncát előre, és húzza ki teljesen a vontatórúd szemét az ellensúlyon lévő hézagból (2).
- Illessze a csatolócsapot az ellensúlyba, nyomja lefelé a rugóerővel szemben, majd fordítsa el 90°-kal.

A csatolócsap rögzül a helyén.



RO*244 utánfutó csatolás

⚠ VESZÉLY

A targonca és az utánfutó közé emberek szorulhatnak be.

Összecsatolásakor ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon a targonca és az utánfutó között.

⚠ VESZÉLY

Tilos a targoncát az utánfutó-csatolásnál felbakolni, illetve azt a daruval történő emeléshez használni. Az utánfutó csatolása nem erre a célra szolgál, esetleg deformálódhat és megsérülhet. Ennek következtében a targonca lezuhanhat, aminek akár végzetes következménye is lehet!

- Az utánfutó csatolását kizárólag vontatáshoz szabad használni.
- Felbakoláshoz és emeléshez kizárólag az arra kijelölt emelési pontokat szabad használni.

⚠ VESZÉLY

Az utánfutó-csatoló nem a teher megtámasztására szolgál, és esetleg deformálódhat, illetve tönkremehet. Ez a megtámasztott teher lezuhanását eredményezheti, aminek végzetes következményei is lehetnek!

- Az utánfutó-csatolást csak vízszintes terhekhez használja, azaz a kormánykar legyen vízszintes helyzetben.

Utánfutó használata

VESZÉLY

Ha az utánfutó (le)csatolásához rövid időre el kell hagynia a targoncát, életveszély áll fenn a targonca elgurulása és az esetleges gázolás következtében.

- Húzza be a kéziféket.
- Eressze le a villákat a talajra.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót, és húzza ki a kulcsot.

VIGYÁZAT

Tilos a vonócsapok és a fogópofák közé nyúlni. A gépegység hirtelen mozgása esetén sérülésveszély áll fenn!

- A csatolócsap kioldásához működtesse a megfelelő kart, vagy használjon egy alkalmas eszközt (pl. szerelőkart).
- A használaton kívüli automatikus utánfutó-csatolót zárja le.

VIGYÁZAT

Fennáll a károsodás veszélye a gépegységek ütközése következtében.

Az utánfutó-csatolós targoncák a túllógás következtében nagyobb helyet igényelnek manőverezéshez. Az utánfutó-csatolás a teher, illetve magának az utánfutó-csatolónak a sérülését eredményezheti manőverezés közben. Az utánfutó-csatolásnak való ütközéskor ellenőrizze az utánfutó-csatoló károsodását, például repedését. A sérült utánfutó-csatolást tilos használni!

- Minden esetben elővigyázatosan és elegendő helyet tartva manőverezzen.
- Ütközéskor ellenőrizze a csatoló sérülését.
- A sérült utánfutó-csatolást cserélje ki, és szükség szerint forduljon a hivatalos szerviz munkatársaihoz.

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a vontatórúdszem és a kormánykerék károsodásának veszélye!

A targonca hátsókerék-meghajtása következtében előfordulhat, hogy a kormánykar oldalirányú forgáshözege nem megfelelő. Fennáll a csatoló és a kormánykar károsodásának veszélye! A kormányon levő vontatórúdszem alakjának és méretének megfelelőnek kell lennie az utánfutó-csatolóhoz.

- Győződjön meg arról, hogy a vontatórúdszem és a kormány összeillenek-e.
- Kerülje az éles kanyarokat.
- Tanúsítson elővigyázatosságot hátramenetben való haladáskor és manőverezéskor.

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a gépegységek sérülésének veszélye, ha megdönti az utánfutó-csatolóban levő kormánykereket!

Vontatás közben a kormánykart a lehető legvízszintesebb helyzetben kell tartani. Ez lehetővé teszi, hogy a forgási tartomány fent és lent is megfelelő legyen. Szükség szerint a hivatalos szervizben beállítják az utánfutó-csatoló magasságát, hogy az megfelelő legyen a kormánykerék magasságához.

- Ügyeljen arra, hogy a kormánykar vízszintesen álljon.
- A csatolási magasság módosításához forduljon a hivatalos szerviz munkatársaihoz.

**MEGJEGYZÉS**

A korlátozott méretű utakon való manőverezéskor számoljon azzal, hogy a csatoló túllóg a járművön.

Utánfutó használata

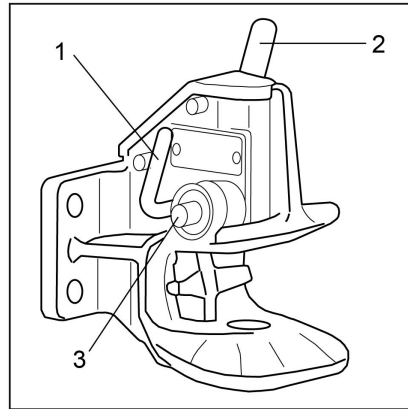
Utánfutó csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS

A RO*244 utánfutó-csatolást a DIN 74054 (40 mm-es lyukátmérő) vagy a DIN 8454 (35 mm-es lyukátmérő) szabványnak megfelelő vontatórúdszemhez kell használni.

- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását pl. ékek segítségével.
- Állítsa be úgy a kormánykar vonórúdjának szemét, hogy az a fogópofa közepére essen.
- Tolja felfelé a kézikart (2), míg a helyére ugrik.

Az utánfutó-csatoló kinyílik.



FIGYELEM

Utánfutó csatolásakor a vontatórúd szemének a kapcsolóelem közepéig kell érnie. Az utasítások be nem tartása a kapcsolóelem vagy a vontatórúd szemének károsodását eredményezheti!

- Ügyeljen arra, hogy a vontatórúdszem közepén illeszkedjen a kapcsolópofába.
- Lassan tolasson hátra a targoncával, amíg a vontatórúd szeme az utánfutó-csatoló kapcsolópofájának közepébe illeszkedik, és a csatolócsap a helyére rögzül.

MEGJEGYZÉS

A csatolócsap rögzülése akkor megfelelő, ha az ellenőrzőcsap (3) nem áll ki a sínjéből.

⚠ VESZÉLY

Ha a csatolócsap vontatás közben kiugrik, az utánfutó meglazulhat, és a továbbiakban nem tartható ellenőrzés alatt. Balesetveszély!

Az ellenőrzőcsap (3) semmiképpen sem állhat ki a sínjéből.

- Ügyeljen arra, hogy a csatolócsap megfelelően rögzüljön.

Ha a csatolócsap nem megfelelően van rögzítve:

- Távolítsa el az utánfutó elgurulásának megakadályozására szolgáló tárgyakat.
- Mozgassa a targoncát az utánfutóval kb. 1 métert előre, majd kicsit vissza.
- Ellenőrizze ismét a csatolócsap ellenőrzőcsapját, hogy nem áll-e ki a sínjéből.

- Távolítsa el az utánfutó elgurulásának megakadályozására szolgáló tárgyakat.
- Vontassa az utánfutót.

A csatolás zárása**⚠ VESZÉLY**

**Fennáll a kéz sérülésének veszélye annak beszo-
rulása következtében!**

Ne nyúljon a csatolócsap területére. Ha például vonókötelet kíván az utánfutó-csatolóhoz erősíteni, csak a lezárókar (1) segítségével működtesse az utánfutó-csatolót.

- Nyomja le a lezárókart (1), amennyire csak lehetséges.

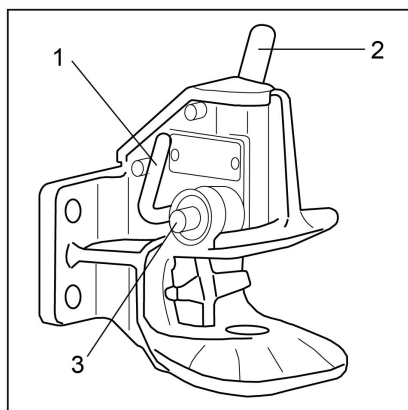
Az utánfutó-csatoló lezárul.

Az utánfutó lecsatolása

- Akadályozza meg az utánfutó elgurulását pl. ékek segítségével.
- Tolja felfelé a kézikart (2), míg a helyére ugrik.

Az utánfutó-csatoló kinyílik.

- Lassan haladjon a targoncával, míg a vontatórúdszem és a fogópofa szét nem válik.
- Zárja le az utánfutó-csatolót a lezárókar (1) működtetésével.



Utánfutó használata



MEGJEGYZÉS

Az alsó csatlócsap-persely szennyeződésének elkerülésére mindig tartsa zárva az utánfutó-csatolót.

Utánfutó vontatása

- Utánfutó vontatását első alkalommal végző vezetők kötelesek megfelelő területen gyakorolni az utánfutós haladást.
- Ügyeljen az utánfutó és az út méretére, amikor szűk útszakaszokon hajt át (bejárat, kapu stb.).
- Több utánfutó vontatásakor a forduláshoz és a kanyarodáshoz biztosítson elegendő minimális távolságot a rögzített elemek számára.

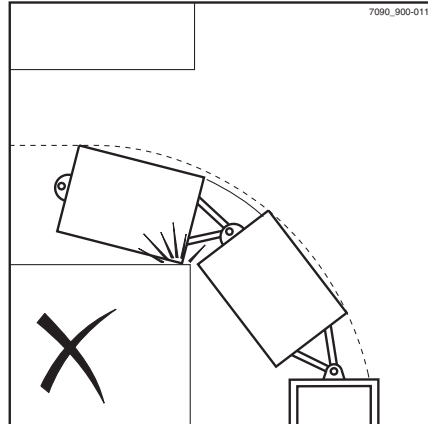
A vontató megengedett hossza az adott útvonaltól függ, és előfordulhat, hogy tesztvezetéssel kell meghatározni azt.

Az üzemeltető feladata, hogy megismertesse a vezetőt a használható utánfutók maximális számával, és – ha szükséges – az út egyes szakaszaiban megvalósítandó sebességcsökkentéssel.



MEGJEGYZÉS

Tekintse át a következő felelős személyek definícióját: "üzemeltető" és "targoncavezető".



Hűtőházakban történő használat

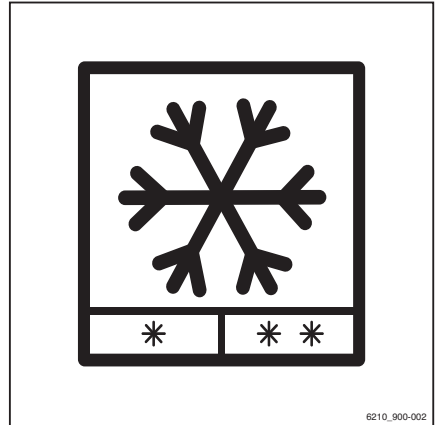
A targonca hűtőházakban való használatra is alkalmas. Alacsony hőmérsékletű hidraulikaolajjal ellátott hűtőházi berendezésre lehet szükség.

A targonca kétféle típusú használatra alkalmas.

A hűtőház szimbólum az alacsony hőmérsékletű hidraulikaolajjal ellátott hűtőházi berendezés változatot jelzi.

A kijelző- és kezelőegység fűtött ennél a változatnál.

Egy másik változat esetén a targonca fűtőrendszerrel ellátott vezetőfülkével is felszerelhető.



6210_900-002

Használat típusai

A targonca hűtőházi használatát két különböző hőmérséklet-tartományban történő használati típusra oszthatjuk szét.

- 1 Folyamatos használat esetén -5 °C -ig, rövid ideig tartó használat esetén pedig -10 °C -ig működtethető.
Működtethető normál felszerelés és normál hidraulikaolaj mellett
- 2 Változó használat -32 °C -ig és kültéren $+25\text{ °C}$ -ig, rövid ideig tartó használat max. $+40\text{ °C}$ -ig.
Csak hűtőházi berendezés és alacsony hőmérsékletű hidraulikaolaj esetén működtethető



MEGJEGYZÉS

Másik típusú hidraulikaolajra való váltáskor a hivatalos szervizközpontnak módosítani kell a targonca vezérlőegységének paramétereit.

Hűtőházakban történő használat

Működtetés

FIGYELEM

A hideg beltéri és a meleg kültéri hőmérséklet közötti váltás kondenzvíz képződéséhez vezethet. A víz megfagyhat a hűtőházba való visszatéréskor, és blokkolhatja a targonca mozgó alkatrészeit.

Mindkét típusú használat esetén külön figyelmet kell fordítani az eltérő hőmérsékleten történő használat időtartamára.

A hűtőházban való használat előtt a targoncának száraznak és felmelegedett állapotban kell lennie.

A targoncával ne hagyja el a hűtőházat 10 percnél hosszabb időre. A szabály betartása esetén megelőzheti a kondenzáció kialakulását.

Ha a targonca 10 percnél hosszabb ideig tartózkodik kültéren, legalább addig kint kell maradnia, míg a kondenzvíz kiszivárgott a járműből, és az megszáradt. Az időjárástól függően, ez legalább 30 percet igénybe vehet.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

Ha a kondenzvíz megfagy a hűtőházban, ne próbálja meg kézzel kiszabadítani a beragadt alkatrészeket.



MEGJEGYZÉS

A bemelegítési eljárás során a hidraulikus teljesítmény a teherprogramra "1" korlátozódik.

- Működtesse a targoncát körülbelül 5 percig, és a féket több alkalommal használva győződjön meg a működés biztonságáról.
- Több alkalommal hozza működésbe az összes hidraulikus funkciót.

Az említett bemelegítési műveletekre azért van szükség, hogy az olaj elérje az üzemi hőmérsékletét.

- A targoncát mindig a hűtőházon kívül parkolja le.

FIGYELEM

Az alkatrészek károsodásának veszélye!

Az ólomsavas akkumulátorokat nem lehet éjszakára a hűtőházban áramfelvétel vagy töltés nélkül hagyni.

- A hűtőházon kívül töltsse fel az akkumulátort, és működtesse addig póttakkumulátorral a targoncát.

Akkumulátorok használata hűtőházban

Az alacsony hőmérséklet mellett bekövetkező kapacitáscsökkenés kompenzálására célszerű az adott akkumulátormérethez tartozó maximális névleges teljesítmény mellett használni az ólomsavas akkumulátorokat.

A szükségesnél nem szabad hosszabb ideig hideg helyen parkolni az elektromos targoncával. Ez a nem használt akkumulátorokra is érvényes. A járművek és akkumulátorok töltőállomása ill. parkolója normál szobahőmérsékletű legyen (10 °C alatti hőmérséklet nem megfelelő). Alacsony hőmérséklet mellett igen lassú a töltés. 10 °C alatti hőmérsékleten a szokásos töltési paraméterekkel az akkumulátor nem tölthető fel teljesen.

- Minden műszak előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort.
- Gázosítás során mindig töltsse fel desztillált vízzel.

A desztillált vizet akkumulátorsavval kell keverni, így az nem tud megfagyni.

Vízfeltöltő rendszereket tilos használni 0 °C alatti hőmérsékleten, mert a rendszer és a tömlőkben levő víz egyaránt megfagyhat.

Így kisüléskor, alacsony hőmérsékleten az akkumulátor feszültsége általában alacsonyabb. A végső kisülési feszültséget előbb éri el, azaz kisebb a kapacitás.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Üzenetek

A kijelző-kezelőegység kijelzőjén bizonyos targoncaállapotokban eseményekkel kapcsolatos üzenetek jelenhetnek meg.

A működéssel és a targoncával kapcsolatban is jelennek meg üzenetek. Ha a működéssel kapcsolatos üzenet jelenik meg, a kijelző- és kezelőegység művelet elvégzésével kapcsolatos értesítést jelenít meg. A targoncával kapcsolatos üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége hibát észlel.

Az alábbi üzenettípusok jelenhetnek meg külön-külön vagy kombinálva:




- Szimbólum
- Üzenet
- Kód, amely egy betűből és egy négyjegyű számból áll





Az üzenet addig látható, amíg meg nem szüntetik az okot, illetve nem nyugtázzák az üzenetet.

Egymást követő események esetében a vonatkozó üzenetek egymás után válnak láthatóvá a kijelzőn.

Működéssel kapcsolatos üzenetek










Ha a kijelző- és kezelőegységen működéssel kapcsolatos üzenet jelenik meg, műveletet kell végrehajtani.

Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
Bejelentkezés 	A hozzáférés-engedélyezés (válozat) meggátolja a targonca használatát. - Adja meg a hozzáférési adatait.
Az akkumulátor lemerült 	Az akkumulátor töltöttsége túl alacsony a targonca használatához. - Töltse fel az akkumulátort.
Akkumulátor: Vészüzenet 	Az akkumulátor töltöttsége alacsony. A targonca teljesítménye csökkent. - Töltse fel az akkumulátort.





Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
Akkumulátor-ellenőrzés	Ezt a beépített töltőeszközzel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: Az akkumulátor és a beépített töltőeszköz közötti elektromos összeköttetés lehetséges meghibásodása. A targonca beépített töltőeszközének vagy a beépített töltőeszköznek a biztosítóka meghibásodott. Az akkumulátor meghibásodott. Az akkumulátor élettartama lejárt. Az akkumulátor rosszul van konfigurálva. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Az akkumulátor típusának ellenőrzése	Ezt a beépített töltőeszközzel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: Az akkumulátor meghibásodott. Nem megfelelő akkumulátor van csatlakoztatva. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét. 	Az ólomsavas akkumulátor savszintje túl alacsony. - Ellenőrizze az akkumulátor savszintjét. Szükség esetén korrigálja.
Túl magas akkumulátor-hőmérséklet	A töltési folyamat automatikusan leáll, mert az akkumulátor hőmérséklete túl magas. Ezt a beépített töltőeszközzel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: A targonca a töltést megelőzően jelentős mértékben igénybe lett véve, és az akkumulátor felforrósodott. A környezeti hőmérséklet túl magas, és az akkumulátor nem tud lehűlni. A töltési profil helytelenül van konfigurálva. - Hagyja az akkumulátort kihűlni. - Hagyja, hogy a kijelző- és kezelőegységen lévő akkumulátor-hőmérséklet szimbólum villogjon. Állítsa az "Indítás" szimbólumot "Szünet" értékre.
Ellenőrizze az akkumulátorfedél-érzékelőt 	Az akkumulátorfedél-érzékelő nem észleli az akkumulátorfedél zárt helyzetét. - Ellenőrizze, hogy az akkumulátorfedél zárja reteszelte helyzetben van. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Zárja le az akkumulátorajtót 	Az akkumulátorfedél nyitva van. A targonca csak csökkentett sebességgel halad. - Zárja le az akkumulátorfedelelet.
Az akkumulátor túl hideg 	A lítium-ionos akkumulátor túl hideg. - Vigye a targoncát melegebb helyre.
Engedje fel a fékpedált !	A kívánt művelet csak a fékpedált felengedve hajtható végre. - Engedje fel a fékpedált.








Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
Curve Speed Control Aktív !	A Curve Speed Control csökkenti a kanyaradási sebességet. - Nincs további teendő.
Adatátvitel szükséges !	Ha a targonca ezzel a változattal van felszerelve, adatátvitel szükséges. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
Diagnosztika mód aktív Δ	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Fordulatszám beállítás \square	Ha szerelék van felszerelve és nem lett megadva szivattyú-fordulatszám ehhez a mozgásirányhoz, ez az üzenet jelenik meg. - Állítsa be a fordulatszámot a hozzáférés-engedélyezéssel.
Az elektrolitkeringetés nem működik	Az elektrolitkeringető szivattyú nem működik. A töltési folyamat elektrolitkeringetés nélkül folytatódik. A köztes töltés károsíthatja az akkumulátort. - Szakítsa meg a töltési folyamatot. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Fejlesztési üzemmód aktív Δ	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Hajtásegység blokkolva !	Az üzenet egy korábbi üzenet után jelenhet meg, ilyen pl. a túlmelegedés. A targoncával nem lehet elindulni. - Várja meg, amíg az üzenet eltűnik. Szükség esetén kapcsolja ki, majd újból be a targoncát. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Foglaljon helyet a vezetőülésben \downarrow	A targoncán üléskapcsoló található. Ha nem ül senki a kezelőülésen, a meghajtások nem működnek. - Foglaljon helyet a vezetőülésben.
A targonca biztosítása elgurulás ellen Δ	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége a targonca mozgását észleli úgy, hogy közben a gázpedál nincs lenyomva. - Húzza be a rögzítőféket. - Szükség esetén ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
Leállítja a járművet? Ⓢ	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targoncát úgy kapcsolják ki, hogy előtte nem húzták be a rögzítőféket. - Húzza be a rögzítőféket.
Biztosan kikapcsolja a targoncát? Ⓢ	Ha a targoncát a kézifék behúzása nélkül kapcsolják ki, ez az üzenet jelenik meg. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.







Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
Jármüleállítás a hozzáférési rendszer miatt 	A hozzáférés-engedélyezés (változat) meggátolja a targonca használatát. Ezt helytelen kód megadása okozhatja. - Adja meg a hozzáférési adatait.
Az akkumulátor meghibásodott 	A targonca vezérlőegysége hibát érzel a lítium-ionos akkumulátorban. - Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be újra. - Ha az üzenet továbbra is látható, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Hálózati feszültséggel kapcsolatos hiba	Ezt a beépített töltőeszközzel kapcsolatos üzenetet különböző okok váltják ki: A tápellátás biztosítóka aktiválódott. A tápellátás meghibásodott. Áramellátási hiba lépett fel. - Állítsa helyre a tápellátást. A tápellátás helyreállása után a töltési folyamat automatikusan folytatódik.
Húzza be a rögzítőféket 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége a targonca mozgását észleli úgy, hogy közben a gázpedál nincs lenyomva. - Húzza be a rögzítőféket.
A kézifék kiengedése 	A kívánt művelet csak a rögzítőféket kiengedve hajtható végre. - Engedje fel a fékpedált.
Ellenőrizze a rögzítőféket 	A targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy az elektromos rögzítőfék fékezőereje csökken. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
A kézifék nem húzható be 	A kézifék nem húzható be műszaki hiba miatt. - Húzza be a kéziféket az "Elektromos kézifék működési hibái" című részben leírtaknak megfelelően. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni.
Húzza be a rögzítőféket a gombbal 	Az elektromos rögzítőfék nem húz be automatikusan. - Húzza be a rögzítőféket a gomb megnyomásával.
A kézifék kiengedése gombon keresztül 	Az elektromos kézifék nem oldható ki automatikusan. - Engedje ki a kéziféket a gomb megnyomásával.
A rögzítőfék karbantartást igényel 	A targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy az elektromos rögzítőfék szervizelést igényel. - Ékekkal biztosítsa a targoncát, hogy az ne tudjon elgurulni. - Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
Eressze le a villákat !	Az üzenet pl. pontos tehermérésnél (változat) jelenik meg. - Engedje le az emelővillát.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
Emelőmagasság-korlátozás aktív !	Az emelési magasság korlátozó (változat) működésbe lépett. - Vegye figyelembe a plafonok és a behajtók magasságát.
Zárja a kabinaj. vagy csatolja be az övet !	Ha a biztonsági öv nincs becsatolva és a fülkeajtó (változat) nincs becsukva, a haladási sebesség 4 km/h-ra van korlátozva, és ez az üzenet jelenik meg. - Csukja be a fülkeajtót vagy csatolja be az övet.
Csukja be a fülkeajtót !	Ha a fülkeajtót kinyitják, miközben a targonca mozgásban van, a targonca automatikusan 4 km/h-s sebességre fékezik. - Csukja be a vezetőfülke ajtaját.
Konfigurálás folyamatban: Kérjük, várjon 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.
Töltőkábel eltávolítása 	Ha a targonca beépített töltővel rendelkezik (változat) és a töltés befejeződött, ez az üzenet jelenik meg. - Válassza le a töltőkábelt a targonca töltőajzatáról.
Megkezdte a töltést? 	Ha a targonca beépített töltővel rendelkezik (változat), ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége észlelte a töltődugasz csatlakoztatását. - Nyomja meg az adott funkciógombot a töltés indításához.
A töltőcsatlakozó visszahelyezése	A töltőkábel targonca-csatlakozódugóján lévő töltés gomb túl sokáig volt lenyomva. - Húzza ki a targonca csatlakozódugóját, és helyezze vissza kb. 2 másodperc múlva. A töltő új töltési folyamatot indít el.
A nem tov. adatok felülír. kerülnek !	Ha a targonca ezzel a változattal van felszerelve, adatátvitel szükséges. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
Vész-kikapcsolás aktív 	Ez az üzenet jelenik meg bekapcsolt targonca mellett, ha kezelőszervet működtet a kezelő, miközben le van nyomva a vészleállító kapcsoló. A kívánt művelet elvégzéséhez először fel kell oldani a vészleállító kapcsolót. - Oldja ki a vészleállító kapcsolót.
Működtetés vészhelyzetben !	Ez az üzenet jelenik meg, ha a targonca teljesítménye például az akkumulátor lemerülése miatt csökken. - Lásd az előző üzenetet.

Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
Vészmenetirány a menetirány-karral 	Ha a targonca vezérlőegysége a menetfunkciókat érintő hibát észlel, bekapcsolható a vészüzem. - Válassza ki a menetirány-karral a kívánt haladási irányt. - Hajtson a targoncával biztonságos területre, és parkolja le biztonságosan. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
Vészmenetirány a menetirány-kapcsolóval 	Ha a targonca vezérlőegysége a menetfunkciókat érintő hibát észlel, bekapcsolható a vészüzem. - Válassza ki a menetirány-kapcsolóval a kívánt haladási irányt. - Hajtson a targoncával biztonságos területre, és parkolja le biztonságosan. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
A beépített töltőeszköz teljesítménycsökkenése, szervizelés szükséges	Hiba lépett fel a töltési programban. A töltési folyamat csökkentett teljesítménnyel történik. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
Paraméter-beállítás 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
Bizt. öv bekapcs. sorr. nem helyes !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a biztonsági rendszerek nem a beállított sorrendben lettek bekapcsolva. - Kapcsolja be a biztonsági övet.
Zárja az utasbiztonsági rendszert 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca például biztonsági konzollal rendelkezik és a gázpedált a kezelő lenyomja. A targonca nem indul el. - Csupkja be az utasbiztonsági rendszert.
Rázás zárolva - túlterhelés 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a rázó funkció (változat) a túl nagy terhelés miatt túlterhelődött. A rázás funkció mindaddig nem használható, amíg ez a helyzet fennáll.
Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót !	Ha a veszélyjelző rendszer (változat) be van kapcsolva, a targonca kikapcsolt állapotában a kijelző- és kezelőegység aktív marad. Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha ilyenkor egy targoncafunkciót aktivál a kezelő. - Kapcsolja be a targoncát.
Sokkesemény észlelése !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége nagyon intenzív gyorsulást vagy lassulást észlel, pl. baleset esetén.
Szerviz szükséges 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha eltelt a karbantartási időszak. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
Szerviz üzemmód aktív 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kijelzőn megjelenő üzenet	Ok/művelet
Kapcsolja be a biztonsági övet 	Ha a biztonsági öv nincs becsatolva, a haladási sebesség 4 km/h-ra korlátozódik és ez az üzenet jelenik meg. - Kapcsolja be a biztonsági övet.
Biztos benne? ?	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a kijelző- és kezelőegység megerősítést vár a gépkezelőtől. - Nyomja meg az Igen gombot, vagy törölje az üzenetet.
Szoftverfrissítés Kérjük, várjon	A beépített töltőeszköz szoftverének frissítése folyamatban van. A frissítés akkor fejeződik be, amikor a töltési folyamat befejeződik. - Várjon, amíg a töltési folyamat automatikusan elindul.
A Sprint üzemmód bekapcsolva !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az akkumulátor a Sprint üzemmód zárolását követően töltötték fel, vagy visszaállt a normál hőmérséklet. A Sprint üzemmód a targonca újraindítása után ismét használható.
Sprint üzemmód zárolva akku. m. 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha az akkumulátor feszültsége alacsony vagy túl magas a hőmérséklet. A Sprint üzemmód nem használható. - Lásd az előző üzenetet.
Sprint üzemmód zárolva a hóm. m. ↓	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a hőmérséklet a meghajtó egységekben túlságosan megnőtt. A Sprint üzemmód nem használható. - Lásd az előző üzenetet.
Holtember-kapcsoló 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca lábkapcsolóval is el van látva, és egy targoncafunkció aktiválásakor a kezelő nem lép rá a lábkapcsolóra. - Nyomja le a lábkapcsolót.
Túlterhelés 	Ez az üzenet "túlterhelés elleni védelemmel" ellátott változatnál jelenik meg, ha túl nagy terhet emelnek fel a targoncával. - Tegye le a terhet.
Az akkumulátor túlmelegedett 	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca vezérlőegysége azt észleli, hogy túl magas az akkumulátor hőmérséklete. - Hagyja lehűlni a targoncát.
Gyári üzemmód aktív 	Ez az üzenet nem jelenik meg normál üzemben. - Forduljon a hivatalos szervizközpontozhoz.
A hozzáférés lejárt !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca ezzel változattal van felszerelve. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
Hozzáférés megtagadva. !	
A hozzáférés 1 hónapon belül lejár !	Ez az üzenet akkor jelenik meg, ha a targonca ezzel változattal van felszerelve. - Lásd a kapcsolódó utasításokat.
A hozzáférés 1 napon belül lejár !	

Kijelzón megjelenő üzenet	Ok/művelet
A hozzáférés 1 héten belül lejár !	
A hozzáférés 2 napon belül lejár !	
A hozzáférés 3 napon belül lejár !	

Targoncával kapcsolatos üzenetek

Ha a kijelző- és kezelőegységen üzenet és egy kód jelenik meg, a targonca vezérlőegysége hibát észlelt. Az üzenetet a kóddal addig tárolja üzenetlista, amíg az üzenet oka meg nem szűnik. A mentett üzenetek az "üzenetlistából" előhívhatók.





















A reflektor vagy az emelésmagasság-érezkelő elszennyeződése esetén ez segíthet beazonosítani a hiba okát.








- Kapcsolja ki a targoncát, majd kapcsolja be ismét.
- Ha az üzenet nem tűnik el, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Az üzenetek a kódjaik szerint emelkedő sorrendben jelennek meg:

Kód	Kijelzón megjelenő üzenet	Leírás/lehetséges megoldás
A2103	Hibás paraméter Δ	A paraméterek csoportos hibája
A2305	A vezérlőegység meghibásodott Δ	Csoportos hiba a vezérlőegységen
A2545	9. működtetőhiba: Δ	Működtető meghibásodása Nincs felszerelve szerelék. Ez az üzenet figyelmen kívül hagyható. - Ha van felszerelve szerelék, forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
A2801	Felügyelet Δ	Folyamatfelügyelet, 1. folyamat
A2802	Felügyelet Δ	Folyamatfelügyelet, 2. folyamat
A2803	Felügyelet Δ	Folyamatfelügyelet, 3. folyamat
A2804	Felügyelet Δ	Folyamatfelügyelet, 4. folyamat
A2805	Felügyelet Δ	Folyamatfelügyelet, 5. folyamat
A2806	Felügyelet Δ	Folyamatfelügyelet, 6. folyamat
A2807	Felügyelet Δ	Folyamatfelügyelet, 7. folyamat
A2808	Felügyelet Δ	Folyamatfelügyelet, 8. folyamat
A2809	Felügyelet Δ	Folyamatfelügyelet, 9. folyamat

Kijelzőn megjelenő üzenetek

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Leírás/lehetséges megoldás
A2810	Felügyelet 	Folyamatfelügyelet, 10. folyamat
A2811	Felügyelet 	Folyamatfelügyelet, 11. folyamat
A2899	Felügyelet 	A folyamatfelügyelet csoportos hibája
A3015	A fékpedál meghibásodott 	A fékérzékelő csoportos hibája
A3027	Az üléskapcsoló meghibásodott 	Az üléskapcsoló nem nyit - Álljon fel a kezelőülésből, majd üljön vissza.
A3035	Hiba a fékfolyadék-rendszerben 	Fékfolyadék kapcsoló
A3143	Ellenőrizze az emelőmag-érz. és a fényszórót 	Emelőmagasság-érzékelő mérési hiba
A3151	Váltófunkciós hidraulika elfogadhatósága 	Nincs felszerelve szerelék. Ez az üzenet figyelmen kívül hagyható. - Ha van felszerelve szerelék, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
A3230	Kormánymű-felügyeleti hiba 	A kormányzás csoportos hibája
A3340	Elektromos b.: a felügyelet hibát érzékelt 	A kiegészítő elektromos berendezés csoportos hibája
A3345	Elektromos b.: a felügyelet hibát érzékelt 	Az erőátvitel csoportos hibája
A3346	Hajtómotor: a felügyelet hibát érzékelt 	A hajtáslánc csoportos hibája
A3347	Hidraulika 	Nincs felszerelve szerelék. Ez az üzenet figyelmen kívül hagyható. - Ha van felszerelve szerelék, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
A5090	Hajtómű túlhevülése 	A hajtómotor túlhevülése miatti általános hiba - Kapcsolja ki a targoncát, és hagyja lehűlni.
A5091	Hidraulikus meghajtás túlhevülése 	A hidraulikus meghajtás túlhevülése miatti általános hiba - Kapcsolja ki a targoncát, és hagyja lehűlni.
A5934	A belső töltőkészülék hibás 	A töltőcsatlakozó érzékelésére vonatkozó hiba - Válassza le a csatlakozóegységet, majd csatlakoztassa újra.
A5961	Az akkumulátor túlmelegedett 	A lítium akkumulátor túlmelegedett - Kapcsolja ki a targoncát, és hagyja lehűlni.
A5962	Az akkumulátor túl meleg 	Elégtelen a lítium-ionos akkumulátor hőmérséklete - Vigye a targoncát melegebb helyre.
A5986	A vezérlőegység meghibásodott 	Általános akkumulátor-áramerősség mérés
A5993	A belső töltőkészülék hibás 	A belső töltőkészülék általános hibája

Kód	Kijelzőn megjelenő üzenet	Leírás/lehetséges megoldás
A6210	Az akkumulátor meghibásodott 	A lítium-ionos akkumulátor általános hibája
A6502	A rögzítőfék túlhevült 	Az elektromos rögzítőfék túl magas hőmérsékletet észlel
A6510	A rögzítőfék meghibásodott 	Az elektromos rögzítőfék végzetes hibát észlelt
A6511	A rögzítőfék meghibásodott 	A rögzítőféket nem lehet kioldani
A6512	A rögzítőfék meghibásodott 	A rögzítőféket nem lehet behúzni
A6701	Vezetőtámog. rendszer felügy. hibája 	A segédrendszerek csoportos hibája Ha ez a hiba megjelenik a kalibrálás során, kalibrálja újra a targoncát.
Nincs	Hiba 	Általános hiba

Vészhelyzeti eljárás

Vészhelyzeti eljárás

Vészleállítás

⚠ VIGYÁZAT

A vészleállító kapcsoló aktiválásakor nem működik az elektromos fékrásegítés!

A vészleállító kapcsoló (1) aktiválásakor megszűnik a hajtás tápellátása. A regeneratív fék nem tartja meg álló helyzetben a targoncát emelkedőn/lejtőn.

- Fékezéshez használja az üzemi féket.

⚠ FIGYELEM

A vészleállító kapcsoló (1) működtetésekor megszűnik a hajtás tápellátása. Az akkumulátorcsatlakozó (2) leválasztásával megszűnik a targonca teljes áramellátása.

- Csak vészhelyzetben, illetve a targonca biztonságos leparkolásához használja a biztonsági rendszert.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

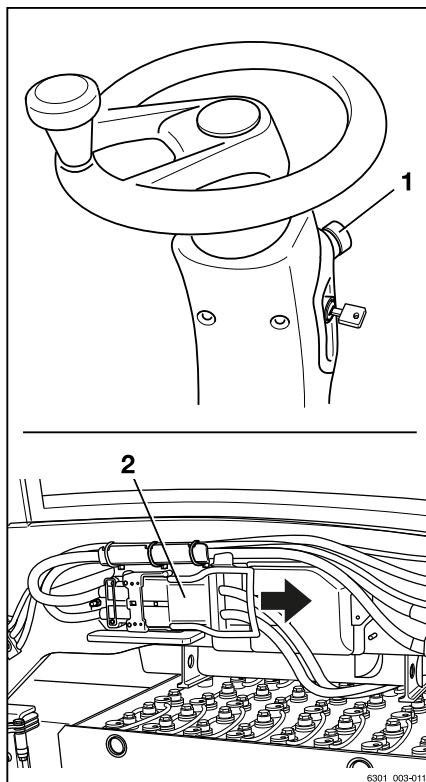
- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.

Vészhelyzet esetén a targonca összes funkciója leállítható:

- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót (1), vagy válassza le az akkumulátorcsatlakozót (2).

A vészleállító kapcsoló (1) megnyomása a következő hatást fejt ki haladási módban:

- Nem csökken a targonca sebessége, ha leveszi a lábát a gázpedálról, a kiválasztott hajtásprogramtól függően. A targonca megáll.
- A rendszer működteti a rögzítőféket, amíg a targonca meg nem áll.
- A regeneratív fék nem működik a fékpedál fékútjának első felében.



- A targonca mechanikus fékkel való lassításhoz mélyebben le kell nyomni a fékpedált
- Nem működik a szervokormányzás, mert a kormányzóerőt növeli a vészhelyzeti kormányzás.
- A "Curve Speed Control" rendszer (a targonca sebességének automatikus csökkentése kanyarodáskor) nem működik. Lassítsa le a targoncát az üzemi fék segítségével, a fékpedált lenyomva.
- A hidraulikus funkciók ilyenkor nem használhatók.

Teendők a targoncafelborulásakor ▷

⚠ VESZÉLY

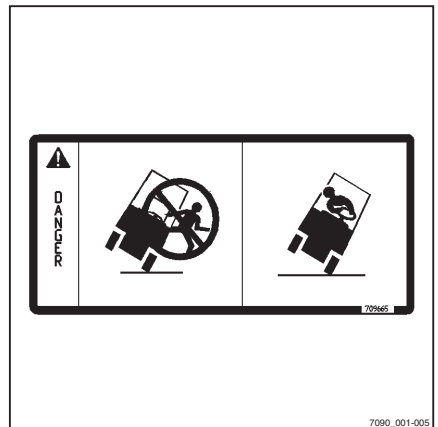
Ha a targonca felborul, a vezető kieshet és a targonca alá csúszhat, ami halálos balesethez vezet. Életveszély!

A jelen kezelési utasításban előírt határértékek be nem tartása, pl. elfogadhatatlanul meredek lejtőn vagy emelkedőn való vezetés, illetve nem az útviszonyoknak megfelelően megválasztott sebességgel haladás következtében a targonca felborulhat. Ha a targonca elkezdi felborulni, semmiképpen ne szálljon ki belőle. Ezzel megnő annak a veszélye, hogy a targonca elüti Önt.

- Ne kapcsolja ki a biztonsági övet.
- Tilos a targoncából kiugrani.
- A targonca felborulása esetén be kell tartania a vonatkozó magatartási szabályokat.

Targonca felborulására vonatkozó magatartási szabályok:

- Fogja szorosan a kormánykereket.
- Lábbal támassza ki magát.
- A felsőtestével hajoljon a kormánykerékre.
- A testével hajoljon az esés irányába.



Vészhelyzeti eljárás

Vészkalapács

A vészkalapács a vészhelyzetben a fülkébe szorult gépkezelő kimentésére szolgál. Ilyen helyzet alakulhat ki például, ha a targonca felborul és az ajtaja nem nyitható ki.

Az egysíkú biztonsági üveg viszonylag egyszerűen beüthető a vészkalapáccsal, ami lehetővé teszi a gépkezelő kiszabadulását és kimentését a veszélyes területről.

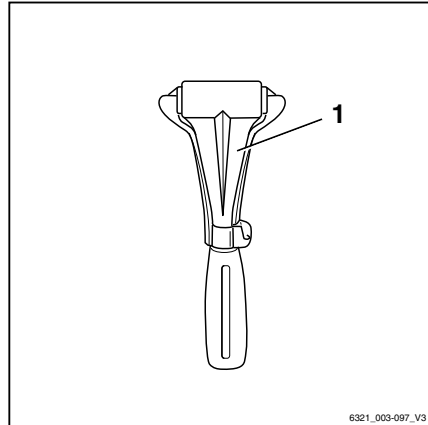
A vészkalapács használata

⚠ VIGYÁZAT

A betörő üveg következtében keletkező szilánkok sérülésveszélyt jelentenek!

A fülkeablak betörésekor az üvegszilánkok a gépkezelő arcába csaphatnak, ami vágásos bőr- és szem-sérüléseket eredményezhet. Az üveg betörésekor fordítsa el az arcát, és takarja el a szabad behajlított karjával.

- Védje az arcát az üveg betörésekor.
-
- Húzza ki a vészkalapácsot a fogantyúnál levő konzolból.
 - A vészkalapács fején levő fém csúcsok egyikével mérjen erős ütést az üvegre, míg az be nem törik.



6321_003-097_V3

Vészleengedés

Ha a hidraulika vezérlőrendszere felemelt teher mellett meghibásodik, vészleengedést hajthat végre. Erre a célra egy vészleengedő csavar szolgál a szelepblokkon.

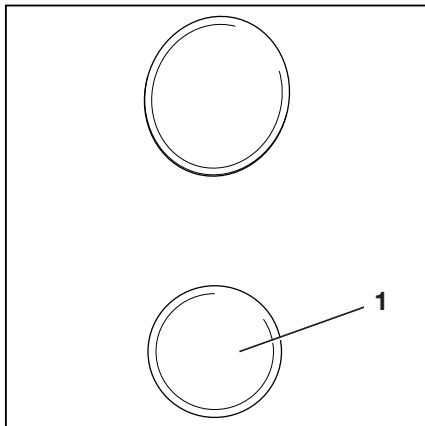


⚠ VESZÉLY

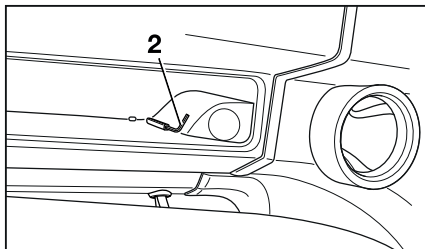
Életveszélyt okozhat az aláhulló teher vagy a targonca részegységeinek leengedése.

- Ne menjen a megemelt teher alá.
- Kövesse az alábbiakban bemutatott lépéseket.

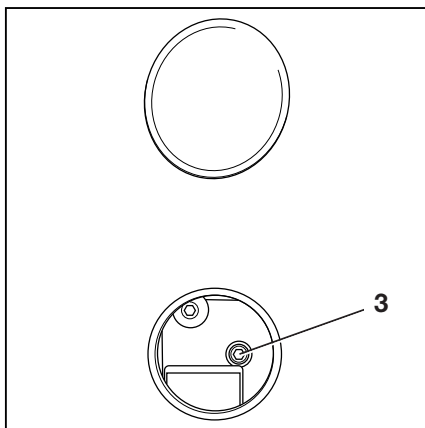
- Távolítsa el a lábtér panelének jobb oldalán található, gázpedál mellett lévő alsó burkolatot (1).



- Vegye elő a vezetőülés jobb oldalán található rekeszből a hatszögletű csőkulcsot (2).



- A hatszögletű csőkulccsal fordítsa el a vészleengedő csavart (3) legfeljebb 1,5 fordulattal, és lazítsa meg.



⚠ VIGYÁZAT

A teher leereszkedik!

A vészleengedő csavar kicsavarozása szabályozza a leengedési sebességet.

- Tartsa szem előtt a következő szempontokat.

Az alábbiak vannak érvényben:

- Meghúzási nyomaték:
Max. 2,5 Nm
- A vészleengedő csavar enyhe kicsavarozása:
A teher leengedése lassan történik
- A vészleengedő csavar további kicsavarozása:
A teher leengedése gyorsan történik

Leengedés után:

Vészhelyzeti eljárás

- Húzza meg újra a vészleengedő csavart.
- Tegye vissza a hatszögletű csőkulcsot a konzolra a tárolódobozban.
- Illessze vissza a burkolatot.

VESZÉLY

Ha a targoncát blokkolt hidraulikus vezérlővel működteti, megnő a baleset veszélye.

- A vészleengedést követően javítsa ki a működési hibát.
- Értesítse a hivatalos szervizközpontot.

Az elektromos kézfék vészműködtetése



VESZÉLY

Az elguruló targonca személyeket gázolhat el, és végzetes sérülést okozhat.

A targonca elgurulhat, amikor a kézfék felengedett állapotban van.

- Vészhelyzet esetén ékelje ki a targoncát a lejtőn lefelé néző oldalán, hogy megakadályozza az elgurulást.
- A rögzítőféket csak akkor engedje ki manuálisan, ha a targonca álló helyzetben van és a villa le van engedve.

Az elektromos rögzítőfék egy vészhelyzeti működtetőszerkezet segítségével oldható ki és húzható be.

Az elektromos rögzítőféket manuálisan kell működtetni a következő feltételek mellett:

- A rögzítőfék nem működik megfelelően.
- A targoncát akkumulátor nélkül szállítják.



MEGJEGYZÉS

Ha a rögzítőféket a vészhelyzeti működtetőszerkezettel engedik ki, lassan haladhat a targoncával.

- *A targonca eltávolítható a veszélyes helyzetből vagy a javítás helyszínére vihető.*
- *Hibás rögzítőfék melletti vezetés esetén a vezetőnek különösen ébernek kell lennie.*

- Emelje fel a fedelet (1), és hajtsa fel.

A kézifék kiengedése ←(P)→

- A szerkezet kioldásához nyomja le teljesen a fékpedált, és tartsa lenyomva.
- Szerelje ki és tartsa meg kezében a vészhelyzeti működtetőszerkezetet (2).
- Engedje fel a fékpedált. Engedje el a vészhelyzeti működtetőszerkezetet (2).

Ha két horony látható (lásd a nyilat), a rögzítőfék ki van engedve.

Húzza be a rögzítőféket →(P)←

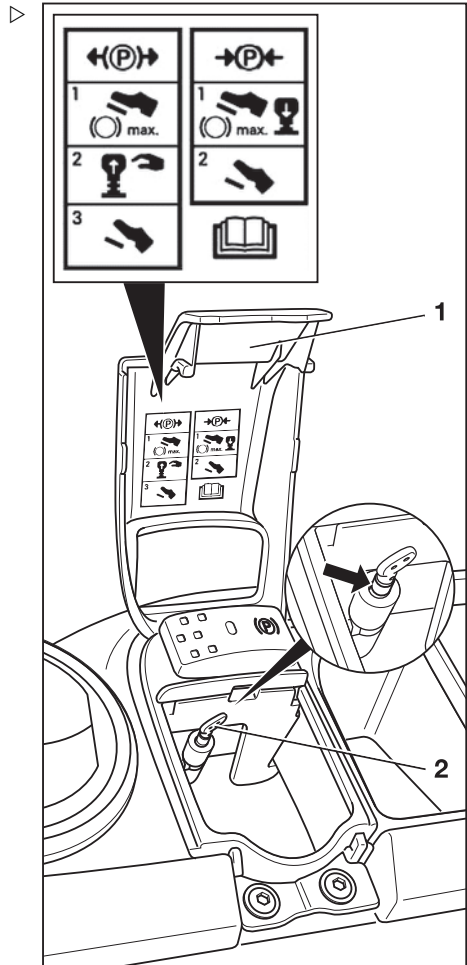
- Nyomja be teljesen a fékpedált.

A vészhelyzeti működtetőszerkezet (2) visszatér az alaphelyzetébe.

- Engedje fel a fékpedált.

Ha már csak egy horony látható (lásd a nyilat), a rögzítőfék be van húzva.

- Ha a rögzítőfék állapota nem határozható meg egyértelműen a vészhelyzeti működtetőszerkezet helyzetéből, akkor biztosítsa ki a targoncát ékek segítségével.



Vészhelyzeti eljárás

Vontatás

Biztonsággal kapcsolatos információk

▲ VESZÉLY

A vontatójármű fékrendszere meghibásodhat. Balesetveszély!

Ha a vontatójármű fékrendszere nem megfelelően méretezett, a targonca esetleg nem fékezhető biztonságosan, vagy a fékek meghibásodhatnak. A vontató járműnek el kell nyelnie a vontatott fékezetlen targonca által jelentett vonó és fékező erőket (targonca tényleges súlya).

- Ellenőrizze a vontató jármű vonó- és fékerejét.

▲ VESZÉLY

Ha a vontatójármű fékez, a targonca beleszaladhat a vontatójárműbe. Balesetveszély!

Ha a vontatás közbeni kétirányú erőátvitelhez a vontatás nem merev csatlakozással történik, a vontató jármű fékezésekor a targonca beleszaladhat a vontató járműbe. Biztonsági okok miatt csak bevizsgált vonórúd használható.

- Bevizsgált vontatórudat használjon.

▲ FIGYELEM

Ha a hajtómotor és a hajtótengely között a targonca meghajtását nem szakítják meg, a hajtás károsodhat.

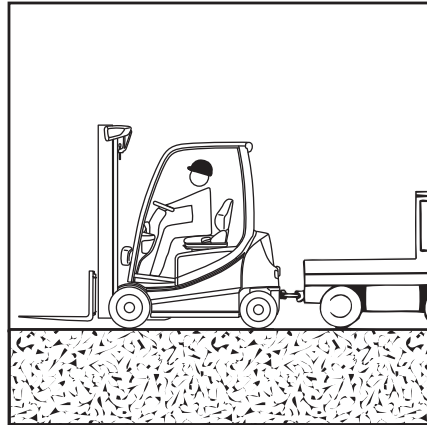
- Állítsa a menetirány-kapcsolót semleges pozícióba.

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.



⚠ VESZÉLY**Manőverezés közben fennáll a halálos sérülés veszélye!**

Manőverezés közben a targonca és a vontatójármű közé emberek szorulhatnak be.

A vontatóeszköz manőverezéséhez és a vonórúd felszereléséhez egy másik személy segítségét is igénybe kell venni kísérőként. Ezzel biztosítható, hogy a vontatójármű vezetője és a vonórúd felszerelő személy tisztában legyen a lehetséges kockázatokkal.

- Csak navigátorral manőverezzen.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély hidraulikahiba esetén!

Hidraulikahiba esetén a szervokormányzás nem működik. A kormányzás nehézkesé válik.

- Olyan vontatósebességet válasszon, amely minden esetben lehetővé teszi a targonca és a vontatójármű hatékony fékezését és vezérlését.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély, ha nem kormányozzák a targoncát!

Ha vontatás közben a targoncát nem kormányozzák, akkor az ellenőrizetlenül irányt változtathat.

A vontatott targoncát is kormányozni kell.

A vontatott targonca vezetője vontatás előtt üljön a kezelőülésbe és kapcsolja be a biztonsági övet.

- Használja a rendelkezésre álló rögzítőrendszereket!

Művelet

- Tegye le a terhet, és engedje le az emelővillát a talajhoz közel.
- Állítsa a menetirány-kapcsolót semleges pozícióba.
- Húzza be a rögzítőféket.
- Állítsa le a targoncát.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
- Ellenőrizze a vontató jármű vonó- és fékerejét.
- Egy segéd segítségével indítsa el a vontató járművet a targoncahoz.

Vészhelyzeti eljárás

- Erősítse a vontatórudat a vontató jármű utánfutó csatolásához és a targoncához.
- Üljön a vontatni kívánt targonca kezelőülésére. Kapcsolja be a biztonsági övet.
- Használja a rendelkezésre álló rögzítőszerkeket.
- Engedje ki manuálisan a rögzítőféket (lásd az előző, „A rögzítőfék vészműködtetése” című fejezetet).

A targoncát most csak a vontató jármű fékereje tartja a helyén.

- Olyan vontatósebességet válasszon, amely minden esetben lehetővé teszi a targonca és a vontató jármű hatékony fékezését és vezérlését.
- Vontassa el a targoncát.



MEGJEGYZÉS

Ha az üzemi féket rendkívül erőteljesen működtetik, a rögzítőfék működésbe léphet. Ebben az esetben engedje ki manuálisan a rögzítőféket.

- A vontatás befejezését követően nyomja le a fékpedált, hogy a rögzítőfék működésbe léphessen.
- Győződjön meg arról, hogy a vészhelyzeti működtetőszervezet visszatér-e alaphelyzetbe vagy csak egy horony látható.
- Ha a vészhelyzeti működtetőszervezet állapota nem egyértelmű, a vontatást követően ékelje ki a targoncát, hogy ne tudjon elgurulni.
- Távolítsa el a vontatórudat.

Az akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása és leválasztása

Akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása

- Nyissa ki az akkumulátorajtót.

▲ FIGYELEM

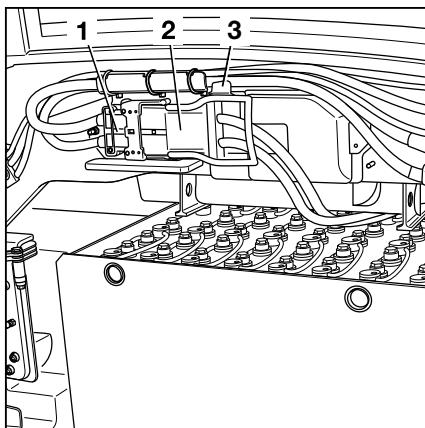
Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor csatlakoztatják, amikor a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), szikrakísülés fog keletkezni. Ez az érintkezők erőizójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Ne csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozókat bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett.
- Győződjön meg róla, hogy a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az akkumulátor-csatlakozót.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor csatlakozódugója (2) és az aljzat (1) száraz és tiszta-e, valamint mentesek-e az idegen tárgytól.
- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót (2) a targonca csatlakozóaljzatába (1).

A narancssárga retesznek (3) rögzülnie kell.



Ólomsavas akkumulátor illusztrációja



▲ FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.



MEGJEGYZÉS

A lítium-ionos akkumulátor megjelenése eltér az illusztrációtól. Az akkumulátorcsatlakozó további érintkezőkkel rendelkezik az akkumulátor és a targonca vezérlőegysége közötti kommunikációhoz. A csatlakoztatási eljárás azonban ugyanaz.

- Zárja le az akkumulátorajtót.

Az akkumulátorcsatlakozó csatlakoztatása és leválasztása

Akkumulátorcsatlakozó leválasztása

- Nyissa ki az akkumulátorajtót.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

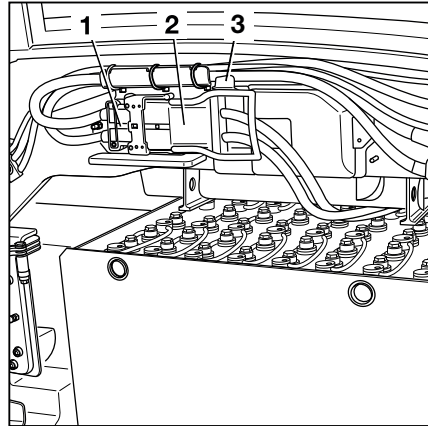
Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátor-csatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők erőjéhez vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Ne csatlakoztassa le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett.
- Győződjön meg róla, hogy a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt lecsatlakoztatná az akkumulátorcsatlakozót.

- Nyomja meg a narancssárga reteszt (3).

Az akkumulátorcsatlakozó (2) kiold.

- Húzza ki az akkumulátorcsatlakozót (2) a targonca csatlakozásából (1), és óvatosan helyezze a földre.



Ólomsavas akkumulátor illusztrációja

**▲ FIGYELEM**

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.

**MEGJEGYZÉS**

A lítium-ionos akkumulátor megjelenése eltér az illusztrációtól. Az akkumulátorcsatlakozó további érintkezőkkel rendelkezik az akkumulátor és a targonca vezérlőegysége közötti kommunikációhoz. A lecsatlakoztatási eljárás azonban ugyanaz.

- Zárja le az akkumulátorajtót.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

- Akkumulátortöltő állomások létesítése és működtetése esetén be kell tartani az adott országban érvényes törvényi előírásokat.



▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátortöltő károsodásának veszélye!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelői utasításokat.
-
- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.

Karbantartást végző személyek

Az akkumulátorokat kizárólag megfelelően képzett személy töltheti fel, tarthatja karban és cserélheti az akkumulátor, az akkumulátortöltő és a targonca gyártójának utasításai szerint.

- Be kell tartani az akkumulátor kezelési, illetve az akkumulátortöltő használati utasításában foglalt előírásokat.
- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése



⚠ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátor alá szorul.

Sérülésveszély áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátorajtó és az alváz pereme közé szorul az ajtó bezárásakor.

- Akkumulátorcserében mindig viseljen védőlábbelit.
- Csak akkor zárja be az akkumulátorajtót, ha semmilyen testrésze sincs az ajtó és az alváz pereme között.

Az akkumulátort csak a jelen kezelői utasításokban foglaltaknak megfelelően szabad kicserélni.

- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó karbantartási utasításait.

Tűzvédelmi szabályok



⚠ VESZÉLY

Robbanásveszély gyúlékony gázok következtében!

Az akkumulátor töltés közben az oxigén és hidrogén elegyét (robbanógáz) bocsátja ki. A gázelegy robbanékony, ezért tilos meggyújtani.

Gyúlékony vagy szikraképződésre hajlamos munkaközegeket tilos a feltöltendő akkumulátorú targoncától, ill. az akkumulátortöltőtől számított 2 m-en belül tárolni.

- Az akkumulátorokkal végzett műveletek során mindig tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás.
- Gondoskodni kell a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Töltés előtt szüntesse meg az akkumulátor csatlakozását; ezt csak akkor végezze, ha a targonca és az akkumulátortöltő ki van kapcsolva.

- Töltés közben nyitva kell tartani az akkumulátorajtót.
- Tartsa szabadon az akkumulátorcellák felületét.
- Ne helyezzen fém tárgyat az akkumulátorra.
- Nyissa fel teljesen a védőszerkezeteket (pl. szövetborítású fülke).
- Legyen kéznél tűzoltó készülék.

Akkumulátor tömege és mérete

VESZÉLY

Borulásveszély az akkumulátor súlya miatti változás következtében!

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja a targonca stabilitását. Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt.

- A terhelősúlyokat tilos eltávolítani vagy helyzetüket megváltoztatni.
- Vegye figyelembe az akkumulátor súlyát.

Az akkumulátor karbantartása

Az akkumulátorcellák fedőit szárazon és tisztán kell tartani.

A csatlakozókat és sarukat tisztán kell tartani, finoman be kell vonni akkumulátorzsírral, és jól meg kell szorítani.

- Azonnal semlegesíteni kell a kifolyt akkumulátorsavat.
- Be kell tartani az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági szabályokat; erről lásd az "Akkumulátorsav" c. fejezetet.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó károsodása ▷

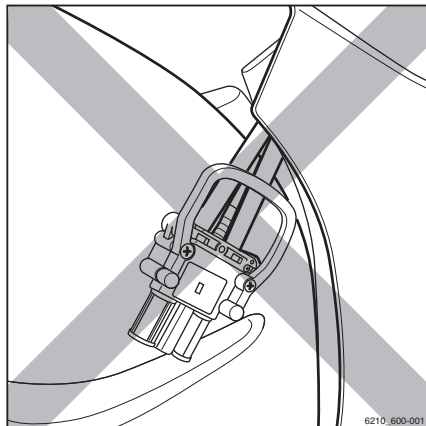


▲ FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

Ne zárja oda az akkumulátor kábelét az akkumulátorajtó lezárásakor.

- Ellenőrizze az akkumulátorkábel épességét.
- Az akkumulátor kivételek vagy viszhelyezésekor ügyeljen arra, hogy az akkumulátorkábelek ne sérüljenek.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátorajtóval.



6210_800-001

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor dugós csatlakozóját bekapcsolt gyújtáskapcsoló vagy működő akkumulátortöltő mellett csatlakoztatja le vagy fel, ív vagy elektromos átvitelés keletkezik az akkumulátor dugós csatlakozójánál. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, és jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Az akkumulátorcsatlakozó fel- vagy lecsatlakoztatása előtt kapcsolja ki a gyújtáskapcsolót vagy az akkumulátortöltőt.
- Csak vészhelyzetben válassza le a terhelés alatt levő akkumulátorcsatlakozót.

Akkumulátor karbantartása

▲ VESZÉLY

Élet- és sérülésveszély!

- Tartsa be "Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok" c. fejezetben található utasításokat.

▲ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav mérgező és korrodáló hatású!

- Tartsa be az "Akkumulátorsav" c. fejezet biztonsági szabályait.

**MEGJEGYZÉS**

Az akkumulátor karbantartását az akkumulátor gyártójának kezelői utasításai szerint kell elvégezni. Az akkumulátortöltő használati utasításában foglaltakat is be kell tartani. Az akkumulátortöltőhöz mellékelt utasítások az irányadók. Amennyiben a felsorolt utasítások valamelyike hiányzik, kérje azt a targonca forgalmazójától.

Az akkumulátor karbantartására a következő részek vonatkoznak: "Az akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése", "Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése", "Az ólomsavas akkumulátor töltése" és "Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében".

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése



⚠ VIGYÁZAT

Az elektrolit (hígított kénsav) mérgező és korrodáló hatású.



- Tartsa be az akkumulátorsav kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat; lásd az alábbi fejezetet: "Akkumulátorsav".
- Viseljen védőfelszerelést (gumikesztyűt, védőkötényt és védőszemüveget).
- A kiömlött akkumulátorsavat öblítse le haladéktalanul bő vízzel.

⚠ FIGYELEM

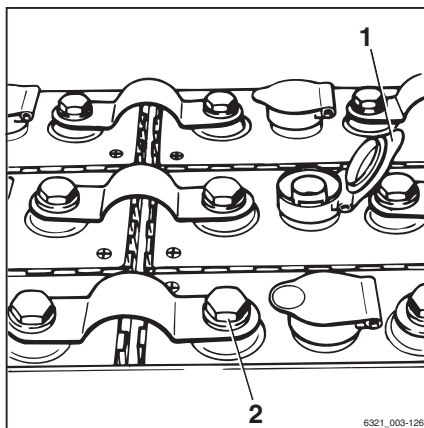
Meghibásodás veszélye!

- Kövesse az akkumulátor kezelési utasításában foglaltakat.
- Vegye ki az akkumulátort a targoncából.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorház nem repedt-e, nincsenek rajta kiálló lemezek és savas szivárgás.
- A hibás akkumulátorokat a hivatalos szervizközpontban javíttassa.
- Nyissa ki a töltősapkát (1), és ellenőrizze a savszintet. ▷

A "celladugóval" rendelkező akkumulátorok esetében a folyadéknak el kell érnie a rekesz alját.

A "celladugó" nélküli akkumulátorok esetében a folyadéknak körülbelül 10–15 mm-rel az ólomlapok fölött kell állnia.

- A hiányzó folyadékat csak desztillált vízzel pótolja.
- Tisztítsa meg az akkumulátorcella fedelét, és szükség esetén szárítsa meg.
- Távolítsa el az oxidáció nyomait az akkumulátorcsatlakozókról, majd kenje meg savmentes zsírral.
- Szorítsa meg az akkumulátorsaru rögzítőit (2) 22–25 Nm-es nyomatékkal (a csavarok méretétől függően).



- Savszifonnal ellenőrizze a sav sűrűségét.

A töltést követően a sav sűrűségének 1,28 és 1,30 kg/l közé kell esnie.

Lemerült akkumulátor esetében a sav sűrűsége **nem lehet alacsonyabb**, mint 1,14 kg/l.

Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése

⚠ FIGYELEM

A teljes lemerülés megrövidíti az akkumulátor élettartamát.

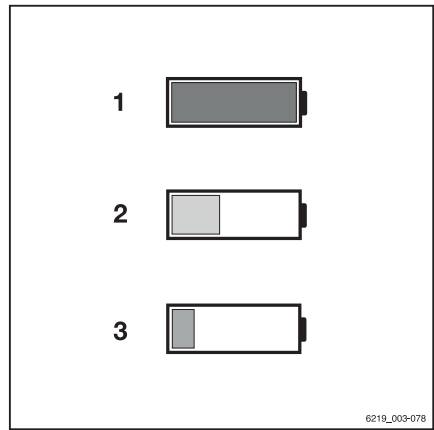
A teljes lemerülés akkor kezdődik el, amikor az akkumulátor töltöttsége piros színben (3) jelenik meg (az akkumulátor hasznosítható kapacitásának 0%-a, azaz a névleges kapacitásnak nagyjából 20%-a).

- Kerülje a teljes lemerülést (tekintse meg a "Töltöttség kiegyenítése az akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében" című részt).
- Azonnal függessze fel a targoncával végzett munkát.
- Azonnal töltse fel az akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort lemerült vagy részben feltöltött állapotban.

- Húzza be a rögzítőféket.
- Indítsa be a targoncát.
- Olvassa le a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén a töltöttségi állapotot.
- A lemerült vagy részben lemerült akkumulátort fel kell tölteni.

A kijelzőn megjelenő színek jelentése

- 1 Zöld:
Az akkumulátor kellőképpen fel van töltve
- 2 Sárga:
Rövid időn belül töltse fel az akkumulátort.
- 3 Piros:
Fejezze be a munkát. Azonnal töltse fel az akkumulátort. Fennáll az akkumulátor teljes lemerülésének kockázata.



Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Az ólomsavas akkumulátor töltése



⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátortöltő károsodásának kockázata!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelői utasításokat.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
 - Csak vész helyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.
-
- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
 - Gondoskodni kell a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
 - Nyissa fel teljesen a védőszerkezeteket (pl. szövetborítású fülke).
 - Nyissa fel teljesen az akkumulátorajtót.
 - Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
 - Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
 - Tilos a nyílt láng használata! Tilos a dohányzás!
 - Ellenőrizze az akkumulátorkábelek épségét. Ha szükséges, cseréltesse ki az akkumulátorkábeleket a hivatalos szervizközpontban.

**⚠ VESZÉLY**

Töltés közben robbanékony gázok keletkeznek.

- Gondoskodni kell a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- Fülkével rendelkező targoncák (beleértve textilborítású fülkéket is) esetében biztosítson megfelelő szellőzést a fülkében (váltózat).

⚠ VESZÉLY

Meghibásodás, rövidzárlat és robbanásveszély áll fenn!

- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata!
- Tilos a dohányzás!

⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorsav mérgező és korrodáló hatású!

- Tartsa be az "Akkumulátorsav" c. fejezet biztonsági szabályait.
- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját az akkumulátortöltő csatlakozójához.
- Kapcsolja be az akkumulátortöltőt.

**MEGJEGYZÉS**

Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő kezelési utasításában foglaltakat.

**⚠ VESZÉLY**

Robbanásveszély!

A megfelelő szellőzés érdekében a töltési folyamat során az akkumulátorajtót a kítámasztó rúd segítségével töltési helyzetben kell rögzíteni.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

Az akkumulátorfedél kitámasztó rúd segítségével nyitott helyzetben rögzíthető. ▷

- Húzza felfelé a kitámasztó rudat (1). Távolítsa el a kitámasztó rudat az akkumulátorajtón található tartókonzóljából (2).
- Hajtsa kifelé a kitámasztó rudat (1) az óramutató járásával megegyező irányban.
- Pattintsa be a kitámasztó rudat (1) a targonca tartókarikájába (3).

Az akkumulátorajtó kissé nyitott helyzetben rögzül.

- Az akkumulátorajtó lezárásához fordítsa vissza a kitámasztó rudat (1) az eredeti helyzetébe, és rögzítse az akkumulátorajtón lévő tartókonzólba (2).

Töltés után

▲ FIGYELEM

Az alkatrészek károsodásának veszélye!

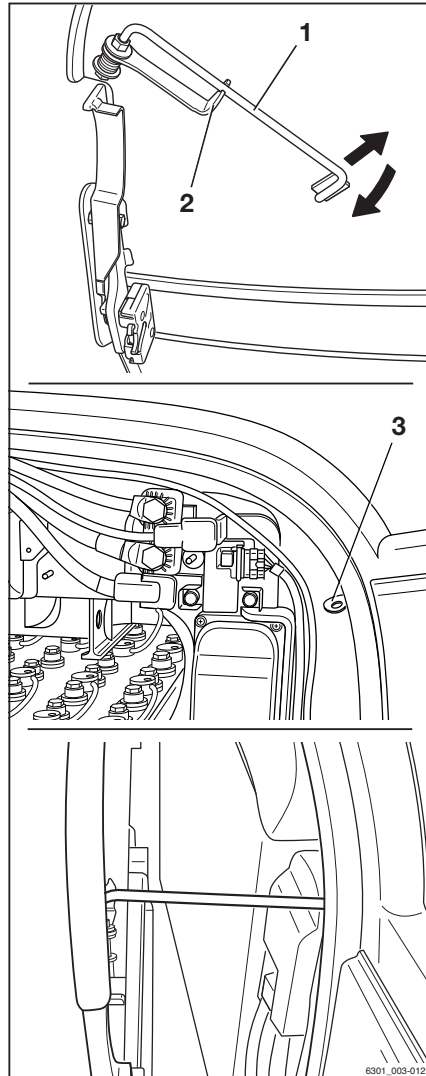
- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt leválasztaná a töltőkábelt.
- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt.
- Nyissa ki az akkumulátorajtót. Reteszelve az akkumulátorajtót nyitott helyzetben.
- Húzza ki az akkumulátor csatlakozódugóját az akkumulátortöltő csatlakozójából.
- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót a targonca csatlakozásába.



▲ VIGYÁZAT

Robbanásveszély!

- Ne válassza le addig a csatlakozót és az aljzatot, amíg a targonca és az akkumulátortöltő ki nem kapcsol.





⚠ FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

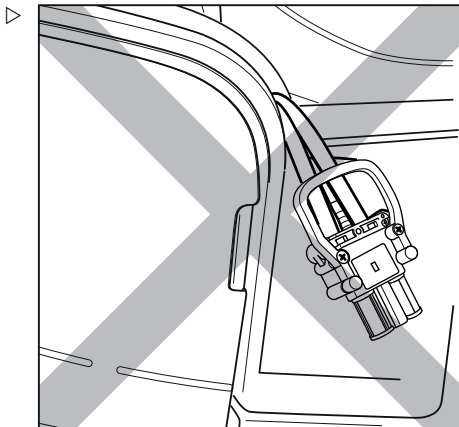
Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor kábele ne szoruljon be az akkumulátortér fedelének lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor kábele nem érintkezik az akkumulátortér fedelével.

- Zárja le az akkumulátorajtót. Eközben ügyeljen rá, hogy a kábelek ne záródjanak az akkumulátorajtó és a karosszéria közé.

Az akkumulátortér fedelét a helyére kell rögzíteni.

A targoncát akkumulátorfedél-érintőkapcsolóval szerelték fel. Ha az akkumulátorfedél nincs teljesen becsukva, a Zárja le az akkumulátorajtót üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. A targonca ekkor csak csökkentett sebességgel halad.



Kiegyenlítő töltés az akkumulátorkapacitás megőrzése érdekében

A kiegyenlítő töltés biztosítja, hogy az egyetlen feltöltött akkumulátorcellák ismét egyenletes töltéssel rendelkezzenek. Ez segít megőrizni az akkumulátor üzemi élettartamát és az akkumulátorkapacitást.

A kiegyenlítő töltést az akkumulátor gyártójának utasításait követve havonta több alkalommal el kell végezni a szabványos töltési eljárást követően.



MEGJEGYZÉS

Az akkumulátortöltőtől függően elképzelhető, hogy a kiegyenlítő töltés csak 24 óra elteltével kezdődik meg. Éppen ezért azok az időszakok, amikor nincs munkavégzés (pl. hétvégeken), ideálisak a kiegyenlítő töltés elvégzésére.

Az ólomsavas akkumulátor kezelése

- A kiegyenlítő töltés elvégzésével kapcsolatban tekintse meg az akkumulátortöltő kezelői utasításait.

A kiegyenlítési töltés elindítása

- Töltse fel az akkumulátort.
- A töltést követően hagyja az akkumulátort a töltőben.

Az akkumulátortöltőt hagyja bekapcsolva. Az akkumulátortöltő típusától függően a kiegyenlítő töltés az aktuális töltési folyamat befejezését követő 6–24 órán belül kezdődik meg. A kiegyenlítő töltés akár 2 órát is igénybe vehet.

- Kérjük, vegye figyelembe az akkumulátortöltő gyártója által mellékelte használati útmutatót.

A kiegyenlítési töltés leállítása

A kiegyenlítő töltés automatikusan leáll. Ha a folyamat közben szüksége van az akkumulátorra, az akkumulátortöltőn található "leállító-gomb" megnyomásával megszakíthatja a kiegyenlítő töltést.

- Kérjük, vegye figyelembe az akkumulátortöltő gyártója által mellékelte használati útmutatót.

FIGYELEM

Fennáll a csatlakozószerelvény károsodásának lehetősége!

Ha bekapcsolt akkumulátortöltő mellett csatlakoztatja le a töltőkábelt, ív keletkezik. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt, mielőtt leválasztaná a töltőkábelt.
- Kapcsolja ki az akkumulátortöltőt.
- Húzza ki az akkumulátor csatlakozódugóját az akkumulátortöltő csatlakozójából.
- Helyezze be teljesen az akkumulátor-csatlakozót a targonca csatlakozásába.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

A lítium-ionos akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok

Elsősegélynyújtás

VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

A távozó gázok légzési nehézségeket okozhatnak.

Teendők távozó gázok vagy folyadékok esetén:

- Azonnal szellőztesse ki a területet, vagy menjen ki a friss levegőre; súlyosabb esetekben azonnal hívjon orvost.

Bőrrel való érintkezés esetén bőrirritáció léphet fel.

- Alaposan mossa le a bőrt szappanos vízzel

Szembe kerülés esetén szemirritáció léphet fel.

- Azonnal öblítse át alaposan a szemet vízzel, 15 percen keresztül, majd forduljon orvoshoz.

Karbantartást végző személyek

A lítium-ionos akkumulátor gyakorlatilag karbantartásmentes, valamint tölthető a kezelő által is.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.
- Be kell tartani az akkumulátor kezelési, illetve az akkumulátortöltő használati utasításában foglalt előírásokat.
- A következő biztonsági szabályokat szem előtt kell tartani az akkumulátorok karbantartása, töltése és cseréje során.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése



⚠ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

Az akkumulátor igen nehéz. Súlyos sérülés veszélye áll fenn, ha valamelyik testrésze az akkumulátor alá szorul.

Ha az akkumulátorajtó és a váz pereme közé testrészek szorulnak az akkumulátorajtó bezárásakor, az sérülésekhez vezethet.

- Akkumulátorcsere közben mindig viseljen védőlábbelit.
- Csak akkor zárja be az akkumulátorajtót, ha semmilyen testrésze sincs az ajtó és a váz pereme között.

Az akkumulátort csak a jelen kezelői utasításokban foglaltaknak megfelelően szabad kicserélni.

- Az akkumulátor töltésekor és karbantartásakor tartsa be a gyártó akkumulátorra és akkumulátortöltőre vonatkozó karbantartási utasításait.

Tűzvédelmi szabályok

⚠ VESZÉLY

Meghibásodás, rövidzárlat és robbanás veszélye áll fenn!

- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
- Tilos a nyílt láng használata és a dohányzás!



⚠ VESZÉLY

Megnövekedett tűzveszély!

A sérült lítium-ionos akkumulátorok fokozottan tűzveszélyesek.

Tűz esetén a legjobb megoldás nagy mennyiségű vízzel lehűteni az akkumulátort.

- A tűz helyszínéről a lehető leggyorsabban távolítsa el az embereket.
- A tűz helyszínét alaposan szellőztesse ki, mert a gyúlékony gázok belégzés esetén egészségkárosodást okozhatnak.
- Értse a tűzoltókat, hogy a tűz lítium-ionos akkumulátort is érintett.

- Tűz esetén tartsa be az akkumulátor gyártója által kiadott utasításokat.

Akkumulátor tömege és mérete

⚠ VESZÉLY

Borulásveszély az akkumulátor súlya miatti változás következtében!

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja a targonca stabilitását. Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt.

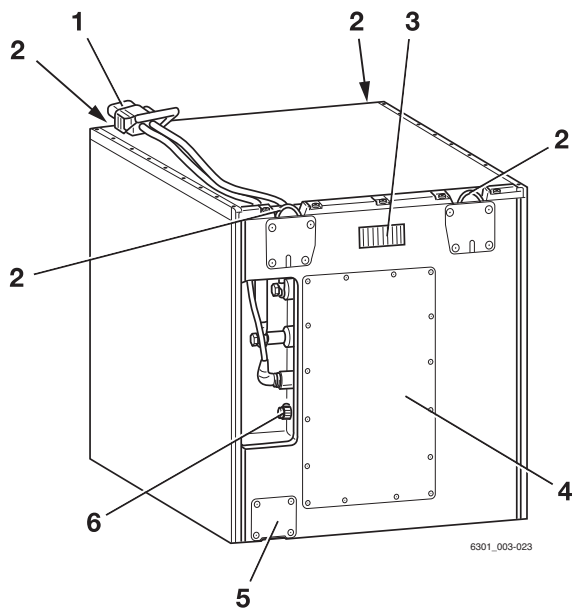
- A terhelősúlyokat tilos eltávolítani vagy helyzetüket megváltoztatni.
- Vegye figyelembe az akkumulátor súlyát.

A lítium-ionos akkumulátorokra vonatkozó általános biztonsági szabályok

A következő biztonsági szabályok a lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre általános érvényűek.

- Tartsa be az akkumulátor gyártója által kiadott biztonsági adatlapokban közölt specifikációkat.
- A belső rövidzárlatok elkerülése érdekében óvja az akkumulátort a mechanikai sérüléstől.
- Ha az akkumulátorok külseje csak a legkisebb mértékben is sérült, az adott ország nemzeti szabályozása alapján selejtezze le.
- Ne tegye ki az akkumulátorokat közvetlen módon folyamatos, magas hőmérsékletnek vagy hőforrásnak, például közvetlen napfénynek.
- Tanítsa meg alkalmazottainak, hogyan bánjanak megfelelően a lítium-ionos akkumulátorokkal.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

"GGS Li-ion 80 V" lítium-ionos akkumulátorok
24,1 kWh és 60 kWh

- 1 Akkumulátorcsatlakozó
2 Emelőfülek
3 Kijelző

- 4 Technológiai rekesz
5 Biztonsági szelep
6 Diagnosztikai csatlakozó

⚠ VIGYÁZAT

A meggyengült emelőfülek balesetet okozhatnak.

A meggyengült emelőfülek meggyengülnek, ha kiegyenesítik őket. Az emelőfülek ezután már nem képesek megtartani az akkumulátor súlyát. Az akkumulátor leeshet.

- **Ne** egyenesítse ki a meggyengült emelőfüleket.
- A meggyengült emelőfüleket a hivatalos szervizközpontban cseréltesse ki.

i MEGJEGYZÉS

Lítium-ionos akkumulátorokra történő váltáskor kérje meg a hivatalos szervizközpont munkatársait, hogy igazodjanak a targonca elektronikájához.

A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások



MEGJEGYZÉS

A lítium-ion akkumulátorok 9-es osztályba sorolt veszélyes áruként vannak nyilvántartva.

Az alábbi javaslatok mérvadók:

- Ahol csak lehetséges, tárolja az akkumulátorokat talajszinten, így meggátolva a lezuhanásuk okozta károsodásukat.
- Az akkumulátorokat zárt térben tárolja, melyek tűzvédelmi besorolása megfelelő (tároló vagy biztonsági szekrény)
- Az akkumulátorokat +15 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten, valamint 0% és 80% közötti páratartalom mellett tárolja

Az akkumulátorok biztonságos tárolása érdekében tartsa be a következő előírásokat:

- Az akkumulátorokat rögzítse raklapra, hogy azok nehogy felboruljanak.
- Vegye figyelembe a tárolóterület terhelhetőségét. Az akkumulátor súlyát a gyártó által kiadott műszaki adatokban tekintheti meg
- Védje az akkumulátorokat a nedvességtől, ne tárolja őket a földön
- Tűzveszély miatt az akkumulátorokat az épületeken kívül tárolja
- Száraz, hűvös és jól szellőző helyiségben tárolja őket
- Soha ne tegye ki az akkumulátort -35 °C alatti vagy 80 °C feletti hőmérsékletnek.

A -10 °C alatt vagy 50 °C felett történő hosszútávú tárolás rossz hatással van az akkumulátor üzemélettartamára.

- Három hónap után ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát, és szükség esetén töltsé újra
- Kerítse el a raktár érintett területét
- Csak olyan személyek léphetnek a területre, akik tisztában vannak a kockázatokkal és a biztonsági előírásokkal
- Ne tegye ki közvetlen napfénynek

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

- Védje a csapadéktól
- Oly módon tárolja, hogy rövidzárlat ne keletkezhessen benne
- Gyúlékony anyagoktól biztonságos távolságban tárolja
- Fémtárgyakkal együtt ne tárolja az akkumulátorokat
- A lítium-ion akkumulátorokat a más típusú akkumulátoroktól elkülönítve tárolja (ne vegyesen)
- Tartson fenn egy legalább 2,5 méteres biztonsági sávot más árucikkektől
- A teljes lemerülés megelőzése érdekében tartsa be a gyártó által meghatározott, maximálisan megengedett tárolási időt
- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése

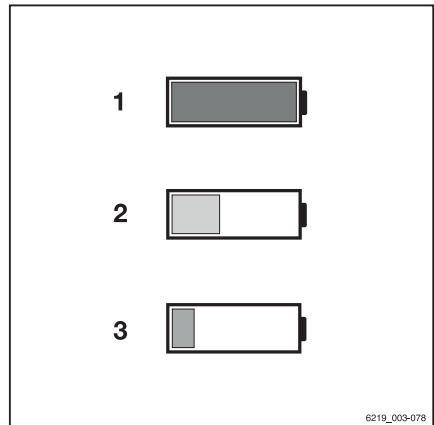
A lítium-ionos akkumulátor töltöttségi állapota leolvasható a targonca kijelző- és kezelőegységéről, valamint a lítium-ionos akkumulátor kijelzőjéről.

A kijelző- és kezelőegység leolvasása

- Húzza be a rögzítőféket.
- Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót.
- Olvassa le a töltöttségi állapotot a kijelzőről.
- A lemerült vagy részben lemerült akkumulátort fel kell tölteni.

A kijelzőn megjelenő színek jelentése

- 1 Zöld:
A töltöttségi állapot $>10\%$.
Az akkumulátor kellőképpen fel van töltve
- 2 Sárga:
A töltöttségi állapot $\leq 10\%$.
Rövid időn belül töltsse fel az akkumulátort.
- 3 Piros:
Fejezze be a munkát. Azonnal töltsse fel az akkumulátort. Fennáll az akkumulátor teljes lemerülésének kockázata.



A lítium-ionos akkumulátor kezelése

Az akkumulátortöltöttség-jelző értelmezése

Az akkumulátortöltöttség-jelző az akkumulátortálcá oldalán található. A kijelző- és kezelőegységhez hasonló módon, az akkumulátortöltöttség-jelző a lítium-ionos akkumulátor töltöttségi állapotát mutatja. Figyelmeztetések csak ezen az akkumulátortöltöttség-jelzőn jelennek meg.

– Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Töltöttségi állapotot jelző LED-ek

Ha az akkumulátor a targoncához van csatlakoztatva és a targonca be van kapcsolva, a töltöttségi állapotot jelző LED-ek (3) az akkumulátor töltöttségét 10%-os egységekben jelzik ki. A töltöttségi állapotot jelző LED-ek zölden és pirosan világíthatnak.

- A 0% és 20% közötti töltöttségi állapotot piros sáv jelzi.
Ha a sáv villog, a töltöttségi állapot < 2%.
A targonca már nem mozgatható.
- A 20% és 30% közötti töltöttségi állapotot sárga sávok jelzik
- A 30% és 100% közötti töltöttségi állapotot zöld sávok jelzik

Töltéskor a töltöttségi állapotot jelző LED-ek (3) zöld mozgó sorfényként világítanak.

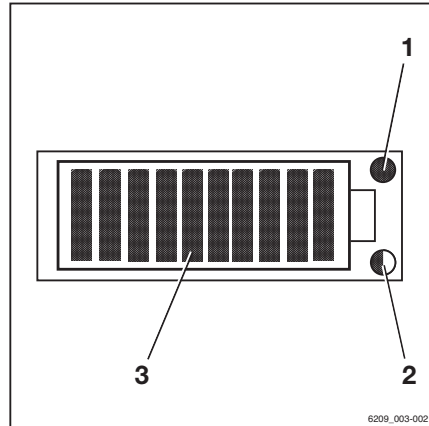
Szerviz LED

Ha az akkumulátor működése jelentős mértékben korlátozott vagy nem működik, a szerviz LED (1) pirosan világít.

– Forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Hőmérséklet LED

A hőmérséklet LED (2) a megnövekedett hőmérsékletet jelzi. Az akkumulátor teljesítménye lecsökken. A LED addig világít, amíg a hőmérséklet a normális tartományba nem kerül. A LED kialszik, amint a hőmérséklet a normális tartományba kerül.



- 1 Szerviz LED (piros)
- 2 Hőmérséklet LED (sárga/piros)
- 3 Töltöttségi állapotot jelző LED-ek (piros/zöld)

A LED színe	Ok	Következmény
Villogó sárga	Enyhén megnövekedett hőmérséklet (> 60 °C)	Teljesítménycsökkenés
Folyamatos sárga	Megnövekedett hőmérséklet (> 65 °C)	Leállítás
Villogó vörös	Jelentősen megnövekedett hőmérséklet (> 70 °C)	Leállítás
Folyamatos vörös	Jelentősen megnövekedett hőmérséklet (> 75 °C)	Leállítás

Eljárás alacsony töltöttségű lítium-ionos akkumulátor esetén

A lítium-ionos akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében a rendszer korlátozza a teljesítményt, amint az akkumulátor töltöttsége 10%-ra vagy az alá csökken.

- Ha a töltöttségi szint 15% alá csökken, keresse fel a töltőállomást, és töltsen fel az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT

Kikapcsolt akkumulátor esetén nincs elektromos fék-résegítés!

Ha az akkumulátor automatikusan lekapcsol, megszünik a meghajtók áramellátása.

Az elektromos fék nem tartja meg álló helyzetben a targoncát emelkedőn/lejtőn.

- Fékezéshez használja az üzemi féket.

- Ha az akkumulátor kikapcsol, vontassa a targoncát a töltőállomáshoz.

- Töltsen fel az akkumulátort.

A lítium-ionos akkumulátor töltése

⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

A töltőállomás vagy az akkumulátortöltő nem megfelelő csatlakoztatása vagy működtetése az alkatrészek károsodását okozhatja.

- Kövesse a töltőállomás vagy az akkumulátortöltő és az akkumulátor működtetésére vonatkozó kezelési utasításokat.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

A különböző gyártóktól származó akkumulátorcsatlakozók és akkumulátortöltők használata károsodást okozhat. Ezeket nem együttes használatra tervezték.

- Használjon azonos gyártótól származó akkumulátorcsatlakozókat és akkumulátortöltő-csatlakozókat.
- Ha a csatlakozók különböző gyártóktól származnak, forduljon a hivatalos szervizközponthoz.



MEGJEGYZÉS

A lítium-ion akkumulátor teljes lemerülésének megakadályozása érdekében a rendszer korlátozza a targonca teljesítményét, amint az akkumulátor töltöttsége egy bizonyos szint alá csökken. Az akkumulátort fel kell tölteni, mielőtt a töltöttségi állapota 15% alá csökkenne.

Az akkumulátor töltöttségi állapotának leolvasásához tekintse meg az "Akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése" című részt.

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Nyissa fel teljesen az akkumulátorajtót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
- Tilos a nyílt láng használata! Tilos a dohányzás!
- Ellenőrizze az akkumulátorkábelek épségét. Ha szükséges, cseréltesse ki az akkumulátorkábeleket a hivatalos szervizközpontban.

VESZÉLY

Meghibásodás, rövidzárlat és robbanásveszély áll fenn!

- Tilos fémtárgyat vagy szerszámot az akkumulátorra helyezni.
 - Tilos a nyílt láng használata!
 - Tilos a dohányzás!
-
- Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját az akkumulátortöltő csatlakozójához.
 - Kapcsolja be az akkumulátortöltőt.

A töltési folyamat automatikusan megkezdődik. A kijelző LED-jein a töltési folyamat sorfény formájában is megjelenik.

Töltő jelzi, ha az akkumulátor teljesen feltöltött. Csak akkor válassza le az akkumulátort a töltőről, ha áram már nem folyik a rendszerben.

Az akkumulátornál nem fordul elő memóriaeffektus. Ennek megfelelően az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető anélkül, hogy az rontaná az akkumulátor kapacitását.

0 °C alatti környezeti hőmérséklet esetén a töltési folyamat tovább tart.

- Vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő kezelési utasításában foglaltakat.

A lítium-ionos akkumulátor kezelése

Az akkumulátorfedél kitámasztó rúd segítségével nyitott helyzetben rögzíthető. ▷

- Húzza felfelé a kitámasztó rudat (1). Távolítsa el a kitámasztó rudat az akkumulátorajtón található tartókonzóljából (2).
- Hajtsa kifelé a kitámasztó rudat (1) az óramutató járásával megegyező irányban.
- Pattintsa be a kitámasztó rudat (1) a targonca tartókarikájába (3).

Az akkumulátorajtó kissé nyitott helyzetben rögzül.

- Az akkumulátorajtó lezárásához fordítsa vissza a kitámasztó rudat (1) a helyére. Rögzítse a kitámasztó rudat az akkumulátorajtón található tartókonzólba (2).

Töltés után

Az akkumulátortöltő automatikusan kikapcsol.

- Nyissa ki az akkumulátorajtót. Reteszelve az akkumulátorajtót nyitott helyzetben.
- Húzza ki az akkumulátor csatlakozódugóját az akkumulátortöltő csatlakozójából.
- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót a targonca csatlakozásába.

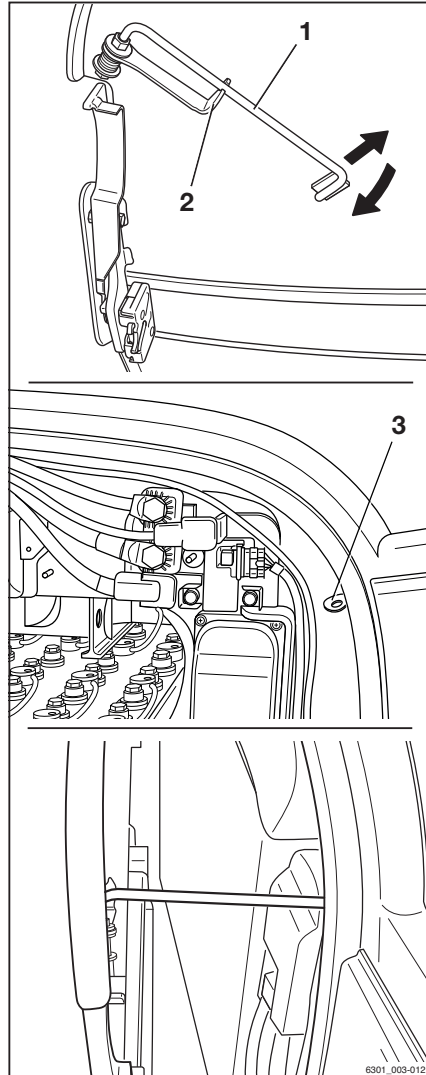


⚠ FIGYELEM

Kábelek megsérülése esetén fennáll a rövidzárlat veszélye!

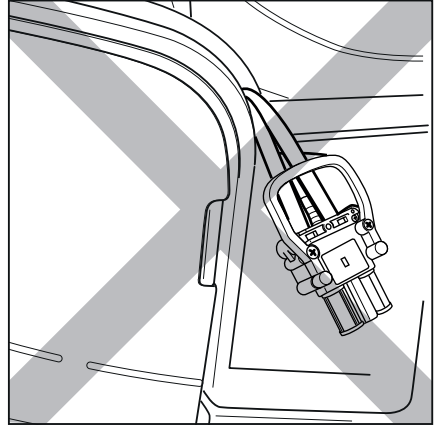
Ne zárja oda a töltőkábelt az akkumulátortér fedelének lezárásakor.

- Győződjön meg róla, hogy a töltőkábel nem érintkezik az akkumulátortér fedelével.



- Zárja le az akkumulátorajtót. Eközben ügyeljen rá, hogy a kábelek ne záródjanak az akkumulátorajtó és a karosszéria közé.

A targoncát akkumulátorfedél-érintőkapcsolóval szerelték fel. Ha az akkumulátorfedél nincs teljesen becsukva, a Zárja le az akkumulátorajtót üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. A targonca ekkor csak csökkentett sebességgel halad.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Általános információk az akkumulátorcseréről

▲ FIGYELEM

Az emelőtartozék és az akkumulátor elgurulása az elemek károsodását okozhatja!

Az emelőtartozék és az akkumulátor ellenőrizetlenül elgurulhat, ha az akkumulátort eltávolításakor nem helyezik megfelelő teherbírással rendelkező, sima, vízszintes felületre.

- Tartsa be az emelőtartozékokra vonatkozó kezelői utasításokat.
- Az akkumulátort eltávolításakor helyezze megfelelő teherbírással rendelkező, sima, vízszintes felületre.

Az akkumulátorok targoncával és akkumulátorcserélő kerettel is eltávolíthatók.

A művelet során ügyelni kell arra, hogy az emelőszerkezet teherkapacitása – minimális követelményként – megfelelő legyen az akkumulátor súlyához (ezzel kapcsolatban lásd az akkumulátor adattábláját).

Az akkumulátorkábel keresztmetszete a "High Performance" változaton

Ha a targonca a "High Performance" változattal van felszerelve, az alkatrészek áramfelvétele nagyobb.

▲ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorkábel túlmelegedésének veszélye.

A nagyobb áramfelvétel miatt az akkumulátorkábel keresztmetszetének legalább 70 mm²-nek kell lennie.

- Győződjön meg arról, hogy minden használatban lévő akkumulátor kábele legalább 70 mm²-es keresztmetszettel rendelkezik.

**MEGJEGYZÉS**

Ha különböző akkumulátorokat használ váltakozó akkumulátorműködtetéshez, mindig győződjön meg róla, hogy minden használatban lévő akkumulátor kábele legalább 70 mm²-es keresztmetszettel rendelkezik.

Váltás másik típusú akkumulátorra

A targonca átalakítható más akkumulátortípusra és -kapacitásra.

Az új akkumulátorkapacitást és az új akkumulátortípust be kell állítani a kijelző- és kezelőegységen.

- Ha ezt nem teszi meg, az aktuális akkumulátor-kisülési állapotot nem fogja tudni meghatározni. Az akkumulátor töltöttségi szintje nem fog megfelelően megjelenni.
- A legrosszabb esetben a teljes lemerülés károsíthatja az akkumulátort.



A hozzáférési jogosultság használatával a flotamenedzser beállíthatja az új akkumulátorkapacitást és az új akkumulátortípust a kijelző- és kezelőegységen.

**MEGJEGYZÉS**

TENSOR® akkumulátorokra történő váltáskor a hivatalos szervizközpontnak műszaki okokból 17 km/h-ra kell korlátoznia a targonca maximális sebességét.

- Csak a STILL által ehhez a targoncához engedélyezett lítium-ion akkumulátorokat használja.

Az új akkumulátorkapacitás és az új akkumulátortípus beállítása



- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kéziféket.
- Nyomja meg a gombot .
- Nyomja meg a "Beállítások" funkciógombot .

Megjelenik a menü első szintje.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

- Aktiválja "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága" funkciót.

Megnyílik a "Beállítások menü" a kijelzőn.

- Nyomja meg a Targoncabeállítások funkciógombot .
- Nyomja meg az Előzmények funkciógombot.
- Nyomja meg az Akkumulátortípus funkciógombot.
- Nyomja meg a vissza  gombot.
- Nyomja meg a Kapacitás funkciógombot.
- Nyomja meg az akkumulátor adattáblája szerint az akkumulátor kapacitásának megfelelő funkciógombot.

A főképernyő gomb  a főképernyőhöz navigálja.

Átalakítás lítium-ion akkumulátor használatához

Amennyiben a targonca gyárilag ólomsavas akkumulátorral van felszerelve, a jármű átalakítható lítium-ion akkumulátor használatához. Az átalakítás elvégzéséhez forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

A hivatalos szervizközpont módosításokat végez a targonca elektromos rendszerein, hogy azok működjenek a lítium-ion akkumulátorral.

Ez a következőkre terjed ki:

- A kábelköteg
- Az akkumulátorcsatlakozó és -aljzat
- A kijelző-kezelőegység módosítása
- Csak a STILL által ehhez a targoncához engedélyezett lítium-ion akkumulátorokat használja.



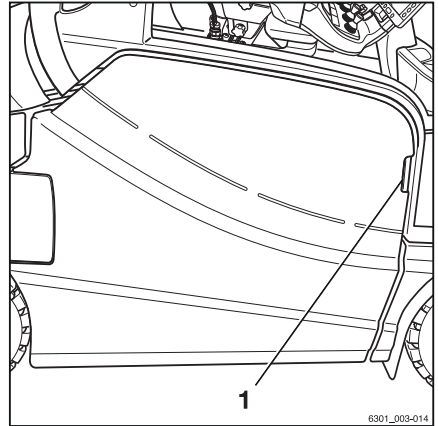
MEGJEGYZÉS

Ólomsavas akkumulátorok használata csak akkor lehetséges a targonca lítium-ion akkumulátor használatára történő átalakítását követően, ha a járművet visszaalakítják e célból.

Akkumulátorajtó felnyitása/lezárása ▷**Akkumulátorajtó felnyitása**

- Fogja meg az akkumulátorajtó fogantyúját (1). Nyissa ki az akkumulátorajtót úgy, hogy hátrafelé húzza azt.

Az akkumulátorajtó csuklópántja nyitott helyzetben tartja az akkumulátorajtót.

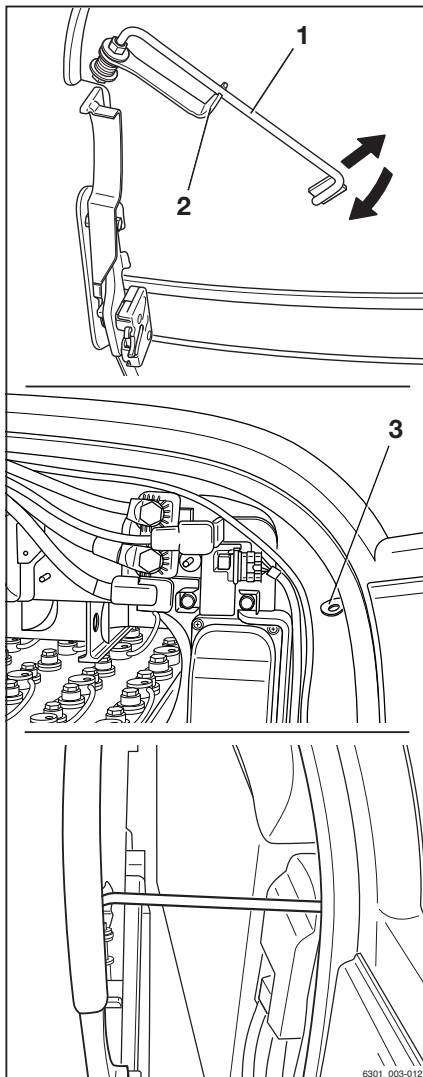


Az akkumulátorok cseréje és szállítása

Az akkumulátorajtó rögzítése kissé nyitott helyzetben

Az akkumulátorfedél kitámasztó rúd segítségével nyitott helyzetben rögzíthető.

- Húzza felfelé a kitámasztó rudat (1). Távolítsa el a kitámasztó rudat az akkumulátorajtón található tartókonzolyjából (2).
- Hajtsa kifelé a kitámasztó rudat (1) az óramutató járásával megegyező irányban.
- Pattintsa be a kitámasztó rudat (1) a targonca tartókarikájába (3).
- Az akkumulátorajtó lezárásához fordítsa vissza a kitámasztó rudat (1) a helyére. Rögzítse a kitámasztó rudat az akkumulátorajtón található tartókonzolyba (2).



Akkumulátorajtó bezárása



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorajtó lezárásakor beszorulhat a karja! Ütközésveszély!

Az akkumulátorajtó lecsukásakor semmi se kerülhet a fedő és a váz szélé közé.

- Vigyázva zárja le az akkumulátorajtót.
- Csak akkor zárja le az akkumulátorajtót, miután meggyőződött róla, hogy egyetlen testrészét sem zárhatja oda.



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorajtó lezárásakor az akkumulátorkábel becsípődhet. Rövidzárlat veszélye áll fenn az akkumulátorkábel sérülésekor vagy levágódásakor!

Az akkumulátorajtó lecsukásakor semmi se kerülhet a fedő és a váz szélé közé.

- Vigyázva zárja le az akkumulátorajtót.
- Csak akkor zárja le az akkumulátorajtót, miután meggyőződött róla, hogy az akkumulátorkábel nem szorulhat be alá.

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély áll fenn az akkumulátorajtó felnyitása következtében!

A nem rögzített akkumulátorajtó kinyílhat, ha a targonca élesen fékez. Ha az akkumulátorajtó menet közben kinyílik, ütközésveszély áll fenn.

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátorajtó megfelelően zár-e.
- Csak zárt akkumulátorajtó mellett vezesse a targoncát.

⚠ VESZÉLY

Életveszély áll fenn a kicsúszó akkumulátor esetén!

Az akkumulátor kieshet, ha nincs rögzítve az akkumulátorajtó, és a targonca felborulhat. Az akkumulátor a targoncavezetőre eshet!

- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátorajtó megfelelően zár-e.
- Csak zárt akkumulátorajtó mellett vezesse a targoncát.

**MEGJEGYZÉS**

A fedőn található nyílások a mesterséges szellőztető rendszer részei, ezeknek szabadon kell maradniuk.

- Ha az akkumulátorajtó teljesen nyitva van, fogja meg az akkumulátorajtó fogantyúját, és zárja le előrefelé irányuló mozdulattal.

Ezzel kioldja a zsanér retesztét.

- Zárja be kézzel az akkumulátorajtót, amíg az rögzül a zárban.

Az akkumulátortér fedelét a helyére kell rögzíteni.

A targoncát akkumulátorfedél-érintőkapcsolóval szerelték fel. Ha az akkumulátorfedél nincs teljesen becsukva, a Zárja le az akkumulátorajtót üzenet jelenik meg a kijelző- és kezelőegység kijelzőjén. A targonca ekkor csak csökkentett sebességgel halad.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

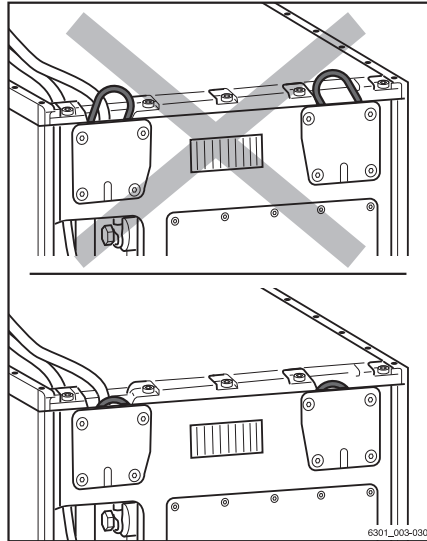
Különleges tudnivalók a lítium-ionos akkumulátor beszereléséhez

Az alábbi különleges tudnivalók kivételével, a lítium-ionos akkumulátorokat az ólomsavas akkumulátorokhoz hasonló módon kell cserélni.

- Az akkumulátor akkumulátortérbe helyezése előtt nyomja le az emelőfüleket. Ügyeljen arra, hogy az emelőfülek **ne** lógjanak ki.

Az emelőfülek elhajolhatnak a targonca alvázának való ütközés esetén.

- A lítium-ionos akkumulátor beszereléskor a kijelző nézzen a targonca külseje felé, hogy leolvasható legyen akkor is, amikor az akkumulátorajtó vagy az akkumulátorfedél nyitva van.
- Fektesse az akkumulátorkábelt az akkumulátorra. Ügyeljen arra, hogy a kábel beszerelés közben ne érintkezzen a targonca alvásával.



Akkumulátorcseré targonca segítségével

Előkészületek

⚠ VIGYÁZAT

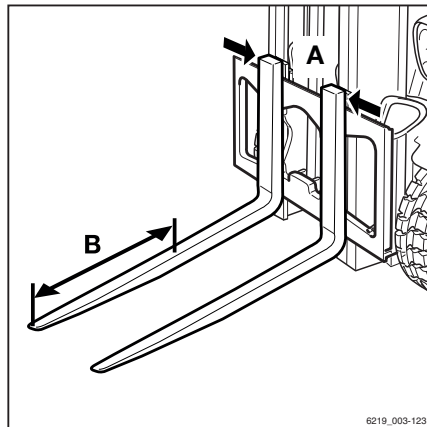
Balesetveszély!

A targonca teherkapacitásának minimálisan meg kell felelnie az akkumulátor súlyának (lásd erről az akkumulátor adattábláját).

- Tekintse meg az akkumulátor és az akkumulátorcserélő keret adattábláit.
- Az akkumulátor felemelése előtt a targonca emelővilláit a karosszéria nyílásához (A) kell igazítani. Tolja egymáshoz a villaágakat, a lehető legnagyobb távolságot kiválasztva.

Az akkumulátor alatt lévő emelővillát ne mozgassa túl a karosszéria nyílásának hosszánál (B = max. 850 mm).

Hasznos ezt a távolságot (B) (a villavégektől mérve) a villaágakon megjelölni.



Akkumulátor kivétele

- Parkolja le biztonságosan a targoncát és állítsa le.
- Nyissa ki az akkumulátorajtót.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátor-csatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.

- Válassza le az akkumulátorcsatlakozót.



▲ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

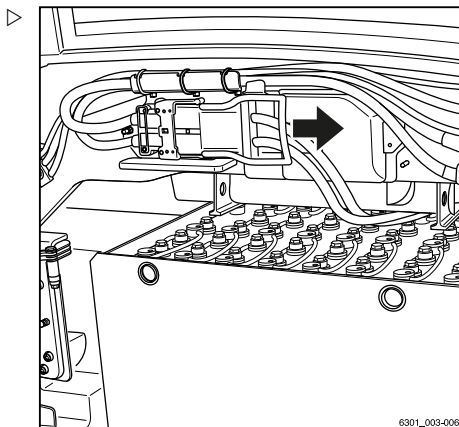
Tilos személyeknek közvetlenül az akkumulátor mellett, illetve az akkumulátor és a targonca között tartózkodnia az akkumulátor eltávolításakor vagy behelyezésekor.



▲ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

- Az akkumulátor behelyezése előtt helyezze el úgy az akkumulátorkábelét az akkumulátoron, hogy az ne szoruljon be az akkumulátor kivételekor vagy behelyezésekor, illetve az akkumulátorajtó lezárásakor.



6301_003-006

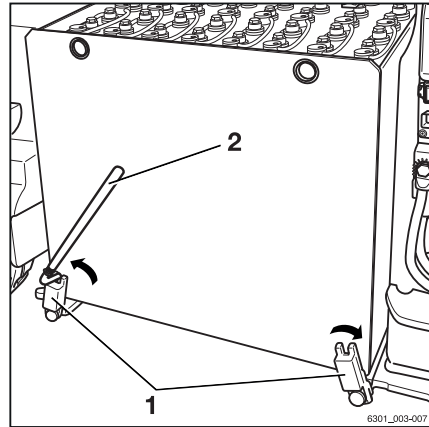
Az akkumulátorok cseréje és szállítása

- Nyissa ki az akkumulátorzárat (1).

i MEGJEGYZÉS

Ha nem sikerül kézzel kinyitni az akkumulátorzárat, használja az ellensúly csatolócsapját (2) a kar meghosszabbításaként.

- Óvatosan vezesse a targoncát az akkumulátor alá.
- Óvatosan emelje meg az akkumulátort, amíg elég távolságra van a foglalatától és a felette lévő vázról.
- Állítsa vízszintes helyzetbe a villaágakat.



⚠ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

- Azonnal engedje le az akkumulátort, ha az a fölötte levő váznak ütközik.
- Óvatosan vegye ki az akkumulátort az akkumulátortérből.

Akkumulátor szállítása és lerakása

⚠ VIGYÁZAT

Ütközés- és vágásveszély!

Az akkumulátort nagyon óvatosan, azaz kis sebességgel, lassú kormányzással és óvatos fékezéssel kell szállítani.

- Ne alkalmazza a fenti módszert az akkumulátor hosszabb távolságon való szállításához.
- Szállítsa az akkumulátort a kívánt tárolási helyre.

⚠ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

Az akkumulátort megfelelően kitámasztva vagy állványon kell tárolni.

Az akkumulátort tilos fagerendán vagy hasonlóan tárolni.

- Tegye le az akkumulátort.

Akkumulátor beszerelése

- Emelje fel az akkumulátort, és szállítsa oda a targoncához.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha a lítium-ionos akkumulátor (változat) emelőszemei kiállnak, elérhetik a targonca alvázat és meggörbülhetnek.

- A lítium-ionos akkumulátor (változat) beszerelése előtt nyomja le az emelőszemeket a tálcába, hogy azok **ne** álljanak ki.



MEGJEGYZÉS

Ne kísérelje meg kiegyenesíteni az esetlegesen elgömbült emelőfüleket; cseréltesse ki azokat a hivatalos szervizközponttal.

- Óvatosan helyezze az akkumulátort az akkumulátortérbe.

Eközben ügyeljen a következőkre:

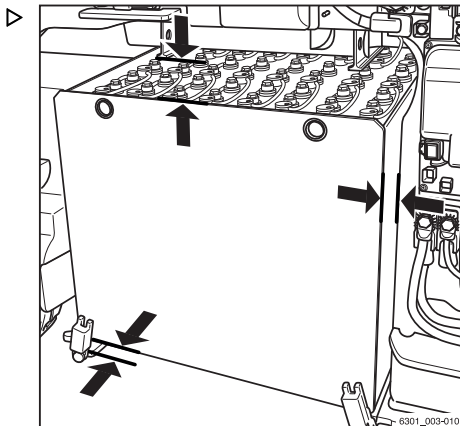
- Az akkumulátor behelyezése előtt igazítsa úgy az akkumulátorkábelt, hogy az ne szoruljon be az akkumulátor behelyezésekor
- A teherhordó berendezés megfelelő szögben helyezkedjen el a targoncához viszonyítva
- Az akkumulátor behelyezése során végig tartsa fenn a megfelelő távolságokat, és hogy az akkumulátort kellő mélységre helyezze,
- a lítium-ionos akkumulátor (változat) kijelzője az akkumulátorfedél felé nézzen.



▲ VESZÉLY

Ütközés- és vágásveszély!

Az akkumulátor behelyezésekor ügyeljen rá, hogy ne helyezze a kezét az akkumulátor és a karosszéria közé.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása



⚠ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

- Az akkumulátor behelyezése előtt helyezze el úgy az akkumulátorkábeleket az akkumulátoron, hogy azok ne szoruljanak be az akkumulátor kivételek vagy behelyezésekor, illetve az akkumulátorajtó lezárásakor.

Az akkumulátortartóba való megfelelő behelyezés után:

- Óvatosan engedje le az akkumulátort.
- Óvatosan húzza ki az emelőtartozékot az akkumulátor alól.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor csatlakoztatják, amikor a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), szikrakísülés fog keletkezni. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

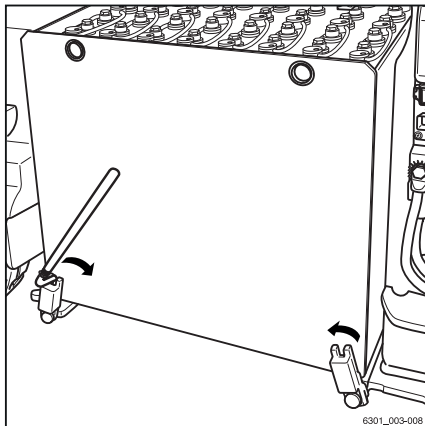
- Ne csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozókat bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett.
- Győződjön meg róla, hogy a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az akkumulátor-csatlakozót.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor csatlakozódugója és az aljzat száraz és tiszta-e, valamint mentesek-e az idegen tárgytól.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

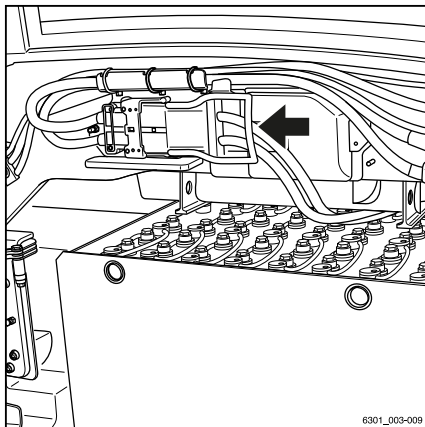
- Zárja le az akkumulátorzárat.

**MEGJEGYZÉS**

Az akkumulátorfedél csak az akkumulátor re-teszelt helyzetében csukható be.



- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót a targonca csatlakozásába.
- Zárja le az akkumulátorajtót.



Akkumulátorcsere akkumulátorcserélő keret (változat) segítségével

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A művelethez használt targonca vagy emelővillás targonca terhelési kapacitásának meg kell egyeznie legalább az akkumulátor és az akkumulátorcserélő keret súlyával.

- Tekintse meg az akkumulátor és az akkumulátorcserélő keret adattábláit.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

Állítsa egy vonalba az akkumulátor cserélő keretet a hajtóakkumulátorral. A felületnek szilárdnak kell lennie és megfelelő teherbírással kell rendelkeznie.

Ne helyezze az akkumulátorcserélő keretet és az akkumulátort puha felületre vagy állványra.

Az akkumulátorcserélő keret (változat) kialakítása olyan, hogy egy targonca vagy raklaprakodó gyorsan fel tudja emelni az akkumulátort. Az akkumulátor a cserélőkereten marad töltésre és tárolásra. Az akkumulátorcserélő keret befér a targonca akkumulátorterében lévő rögzítőelemek közé. Miután az akkumulátor a rögzítőelemekre került, a keret kihúzható a targoncából.

Akkumulátor kivétele

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Nyissa ki az akkumulátorajtót.

FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátor-csatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.

- Válassza le az akkumulátorcsatlakozót.



⚠ VIGYÁZAT

Ütközés-/vágásveszély!

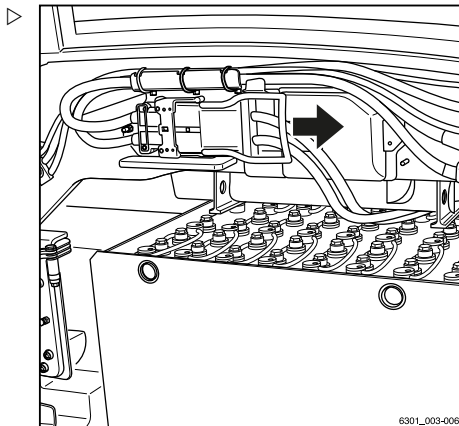
Tilos személyeknek közvetlenül az akkumulátor mellett, illetve az akkumulátor és a targonca között tartózkodnia az akkumulátor eltávolításakor vagy behelyezéskor.



⚠ FIGYELEM

Meghibásodás veszélye!

- Az akkumulátor behelyezése előtt helyezze el úgy az akkumulátorkábelt az akkumulátoron, hogy az ne szoruljon be az akkumulátor kivételek vagy behelyezések, illetve az akkumulátorajtó lezárásakor.



6301_003-006

- Nyissa ki az akkumulátorzárat (1).



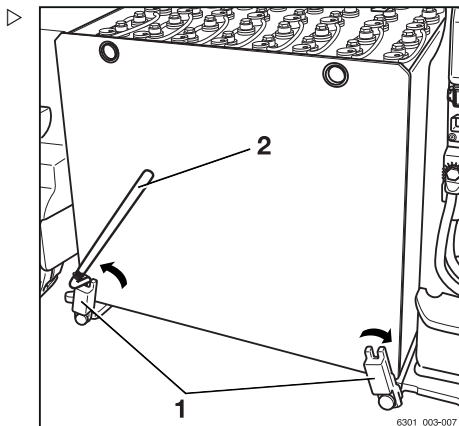
MEGJEGYZÉS

Ha nem sikerül kézzel kinyitni az akkumulátorzárat, használja az ellensúly csatolócspját (2) a kar meghosszabbításaként.

- Győződjön meg róla, hogy nem lépi túl az akkumulátorcserélő keret maximális terhelhetőségét.

Az azonosítóablán feltüntetésre került az akkumulátorcserélő keret maximális terhelhető sége.

- Az akkumulátorcserélő keret felemelésekor állítsa be a villaágak közötti távolságot.

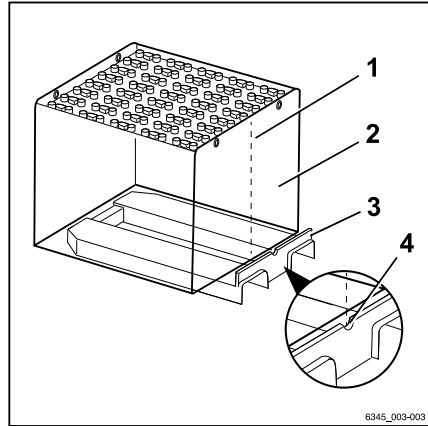


6301_003-007

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

- Helyezze el az akkumulátorcserélő keret (3) az akkumulátor (2) alá úgy, hogy az akkumulátor közepe (1) egy vonalba essen az akkumulátorcserélő keret hornyjaival (4).

Így biztosítható, hogy az akkumulátor az akkumulátorcserélő keret közepénél helyezkedjen el. Az akkumulátornak az akkumulátorcserélő keret közepével egy vonalban kell lennie, annak érdekében, hogy az akkumulátorcserélő keretet be lehessen tolni a targoncába, és így csökkenthető az akkumulátor felborulásának veszélye annak szállításakor. Ha több akkumulátort is használ, ajánlatos megjelölni az akkumulátor közepét (1) (pl.: egy ragasztószalag-csíkkal).



⚠ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

- Az akkumulátor alatt lévő akkumulátorcserélő keretet csak a megállító széléig emelje fel.
- Óvatosan helyezze az akkumulátorcserélő keretet az akkumulátor alá.
- Óvatosan emelje ki az akkumulátort a targoncából. Ügyeljen a váz és az akkumulátor távolságára.
- Óvatosan vegye ki az akkumulátort az akkumulátortérből.

Akkumulátor szállítása és lerakása

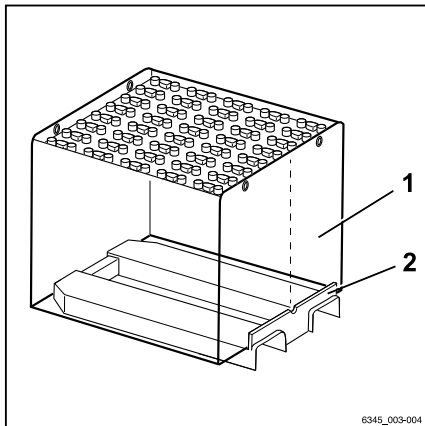
⚠ VIGYÁZAT

Ütközés- és vágásveszély!

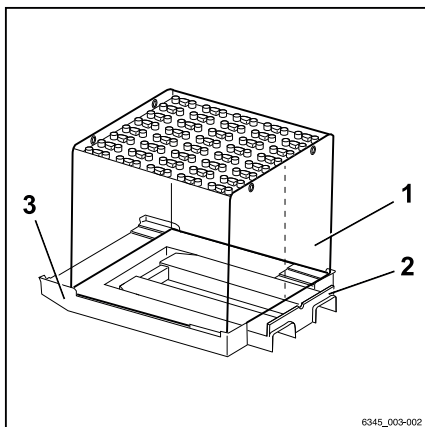
Az akkumulátort igen óvatosan, azaz kis sebességgel, lassú kormányzó mozdulatokkal és óvatos fékezéssel kell szállítani.

- Ne alkalmazza a fenti módszert az akkumulátor hosszabb távolságon való szállításához.

Az akkumulátor (1) az akkumulátorcserélő kereten (2) maradhat. A kerettel együtt az akkumulátor letehető.



- Ha az akkumulátor (1) letételéhez alépítményt (3) használ, ügyeljen rá, hogy az akkumulátorcserélő keret (2) ne lógjon az akkumulátoron túlra.
- Helyezze az akkumulátort egy stabil alapra úgy, hogy biztosan álljon, és igazítsa az alap ütközőihez.



Akkumulátor beszerelése

- Távolítsa el a cserélőkeretet.
- Az akkumulátorcserélő kerettel vegyen fel egy feltöltött akkumulátort és vigye a targoncához.
- Igazítsa úgy az akkumulátor kábelét, hogy az ne szoruljon be az akkumulátor behelyezésekor.
- Megfelelő szögben állítsa az akkumulátort a targonca mellé.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

Ha a lítium-ionos akkumulátor (változat) emelőszemei kiállnak, elérhetik a targonca alvázat és meggörbülhetnek.

- A lítium-ionos akkumulátor (változat) beszerelése előtt nyomja le az emelőszemeket a tálcába, hogy azok **ne** álljanak ki.

Az akkumulátorok cseréje és szállítása



MEGJEGYZÉS

Ne kísérelje meg kiegyenesíteni az esetlegesen elgörbült emelőfüleket; cseréltesse ki azokat a hivatalos szervizközponttal.

- Óvatosan helyezze az akkumulátort az akkumulátortérbe.
- Ügyeljen rá, hogy a lítium-ionos akkumulátor (változat) kijelzője az akkumulátorajtó felé nézzen.
- Óvatosan helyezze az akkumulátort a rögzítőelemekre.
- Óvatosan távolítsa el az akkumulátorcserélő keretet az akkumulátor alól.
- Zárja le az akkumulátorzárat.



MEGJEGYZÉS

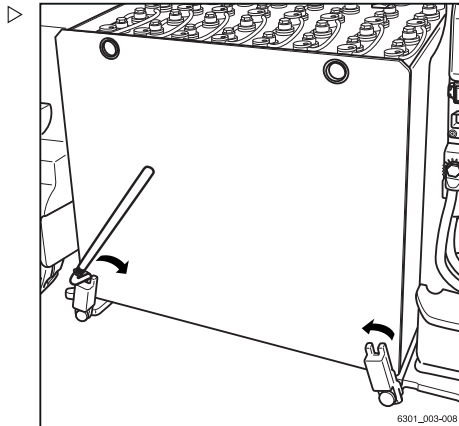
Az akkumulátorfedél csak az akkumulátor rezesztelt helyzetében csukható be.

▲ FIGYELEM

Fennáll az alkatrészek károsodásának veszélye!

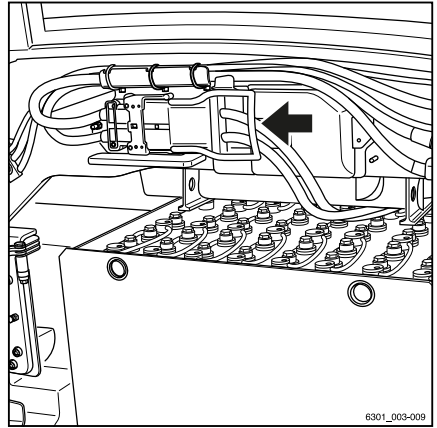
Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor csatlakoztatják, amikor a kulcsos kapcsoló fel van kapcsolva (terhelés alatt), szikrakísülés fog keletkezni. Ez az érintkezők erőzójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Ne csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozókat bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett.
 - Győződjön meg róla, hogy a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az akkumulátor-csatlakozót.
-
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor csatlakozódugója és az aljzat száraz és tiszta-e, valamint mentesek-e az idegen tárgytól.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

- Helyezze be teljesen az akkumulátorcsatlakozót a targonca csatlakozásába. ▷
- Zárja le az akkumulátorajtót.



6301_003-009

Ólomsavas akkumulátor daruval történő szállítása



⚠ VESZÉLY

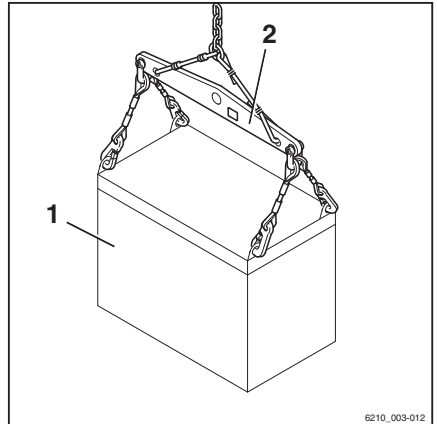
A lezuhanó terhelés halálos sérülést okozhat, ha eltalálja Önt!

- Tilos a függő terhek alatt tartózkodni, illetve azok alá állni.

Az ólomsavas akkumulátor (1) tálcája négy emelőfüllel rendelkezik. Az akkumulátor kizárólag daruval, olyan emelőszerkezettel és oszlopokkal (2) segítségével szállítható, amely megfelelő mérettel és teherkapacitással rendelkezik.

- Rövidzárlat elkerüléséhez takarja le gumi szőnyeggel az olyan akkumulátorokat, melyek nyitott csatlakozókkal rendelkeznek.
- Tartsa be az emelőszerkezet kezelési utasításában foglaltakat.
- Helyezze az akkumulátort (1) egy megfelelő emelőszerkezetre (2).
- Óvatosan emelje meg az akkumulátort, és ellenőrizze, hogy egyenesen függ-e az emelőszerkezeten.

Az emelőszerkezetnek függőlegesnek kell lennie emelés közben, hogy az



6210_003-012

Az akkumulátorok cseréje és szállítása

akkumulátortálcára oldalirányú erők ne hatassanak.

- Tegye le óvatosan az akkumulátort.
- Távolítsa el az emelőszerkezetet, miután az akkumulátor rögzítésre került.
- Ne helyezzen laza emelőfelszerelést az akkumulátorcellákra, illetve ne engedje, hogy ráessen a cellákra.

Lítium-ionos akkumulátor daruval történő szállítása



⚠ VESZÉLY

A lezuhanó teher halálos sérülést okozhat, ha eltalálja Önt!

- Tilos a függő terhek alatt tartózkodni, illetve azok alá állni.

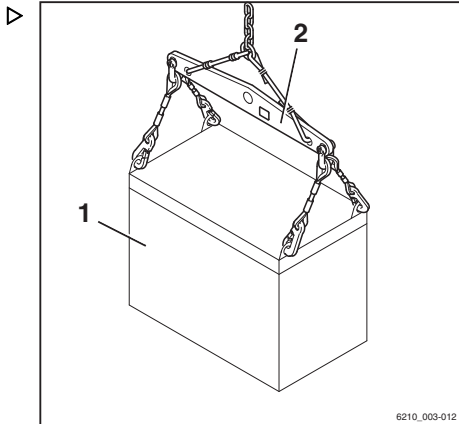
⚠ VIGYÁZAT

A meggyengült emelőfülek balesetet okozhatnak.

A meggörbült emelőfülek meggyengülnek, ha kiegyenesítik őket. Az emelőfülek ezután már nem képesek megtartani az akkumulátor súlyát. Az akkumulátor leeshet.

- **Ne** egyenesítse ki a meggörbült emelőfüleket.
- A meggörbült emelőfüleket a hivatalos szervizközpontban cseréltesse ki.

A lítium-ionos akkumulátor (1) négy hosszabítható emelőfüllel rendelkezik. Az akkumulátor kizárólag daruval, olyan emelőszerkezet és oszlopkar (2) segítségével szállítható, amely megfelelő mérettel és teherkapacitással rendelkezik.



Az akkumulátorok cseréje és szállítása

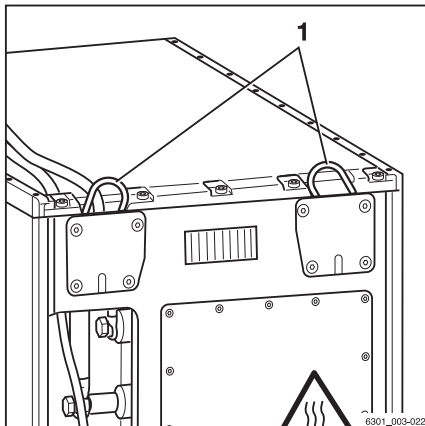
- Húzza ki a két emelőfület (1) mindkét oldalon, és döntse azokat egymás felé. ▷

Az emelőfülek rögzülnek a helyükön.

- Tartsa be az emelőszerkezet kezelési utasításában foglaltakat.
- Akassza az emelőszerkezetet a négy emelőfülre.
- Óvatosan emelje meg az akkumulátort, és ellenőrizze, hogy egyenesen függ-e az emelőszerkezeten.

Az emelőszerkezetnek függőlegesnek kell lennie emelés közben, hogy az akkumulátortálcára oldalirányú erők ne hathassanak.

- Tegye le óvatosan az akkumulátort.
- Távolítsa el az emelőszerkezetet, miután az akkumulátor rögzítésre került. Emelje és engedje fel az emelőfüleket a leengedésükhöz.



A targonca megtisztítása

A targonca megtisztítása

**▲ VIGYÁZAT**

Sérülésveszély áll fenn a targoncáról történő lezuhanáskor!

A targoncára történő felmászáskor fennáll a beszorulás, megcsúszás vagy lezuhanás veszélye. Használjon megfelelő berendezést a jármű magasabb pontjainak eléréséhez.

- Csak a targonca lépcsőit használja a targoncába való bemászáshoz.
- A nehezen hozzáférhető helyek eléréséhez használjon lépcsőt vagy állványt.

**▲ VIGYÁZAT**

A gyúlékony tisztítószeres miatt tűzveszély áll fenn!

A gyúlékony tisztítószeres lángra kaphatnak a felforrósodott alkatrészek határára.

- Ne használjon gyúlékony tisztítószereket.

**▲ FIGYELEM**

A gyúlékony anyagok miatt tűzveszély áll fenn!

A lerakódások és szilárd anyagok lángra kaphatnak a felforrósodott alkatrészek (pl. hajtásegységek) hatására.

- Távolítson el minden lerakódást és szilárd anyagot.

▲ FIGYELEM

Lecsatlakoztatásakor fennáll az akkumulátor csatlakozódugója károsodásának veszélye!

Ha az akkumulátor csatlakozódugóját akkor választják le, miközben a kulcsos kapcsoló terhelés alatt fel van kapcsolva, ív fog keletkezni. Az ív kárt tehet az érintkezőkben, és jelentős mértékben lerövidítheti azok üzemi élettartamát.

- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- Csak akkor válassa le az akkumulátor csatlakozódugóját, ha a gyújtáskapcsoló ki van kapcsolva.

▲ FIGYELEM

Ha víz jut az elektromos rendszerbe, fennáll a zárlat kockázata!

- Szigorúan követni kell a következő lépéseket.

▲ FIGYELEM

A targonca alkatrészeit károsíthatja a túlságosan nagy víznyomás vagy a forró víz és gőz.

- Szigorúan követni kell a következő lépéseket.

▲ FIGYELEM

A súroló hatású tisztítószeresek felsérthetik az alkatrészek felületét!

Műanyaghoz alkalmatlan, súroló hatású tisztítószeresek használata a műanyag alkatrészek feloldódását vagy lemorzsolódását okozhatja. A kijelző és kezelőegység képernyője homályossá válhat.

- Szigorúan követni kell a következő lépéseket.
- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót.
- Szüntesse meg az akkumulátor-csatlakozó csatlakozását.
- Ne permetezze közvetlenül vízzel a villanymotorokat és más elektromos alkatrészeket.
- Kizárólag maximálisan 50 bar és 85 °C kiemeneti teljesítményű magasnyomású tisztítóberendezéseket használjon.
- Magasnyomású tisztítóberendezés használatakor hagyjon legalább 20 centiméternyi távolságot a fúvóka és a tisztított tárgy között.
- Ne irányítsa a tisztítóugarat közvetlenül a matricákra vagy információs címkékre.
- Távolítson el minden lerakódást és felgyülemlett idegen anyagot a felforrósodott alkatrészek közelében.
- Kizárólag nem gyúlékony folyadékokat használjon a tisztításhoz.
- Kövesse a gyártók tisztítószerre vonatkozó előírásait.

A targonca megtisztítása

- Műanyag alkatrészekhez kizárólag műanyagokhoz szánt tisztítószeret használjon.
- Kövesse a gyártók tisztítószerre vonatkozó előírásait.
- A targonca külsejét vízben oldódó tisztítószerekkel és vízzel tisztítsa meg. A vízsgárral, szivaccsal vagy ronggyal végzett tisztítást javasoljuk.
- Tisztítson le minden elérhető területet.
- A kenési műveletek előtt tisztítsa meg az olajtöltő nyílásokat és környéküket, valamint a zsírszemeket.

Az elektromos rendszer tisztítása

⚠ VIGYÁZAT

Áramütés veszélye maradékkapacitás következtében!

- Puszta kézzel tilos az elektromos rendszerbe nyúlni.



⚠ FIGYELEM

Az elektromos rendszer elemeinek vízzel való tisztítása károsíthatja az elektromos rendszert.

Tilos az elektromos rendszer elemeit vízzel tisztítani!

- Ne távolítsa el a burkolatokat stb.
- Csak száraz tisztítószer alkalmazzon "A targonca tisztítása" c. részben leírtaknak megfelelően.

Az elektromos rendszer alkatrészei az ellen-súlyon levő védőburkolat alatt találhatók stb.

- A villamos rendszer tisztításához használjon nem fémes kefért, a por lefúvásához pedig enyhén sűrített levegőt.

Teheremelő láncok megtisztítása



⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A teheremelő láncok biztonsági elemek.

Maró hatású vagy sav-/klórtartalmú hideg/kémiai tisztítószer vagy folyadékok használata tilos, mert azok károsíthatják a láncot!

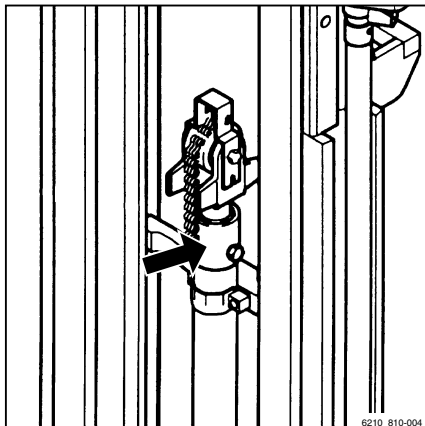
- Kövesse a gyártók tisztítószerre vonatkozó előírásait.
-
- Helyezzen gyűjtőedényt az oszlopkar alá.
 - A tisztításhoz paraffinszármazékot, pl. benzint használjon.
 - Gőzsugár alkalmazásakor ne használjon adalékanyagot.
 - Tisztítás után azonnal távolítsa el a maradék vizet a láncszemek közül sűrített levegő használatával. A művelet közben többször mozgassa meg a láncot.
 - A lánc megszáritását követően azonnal vigyen fel rá láncvédő permetet. A művelet közben többször mozgassa meg a láncot.

A láncvédő permet specifikációjáért lásd az alábbi fejezetet: "Karbantartási adattáblázat".



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A kiömlött vagy a gyűjtőedényben felfogott folyadékokat környezetbarát módon ártalmatlannítsa. Tartsa be a törvény által előírt szabályozásokat.



A targonca megtisztítása

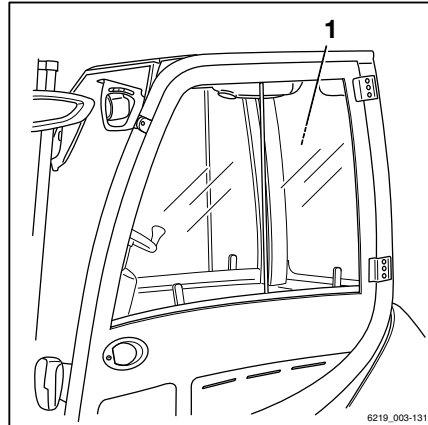
Szélvédők tisztítása

Az üvegfelületeknek, például a fülkeablakoknak (változat) tisztának és jégmentesnek kell lenniük. Csak így szavatolható a megfelelő ki látás.

⚠ FIGYELEM

Ne sértse fel a hátsóablak-fűtés (belső) felületét.

- A hátsó ablakot (1) különösen óvatosan tisztítsa; ehhez ne használjon éles tárgyakat.
- Az ablakokat puha ronggyal és kereskedelmi forgalomban kapható ablaktisztító folyadékkal tisztítsa.



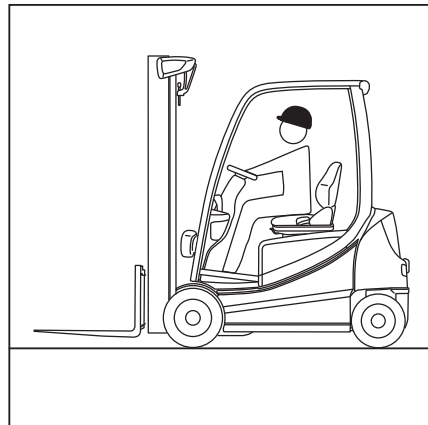
Tisztítás után

⚠ FIGYELEM

Rövidzárlat veszélye!

Amennyiben nedvesség vagy szennyeződés szivárog az akkumulátorcsatlakozóba és a dugós csatlakozásba, az elektromos rövidzárlathoz vezethet.

- Csatlakoztatásuk előtt szárítsa meg sűrített levegővel az akkumulátorcsatlakozót és a dugós csatlakoztatást.
- Használjon sűrített levegőt az akkumulátorcsatlakozóba és a dugós csatlakozásba esetlegesen beszorult idegen tárgyak eltávolításához.
- Finoman szárítsa meg a targoncát (pl. sűrített levegővel).
- Kenje meg a csatlakozókat és működtetőket.
- A targoncát a "kenési tervnek" megfelelően kenje meg.



MEGJEGYZÉS

Minél gyakrabban tisztítja a targoncát, annál gyakrabban kell elvégeznie a szükséges kenést is.

A targonca szállítása

Szállítás

▲ FIGYELEM

Fennáll az anyagi kár keletkezésének veszélye túlterhelés következtében!

Amikor a targoncával felhajt egy szállítóeszköze, az adott eszköz, rámpák és rakodóhidak kapacitásának meg kell haladnia a targonca tényleges össztömegét. A túlterhelés következtében a géprészek visszavonhatatlanul deformálódhatnak és károsodhatnak.

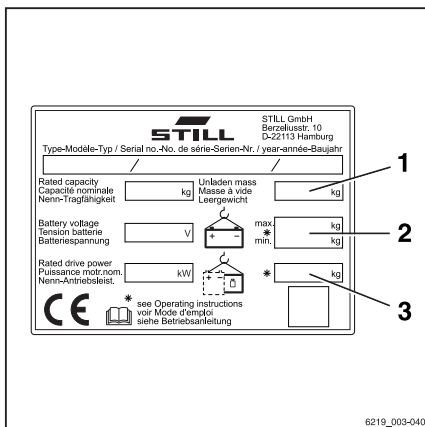
- Határozza meg a targonca tényleges súlyát.
- Csak abban az esetben szabad a targonca berakodását elvégezni, ha a szállítóeszköz, rámpák és rakodóhidak kapacitása nagyobb, mint a targonca tényleges össztömege.

A tényleges össztömeg megállapítása

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Olvassa le a gépegységek súlyát az adattábláról és szükség szerint a szerelék (változat) adattáblájáról.
- A targonca tényleges össztömegének megállapításához adja össze a meghatározott részegység-tömegeket:

Menetkész üres tömeg (1)

- + Maximális megengedett akkumulátorsúly (2)
- + Terhelő súly (változat) (3)
- + Szerelék (változat) nettó tömege
- + 100 kg (vezető számára fenntartva)
- = Tényleges össztömeg



A targonca szállítása

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély a targonca lezuhanása következtében!

A kormányozdulatok hatására a targonca hátsó része lefordulhat a rakodóhídról. Ez az emelővillás targonca sérülését okozhatja.

- Rakodóhídon való áthaladás előtt ellenőrizze, hogy a rakodóhíd felállítása és rögzítése megfelelő-e.
- Győződjön meg arról, hogy a targoncát szállító járművet megfelelően biztosította-e elmozdulás ellen.
- Tartson biztonságos távolságot a szelektől, rakodóhidaktól, rámpáktól, platóktól stb.
- Lassan és óvatosan hajtson rá a szállítóeszköze.

A kerekek kiékelése

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Rögzítse a targoncát elgurulás ellen; ehhez helyezzen támasztóéket (1) az első kerekek elé és a hátsó kerekek mögé.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

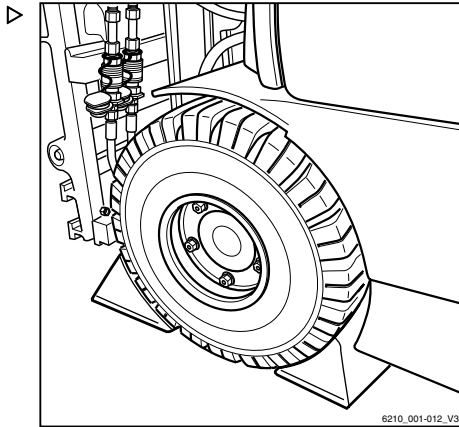
Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.
- Győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a gyújtáskapcsolót.
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.



MEGJEGYZÉS

Ha a kézifék nem hozható működésbe a nyomógomb megnyomásával, olvassa el a "Vészhelyzeti eljárás" című fejezetben "A kézifék vészhelyzeti működtetése" című részt.



Rögzítés

⚠ VESZÉLY

A hevederek elcsúszása a teher elmozdulását okozhatja!

A targoncát biztonságosan le kell kötni, hogy ne tudjon elmozdulni szállítás közben.

- Csak a targonca súlyának megfelelő méretű hevedereket használjon.
- Győződjön meg róla, hogy a hevederek szorosan meg vannak húzva, és az alátétek nem tudnak elcsúszni.

⚠ FIGYELEM

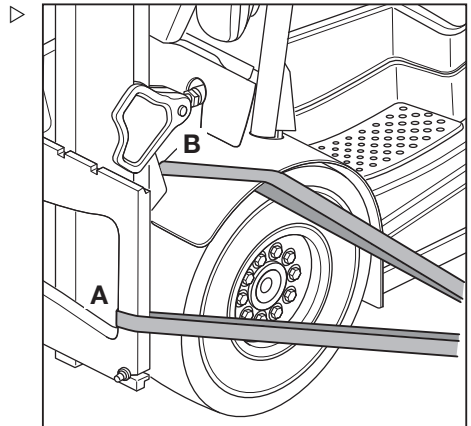
A hevederek a targonca felületét dörzsölhetik, ami a jármű károsodását okozhatja.

- Az emelési pontok alá helyezzen csúszásmentes alátéteket (pl. gumilapot vagy habot).

Rögzítés elől

A heveder kétféleképpen csatlakoztatható a targonca elejéhez.

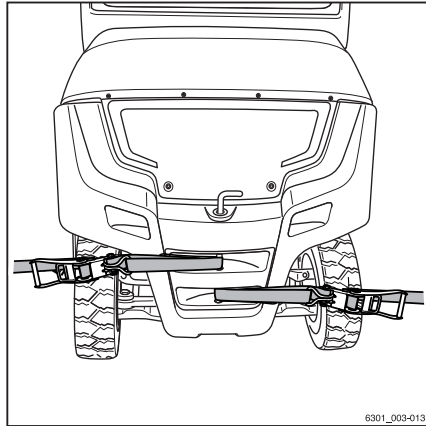
- A** Az emelővilla köré hurkolva
Ha az emelővilla fel van szerelve, a hevedert itt kell a targoncához csatlakoztatni.
- Ehhez hurkolja a hevedert az emelővilla köré az ábra szerint.
 - Rögzítse a targoncát ferde szögben hátrafelé.
- B** A sárvédő köré hurkolva
Ha nincs felszerelve emelővilla, a hevedert a sárvédőnél lehet csatlakoztatni a targoncához.
- Ehhez hurkolja a hevedert a sárvédő köré az ábra szerint.
 - Rögzítse a targoncát ferde szögben hátrafelé.



A targonca szállítása

Rögzítés hátul

- Helyezze a csatolócsaphoz való hevedert a csatolócsap köré az ábra szerint.
- Rögzítse a targoncát ferde szögben előre.



Darus emelés

A darus emelést csak szállításkor lehet végrehajtani a teljes, már az oszlopot is tartalmazó targonca üzembe helyezésekor. Ezt csak a hivatalos szervizközpont végezheti el kifejezetten erre a célra biztosított és jóváhagyott hevederekkel.

- Ne rakodja meg a targoncát daruval!

Üzemen kívül helyezés

A targonca üzemen kívül helyezése és tárolása

FIGYELEM

A nem megfelelő tárolás az alkatrészek károsodásához vezet!

Ha a targoncát két hónapnál hosszabb ideig nem megfelelően tárolják vagy üzemen kívül helyezik, azt korrózió okozta károsodás érheti. Ha a targoncát huzamosabb ideig -10 °C alatti környezeti hőmérsékleten tárolják, az akkumulátor kihűlhet. A megfagyott elektrolit károsíthatja az akkumulátort.

- A targoncát száraz, tiszta, fagymentes és jól szellőző helyen tárolja.
- Az üzemen kívül helyezés előtt hajtsa végre a következőket.

Üzemen kívül helyezés előtti teendők

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát; lásd az alábbi fejezetet: "A targonca tisztítása".
- Többször emelje meg ütközésig az emelővillát.
- Néhány alkalommal döntse előre és hátra az oszlopkart, és ha a helyén van, mozgassa meg néhányszor a szerelékét.
- A teheremelő láncokra nehezedő terhelés csökkentése érdekében engedje a villát egy arra alkalmas támasztó felületre, pl. raklapra.
- Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét.
- Vékonyan vonja be olajjal vagy kenőzsírral az összes bevonattal nem rendelkező mozgó alkatrészt.
- A targoncát a "kenési tervnek" megfelelően kenje meg.
- Kenje meg a csatlakozókat és működtetőket.

Üzemen kívül helyezés

FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt targonca mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a targoncát az akkumulátor-csatlakozó leválasztása előtt.
 - Csak vész helyzetben válassza le az akkumulátor-csatlakozót, ha a targonca be van kapcsolva.
-
- Szüntesse meg az akkumulátorcsatlakozó csatlakozását.
 - Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, savszintjét és -sűrűségét.
 - Végezze el az akkumulátor karbantartását.



MEGJEGYZÉS

Csak teljesen feltöltött akkumulátorokat tároljon.

- Erre alkalmas védő permettel vonja be a védtelen villamos érintkezéseket.

FIGYELEM

Deformálódhatnak az abroncsok, ha a targoncát állandóan egyoldalúan terheli!

A hivatalos szervizközpontban emeltesse és bakolassa fel a targoncát, hogy a kerekei ne érintsék a talajt. Ezzel megakadályozhatja, hogy az abroncsok tartósan deformálódjanak.

- A targonca felemelését és felbakolását kizárólag a hivatalos szervizközpont munkatársai végezzék.

FIGYELEM

Korrózió veszélye a targoncán keletkező kondenzáció miatt!

Számos műanyag fólia és szintetikus anyag vízálló. A targoncából származó kondenzvíz nem tud a takaróanyagokon átjutni.

- **Ne** használjon műanyag fóliát, mivel az elősegíti a kondenzációs víz kialakulását.
 - A targoncát páraáteresztő anyaggal (pl. pamuttal) takarja le.
-
- Takarja le a targoncát, hogy megvédje a portól.

- Ha a targoncát még hosszabb időn át szándékozik tárolni, érdeklődjön a hivatalos szervizközpontnál az esetlegesen javasolt egyéb intézkedésekről.

Használat tárolás vagy üzemen kívül helyezés után

Ha a targonca hat hónapnál tovább volt üzemen kívül, az ismételt használat előtt alaposan át kell vizsgálni. Ahogy az éves biztonsági ellenőrzés során, úgy ezúttal is át kell vizsgálni a targonca valamennyi biztonsági szempontból fontos pontját.

- Tisztítsa meg alaposan a targoncát; lásd az alábbi fejezetet: "A targonca tisztítása".
- Kenje meg a csatlakozókat és működtetőket.
- Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, savszintjét és -sűrűségét.
- Ellenőrizze a hidraulikus olajt, hogy található-e benne kondenzvíz. Szükség szerint cserélje a hidraulikus olajt.
- Kérjen időpontot, és végeztesse el a hivatalos szervizközponttal az első üzembe helyezés során végrehajtott ellenőrzéseket és feladatokat.
- A robbanásvédelmi vizsgálat érdekében forduljon a hivatalos szervizközponthoz.
- Végezze el a "szemrevételezéses ellenőrzéseket és funkció-ellenőrzéseket".

Az alábbi pontok ellenőrzésére különös figyelmet kell fordítani:

- Hajtás
- Vezérlő
- Kormányzás
- Fékek (üzemi fék, kézifék)
- Emelőrendszer (emelőtartozékok, teheremelő láncok, rögzítések)



MEGJEGYZÉS

További információért nézze át a targonca szervizelési kézikönyvét vagy forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Üzemen kívül helyezés

5

Karbantartás

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

Általános információk

A karbantartási és javítási munkálatok során a balesetek megelőzése érdekében biztonsági óvintézkedéseket kell tenni, így például:

- Húzza be a rögzítőféket.
- Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót és húzza ki a kulcsot.
- Szüntesse meg az akkumulátor-csatlakozó csatlakozását.
- Biztosítsa, hogy a targonca ne mozdulhasson, illetve indulhasson el véletlenül.
- Ha szükséges a hivatalos szervizközponttal bakoltassa fel a targoncát.
- A hivatalos szervizközponttal biztosítsa, hogy a megemelt emelővilla vagy kitolt oszlopkar véletlenül se engedhessen le.
- Támasztékként helyezzen egy farudat az oszlopkar és a fülke közé, és biztosítsa az oszlopkart, hogy véletlenül se dőlhessen hátra.
- Vegye figyelembe az oszlopkar maximális emelési magasságát, és hasonlítsa össze a műszaki adatokban szereplő adatokat annak a csarnoknak a méreteivel, ahol a targoncát használni fogják. Ezek a lépések megelőzik, hogy a targonca a csarnok tetejének ütközzön, és ez által kár keletkezzen benne.

A hidraulikus berendezésen végzett munkák

A rendszeren végzett munkák előtt nyomásmentesíteni kell a hidraulikus rendszert.

Az elektromos berendezésen végzett munka

A targonca elektromos berendezéseiben csak feszültségmentes állapotban végezhető munka. Az áram alatt lévő alkatrészek működésellenőrzését, vizsgálatát és beállítását csak

szakképzett és erre jogosult személy végezheti, a megfelelő óvintézkedések betartása mellett. Mielőtt dolgozni kezdene az elektromos összetevőkön, vegyen le minden gyűrűt, fém nyakláncot stb.

Az elektronikus rendszerek (pl. elektronikus sebességszabályozó berendezés vagy elektromos emelésvezérlő) károsodásának megelőzésére a targoncáról el kell távolítani ezeket az elemeket, mielőtt elektromos hegesztést végezne a járművön.

Az elektromos rendszeren végzett munkához (pl. rádió, extra fényszórók beszerelése stb.) a hivatalos szervizközpont jóváhagyása szükséges.

Biztonsági berendezések

A karbantartási és javítási munkákat követően a rendelkezésre álló biztonsági berendezéseket vissza kell szerelni a targoncába, és ellenőrizni kell azok megbízható működését.

Értékek beállítása

Javítás során, valamint a hidraulikus és a villamos részegységek cseréjekor be kell tartani az előírt eszközfüggő értékekre vonatkozó megkötéseket. Ezen értékek felsorolását a vonatkozó részekben találja.

Emelés és felbakolás

VESZÉLY

Életveszély áll fenn a targonca felborulásakor!

A nem megfelelően felbakolt targonca felborulhat és leeshet. Csak a targonca szervizelési kézikönyvében felsorolt emelőket szabad használni, mert azoknak a biztonságát és teherkapacitását megelőzően tesztelték.

- A targonca felemelését és felbakolását kizárólag a hivatalos szervizközpont munkatársai végezzék.
- A targoncát csak a szervizelési kézikönyvben bemutatott pontoknál szabad felbakolni.

A targoncát különböző karbantartási feladatok elvégzéséhez fel kell emelni és felbakolni. Ha erre sor kerül, értesíteni kell róla a hivatalos

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások

szervizközpontot. A targonca biztonságos kezelésének bemutatását és a megfelelő emelők felsorolását a targonca szervizelési kézikönyve tartalmazza.

Munkavégzés a targonca elejében

VESZÉLY

A nem megfelelően rögzített oszlopkar balesetet okozhat.

Az oszlopkar vagy az emelővilla megemeléskor kizárólag a megfelelő biztonsági intézkedések mellett engedélyezett a munkavégzés az emelőn vagy a targonca előtt.

- Rögzítéskor csak megfelelő teherbírású láncokat használjon.
- Ezzel kapcsolatban forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

FIGYELEM

Fennáll a mennyezett sérülésének veszélye!

- Ügyeljen az oszlopkar maximális emelési magasságára.

Az oszlopkar rögzítése hátradőlés ellen

VESZÉLY

Balesetveszély!

A feladatot kizárólag a szakszerviz munkatársai végezhetik el.

- Forduljon a hivatalos szervizközpontoz, hogy biztosítsák az oszlopkar visszadőlés ellen.

Az oszlopkar leszerelése

VESZÉLY

Balesetveszély!

A feladatot kizárólag a szakszerviz munkatársai végezhetik el.

- Az oszlopkar eltávolítását bízza a hivatalos szervizközpontozra.

Oszlopkar rögzítése leesés ellen

VESZÉLY

Balesetveszély!

A feladatot kizárólag a szakszerviz munkatársai végezhetik el.

- Forduljon a hivatalos szervizközponthoz, hogy biztosítsák az oszlopkart annak leesése ellen.

Általános karbantartás

Általános karbantartás

Szakképzettség

Karbantartási munkákat kizárólag szakképzett és arra jogosult személyek végezhetnek. A rendszeres biztonsági ellenőrzést és a szokatlan események utáni ellenőrzést szakembernek kell elvégeznie. A szakembernek az ellenőrzést és értékelést a használati és gazdasági feltételek mellőzésével, a biztonsági szempontok figyelembevételével kell elvégeznie. A szakembernek elegendő ismerettel és tapasztalattal kell rendelkeznie a targonca állapotának és a védőberendezés hatékonyságának a bevett szakmai gyakorlat és a targoncák vizsgálati elvei szerinti felméréséhez.

Akkumulátor karbantartását végző szakemberek

Az akkumulátorok feltöltését, javítását és cseréjét kizárólag szakképzett munkatársak végezhetik az akkumulátor, a töltő és a targonca gyártójának utasításai szerint.

- Kövesse az akkumulátor és az akkumulátortöltő kezelői és működtetési utasításait.

Speciális szakképzettséget nem igénylő karbantartási munkák


Az egyszerű karbantartási műveleteket (pl. a hidraulikaolaj cseréjét) szakképzettség nélkül is el lehet végezni. A feladat elvégzése nem igényel szakértői szintű ismereteket. A szükséges feladatok leírását "A működőképesség megőrzése" című fejezetben találja.

Karbantartásra vonatkozó információk

Ebben a részben találja azokat az információkat, amelyek segítenek eldönteni, mikor kell a targonca karbantartását elvégezni. A karbantartási munkálatokat az óraszámlláló állásának megfelelő időintervallumok szerint és az alábbi karbantartási ellenőrzőlisták alapján végezze. Ezzel biztosítható, hogy a targonca üzemkész maradjon, élettartama optimális legyen, valamint megfelelő teljesítményt nyújtson.

Továbbá elengedhetetlen feltétele az esetleges garanciális igények érvényesítéséhez.

Karbantartás időkerete

Ha karbantartás szükséges, a kijelzőn a  szimbólum jelenik meg.

- Egyeztessen a hivatalos szervizközponttal a targonca karbantartási munkálatairól.
- A karbantartási ellenőrzőlisták az esedékes karbantartási munkákat tartalmazzák.

A gyakoriságok a normál használatra vonatkoznak. A targonca alkalmazási körülményeitől függően, rövidebb karbantartási gyakoriságokat is meg lehet határozni az üzemeltető vállalattal közösen.

A következő tényezők kisebb karbantartási gyakoriságot tesznek szükségessé:

- Szennyezett, rossz minőségű közlekedési útvonalak
- Poros vagy sós levegő
- Magas levegő-páratartalom
- Szélsőségesen magas vagy alacsony környezeti hőmérséklet, vagy a hőmérséklet szélsőséges ingadozása
- Több műszakos működtetés és nagy igénybevitel
- A targonca vagy egyes elemeinek speciális szabályozása az adott országban


Szerviz menü

A Szerviz menüben található az az időpont, amikor a targonca karbantartását kell elvégezni.




MEGJEGYZÉS

A beállítások menühöz való hozzáférés csak álló targonca és behúzott kézfék esetén érhető el. Ha a kézféket idő előtt kiengedi, a beállítások menü bezáródik. Csak akkor kerül hozzáférés kiosztásra, amikor a flottamenedzser megadja a jelszót.

- Állítsa le a targoncát.
- Húzza be a kézféket.
- Nyomja meg a gombot .


Általános karbantartás

- Nyomja meg a "Beállítások" funkciógombot .

Megjelenik a menü első szintje.

- Aktiválja "A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága" funkciót.

A kijelző a "Beállítások menüre" vált.

- Nyomja meg a Szerviz funkciógombot .

Megnyílik a "Szerviz menü" a kijelzőn.

- Nyomja meg a Karbantartási intervallum funkciógombot.

Ez a menü a következő ütemezett karbantartási intervallumig hátralevő üzemórát jeleníti meg.

Karbantartás – 1000 óránként/évente

Üzemóránál								Végrehajt- va			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
Alváz, karosszéria és illesztékek											
Ellenőrizze, hogy az alváz nincs-e megrepedve.											
Ellenőrizze a védőtető, valamint, adott esetben, a fülke és az ablaküvegek épségét.											
Változat: Ellenőrizze a fülkeajtó érzékelőjének megfelelő működését és épségét.											
A vezérlők, kapcsolók és csatlakozók károsodásának ellenőrzése és kenése olajjal és kenőzsírral.											
Ellenőrizze a kezelőülés megfelelő működését és épségét.											
Ellenőrizze a kezelői védelmi rendszer megfelelő működését és épségét, és tisztítsa meg.											
Ellenőrizze a jelzőkürtöt.											
Változat: Ellenőrizze a kétpedálos változat épségét és megfelelő működését, és kenje meg.											
Akkumulátortér											
Ellenőrizze az akkumulátorajtó és az érzékelő megfelelő működését, valamint épségét.											
Ellenőrizze az akkumulátorzár épségét.											
Változat: Ellenőrizze a hidraulikus akkumulátortoldal olajsintjét és szivárgásmentességét. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek kopását, és végezze el a kenésüket.											
Abroncok és kerekek											
Ellenőrizze az abroncsok kopását, és szükség szerint ellenőrizze a levegőnyomást.											
Ellenőrizze a kerekek károsodását és a húzónyomatékokat.											
Hajtótengely											
Ellenőrizze a rögzítést, keressen szivárgásra utaló jeleket, és tisztítsa meg a hűtőbordákat.											
Ellenőrizze a teljesítménymodulok és a motorcsatlakozók közötti áramvezető sínek megfelelő rögzítését.											
Ellenőrizze a hajtókerékegység és a többtárcsás fék olajsintjét.											
Cserélje ki a sebességváltómű olajját (egyszer, az első 1000 üzemórát követően).											
Kormányrendszerek											
Ellenőrizze, hogy a kormányrendszer nem szivárog-e, illetve megfelelően működik-e.											
Ellenőrizze a kormánykerék stabil rögzítését és a forgókar károsodását.											

Általános karbantartás

Üzemóránál								Végrehajt- va			
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗	
Ellenőrizze a kormánytengely rögzítését, valamint szivárgásmentességét.											
Kenje meg a kormánytengely összes zsírzószemét.											
Ellenőrizze a kormányütközőt.											
Fékrendszer											
Ellenőrizze az összes mechanikus fékalkatrész állapotát és megfelelő működését.											
Ellenőrizze a fékpedál működtetési távolságát, és szükség szerint állítson rajta.											
Ellenőrizze a fékfolyadék-tartály töltöttségi szintjét.											
Ellenőrizze, hogy az elektromos töltésszint-felügyeleti funkció megfelelően működik-e.											
Ellenőrizze a kézifék vészműködtetésének megfelelő működését.											
Végezzen fékpróbát.											
Elektromos rendszer											
Ellenőrizze az összes kábelcsatlakozást.											
Ellenőrizze a kapcsolók, jeladók és érzékelők megfelelő működését.											
Ellenőrizze a világítást és a jelzőfényeket.											
Hűtőrendszer (átalakító és hajtótengely)											
Ellenőrizze a ventilátorok és levegőcsatornák megfelelő működését és épségét.											
Tisztítsa meg a ventilátorokat és a levegőcsatornákat.											
Tisztítsa meg a hűtőegység hűtőbordáit.											
Akkumulátor és tartozékok											
A gyártó karbantartási utasításainak megfelelően ellenőrizze az ólomsavas akkumulátor épségét és savsűrűségét.											
Változat: Cserélje ki a torlószelepet az elektrolitáramlásos ólomsavas akkumulátoroknál.											
Változat: Kövesse a gyártó lítium-ionos akkumulátorra vonatkozó karbantartási utasításait.											
Ellenőrizze a készülékcsatlakozó és a targoncaheveder épségét.											
Ellenőrizze az akkumulátorcsatlakozó és az akkumulátorheveder épségét.											
Hidraulika											
Ellenőrizze a hidraulikus rendszer állapotát, megfelelő működését és szivárgásmentességét.											
Ellenőrizze a hidraulikus blokkolás funkciót (ISO-szelep).											
Ellenőrizze az olajsintet.											

Üzemóránál								Végrehajtva			
1000	2000	4000	5000	7000	8000	10000	11000	13000	14000	✓	✗
Oszlopkar											
RX60-25-35: Ellenőrizze az oszlopkar csapágóinak sértetlenségét és húzónyomatékát.											
RX60-40-50: Ellenőrizze az oszlopccsapágókat sértetlenségét és húzónyomatékát, továbbá végezze el a kenésüket.											
Ellenőrizze az oszlopccsapágókat esetleges károsodását és kopását. Kenje meg az oszlopprofilokat.											
Ellenőrizze az alsó (terheléscsúszó) oszlopprofil vezetőelemeinek károsodását és kopását.											
Ellenőrizze a teheremelő láncok károsodását és kopását. Állítsa be és kenje meg a teheremelő láncokat.											
Ellenőrizze az emelőhengerek és csatlakozások épségét, valamint szivárgásmenetségét.											
Ellenőrizze a vezetőcsigák károsodását és kopását.											
Ellenőrizze a támasztógörgők és a láncgörgők károsodását és kopását.											
Ellenőrizze az emelővilla-ütköző és a kifutógát közötti távolságot.											
Ellenőrizze a döntőhengerek, valamint a csatlakozások károsodását és szivárgását.											
Ellenőrizze a villatartó károsodását és kopását.											
Ellenőrizze az emelővilla-reteszelés épségét és megfelelő működését.											
Ellenőrizze az emelővillák kopását és deformálódását.											
Ellenőrizze, hogy van-e biztonsági csavar a villatartón vagy a tartozékon.											
Speciális tartozék											
Ellenőrizze az antisztatikus szíj állapotát vagy az antisztatikus elektródát.											
Ellenőrizze a fűtésrendszer vagy a légkondicionáló szűrőbetétjét, és szükség esetén cserélje ki.											
Ellenőrizze a fűtésrendszer megfelelő működését, és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.											
Ellenőrizze a klímaberendezés megfelelő működését, és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.											
Ellenőrizze a tartozékok kopását és károsodását; és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.											
Ellenőrizze az utánfutó-csatolás kopását és károsodását; és tartsa be a gyártó karbantartási utasításait.											
Általános											
Olvassa el a hibaszámokat, és törölje a listát.											

Általános karbantartás

Üzemóránál								Végrehajt- va	
1000		2000		4000		5000		7000	
8000		10000		11000		13000		14000	
Nullázza le a karbantartás gyakoriságát.								✓	✗
Ellenőrizze, hogy teljes-e a címkézés.									
Végezzen próbavezetést.									

Karbantartás – 3000 üzemóra után/kétévente

Üzemóránál							Végrehajt- va				
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✗
Megjegyzés											
Végezze el az 1000 órás karbantartáshoz tartozó összes munkát.											
Hajtásegység											
Cserélje le sebességváltó-olajat a hajtókerék-egységekben.											
Fék											
Cserélje ki a lábfelek üzemolaját.											
Hidraulika											
A hidraulikaolaj cseréje											
Cserélje ki a visszafolyó vezeték szűrőjét és a szellőzőszűrőt.											
Váltózat: Cserélje ki a nagynyomású szűrőt.											
Kizárólag az RX60-50 LSP600 (6337) típus esetében: Cserélje ki az akkumulátort.											

Alkatrészek és kopásnak kitétt alkatrészek rendelése

Alkatrészt az alkatrészosztálytól lehet rendelni. A megrendeléshez szükséges információt a pótalkatrészlistán találhatja.

Kizárólag a gyártó utasításainak megfelelő alkatrészeket használjon. A jóvá nem hagyott pótalkatrészek nem megfelelő minősége vagy nem megfelelő kiválasztása növeli a balesetveszélyt. Nem engedélyezett alkatrészek használata esetén korlátlan felelősség terheli az alkalmazót károk vagy sérülések keletkezéséig.

A szükséges üzemeltetési anyagok minősége és mennyisége

Kizárólag a karbantartási adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett üzemeltetési anyagok használhatók.

- A szükséges hajtóközegeket/üzemeltetési anyagokat és kenőanyagokat a karbantartási adatokat tartalmazó táblázatban találja.

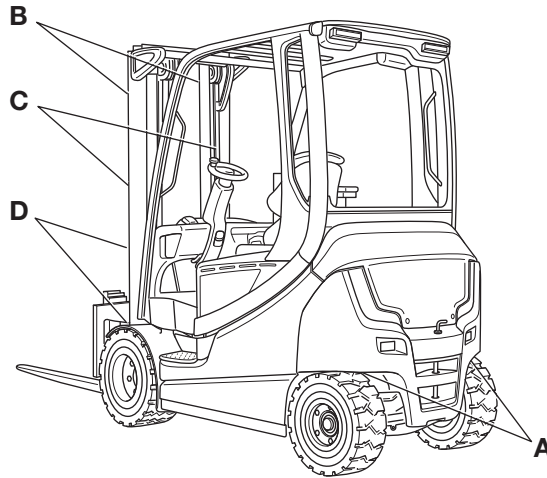
Általános karbantartás

Különböző típusú olajokat és zsírokat tilos egymással vegyíteni. Ez negatívan befolyásolja a kenőképességet. Ha nem kerülhető el a különböző gyártmányú anyagok közötti váltás, gondosan engedje le a használt olajat.

Kenés, szűrőcsere, illetve a hidraulikarendszert érintő beavatkozások előtt tisztítsa meg alaposan az érintett részegység körüli területet.

A hajtóközegek feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon!

Kenési terv



Code ¹	Kenési pontok
(A)	Lengőtenhely: négy zsírzószem a kormánytengely mindkét oldalán, a kormánykaron
(B)	Csúszási felületek az oszlopkaron
(C)	Tehermelő láncok
(D)	Egy-egy zsírzószem mindkét oszlopkar-csapágyon
¹ A vonatkozó kenési terv az alábbi "Karbantartási adattáblázat" részben található a következő kód alatt: Code. Ez a kenési terv az alapfelszereltséggel rendelkező, sorozatgyártott targoncákra vonatkozik. A különböző változatú targoncák karbantartási pontjairól tekintse meg a vonatkozó fejezetet és/vagy a gyártói utasításokat.	

Általános karbantartás

Karbantartási adattáblázat

Általános kenés helye

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Kenés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám 0147873	Szükség szerint

Akkumulátor

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Rendszer töltete	Deszillált víz		Szükség szerint
	Szigetelési ellenállás		DIN 43539 VDE 0510	További információért forduljon a szóban forgó targonca műhely kézikönyvéhez.

Fékrendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Rendszer töltete	Ásványi olaj alapú fékfolyadék	Shell Spirax S4 ATF HDX	A fékolajtartály nyakáig

Elektromos rendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Szigetelési ellenállás		DIN EN 1175 VDE 0117	További információért forduljon a szóban forgó targonca műhely kézikönyvéhez.

Vezérlők/csatlakozók

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Kenés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám 0147873	Szükség szerint
		Olaj	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Szükség szerint
	Kétpedálos működés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám 0147873	Szükség szerint

Hidraulikarendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Rendszer töltete	Hidraulikaolaj	HVLP 68 DIN 51524 3. rész	38,5 l – 50,0 l Az oszlopkar és az emelési magasság függvénye
		Hidraulikaolaj az élelmiszeripar számára (változat)	USDA H1 DIN 51524	
		Hidraulikaolaj hűtőházakban történő használathoz	HVLP 68 DIN 51524 3. rész	



MEGJEGYZÉS

Másik típusú hidraulikaolajra való váltáskor a hivatalos szervizközpontnak módosítania kell a targonca vezérlőegységének paramétereit.

Abroncsok

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Szuperelasztikus abroncsok	Kopási határ		Kopási jelig
	Gumiabroncs	Kopási határ		Kopási jelig
	Pneumatikus abroncsok	Futófelület minimális mélysége		Levegőnyomás: lásd a targoncán levő információt Futófelület min. mélysége: 1,6 mm

Kormánytengely

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
(A)	Tengelycsonk csapágya, gömbcsapágy	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám: 0147873	Szükség szerint
	Kerékcsonkok	Nyomatékkulcs		195 Nm

Hajtótengely

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Kerékcsonkok	Nyomatékkulcs		195 Nm
	Fogaskerék	Sebességváltó-olaj	SAE 80W-90 API-GL4	0,6 l

Általános karbantartás

Oszlopkar

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
(B)	Kenés	Nagy nyomású zsír	Azonosítószám 0147873	Szükség szerint
	Megállás	Távolság		Min. 2 mm
(D)	Oszlopkar-csapágy	Zsír	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 Azonosítószám: 0148659	Töltse fel zsírral, amíg egy kis mennyiségű friss zsír lép ki
	Csavarok az oszlopkar-csapágyhoz	Nyomatékkulcs		310 Nm

Teheremelő láncok

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
(C)	Kenés	Nagy terhelésű láncvédő permet	Teljesen szintetikus Hőmérséklet-tartomány: -35 °C és +250 °C között Azonosítószám: 0156428	Szükség szerint

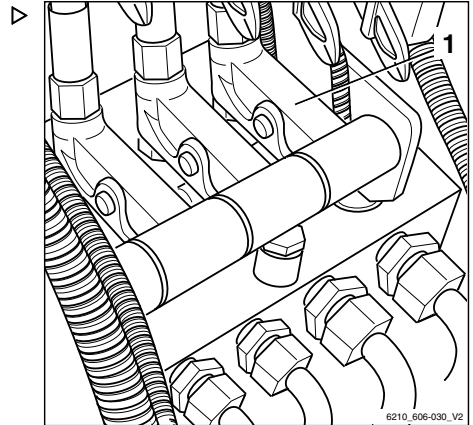
Mosórendszer

Code	Egység	Üzemeltetési anyagok	Előírások	Méret
	Rendszer töltete	Ablakmosó folyadék	Téli, azonosítószám: 172566	Szükség szerint

Az üzemkész állapot fenntartása

Csatlakozók és vezérlők kenése

- Olajozza vagy zsírozza be a csapágyakat és csatlakozókat a "karbantartási adattáblázat" alapján.
- Vezetői ülés vezetősín
- Fülkeajtó ütközői (változat)
- Akkumulátorajtó zsanérok vagy akkumulátorfedél zsanérok
- Vezérlőrudazat (1) szelepekhez (többkaros vezérlőkkel)



Az üzemkész állapot fenntartása

Akkumulátorzár és akkumulátorajtó reteszésének ellenőrzése ▷

▲ VESZÉLY

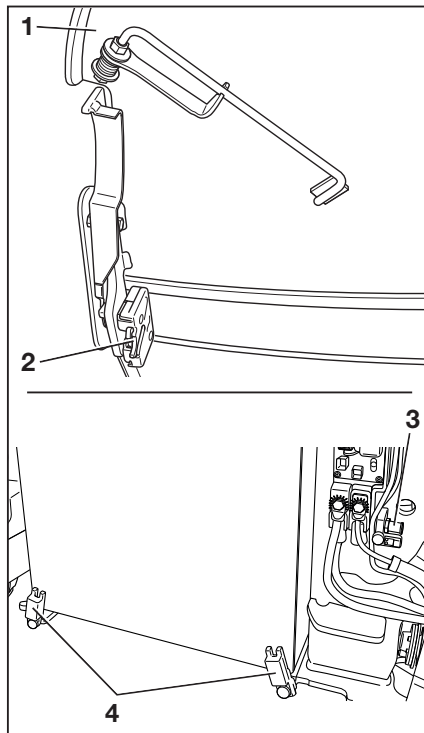
Az akkumulátorzár és az akkumulátorajtó reteszésének működési hibája következtében az akkumulátorajtó kinyílhat, és az akkumulátor kieshet a targonca megdőlésekor. Az akkumulátor kiesése esetén halálos sérülésveszély áll fenn!

- A zár deformálódásakor, sérülésekor, illetve mozgási nehézsége esetén haladéktalanul tájékozassa a hivatalos szervizközpontot. Ne használja a targoncát.
- Ellenőrizze a zárfunkció megfelelő működését.
- A zárat meg kell zsírozni, hogy könnyen mozogjanak.
- Balesetet követően minden esetben ellenőrizze a zárat.

**MEGJEGYZÉS**

A kenési gyakoriságot nagy mértékben befolyásolják a targonca használatának körülményei és a környezeti feltételek. A zárat szemrevételezését és működésük ellenőrzését szükség szerint, de legalább minden 1000 üzemóra után el kell végezni. Szükség szerint zsírozza meg a zár mozgó részeit.

- Nyissa ki az akkumulátorajtót (1).
- Ellenőrizze, hogy az ajtózár (2) és akkumulátorzár (4) könnyen mozog-e, nem deformálódott és nem sérült-e.
- Ellenőrizze, hogy az ajtózáron levő pozicionáló csavar (3) elhelyezkedése megfelelő-e, nem deformálódott és nem sérült-e.
- Kenje meg a zárat mechanizmusát.
- Zárja le újra az akkumulátorajtót.



A biztonsági öv karbantartása

⚠ VESZÉLY

Életveszély áll fenn, ha a biztonsági öv nem működik.

Ha a biztonsági öv meghibásodott, baleset esetén elszakadhat vagy kinyílhat, és így a vezetőt nem tartja meg az ülésben. A vezető a targonca részeinek repülhet, illetve kieshet a targoncából.

- Folyamatos ellenőrzéssel biztosítsa a megbízható működést.
- Ne használjon olyan targoncát, amelyben meghibásodott a biztonsági öv.
- A sérült övet kizárólag a szervizközpont munkatársaival cseréltesse ki.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Ne végezzen módosítást az övön.



MEGJEGYZÉS

A következő ellenőrzéseket rendszeresen (havonta) végezze el. Jelentős mértékű terhelés esetén naponta végezze el az ellenőrzést.

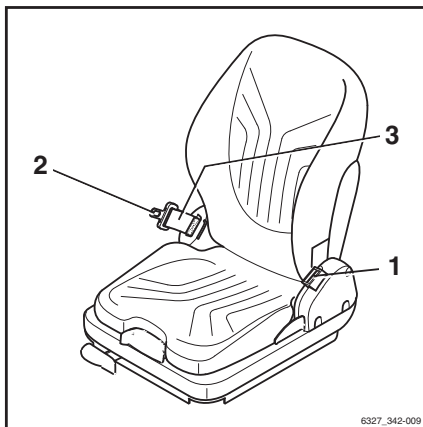
A biztonsági öv ellenőrzése

- Húzza ki teljesen az övet (3), és ellenőrizze a kopását. ▷

Előfordulhat, hogy az övek kirojtosodtak vagy elszakadtak. A tűzésnek nem szabad szétválnia.

- Ellenőrizze, hogy az öv szennyezett-e.
- Ellenőrizze, hogy nem kopottak vagy sérültek-e az alkatrészek, pl. a csatlakozópontok.
- Ellenőrizze a csat (1) megfelelő zárását.

Az öv nyelvének (2) bedugásakor a csatnak szorosan kell fognia az övet.



6327_342-009

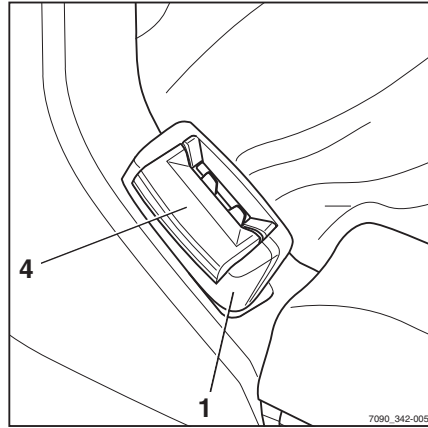
Az üzemkész állapot fenntartása

- ▷ – Az öv nyelvének (2) ki kell csatolódnia a piros gomb (4) megnyomásakor.
- Az automatikus blokkoló-mechanizmust évente legalább egyszer ellenőrizni kell:
- Parkolja le a targoncát vízszintes terepen.
- Húzza ki gyorsan a szíjat.

Az automatikus blokkoló-mechanizmusnak meg kell akadályoznia a szíj kihúzását.

- Döntse meg az ülést legalább 30°-kal (ha szükséges, vegye ki az ülést).
- Lassan húzza ki a szíjat.

Az automatikus blokkoló-mechanizmusnak meg kell akadályoznia a szíj kihúzását.



A biztonsági öv tisztítása

- Szükség szerint tisztítsa meg az övet; ne használjon vegyszereket (kefe használata elegendő).

Balesetet követő csere

Normál esetben ki kell cserélni a biztonsági övet balesetet követően.

Vezetőülés ellenőrzése

⚠ VIGYÁZAT

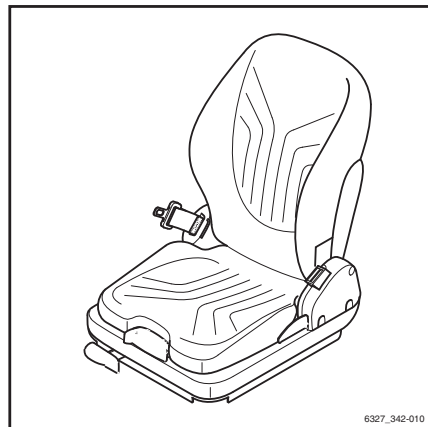
Sérülésveszély!

- Baleset követően ellenőrizze a vezetőülést becsatolt biztonsági öv és rögzítés mellett.
- Ellenőrizze a kezelőelemek megfelelő működését.
- Ellenőrizze az ülés állapotát (pl. a kárpit kopását) és annak biztonságos rögzítését a vázhoz.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

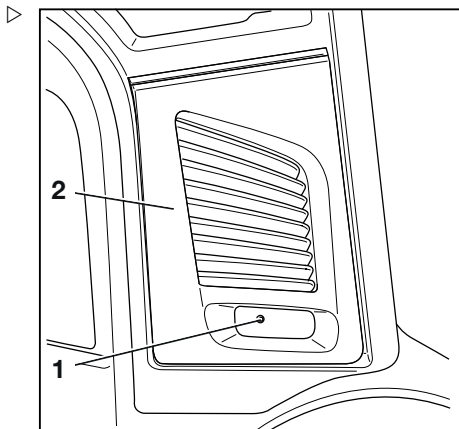
- Ha az ellenőrzés során sérülést tapasztal, javítsa meg az ülést a szerviz munkatársaival.



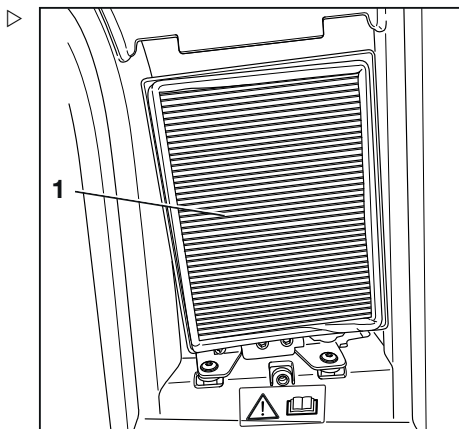
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása

A szűrőbetét cseréje

- Lazítsa meg a csavart (1).
- Vegye le a borítást (2).



- Ellenőrizze a szűrőbetét (1) szennyezettségét.
- Ha a szűrő borítása szürke színű, cserélje ki.



MEGJEGYZÉS

A szűrő borítását legalább kéthavonta ki kell cserélni.

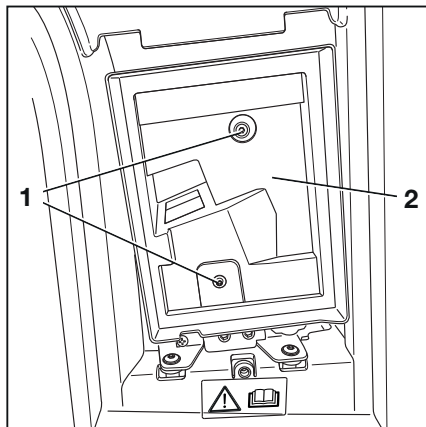
A frisslevegő-bemenet tisztítása

Meg kell tisztítani a frisslevegő-bemenetet, ha a szűrőbetét:

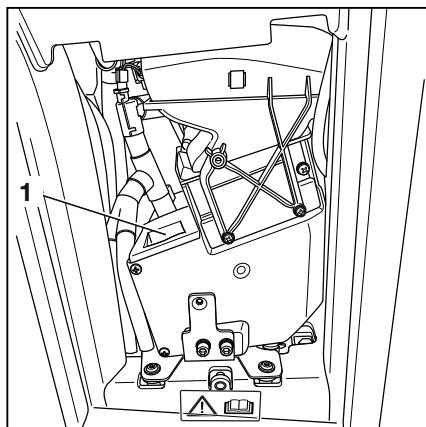
- sérült,
 - nem megfelelően illeszkedik a szűrőkeret-höz,
 - nem volt cserélve kéthavonta.
- Távolítsa el a szűrőbetétet.

Az üzembesz állapot fenntartása

- ▷ – Lazítsa meg a csavarokat (1) a szűrőkereten (2).
- Távolítsa el a szűrőkeretet (2).



- ▷ – Távolítsa el a port és a szennyeződést a szűrőbetét tartója alatti frisslevegő-bemenetből (1).



Kerekek és abroncsok karbantartása

⚠ VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A targonca stabilitása csökken a gumiabroncsok nem egyforma mértékű kopása esetén. A féktávolság megnő.

- Haladéktalanul cserélje ki az elhasználódott vagy sérült abroncsokat.

⚠ VIGYÁZAT

Borulásveszély!

Az abroncs minősége hatással van a targonca stabilitására.

Ha a targonca gyártója által jóváhagyottól eltérő típusú vagy más gyártótól származó abroncsokat szeretne használni, ehhez először a targonca gyártójának jóváhagyását kell megszereznie.

⚠ VIGYÁZAT

Stabilitást veszélyeztető körülmény!

Pneumatikus vagy tömör gumiabroncsok használata esetén a kerékperem alkatrészeket tilos kicserélni, és a különböző gyártóktól származó kerékperemek keverése sem megengedett.

Abroncsok állapotának és kopásának ellenőrzése

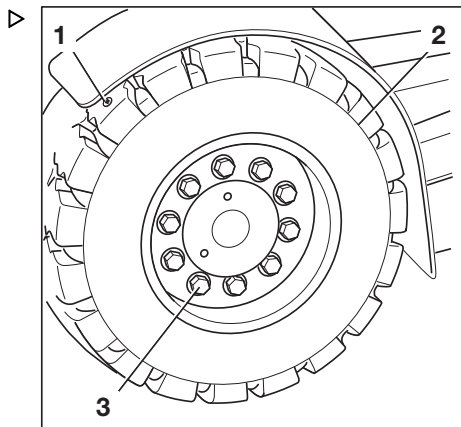
⚠ VIGYÁZAT

Az abroncs minősége hatással van az emelővillás targonca stabilitására és kezelhetőségére.

Változtatásokra kizárólag a gyártóval való egyeztetést követően van lehetőség.

Kerekek vagy abroncsok cseréjekor ügyeljen arra, hogy a targonca ne dőljön oldalra (pl. minden esetben egyidejűleg cserélje ki a jobb és bal oldali kerekeket).

- Szükség szerint távolítsa el az esetleges idegen testeket (1) az abroncs futófelületéről.



Az üzemkész állapot fenntartása



MEGJEGYZÉS

Az egy tengelyen lévő abroncsok kopási szintjének hasonlóaknak kell lenniük. A szupere-lasztikus és gumiabroncsok egészen a kopásjelzésig (2) elkophatnak.

Kerékrögzítések ellenőrzése

- Ellenőrizze, hogy a hajtótengely és a kormánytengely kerékrögzítő csavarjai (3) a helyükön vannak-e, és szükség esetén húzza meg azokat.
- Tartsa be a "karbantartási adattáblázatban" található meghúzási nyomatékértékeket.

Kormánytengely karbantartása

- Parkolja le biztonságosan a targoncát.
- Ellenőrizze, hogy a kormánytengely csatlakozói nincsenek-e kiütve.
- Ellenőrizze a kormánytengelyt, hogy nincsenek-e elgörbült alkatrészek.

Kormánytengely kenése



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A használt olajat és a szennyezett eszközöket azon ország nemzeti szabályozása szerint semmisítse meg, amelyben a targoncát használja.

A kormánytengely csuklói oldalanként négy zsírzsószemmel rendelkeznek.

- Zsírozza meg a kormánytengely zsírzsószemeit a "karbantartási adattáblázat" szerint, amíg a régi zsír el nem kezd kifolyni.

⚠ VIGYÁZAT

Zúzódásveszély!

Zsírzás közben ne működtesse a kormányművet.



MEGJEGYZÉS

Ha néhány löket után nem távozik régi zsír, a kormányt működtetni kell. Ez megkönnyíti a zsír kijutását a csuklóból.

- Kapcsolja be a targoncát.
- Működtesse a kormányművet.
- Parkolja le újra biztonságosan a targoncát.
- Ismétlje meg a kenési folyamatot.



MEGJEGYZÉS

Figyelem: Minél gyakrabban tisztítja a targoncát, annál gyakrabban kell elvégeznie a szükséges kenést is.

Akkumulátor ellenőrzése

- Az akkumulátor-ellenőrzéssel kapcsolatos információkért tekintse meg a következő fejezetet: "Az akkumulátor állapotának, savszintjének és savsűrűségének ellenőrzése".

Biztosítékcseré



⚠ VESZÉLY

Elektromos áram veszély!

A biztosítékdoboz magasfeszültség alatt áll. Fennáll az áramütés veszélye!

- **Ne** nyissa ki a biztosítékdobozt.
- A biztosítékokat a hivatalos szervizközpontban kell kicserélni.

A hidraulikarendszer szivárgásmentességének ellenőrzése



⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikaolaj káros az egészségre!

Nyomás alatt a hidraulikaolaj kifolyhat a hidraulikus csövekből, és sérüléseket okozhat.

- Viseljen megfelelő védőkesztyűt, védőszemüveget stb.

Az üzemkész állapot fenntartása

▲ FIGYELEM

A hidraulikatömlők megrepednek!

- Ne tárolja a hidraulikatömlőket 2 évnél hosszabb ideig.
- Ne használja a hidraulikatömlőket 6 évnél hosszabb ideig normál szintű elhasználódás esetén.
- Ne használja a hidraulikatömlőket 2 évnél hosszabb ideig magas szintű elhasználódás esetén.
- Németországon belül tartsa be a DGUV 113-020 előírást.
- Németországon kívül tartsa be az adott ország használatra vonatkozó előírásait.

-
- Ellenőrizze a csövek és tömlők csavar-csatlakozóinak szivárgását (olajnyomok).

Cserélje ki a tömlővezetékeket, amennyiben a következő rendellenességeket tapasztalja:

- Sérült, morzsolódó vagy repedezett külső réteg
- Szivárgás
- Deformálódás (pl. felhólyagosodás, megtörés)
- Laza illesztés
- Illesztés komoly sérülése vagy korróziója

Cserélje ki a csöveket, amennyiben a következő rendellenességeket tapasztalja:

- Kopás
- Deformálódás és elhajlás
- Szivárgás

Az üzemkész állapot fenntartása

Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét ▷

⚠ VIGYÁZAT

A hidraulikaolajok károsak az egészségre.

- Tartsa be a "Hidraulikafolyadék" c. fejezetben leírt biztonsági előírásokat.

**MEGJEGYZÉS**

Másik típusú hidraulikaolajra való váltáskor a hivatalos szervizközpontnak módosítani kell a targonca vezérlőegységének paramétereit.

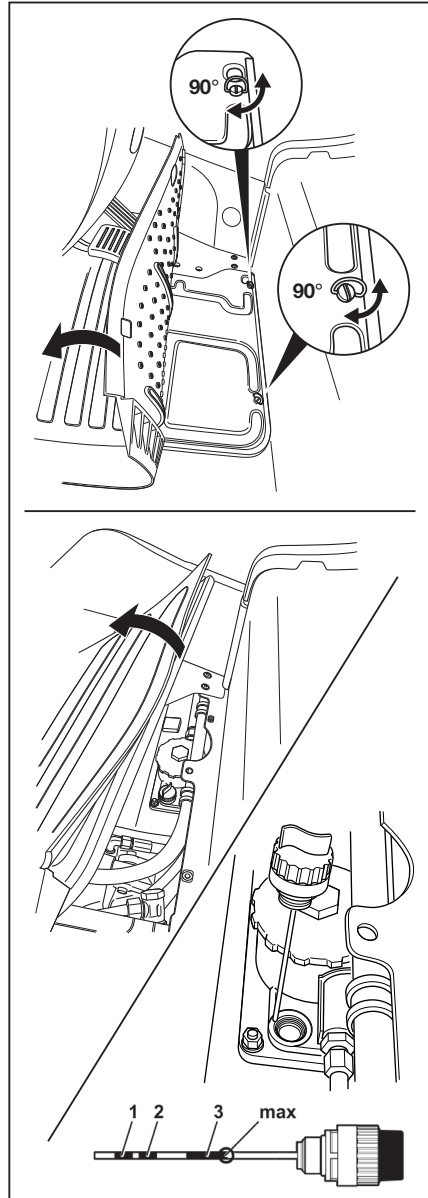
- Parkolja le biztonságosan a targoncát vízszintes felületen.
- Döntse hátra az oszlopkart ütközésig.
- Engedje le az emelővillákat. Szerelékek esetén mozgassa vissza a munkahengereket.

⚠ FIGYELEM

Fennáll az akkumulátorcsatlakozó károsodásának veszélye!

Ha bekapcsolt gyújtáskapcsoló mellett (terhelés alatt) választja le az akkumulátorcsatlakozót, ív keletkezik. Ez az érintkezők eróziójához vezethet, ami jelentősen csökkentheti azok élettartamát.

- Kapcsolja le a kulcsos kapcsolót az akkumulátor csatlakozójának leválasztása előtt.
- Csak vészhelyzetben válassza le az akkumulátorcsatlakozót bekapcsolt kulcsos kapcsoló mellett.
- Válassza le az akkumulátorcsatlakozót.
- Hajtsa fel a lábszönyeget.
- Fordítsa az alsó lemezen található bajonettfejet 90 fokkal balra.
- Hajtsa fel az alsó lemezt a lábszönyeggel együtt, és rögzítse.



**MEGJEGYZÉS**

A kétpedálos működtetés alkatrészei az alsó lemezhez vannak rögzítve alulról. Ha a kétpedálos működtetés elektromos vezetéke ki van nyújtva, válassza le a csatlakozóegységet a hajtás-potenciométerről. Az olajsínt ellenőrzését követően helyezze vissza a csatlakozóegységet.

- Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva csavarozza le a szellőzőszűrőt az olajnívópálcával.
- Tartsa a szellőzőszűrőt és az olajnívópálcát vízszintes helyzetben.
- Ellenőrizze az olajsínt a nivópálcával.

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

Figyelmesen gyűjtse össze az összes kifolyt hidraulikaolajat. A környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa ezt a hidraulikaolajat.

Az (1)-es, (2)-es és (3)-as jelzés a különböző oszlopkarváltozatok esetében szükséges töltöttségi szintet jelzi. A legfelső (max) jelzés ≥ 3225 mm-es emelési magassággal rendelkező háromirányú oszlopkar maximális töltési mennyiségét jelzi.

Az oszlopkarváltozat kiosztása a nivópálcán lévő jelzésig és az olajfeltöltési mennyiség

Jelölés	Emelési magasság [mm]						Olajfeltöltési mennyiség [l]
	Teleszkópos oszlopkar		NiHo oszlopkar		Hármas oszlopkar		
	2,5 t	3,0 t és 3,5 t	2,5 t	3,0 t és 3,5 t	2,5 t	3,0 t és 3,5 t	
1	≤ 3175	≤ 2775	≤ 3025	≤ 2475	≤ 2225	-	38,5
2	-	2825 stb. 3175	3075 stb. 3225	2525 stb. 3225	2275 stb. 3025	≤ 2575	45
3	-	-	-	-	3075 stb. 3225	2625 stb. 3225	50

Az üzemkész állapot fenntartása

▲ FIGYELEM

Károsodás veszélye!

Ha a hidraulikaolaj szintje túl alacsony, a kormányzás korlátozott és a szivattyú megsérülhet.

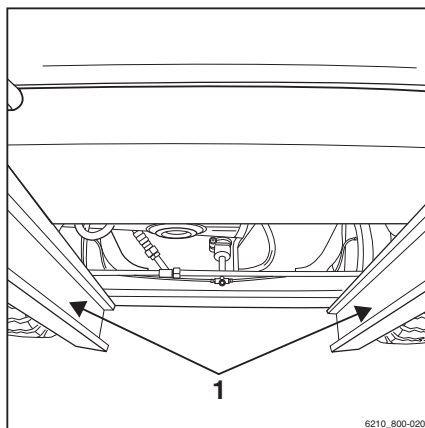
- Ha az olajsint túl alacsony, ne használja a tárgoncát, és vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizközponttal.
-
- Csavarja be a szellőzőszűrőt és a nívópálcat az óramutató járása szerinti irányba.
 - Zárja le ismét a padlólemezt.
 - Helyezze el a lábszőnyeget.
 - Csatlakoztassa az akkumulátorcsatlakozót.

Az oszlopkar és görgősor kenése ▷

- Távolítsa el a görgősorról a szennyeződést és a visszamaradt kenőanyagot.
- A kopás csökkentése érdekében csúcsnyomású tapadó kenőanyaggal (1) vonja be a külső, a középső és a belső oszlopkar görgősorát. Lásd: ⇒ Fejezet "Karbantartási adattáblázat", Oldal 414 .

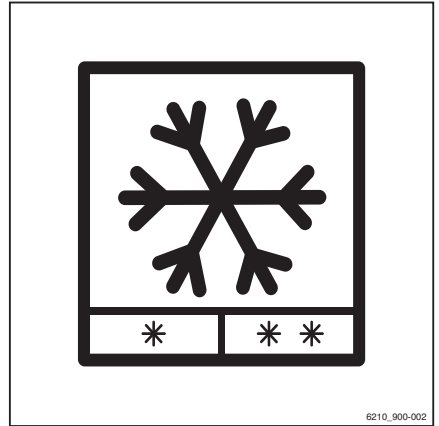
i MEGJEGYZÉS

Védőpermettel vonja be a görgősort mintegy 15-20 cm távolságból. Várjon körülbelül 15 percig, és csak ezt követően használja újra a berendezést.



Üzemkész állapot fenntartása hűtő- házi alkalmazáshoz ▷

- A hűtőházi alkalmazásra szánt targoncákon (változat) hetente egy alkalommal ellenőrizze az oszlopkar görgőinek és láncainak szabad mozgását.



1000 órás karbantartás/évente esedékes karbantartás

Egyéb feladatok

- Végezze el a gép üzemképességének fenntartásához szükséges feladatokat; erről lásd "A működőképesség megőrzése" c. fejezetben foglaltakat.

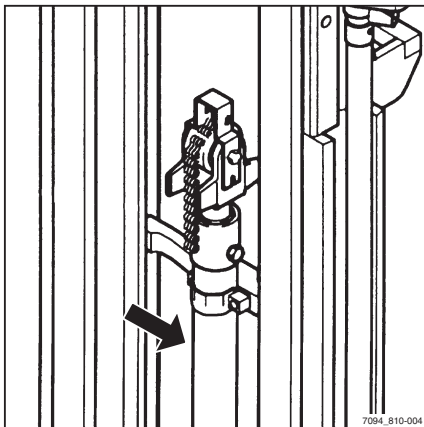
Emelőhengerek és csatlakozók szivárgásának ellenőrzése ▷

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély

Az oszlopkaron végzett munkálatok során tartsa be a biztonsági előírásokat, lásd az alábbi fejezetet: "Munkavégzés a targonca elejében".

- Ellenőrizze az esetleges szivárgást a hidraulikus csatlakoztatásoknál és az emelőhengereknél (szemrevételezés).
- Ha szivárgást észlel a csavarcsatlakozóknál vagy hidraulikus hengereknél, a hibákat javíttassa ki egy hivatalos szervizközpontban.



1000 órás karbantartás/évente esedékes karbantartás

Emelővillák ellenőrzése

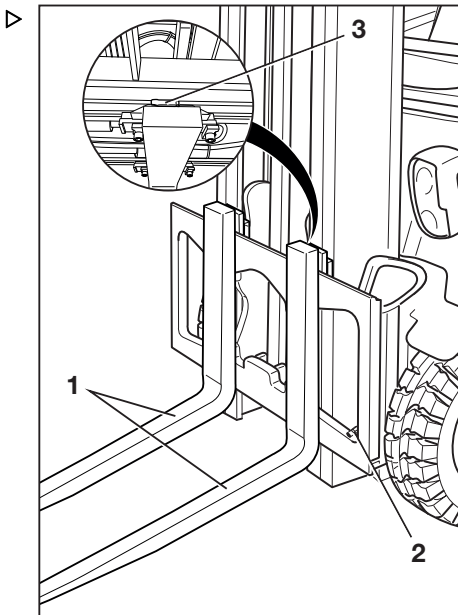
- Vizsgálja át az emelővillákat (1) látható deformáció jeleit keresve. A villák kopása nem haladhatja meg az eredeti vastagság 10%-át.

▲ FIGYELEM

Az alkatrészek károsodásának veszélye!

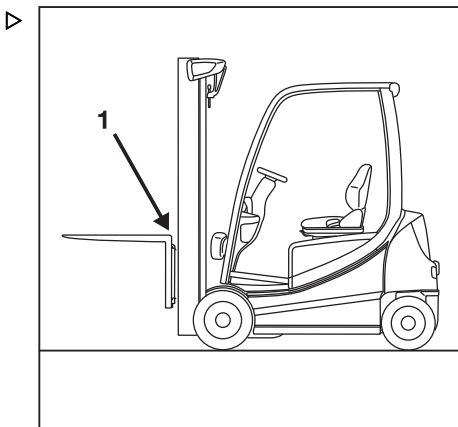
Az elhasználódott emelővillákat mindig párosával cserélje ki.

- Ellenőrizze a villazár (3) megfelelő működését.
- Ügyeljen arra, hogy a rögzítőcsavar (2) jelen legyen és ne eshessen ki.

**Fordított emelővilla ellenőrzése****i MEGJEGYZÉS**

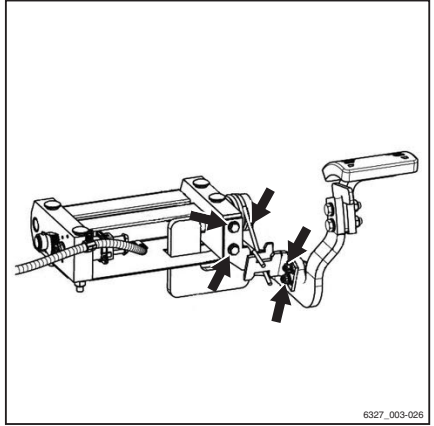
Az ellenőrzést csak fordított emelővilla (változat) esetében kell elvégezni.

- Évente ellenőrizze, hogy nincs-e megrepedve a villahajlat (1). Forduljon a szervizközpont munkatársaihoz.



Kétpedálos mechanizmus ellenőrzése

- Távolítsa el a padlólemez.
- Ellenőrizze, hogy a kétpedálos mechanizmus támasztóinak és rugóinak elhelyezkedése megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy a csavarokon van-e szigetelő védőréteg.



Az akkumulátorcseréhez használt toldat ellenőrzése

- Szemrevételezéssel ellenőrizze az akkumulátorcseréhez használt toldat csavar-csatlakozásait és hegesztéseit.

6

Műszaki adatok

Ergonómiai méretek

Ergonómiai méretek

⚠ VIGYÁZAT

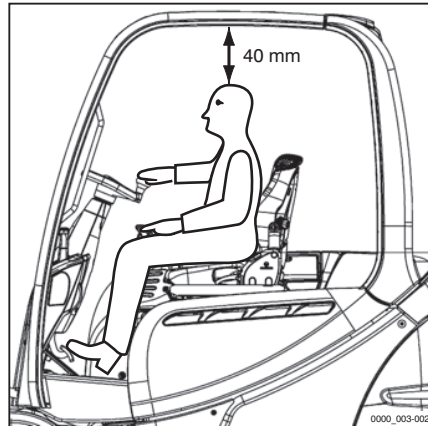
A fejet érő ütődéses sérülés veszélye!

Amennyiben a gépkezelő feje túl közel helyezkedik el a tető aljához, a vezetőülés felfüggesztése vagy valamilyen baleset következtében a kezelő feje beleütődhet a védőtetőbe.

A sérülések elkerülése érdekében biztosítsa, hogy legalább **40 mm** távolság legyen a tető alja és a legmagasabb kezelő feje között.

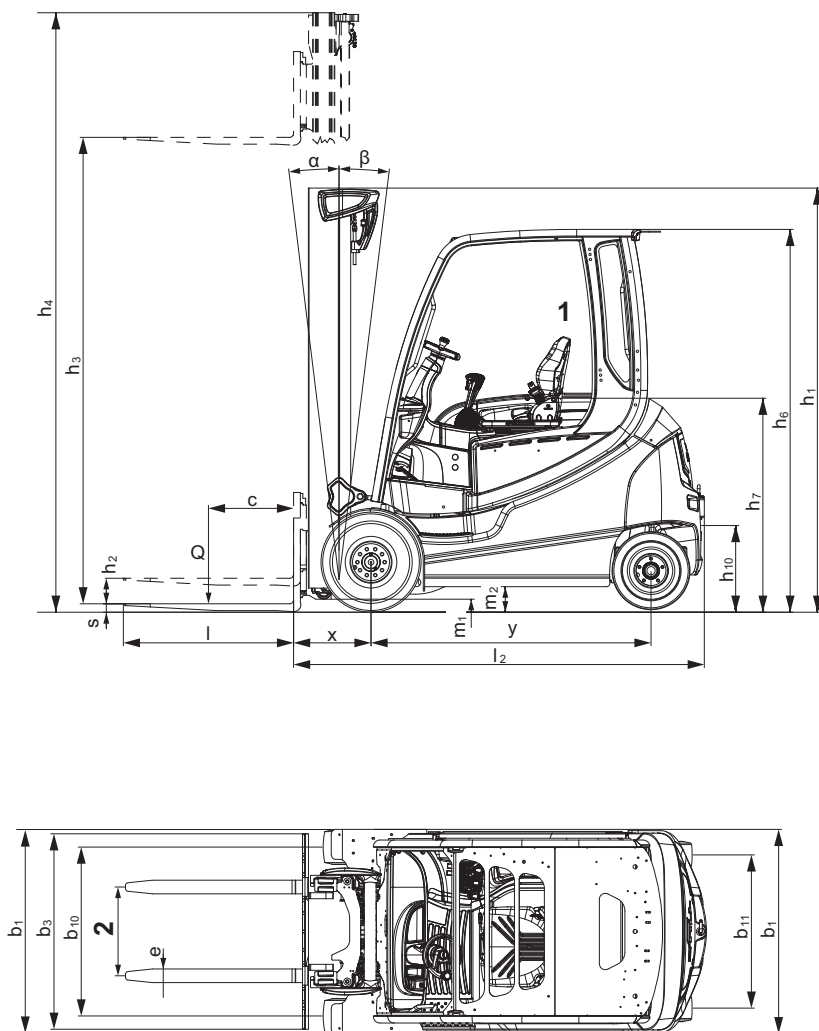
A tényleges felső hézagot megállapításához a kezelőnek be kell ülnie a vezetőülésbe, az ülésfelfüggesztést pedig a neki megfelelő szintre kell beállítani.

A minimális felső hézagot targoncánként meg kell határozni, mivel a kezelők magassága és testsúlya jelentősen eltérhet, valamint számos különböző típusú vezetőülés és védőtető áll rendelkezésre.



A vezetőfülkét a munkahelyi ergonómia elvárásai, valamint az EN ISO 3411 szabványt figyelembe véve tervezték. Általánosságban elmondható, hogy a kezelőnek ülő helyzetben elegendő helyel kell rendelkeznie, hogy biztonságosan elérje a kezelőszerveket és működtesse a targoncát, valamint látnia kell a targonca széleit. Az EN ISO 3411 által meghatározott testmérettől eltérővel rendelkező gépkezelők esetében az üzemeltetőnek egyenként ellenőriznie kell a fenti feltételeket.

Méretek



1 Az ülés ± 90 mm-rel állítható.

2 A villák távolsága állítható.

Méretek

**MEGJEGYZÉS**

A h_1 , h_3 , h_4 , h_6 és b_1 ügyfélspecifikus méretértékei a rendelésről szóló visszaigazolásban találhatóak.

VDI adatlap az RX60-25, RX60-25/600 és RX60-25L/600 típusokhoz



MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező targoncák műszaki adatait tartalmazza. Eltérő abroncsok, oszlopkarok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Modell		RX60-25	RX60-25/600	RX60-25L/600
Típuszám		6301	6302	6304
Gyártó		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Hajtás		Elektromos	Elektromos	Elektromos
Működtetés		Ülés	Ülés	Ülés
Névleges kapacitás/terhelés	Q (kg)	2500	2500	2500
Tehersúlypont-távolság	c (mm)	500	600	600
Tehertávolság	x (mm)	445	460	460
Tengelytáv	y (mm)	1645	1645	1797

Tömegadatok

Modell		RX60-25	RX60-25/600	RX60-25L/600
Típuszám		6301	6302	6304
Nettó súly akkumulátorral	kg	4599	4821	5019
Első tengelyterhelés teherrel	kg	6317	6421	6478
Hátsó tengelyterhelés teherrel	kg	782	900	1041
Első tengelyterhelés teher nélkül	kg	2370	2315	2508
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül	kg	2229	2506	2511

Kerekek, vázkeret

Modell		RX60-25	RX60-25/600	RX60-25L/600
Típuszám		6301	6302	6304
Abroncsok		SE	SE	SE
Első abroncs mérete		225/75-10 (23x9-10)	225/75-10 (23x9-10)	225/75-10 (23x9-10)
Hátsó abroncs mérete		180/70-8 (18x7-8)	180/70-8 (18x7-8)	180/70-8 (18x7-8)

VDI adatlap az RX60-25, RX60-25/600 és RX60-25L/600 típusokhoz

Modell		RX60-25	RX60-25/600	RX60-25L/600
Típuszám		6301	6302	6304
Kerekek száma, első (x = hajtott)		2x	2x	2x
Kerekek száma, hátsó (x = hajtott)		2	2	2
Első nyomtáv	b10 (mm)	992	992	992
Hátsó nyomtáv	b11 (mm)	900	900	900

Alapméretek

Modell		RX60-25	RX60-25/600	RX60-25L/600
Típuszám		6301	6302	6304
Oszlopkar/emelővilla előredöntése	Fok	7	7	7
Oszlopkar/emelővilla hátradöntése ¹	Fok	7	7	7
Magasság visszahúzott oszloppal	h1 (mm)	2225	2225	2225
Szabademelés	h2 (mm)	160	160	160
Emelés ²	h3 (mm)	3600	3066	3066
Magasság kitolt oszloppal	h4 (mm)	3700	3700	3700
Védőtető feletti magasság (alacsony változat)	h6 (mm)	2226 (2135)	2225 (2135)	2225 (2135)
SIP-hez viszonyított ülés magasság (alacsony változat)	h7 (mm)	1235 (1195)	1235 (1195)	1235 (1195)
Csatolás magassága	h10 (mm)	484	484	484
Teljes hossz	l1 (mm)	3410	3615	3767
Hossz a villa hátuljával együtt	l2 (mm)	2410	2415	2567
Teljes szélesség	b1 (mm)	1199	1199	1199
Emelővilla vastagsága	s (mm)	40	45	45
Emelővilla szélessége	e (mm)	100	100	100
Emelővilla hossza	l (mm)	1000	1200	1200
Villatartó	Szabvány; osztály; típus	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A	ISO 2328 II A
Villatartó szélessége	b3 (mm)	1150	1150	1150
Szabad talajtávolság, teher az oszlop alatt	m1 (mm)	116	116	116

¹ A teleszkópos, NiHo és háromirányú oszlopkaros változatokra vonatkozik.

² A névleges emelés megadásánál figyelembe vettük az abroncs benyomódását és az abroncsátérő tőrését.

Modell		RX60-25	RX60-25/600	RX60-25L/600
Típuszám		6301	6302	6304
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m2 (mm)	127	126	126
Munkafolyosó szélessége 1000 x 1200-as raklap esetén (keresztirányban) ¹²	Ast (mm)	3700	3705	3905
Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklap esetén (hosszanti irányban) ¹²	Ast (mm)	3890	3895	4116
Fordulókör sugara	Wa (mm)	2035	2035	2245
Legkisebb forgásponttávolság	b13 (mm)	428	428	593

Teljesítményadatok

Modell		RX60-25	RX60-25/600	RX60-25L/600
Típuszám		6301	6302	6304
Vezetési sebesség teherrel	km/h	20	20	20
Vezetési sebesség teher nélkül	km/h	21	21	21
Emelési sebesség teherrel	m/s	0,66	0,66	0,66
Emelési sebesség teher nélkül	m/s	0,60	0,60	0,60
Leengedési sebesség teherrel	m/s	0,50	0,50	0,50
Leengedési sebesség teher nélkül	m/s	0,45	0,45	0,45
Vonóerő teherrel	kg	8140	8016	7985
Vonóerő teher nélkül	kg	8100	8110	8110
Maximális vonóerő teherrel	kg	17 390	17 370	17 354
Maximális vonóerő teher nélkül	kg	17 120	17 073	17 071
Mászóképesség teherrel	%	17,1	16,5	16,0
Mászóképesség teher nélkül	%	26,6	27,4	24,2
Maximális mászóképeség teherrel	%	25,5	24,7	24
Maximális mászóképeség teher nélkül	%	29,5	27,5	29,2
Gyorsulási idő teherrel 15 m-en	mp	6,5	6,5	6,6
Gyorsulási idő teher nélkül 15 m-en	mp	5,5	5,5	5,6
Üzemi fék		Hidraulikus működtetésű többtárcsás fék	Hidraulikus működtetésű többtárcsás fék	Hidraulikus működtetésű többtárcsás fék

¹ Nem számítva az előrenyújtott emelővillákat.

² A teleszkópos, NiHo és háromirányú oszlopkaros változatokra vonatkozik.

VDI adatlap az RX60-25, RX60-25/600 és RX60-25L/600 típusokhoz

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászóképeség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó emelővillás targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működtetési feltételeket tükrözik.

⚠ VIGYÁZAT

A jármű – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 15%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

– Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközpontoz.

Elektromos motor

Modell		RX60-25	RX60-25/600	RX60-25L/600
Típuszám		6301	6302	6304
Vontatómotor, teljesítmény S2 60 perc	kW	2x8,5	2x8,5	2x8,5
Emelőmotor, teljesítmény 15% ED	kW	20	20	20
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80	80	80
Névleges kapacitás K ₅	K ₅ (Ah)	560 - 620	560 - 620	560 - 620
Akkumulátorsúly	kg	1558	1558	1863
Energiafogyasztás az EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	6,0	6,2	6,3

Egyéb

Modell		RX60-25	RX60-25/600	RX60-25L/600
Típuszám		6301	6302	6304
Anyagmozgatási teljesítmény	t/h	169	169	169
Energiafogyasztás anyagmozgatási teljesítmény mellett	kWh/h	6,6	6,8	6,9
Szerelékek üzemi nyomása	bar	250	250	250
Olajáramlás a szerelékek felé	l/min	46	46	46

VDI adatlap az RX60-25, RX60-25/600 és RX60-25L/600 típusokhoz

Modell		RX60-25	RX60-25/600	RX60-25L/600
Típuszám		6301	6302	6304
L_{pAZ} hangnyomásszint (vezetőfülke) ¹	dB (A)	70	70	70
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	0,57	0,57	0,57
Utánfutó csatolása, DIN szerinti típus/modell		Vonóhorog	Vonóhorog	Vonóhorog

¹ Vezetőfülke nélkül. Az értékek a fülkével szerelt változatok esetén eltérnek.

VDI adatlap az RX60-30, RX60-30/600 és RX60-30L/600 típusokhoz

VDI adatlap az RX60-30, RX60-30/600 és RX60-30L/600 típusokhoz



MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező targoncák műszaki adatait tartalmazza. Eltérő abroncsok, oszlopkarok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Modell		RX60-30	RX60-30/600	RX60-30L/600
Típuszám		6305	6307	6308
Gyártó		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Hajtás		Elektromos	Elektromos	Elektromos
Működtetés		Ülés	Ülés	Ülés
Névleges kapacitás/terhelés	Q (kg)	3000	3000	3000
Tehersúlypont-távolság	c (mm)	500	500	600
Tehertávolság	x (mm)	468	468	468
Tengelytáv	y (mm)	1652	1797	1797

Tömegadatok

Modell		RX60-30	RX60-35	RX60-30L/600
Típuszám		6305	6307	6308
Nettó súly akkumulátorral	kg	5040	5063	5308
Első tengelyterhelés teherrel	kg	7163	7257	7419
Hátsó tengelyterhelés teherrel	kg	877	806	889
Első tengelyterhelés teher nélkül	kg	2411	2646	2641
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül	kg	2629	2417	2667

Kerekek, vázkeret

Modell		RX60-30	RX60-35	RX60-30L/600
Típuszám		6305	6307	6308
Abroncsok		SE	SE	SE
Első abroncs mérete		250/60-12 (23x10-12)	250/60-12 (23x10-12)	315/45-12
Hátsó abroncs mérete		180/70-8 (18x7-8)	180/70-8 (18x7-8)	180/70-8 (18x7-8)

Modell		RX60-30	RX60-35	RX60-30L/600
Típuszám		6305	6307	6308
Kerekek száma, első (x = hajtott)		2x	2x	2x
Kerekek száma, hátsó (x = hajtott)		2	2	2
Első nyomtáv	b10 (mm)	950	950	1002
Hátsó nyomtáv	b11 (mm)	900	900	900

Alapmérétek

Modell		RX60-30	RX60-35	RX60-30L/600
Típuszám		6305	6307	6308
Oszlopkar/emelővilla előredöntése	Fok	7	7	7
Oszlopkar/emelővilla hátradöntése ¹	Fok	7	7	7
Magasság visszahúzott oszloppal	h1 (mm)	2225	2225	2225
Szabademelés	h2 (mm)	160	160	160
Emelés ²	h3 (mm)	3066	3066	3066
Magasság kitolt oszloppal	h4 (mm)	3850	3850	3850
Védőtető feletti magasság (alacsony változat)	h6 (mm)	2225 (2135)	2225 (2135)	2225 (2135)
SIP-hez viszonyított ülés magasság (alacsony változat)	h7 (mm)	1235 (1195)	1235 (1195)	1235 (1195)
Csatolás magassága	h10 (mm)	484	484	484
Teljes hossz	l1 (mm)	3430	3575	3775
Hossz a villa hátuljával együtt	l2 (mm)	2430	2575	2575
Teljes szélesség	b1 (mm)	1199	1199	1299
Emelővilla vastagsága	s (mm)	50	50	50
Emelővilla szélessége	e (mm)	100	100	100
Emelővilla hossza	l (mm)	1000	1000	1200
Villatartó	Szabvány; osztály; típus	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A
Villatartó szélessége	b3 (mm)	1150	1150	1150
Szabad talajtávolság, teher az oszlop alatt	m1 (mm)	114	114	116
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m2 (mm)	126	125	126

¹ A teleszkópos, NiHo és háromirányú oszlopkaros változatokra vonatkozik.

² A névleges emelés megadásánál figyelembe vettük az abroncs benyomódását és az abroncsátmérő túrését.

VDI adatlap az RX60-30, RX60-30/600 és RX60-30L/600 típusokhoz

Modell		RX60-30	RX60-35	RX60-30L/600
Típuszám		6305	6307	6308
Munkafolyosó szélessége 1000 x 1200-as raklap esetén (keresztirányban) ¹²	Ast (mm)	3742	3913	3941
Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklap esetén (hosszanti irányban) ¹²	Ast (mm)	3940	4124	4141
Fordulókör sugara	Wa (mm)	2070	2245	2273
Legkisebb forgásponttávolság	b13 (mm)	491	593	649

Teljesítményadatok

Modell		RX60-30	RX60-35	RX60-30L/600
Típuszám		6305	6307	6308
Vezetési sebesség teherrel	km/h	20	20	20
Vezetési sebesség teher nélkül	km/h	21	21	21
Emelési sebesség teherrel	m/s	0,57	0,57	0,57
Emelési sebesség teher nélkül	m/s	0,51	0,51	0,51
Leengedési sebesség teherrel	m/s	0,50	0,50	0,50
Leengedési sebesség teher nélkül	m/s	0,43	0,43	0,43
Vonóerő teherrel	kg	7740	7737	7695
Vonóerő teher nélkül	kg	8100	8106	8055
Maximális vonóerő teherrel	kg	17 020	17 020	16 990
Maximális vonóerő teher nélkül	kg	17 140	17 156	17 117
Mászóképesség teherrel	%	14,6	14,6	14,1
Mászóképesség teher nélkül	%	24,2	24,1	22,8
Maximális mászóképesség teherrel	%	21,9	21,9	21,1
Maximális mászóképesség teher nélkül	%	27,4	30,6	29,1
Gyorsulási idő teherrel 15 m-en	mp	6,6	6,6	6,3
Gyorsulási idő teher nélkül 15 m-en	mp	5,6	5,6	5,4
Üzemi fék		Hidraulikus működtetésű többtárcsás fék	Hidraulikus működtetésű többtárcsás fék	Hidraulikus működtetésű többtárcsás fék

¹ Nem számítva az előrenyújtott emelővillákat.

² A teleszkópos, NiHo és háromirányú oszlopkaros változatokra vonatkozik.

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászóképeség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó emelővillás targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működési feltételeket tükrözik.

VIGYÁZAT

A jármű – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 15%-os lejtőn/emelkedőn engedélyezett a haladás.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Elektromos motor

Modell		RX60-30	RX60-35	RX60-30L/600
Típuszám		6305	6307	6308
Vontatómotor, teljesítmény S2 60 perc	kW	2x8,5	2x8,5	2x8,5
Emelőmotor, teljesítmény 15% ED	kW	20	20	20
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80	80	80
Névleges kapacitás K ₅	K ₅ (Ah)	560 - 620	700 - 775	700 - 775
Akkumulátorsúly	kg	1558	1863	1863
Energiafogyasztás: 60 VDI munka- ciklus/óra	kWh/h	6,5	6,6	6,7

Egyéb

Modell		RX60-30	RX60-35	RX60-30L/600
Típuszám		6305	6307	6308
Anyagmozgatási teljesítmény	t/h	222	222	222
Energiafogyasztás anyagmozgatási teljesítmény mellett	kWh/h	7,3	7,3	7,5
Szerelékek üzemi nyomása	bar	250	250	250
Olajáramlás a szerelékek felé	l/min	46	46	46
L _{PAZ} hangnyomásszint (vezetőfül- ke) ¹	dB (A)	70	70	70

¹ Vezetőfülke nélkül. Az értékek a fülkével szerelt változatok esetén eltérnek.

VDI adatlap az RX60-30, RX60-30/600 és RX60-30L/600 típusokhoz

Modell		RX60-30	RX60-35	RX60-30L/600
Típuszám		6305	6307	6308
Kezelőt erő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	0,57	0,57	0,57
Utánfutó csatolása, DIN szerinti típus/modell		Vonóhorog	Vonóhorog	Vonóhorog

RX60-35L VDI adatlap



MEGJEGYZÉS

Ez a VDI adatlap csak az alapfelszereltséggel rendelkező targoncák műszaki adatait tartalmazza. Eltérő abroncsok, oszlopkarok, kiegészítő tartozékok stb. eltérő értékeket eredményezhetnek.

Kulcsadatok

Modell		RX60-35L
Típuszám		6309
Gyártó		STILL GmbH
Hajtás		Elektromos
Működtetés		Ülés
Névleges kapacitás/terhelés	Q (kg)	3500
Tehersúlypont-távolság	c (mm)	500
Tehertávolság	x (mm)	468
Tengelytáv	y (mm)	1797

Tömegadatok

Modell		RX60-35L
Típuszám		6309
Nettó súly akkumulátorral	kg	5308
Első tengelyterhelés teherrel	kg	7419
Hátsó tengelyterhelés teherrel	kg	889
Első tengelyterhelés teher nélkül	kg	2641
Hátsó tengelyterhelés teher nélkül	kg	2667

Kerekek, vázkeret

Modell		RX60-35L
Típuszám		6309
Abroncsok		SE
Első abroncs mérete		315/45-12
Hátsó abroncs mérete		180/70-8 (18x7-8)
Kerekek száma, első (x = hajtott)		2x
Kerekek száma, hátsó (x = hajtott)		2

RX60-35L VDI adatlap

Modell		RX60-35L
Típuszám		6309
Első nyomtáv	b10 (mm)	1002
Hátsó nyomtáv	b11 (mm)	900

Alapméretek

Modell		RX60-35L
Típuszám		6309
Oszlopkar/emelővilla előredöntése	Fok	7
Oszlopkar/emelővilla hátradöntése ¹	Fok	7
Magasság visszahúzott oszloppal	h1 (mm)	2225
Szabademelés	h2 (mm)	160
Emelés ²	h3 (mm)	3066
Magasság kitolt oszloppal	h4 (mm)	3850
Védőtető feletti magasság (alacsony változat)	h6 (mm)	2225 (2135)
SIP-hez viszonyított ülés magasság (alacsony változat)	h7 (mm)	1235 (1195)
Csatolás magassága	h10 (mm)	484
Teljes hossz	l1 (mm)	3775
Hossz a villa hátuljával együtt	l2 (mm)	2575
Teljes szélesség	b1 (mm)	1299
Emelővilla vastagsága	s (mm)	50
Emelővilla szélessége	e (mm)	100
Emelővilla hossza	l (mm)	1200
Villatartó	Szabvány; osztály; típus	ISO 2328 III A
Villatartó szélessége	b3 (mm)	1150
Szabad talajtávolság, teher az oszlop alatt	m1 (mm)	115
Szabad talajtávolság a tengelytáv közepénél	m2 (mm)	126
Munkafolyosó szélessége 1000 x 1200-as raklap esetén (keresztirányban) ³¹	Ast (mm)	3941
Munkafolyosó szélessége 800 x 1200-as raklap esetén (hosszanti irányban) ³¹	Ast (mm)	4141
Fordulókör sugara	Wa (mm)	2273
Legkisebb forgásponttávolság	b13 (mm)	649

¹ A teleszkópos, NiHo és háromirányú oszlopkaros változatokra vonatkozik.

² A névleges emelés megadásánál figyelembe vettük az abroncs benyomódását és az abroncsátmérő tűrését.

³ Nem számítva az előrenyújtott emelővillákat.

Teljesítményadatok

Modell		RX60-35L
Típuszám		6309
Vezetési sebesség teherrel	km/h	20
Vezetési sebesség teher nélkül	km/h	21
Emelési sebesség teherrel	m/s	0,44
Emelési sebesség teher nélkül	m/s	0,51
Leengedési sebesség teherrel	m/s	0,50
Leengedési sebesség teher nélkül	m/s	0,43
Vonóerő teherrel	kg	7590
Vonóerő teher nélkül	kg	8015
Maximális vonóerő teherrel	kg	16920
Maximális vonóerő teher nélkül	kg	17 170
Mászóképesség teherrel	%	12,9
Mászóképesség teher nélkül	%	21,9
Maximális mászóképeség teherrel	%	20,6
Maximális mászóképeség teher nélkül	%	28,2
Gyorsulási idő teherrel 15 m-en	mp	6,3
Gyorsulási idő teher nélkül 15 m-en	mp	5,4
Üzemi fék		Hidraulikus működte-tésű többletárcsás fék

Lejtők/emelkedők

A "Teljesítményadatok" táblázatban lévő, a mászóképeség maximális értékeire vonatkozó adatok csak az azonos kategóriába tartozó emelővillás targoncák teljesítményének összehasonlítására szolgálnak. A megadott értékek semmiképpen nem a normális napi működte-tési feltételeket tükrözik.

⚠ VIGYÁZAT

A jármű – teherrel vagy anélkül történő – biztonságos használata érdekében maximum 15%-os lejtőn/emelke-dőn engedélyezett a haladás.

- Bármilyen felmerülő kérdéssel forduljon a hivata-los szervizközpontoz.

RX60-35L VDI adatlap

Elektromos motor

Modell		RX60-35L
Típuszám		6309
Vontatómotor, teljesítmény S2 60 perc	kW	2x8,5
Emelőmotor, teljesítmény 15% ED	kW	20
Akkumulátor	Szabvány; áramkör	DIN 43536 A
Akkumulátorfeszültség	U (V)	80
Néveleges kapacitás K ₅	K ₅ (Ah)	700 - 775
Akkumulátorsúly	kg	1863
Energiafogyasztás: 60 VDI munkaciklus/óra	kWh/h	7,1

Egyéb

Modell		RX60-35L
Típuszám		6309
Anyagmozgatási teljesítmény	t/h	245
Energiafogyasztás anyagmozgatási teljesítmény mellett	kWh/h	8,0
Szerelékek üzemi nyomása	bar	250
Olajáramlás a szerelékek felé	l/min	46
L _{pAZ} hangnyomásszint (vezetőfülke) ¹	dB (A)	70
Kezelőt érő rázkódás: EN 13059 szerinti gyorsulás	m/s ²	0,57
Utánfutó csatolása, DIN szerinti típus/modell		Vonóhorog

¹ Vezetőfülke nélkül. Az értékek a fülkével szerelt változatok esetén eltérnek.

Az ólomsavas akkumulátorral kapcsolatos információk

▲ FIGYELEM

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja a targonca egyensúlyi helyzetét/stabilitását.

Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt. A terhelősúlyok helyét tilos megváltoztatni. Az akkumulátortartóznak alul zárva kell lennie.

- Használjon a DIN szabványoknak megfelelő akkumulátort.
- Ne változtassa meg a terhelősúlyok helyzetét.
- Vesse össze az akkumulátor tömegét az adattáblán található információval.
- Csak olyan akkumulátortálcát használjon, amelynek zárt az alja.



MEGJEGYZÉS

Akkumulátor jellemzői a DIN 43536 szabvány szerint, a cellák a DIN EN 60254-2 szabvány szerint, 80 V-os „A” áramkör.

- Az akkumulátor súlya megtalálható az akkumulátor névtábláján.

Ólomsavas akkumulátorok

Akkumulátor megnevezése	Kapacitás [Ah]	Tároló	Súly/terhelősúly [kg]	Akkumulátortér méretei [mm]			Áramkör
				Hosszúság	Szélesség	Magasság	
4PzV 400	400	204	234	1026	708	627	A
4PzV 460	460						
4PzS 500	500						
5PzV 500	500	205	-	1028	711	784	
5PzS 575	575						
5PzS 625	625						
4PzS 560	560	234	234	1028	711	784	
4PzS 620	620						
4PzV 480	480						
4TCSM 640	640						
4PzV 560	560						
5PzS 700	700	235	-	1028	711	784	
5PzV 775	775						
5PzV 600	600						

Az ólomsavas akkumulátorral kapcsolatos információk

Akkumulátor megnevezése	Kapacitás [Ah]	Tároló	Súly/terhelő súly [kg]	Akkumulátortér méretei [mm]			Áramkör
				Hosszúság	Szélesség	Magasság	
5PzV 700	700						
5TCSM 840	840						

 MEGJEGYZÉS

A TENSOR® akkumulátorokká való átalakításhoz forduljon a hivatalos szervizközponthoz.

Lítium-ionos akkumulátorral kapcsolatos információ

▲ FIGYELEM

Az akkumulátor súlya és mérete befolyásolja a targonca egyensúlyi helyzetét/stabilitását.

Az akkumulátor feltöltésekor tilos megváltoztatni a súlyarányokat. Az akkumulátor súlya nem haladhatja meg az adattáblán feltüntetett súlytartományt. Az akkumulátortartónak alul zárva kell lennie.



MEGJEGYZÉS

Annak ellenére, hogy a targonca üzemi feszültsége 80 V, a járműhöz 90 V névleges feszültségértékű lítium-ion akkumulátorok is használhatók.

- Használjon a DIN szabványoknak megfelelő akkumulátort.
- Vesse össze az akkumulátor tömegét az adattáblán található információval.
- Csak olyan akkumulátortálcát használjon, amelynek zárt az alja.
- Az akkumulátor súlya megtalálható az akkumulátor névtábláján.
- További információkért tekintse meg a lítium-ion akkumulátor adattábláját és a használati útmutatót.

GG5 Li-Ion 90 V BG6

Akkumulátor megnevezése és névleges energia [kW/h]	Kapacitás [Ah]	Akkumulátortér méretei [mm]			Tömeg [kg]	Tároló
		Mélység	Szélesség	Magasság		
24,1	268	1028	711	687	1558	S507
60,3	670					

- További műszaki adatokért forduljon a hivatalos szervizközpont munkatársaihoz.

Lítium-ionos akkumulátorral kapcsolatos információ

A

Ablaktörölők és -mosók		Töltés.	348
Be- és kikapcsolás.	287	Töltés kiegyenlítéshez.	351
Abroncok		Töltöttségi állapot ellenőrzése:	347
Biztonsági előírások.	41	Zár ellenőrzése.	418
Adattábla.	13	Akkumulátorajtó	
A dokumentáció hatóköre.	20	Zár ellenőrzése.	418
UPA-megoldások.	21	Akkumulátorajtó felnyitása/lezárása.	369
A dokumentációval kapcsolatos információk.	20	Akkumulátorcsatlakozó	
A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága.	111	Csatlakoztatás.	339
A flottamenedzser-jelszó módosítása.	112	Leválasztás.	340
A vezető PIN-kódjának módosítása.	113	Akkumulátorcsere	
A fűtésrendszer és a légkondicionáló karbantartása.	421	Akkumulátorcserélő keret használata.	377
A frisslevegő-bemenet tisztítása.	421	Általános információk.	366
A szűrőbetét cseréje.	421	Lítium-ionos akkumulátor.	372
A gyártó címe.	1	Nagy teljesítményű változat.	366
A hidraulikaolaj felmelegítése.	104	Targonca segítségével.	372
A hidraulikus berendezésen végzett munkák.	400	Akkumulátor jellemzői	
A hidraulikus és a vezetési funkciók kezelőszervei		Lítium-ionos akkumulátor.	457
Billenőkapcsoló.	75	Ólomsavas akkumulátor.	455
Dupla kezelőkar.	72	Akkumulátor karbantartását végző szakemberek.	404
Hármas kezelőkar.	73	Akkumulátorsav.	58
Joystick 4Plus.	76	A kormányrúd beállítása.	94
Négyes kezelőkar.	74	A lítium-ion akkumulátorok tárolására vonatkozó szabályozások.	357
Többkaros működtetés.	71	A lítium-ion akkumulátorok termékspecifikus veszélyei.	36
A kartámasz beállítása.	93	A lítium-ion akkumulátorok veszélyes területei.	36
A kerekek kiékelése.	392	A lítium-ionos akkumulátor adattáblája.	15
A kijelző- és kezelőegység áttekintése.	26	A lítium-ionos akkumulátorok ábrája.	356
Akkumulátor		A lítium-ionos akkumulátorok használatának meghatározása.	34
Akkumulátor állapotának, savszintjének és -sűrűségének ellenőrzése.	346	A lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre vonatkozó biztonsági szabályok.	355
Akkumulátorcseréhez használt toldat ellenőrzése.	435	A lítium-ionos akkumulátorokkal történő munkavégzésre vonatkozó elsősegélynyújtási szabályok	
Az akkumulátortípus módosítása.	367	Karbantartást végző személyek.	353
Ártalmatlanítás.	27	A lítium-ionos akkumulátorok kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok.	353
Átállás lítium-ion akkumulátorra.	368	Akkumulátor tömege és mérete.	355
Biztonsági előírások.	341	Karbantartást végző személyek.	353
Csatlakozó.	339	Tűzvédelmi szabályok.	354
Ellenőrzés.	425	A lítium-ionos akkumulátor töltése.	361
Információ.	455		
Karbantartás.	344		

A lítium-ionos akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzése.	359	Ártalmatlanítás	
Alkatrészek és kopásnak kitett alkatrészek rendelése.	411	Akkumulátor.	27
A menetirány-kapcsoló működtetése		Részegységek.	27
Joystick 4Plus változat.	152	Átalakítás.	37
A rakomány kezelésével kapcsolatos biztonsági előírások.	201	Átállás lítium-ion akkumulátorra.	368
A rögzítőfék meghibásodása.	163	Áttekintés	
A targonca.	2	Tartozékok.	8
A targonca biztonságos leparkolása.	172	Áttekintések	
A targonca használata.	16	Kijelző- és vezérlőegység.	68
A targonca leállítása.	172	Pohártartó.	67
A targonca leírása.	2	Polc.	67
A targonca tárolása.	395	Targonca.	64
A targonca üzemén kívül helyezése.	395	Vezetőfülke.	66
A targoncából való kímászás.	83	Vészleállító kapcsoló.	70
A vezetésre vonatkozó biztonsági előírások.	142	B	
A vészleállító funkció ellenőrzése.	98	Bekapcsolás	
Az akkumulátor daruval történő szállítása		a kulcsos kapcsoló használatával.	107
Lítium-ionos akkumulátor.	384	nyomógombbal.	108
Ólomsavas akkumulátor.	383	Belső világítás.	301
Az akkumulátor kezelésére vonatkozó biztonsági szabályok.	341	Bemászás a targoncába.	83
A kábelek és az akkumulátorcsatlakozó károsodása.	344	Billenőkapcsoló	
Akkumulátor tömege és mérete.	343	Az emelővilla felemelése/leengedése.	186
Az akkumulátor karbantartása.	343	Az oszlopkar döntése.	186
Karbantartást végző személyek.	341	Biztonsági berendezések.	401
Tűzvédelmi szabályok.	342	Biztonsági ellenőrzés.	53
Az alkalmazottakat érintő veszélyforrások.	51	Biztonsági ellenőrzések.	53
Az elektromos berendezésen végzett munka.	400	Biztonsági öv.	90
Az elektromos rendszer tisztítása.	388	Balesetet követő csere.	420
Az emelővillás targonca átalakítása.	37	Bekapcsolás.	90
Az ipari targoncát arra jogosulatlan személyek nem használhatják.	32	Ellenőrzés.	419
Az oldalablak kinyitása/bezárása.	301	Karbantartás.	419
Az oszlopkaron végzett munkák során betartandó biztonsági előírások.	402	Kiengedés.	92
Az StVZO szabállyal (KRESZ) kapcsolatos információk.	14	Meghibásodás a hideg időjárás miatt.	92
Az utak állapota.	146	Rögzítés meredek emelkedőn/lejtőn.	92
A		Tisztítás.	420
Általános információk.	5	Biztonsági rendszerek helytelen használata.	40
		Biztonságos működés alapelvei.	33
		Biztosítási védelem vállalati telephelyeken.	33
		Biztosítékok	
		Csere.	425
		Blue-Q	
		A funkció leírása.	138
		Be- és kikapcsolás.	140
		További fogyasztókra gyakorolt hatás.	138

C			
CE-jelölés.	6		
Címkézési pontok.	10		
Cs			
Csatlakozók és vezérlők kenése.	417		
Csomagolás.	27		
D			
Darus emelés.	394		
Döntésvégállás tompítása.	224		
Dupla kezelőkar			
Az emelővilla felemelése/leengedése.			
180,	182		
Az oszlopkar döntése.	180, 182		
Dynamic Load Control 1.	226		
Dynamic Load Control 2.	227		
E			
EK megfeleléségi nyilatkozat a gépekre vonatkozó irányelvek megfelelően.	7		
Elektromos kézfűk			
A kijelző- és kezelőegységen megjele- nő szimbólumok.	159		
Elindulás.	153		
Kétpedálos változat.	155		
Eljárás lítium-ionos akkumulátor használa- takor bekövetkező tűz esetén.	34		
Ellensúlyon levő csatolócsap.	309		
Emelés.	175, 401		
Emelési magasságot mérő rendszer.	296		
Emelési magasságtól függő funkciók			
Sebességkorlátozás az emelővilla fel- emelésekor.	169		
Emelőhengerek és csatlakozók szivárgá- sának ellenőrzése.	433		
Emelőrendszer			
Billenőkapcsolós vezérlés.	186		
Dinamika.	189		
Irányítás hármas kezelőkarral.	182		
Irányítás négyes kezelőkarral.	184		
Kezelőszervek.	176		
Működtetés a dupla kezelőkarral.	180		
Többkaros vezérlő.	178		
Vezérlés 4Plus botkormánnyal.	187		
Emelővillák			
Hosszúság.	43		
Emelővillák cseréje.	192		
Emelővillák ellenőrzése.	434		
Engedélyezett lítium-ionos akkumulátorok.	34		
Ergonómiai méretek.	438		
É			
Értékek beállítása.	401		
F			
Felbakolás.	401		
Felelős személyek meghatározása.	30		
Felvonókba való behajtás.	222		
Fennmaradó kockázat.	44		
Fékolajsint ellenőrzése.	99		
Figyelmeztetési terület jelzőfénye			
Használat.	136		
FleetManager.	287		
Ütközéfelismerés.	287		
Fogyóeszközök			
Hidraulikafolyadékkal kapcsolatos biz- tonsági adatok.	57		
Olajok kezelésére vonatkozó biztonsági előírások.	55		
Fordított emelővilla.	197		
Ellenőrzés.	434		
Forgó jelzőfény			
Be- és kikapcsolás.	135		
Főképernyő.	107		
Funkció-ellenőrzés.	80		
Funkciók és működési folyamatok áttekin- tése.	25		
Függő teher szállítása.	206		
Fülkeajtó kinyitása/bezárása.	300		
Fűtésrendszer.	302		
G			
Gázrugók és akkumulátorok kezelése.	42		
Gy			
Gyári szám.	14		
H			
Hajtásprogram			
A/B kiválasztása.	148		
A/B konfigurálása.	148		
Az 1–3 kiválasztása.	147		

Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok.	55	Nyomásmentesítés többkaros vezérlő- vel.	244
Az akkumulátorsav kezelésére vonatko- zó biztonsági információk.	58	Szivárgásmentesség ellenőrzése.	425
Ártalmatlanítás.	58	Hidraulikus blokkolás funkció.	199
Hajtóközegek/üzemeltetési anyagok keze- lésére vonatkozó biztonsági előírások.	55	Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal.	110
Haladási módok		Hűtőházakban történő használat.	317
Sprint üzemmód.	140	Akkumulátorok.	319
STILL Classic.	140	Használat típusai.	317
Használat tárolás vagy üzemen kívül he- lyezés után.	397	Működtetés.	318
Hatékonyaság és haladási módok.	138	I	
Hátramenetet kísérő, munkához való kere- sőlámpa		Információs szimbólumok.	22
Be- és kikapcsolás.	132	Írányjelzők	
Hátsó ablak fűtése		Be- és kikapcsolás.	133
Be- és kikapcsolás.	290	Íránymeghatározások.	25
Hidraulikafolyadék.	57	J	
Hidraulikarendszer		Jelzőkürt használata.	97
A szorításhoz használt szerelékek spe- ciális funkciója.	256	Joystick 4Plus	
Az olajsint ellenőrzése.	428	Az emelővilla felemelése/leengedése.	187
Kilépés a varázslóból.	257	Az oszloppkar döntése.	188
Nyomásmentesíteni kell.	241	Emelővilla oldalmozgatója.	188
Nyomásmentesítés a 4Plus botkor- mánnyal.	254	K	
Nyomásmentesítés a 4Plus botkormány és az 5. funkció segítségével.	255	Kanyarodási sebesség vezérlése.	168
Nyomásmentesítés a billenőkapcsoló- val.	252	Kapcsolatfelvételi adatok.	I
Nyomásmentesítés a billenőkapcsoló- val és az 5. funkcióval.	253	Karbantartás	
Nyomásmentesítés a dupla kezelőkar és az 5. funkció használatával.	247	Általános információk.	404
Nyomásmentesítés a négyes kezelőkar és az 5. funkció használatával.	251	Biztonsági előírások.	400
Nyomásmentesítés a tripla kezelőkar és az 5. funkció használatával.	249	Karbantartási adattáblázat.	414
Nyomásmentesítés dupla kezelőkarral.	246	Abroncsok.	415
Nyomásmentesítés hármas kezelőkar- ral.	248	Akkumulátor.	414
Nyomásmentesítés négyes kezelőkar- ral.	250	Általános kenés helye.	414
Nyomásmentesítésre szolgáló varázsló.	242	Elektromos rendszer.	414
Nyomásmentesítés többkaros működte- téssel, valamint az 5. és a 6. funkció- val.	245	Fékrendszer.	414
		Hajtótengely.	415
		Hidraulikarendszer.	415
		Kormánytengely.	415
		Mosórendszer.	416
		Oszloppkar.	416
		Teheremelő láncok.	416
		Vezérlők/csatlakozók.	414
		Karbantartásra vonatkozó információk.	404
		Karbantartás időkerete.	405
		Következő karbantartási időszak.	405

Karbantartással kapcsolatos biztonsági előírások		Kockázat megítélése	34
A hidraulikus berendezésen végzett munkák	400	Kormányrendszer	
Az elektromos berendezésen végzett munka	400	Megfelelő működés ellenőrzése	105
Általános információk	400	Kormánytengely	
Biztonsági berendezések	401	Karbantartás	424
Értékek beállítása	401	Kenés	424
Károsodás	40	Kormányzás	167
Kerekek és abroncsok		Környezeti vonatkozások	27
Abroncsok állapotának és kopásának ellenőrzése	423	L	
Karbantartás	423	Lehajtható napellenző	307
Kerékrögzítések ellenőrzése	424	Légkondicionáló	305
Kerékrögzítések ellenőrzése	424	Lítium-ion akkumulátorok	
Kezelői minősítés a lítium-ionos akkumulátorok használatával kapcsolatban	34	Az akkumulátortípus módosítása	367
Kezelői utasítások aktualitása	22	Eljárás tűz esetén	34
Kezelői utasítások kiadásának dátuma	22	Engedélyezett akkumulátorok	34
Kezelőszervek és kijelzőelemek	68	Használatának meghatározása	34
Kezelőülés		Információ	457
A deréktámasz beállítása	87	Kezelői minősítés	34
A kihúzható háttámla beállítása	88	Kijelző	69
Az ülésfelfüggesztés beállítása (MSG 65/MSG 75)	86	Kockázat megítélése	34
Az ülésfelfüggesztés beállítása (MSG 75 E)	87	Különleges szabályok	33
Az ülés háttámlájának beállítása	86	Szállítás a telephelyen kívülre	35
Az ülésmelegítő be- és kikapcsolása	84, 85	Tárolásra vonatkozó szabályozások	357
Forgatás a hátramenethez	89	Termékspecifikus veszélyek	36
Kétpedálos mechanizmus ellenőrzése	435	Töltés	361
Kézifék		Veszélyzónák	36
Biztonságos parkolás a járművel	164	Lítium-ionos akkumulátor kijelzője	69
Működtetés	159	Lítium-ionos akkumulátorok	
Kibocsátások	60	Adattábla	15
Akkumulátor	62	Akkumulátor tömege és mérete	355
Rezgés	61	Ábra	356
Sugárzás	62	Beszerelés	372
Zajkibocsátás	60	Biztonsági szabályok	353, 355
Kiegészítő berendezések	287	Elsősegélynyújtás	353
Kijelző- és kezelőegység		Karbantartást végző személyek	353
Elfordítás	94	Töltöttségi állapot ellenőrzése	359
Üzenetek	320	Tűzvédelmi szabályok	354
Kijelző- és vezérlőegység	68	Lítium-ionos akkumulátor szállítása	35
Főképernyő	107	M	
		Maradék kockázatok	44
		Megengedhetetlen használat	17
		Megfelelőségi nyilatkozat	7
		Meghibásodás	40

Menetirány		Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása	
Csere	154	Kalibrálás	208
Kiválasztás	150	Működtetés	207
Üres helyzet	150	Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele	
Választás a kétpedálos változat esetében	157	Megfelelő működés ellenőrzése	105
Menetirány-kapcsoló aktiválása		Oszlopkartípusok	175
Billenőkapcsolós változat	152	Hármas oszlopkar	176
Kezelőkaros változat	151	NiHo oszlopkar	176
Minikonzolos változat	153	Teleszkópos oszlopkar	175
Többkaros változat	151		
Menetlámák		P	
Be- és kikapcsolás	130	Parkolás	172
Mennyzetérzékelő	290	Platók használata	19
Mini vezérlőpult	77	Pohártartó	67
Mosórendszer feltöltése	289	Polc	67
Munkavégzés a targonca elejében	402	Pre-Shift Check	
Munkavégzés helye	17	Eljárás	116
Munkához való keresőlámák		Előzmények	121
Be- és kikapcsolás	131	Kérdések sorrendje	119
Működési folyamatok	25	Leírás	115
Működési folyamatok ábrázolása	25	Műszak kezdete	123
Működési hiba emelés közben	198	Összes kérdés	117
Műszaki adatok		Targoncakorlátozások	126
Méretek	439		
		R	
N		Raklapok szállítása	205
Nagy teljesítményű változat	366	Rakodóhídra hajtás	223
Napellenző	307	Rádió	302
Nem eredeti alkatrészekre vonatkozó figyelmeztetés	40	Rázófunkció	215
Négyes kezelőkar		Billenőkapcsoló	219
Az emelővilla felemelése/leengedése	184	Dupla kezelőkar	218
Az oszlopkar döntése	184	Hármas kezelőkar	218
		Joystick 4Plus	217
		Négyes kezelőkar	218
O		Rendszeres átvizsgálás elvégzése	53
Olajok	55	RO*244 utánfutó csatolás	311
Oldja ki a vészleállító gombot	96	Csatolás	314
Orvosi berendezés	42	Elzárás	315
Oszlop dőlésszögének kijelzője	224	Lecsatolás	315
Oszlopkar		Rögzítés	393
A görgősor kenése	430	Rögzítőkék	
Leszerelés	402	Működési hibák	163
Rögzítés hátradőlés ellen	402	Működtetés a targonca álló helyzetében	160
Rögzítés leesés ellen	403		

Működtetés, amikor a targonca mozgásban van.	161	Szerelvény.	258
Vészhelyzeti működtetőszerkezet. . .	334	Teher felemelése.	286
Rövidítések listája.	23	Teherkapacitás.	260
S		Váltott használat.	259
Sebesség csökkentése kanyarodáskor. .	168	Vezérlés 4Plus botkormánnyal.	282
Sebességcsökkentés nyitott fülkeajtó esetén.	169	Vezérlés a billenőkapcsolóval és az 5. funkcióval.	280
Sebességkorlátozás		Vezérlés többkaros működtetéssel és a 6. funkcióval.	265
Be- és kikapcsolás.	170	Vezérlés többkaros szabályozókkal. .	263
Konfigurálás.	170	Szerelékek beépítése.	258
Segédfunkciók		Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog.	22
Döntésvégállás tompítása.	224	Szélvédők tisztítása.	390
Oszlop dőlésszögének kijelzője. . . .	224	Szigetelés ellenőrzése.	53
Speciális kockázatok.	46	A targonca próbaértékei.	54
Speciális szakképzettséget nem igénylő karbantartási munkák.	404	Hajtóakkumulátor próbaértékei.	54
Sprint üzemmód		Szorítópofo-zárómechanizmus.	285
Automatikus kikapcsolás.	141	A mechanizmus kioldása a 4Plus botkormánnyal.	283
Be- és kikapcsolás.	140	A mechanizmus kioldása billenőkapcsolóval.	280
Stabilitás.	45	A mechanizmus kioldása dupla kezelőkarral.	268
Sz		A mechanizmus kioldása hármasszelelőkarral.	272
Szabályos használat.	16	A mechanizmus kioldása négyes kezelőkarral.	276
Szakképzettség.	404	T	
Szállítás.	391	Targonca megtisztítása.	386
Szemléltető ábrák.	25	Targoncavezetőt megillető jogok, feladatok és a vonatkozó magatartási szabályok. .	31
Szemrevételezés.	80	Tartozékok.	8
Szerelékek.	258	Tábla.	307
Általános vezérlők.	261	Támasztóék.	174
Billenőkapcsolós vezérlés.	278	Teendők a targoncafelborulásakor. . . .	331
Biztonsággal kapcsolatos információk.	258	Teher	
Csatlakoztatás.	260	Felemelés.	211
Felszerelés.	260	Lerakás.	219
Irányítása négyes kezelőkarral.	275	Vezetés.	214
Irányítás hármasszelelőkarral.	271	Teheremelő láncok	
Működtetés a dupla kezelőkarral. . . .	267	Tisztítás.	389
Működtetés a dupla kezelőkarral és az 5. funkcióval.	269	Teher felvétele.	203
Működtetés a hármasszelelőkar és az 5. funkció használatával.	273	Teher felvétele előtt.	202
Működtetés a négyes kezelőkar és az 5. funkció használatával.	277	Teherkapacitás.	202
Működtetés többkaros vezérlőkkel és az 5. funkcióval.	265	Teher kezelése.	201
Speciális kockázatok.	46		

Teherprogramok		Üzenetek	
Az 1–3 kiválasztása	190	A működés ismertetése	320
Tehe rsúlytól függő funkciók		A targonca ismertetése	327
A terhelésmérés kalibrálása	230	Bevezetés	320
Dynamic Load Control 1	226	V	
Dynamic Load Control 2	227	Változat	
Tára funkció	235	Mennyezetérzékelő	290
Teljes teher	237	Változatok	
Terhelésmérés	229	Ablaktörők és -mosók	287
Túlterhelés-észlelés	225	A flottamenedzser hozzáférési jogosultsága	111
Terheléstől függő funkciók		Bekapcsolás nyomógombbal (változat)	108
Pontos terhelésmérés	232	Belső világítás	301
Tisztítás	386	Blue-Q	138
Tisztítsa meg a targoncát		Dynamic Load Control 1	226
Tisztítás után	390	Dynamic Load Control 2	227
Többkaros vezérlő		Emelőrendszerek	175
Az emelővilla felemelése/leengedése .	178	FleetManager	287
Az oszlopkar döntése	178	Fordított emelővilla	197
Töltöttségi állapot ellenőrzése:	347	Fűtésrendszer	302
U		Hármas oszlopkar	176
Utak	144, 146	Hozzáférési jogosultság PIN-kóddal .	110
Lejtők	145	Lehajtható napellenző	307
Lejtők/emelkedők	145	Légkondicionáló	305
Munkafolyosók szélessége	144	Napellenző	307
Utak méretei	144	NiHo oszlopkar	176
Utakra és munkaterületekre vonatkozó szabályok	146	Optikai emelési magasságot mérő rendszer	296
Utánfutó használata	308	Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe állítása	207
Utánfutók		Oszlopkar automatikus függőleges helyzetbe vitele	105
Vontatás	316	Pontos terhelésmérés	232
Utánfutó kézi csatolása		Pre-Shift Check	115
Csatolás	309	Rádió	302
Leccsatolás	310	Rázófunkció	215
Ü		Sebességkorlátozás	170
Üres helyzet	150	Sebességkorlátozás az emelővilla felemelésekor	169
Ütközésfelismerés	287	Szorítópo fa-zárómechanizmus	285
Üzembe helyezés	16	Tábla	307
Üzemeltetési anyagok		Támasztóék	174
Minőség és mennyiség	411	Tára funkció	235
Üzemeltető	30	Teljes teher	237
Üzemi fék		Terhelésmérés	229
Használata	157		
Üzemkész állapot			
Hűtőházi alkalmazásra szánt targoncák	431		

Túlterhelés-észlelés.	225	Vezetők.	31
Ütközésfelismerés.	287	Vezetőülés ellenőrzése.	420
Villakopás elleni védelem.	190	Védőtető	
Villatoldat.	195	Fúrás.	39
VDI adatlap		Hegesztés.	39
RX60-25.	441	Tetőterhelés.	39
RX60-25/600.	441	Vészhelyzet	
RX60-30.	446	A rögzítőkék vészműködtetése.	334
RX60-30/600.	446	A vészkalapács használata.	332
RX60-30L/600.	446	Targonca felborulása.	331
RX60-35L.	451	Vészhelyzeti eljárás.	330
Veszélyek és elhárításuk.	48	Vészkalapács.	332
Veszélyes területek.	146	Vészleállítás.	330
Veszélyjelző rendszer		Vészleengedés.	332
Be- és kikapcsolás.	134	Világítás.	129
Veszélyzóna.	204	A szimbólumok jelentése.	129
Vezetés.	142	Figyelmeztetési terület jelzőfénye. ...	136
Emelkedők.	221	STILL SafetyLight.	135
Lejtők.	221	Villaágak beállítása.	204
Vezetőfülke.	300	Villakopás elleni védelem.	190
A belső világítás be- vagy kikapcsolá- sa.	301	Villatoldat.	195
A hátsó ablak fűtésének működtetése.	290	Vontatás	
Ajtó kinyitása/bezárása.	300	Biztonsággal kapcsolatos információk.	336
Az oldalablak kinyitása/bezárása. ...	301	Művelet.	337
Használat.	99	Rendeltetésszerű használat.	16
		Vontatott teher.	308

STILL GmbH

56378011516 HU - 12/2019 - 04